

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mai 2005

PROJET DE LOI

portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette

PROJET DE LOI

modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 du Code judiciaire

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence des juridictions du travail

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire en vue de permettre aux juges consulaires et sociaux de siéger en référé

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire et la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin de lutter contre le surendettement

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 81 du Code judiciaire en vue de permettre aux juges sociaux de siéger dans les matières relatives à l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou au statut social des travailleurs indépendants et en matière de pensions de retraite et de survie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE
PAR
MME **Hilde CLAES**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 mei 2005

WETSONTWERP

houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 van het Gerechtelijk Wetboek

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken betreft

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechters in handelszaken en de rechters in sociale zaken in staat te stellen zitting te houden in kortgeding

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde overmatige schuldenlast tegen te gaan

WETSVOORSTEL

tot van artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het rechters in sociale zaken mogelijk te maken zitting te hebben in aangelegenheden betreffende de onderwerping aan de sociale zekerheid voor werknemers of aan het sociaal statuut der zelfstandigen en in aangelegenheden betreffende rust- en overlevingspensioenen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Hilde CLAES**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Alfons Borginon

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Alfons Borginon, Claude Marinower, Martine Taelman
PS Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète

MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier

sp.a-spirit Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys
Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs
cdH Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu
Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene
Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel

Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

ECOLO Marie Nagy

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be</p>	<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>	

SOMMAIRE

I. Exposés introductifs	3
II. Discussion générale	17
IV. Discussion des articles et votes	36
A. Projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette	36
B. Projet de loi tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 51 1310)	90
Annexe: auditions	97

Documents précédents:

Doc 51 1309/ (2003/2004):

001 : Projet de loi.
002 : Avis du Conseil Supérieur de la Justice.
003 à 011 : Amendements.

Voir aussi :

013 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 1310/ (2003/2004):

001 : Projet de loi.
002 à 005 : Amendements.

Voir aussi :

007 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 0199/ (S.E. 2003) :

001 : Proposition de loi déposée par Mme De Meyer et Douifi.

Doc 51 0449/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi déposée par M. Wathelet.

Doc 51 0850/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi déposée par M. Wathelet et Mme Nagy.

Doc 51 0959/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi déposée par MM. Massin et Mayeur et Mmes Pécrieux et Burgeon.

Doc 51 1198/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi déposée par M. Wathelet et Mme Nagy.

INHOUD

I. Inleidende uiteenzettingen	4
II. Algemene bespreking	17
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	36
A. Wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (DOC 51 1309)	36
B. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 51 1310)	90
Bijlage: hoorzittingen	97

Voorgaande documenten:

Doc 51 1309/ (2003/2004):

001 : Wetsontwerp.
002 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
003 tot 011 : Amendementen.

Zie ook :

013 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 1310/ (2003/2004):

001 : Wetsontwerp.
002 tot 005 : Amendementen.

Zie ook :

007 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 0199/ (B.Z. 2003) :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de dames De Meyer en Douifi.

Doc 51 0449/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de heer Wathelet.

Doc 51 0850/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de heer Wathelet en mevrouw Nagy.

Doc 51 0959/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de heren Massin en Mayeur en de dames Pécrieux en Burgeon.

Doc 51 1198/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de heer Wathelet en mevrouw Nagy.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces projets de loi et les propositions de loi jointes au cours des réunions des 11 et 25 janvier, des 13, 20 et 27 avril et des 3 et 18 mai 2005.

I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. Exposé introductif de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice

À travers les deux projets de loi qui sont soumis aujourd'hui, le gouvernement poursuit plusieurs objectifs inscrits dans la Déclaration Gouvernementale de juillet 2003.

Ainsi, le projet n° 1310 – fondé sur l'article 77 de la Constitution – prévoit de transférer le contentieux relatif aux procédures en règlement collectif de dettes, actuellement traité par le juge des saisies, au tribunal du travail.

Les six années d'applications de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de la vente de gré à gré des biens immeubles saisis ont démontré combien la notion de dignité humaine, inscrite à l'article 1675/3 du Code judiciaire, était fondamentale. Ce principe, véritable fil conducteur de la jurisprudence, n'a cessé d'être réaffirmé par celle-ci au fil des années. Sur base de ce constat, le Gouvernement estime que l'effectivité de la loi et ses finalités pourraient être rencontrées de manière encore plus optimale grâce au concours et à l'expérience des juridictions du travail et de l'auditorat du travail. Ceux-ci connaissent en effet de l'ensemble du contentieux de la sécurité sociale, et l'expérience a prouvé qu'il s'agissait d'une compétence exercée avec beaucoup d'efficacité. En tant que Chambre de recours, le tribunal du travail, aidé par l'auditorat, dispose d'une expérience et de moyens d'investigations qui lui permettent de cerner encore mieux les réalités sociales rencontrées par les personnes confrontées à des problèmes de surendettement. Par ce transfert, le Gouvernement souhaite donc accroître encore la prise en compte de la dimension sociale incontestable de ce contentieux particulier.

Dans le cadre de ce transfert de compétences, plusieurs choix ont été opérés.

Le premier concerne le caractère non obligatoirement communicable de ce contentieux à l'auditorat du travail. C'est donc le droit commun qui s'appliquera. Le

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze wetsontwerpen en de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens de vergaderingen van 11 en 25 januari, 13, 20 en 27 april en 3 en 18 mei 2005.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. Inleiding door mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie

Met de twee wetsontwerpen die vandaag worden voorgelegd, streeft de regering meerdere objectieven na die ze vooropstelde in haar regeringsverklaring van juli 2003.

Het is zo dat het ontwerp nr. 1310 – gebaseerd op artikel 77 van de Grondwet – erin voorziet om geschillen over te dragen naar de arbeidsrechtbank voor procedures van collectieve schuldenregeling, die thans behandeld worden door de beslagrechter.

Zes jaar toepassing van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, hebben aangetoond hoe fundamenteel het begrip menselijke waardigheid is zoals het bepaald wordt in artikel 1675/3 van het gerechtelijk wetboek. Dit beginsel betekent een echte leidraad in de rechtspraak. En dit wordt alsmaar bevestigd in de loop der tijd. Op grond van deze vaststelling, is de regering van oordeel dat de werking van de wet en de doelmatigheid ervan nog kunnen worden geoptimaliseerd dank zij de ondersteuning en de ervaring van de arbeidsgerechten en van het arbeidsauditoraat. Het is zo dat deze instanties op de hoogte zijn van alle betwistingen in de sociale zekerheid en de ervaring heeft aangetoond dat ze zich zeer bekwaam kwijten van deze bevoegdheid. Als kamer van beroep beschikt de arbeidsrechtbank - met de hulp van het auditoraat - over de nodige ervaring en onderzoeksmiddelen. Hierdoor is ze in staat om de sociale realiteiten van personen die geconfronteerd worden met problemen van overmatige schuldenlast, nog beter te vatten. Met deze overdracht wenst de regering dus dat er meer rekening gehouden wordt met de ontegensprekelijke sociale dimensie van deze bijzondere geschillen.

In het raam van deze bevoegdheidsoverdracht werden meerdere opties gevolgd.

De eerste betreft het niet verplicht meedelen van deze geschillen aan het arbeidsauditoraat. Het gemeen recht zal dus van toepassing zijn. Het dossier kan worden

dossier pourra être communiqué à l'auditorat du travail soit à la demande du juge, soit à la propre demande de l'auditeur.

Deux raisons justifient ce choix. D'une part, le projet de loi n° 1309, fondé sur l'article 78 de la Constitution, prévoit une diminution des types de litiges obligatoirement communicables à l'auditorat, et ce, afin de lui permettre de concentrer ses efforts dans les litiges et les matières où son intervention est la plus utile, en lui laissant une autonomie accrue. Notamment, tout le contentieux relatif à la récupération de cotisations sociales devient facultativement communicable. Dans le contentieux du règlement collectif de dettes, l'objectif poursuivi est précisément de voir l'auditorat du travail utiliser pleinement cette autonomie pour intervenir dans les causes où son intervention sera réellement nécessaire ou souhaitable.

D'autre part, l'intervention de l'auditeur dans les procédures en règlement collectif de dettes ne sera pas toujours nécessaire, et le caractère obligatoire et automatique de la communication serait alors contre-productif. Il ne faut à cet égard pas négliger le travail réalisé par le médiateur de dettes. Celui-ci reste en effet l'interface privilégiée entre le juge, le requérant et les créanciers et débiteurs de celui-ci. L'objectif est qu'une collaboration souple et efficace se développe entre le médiateur et l'auditeur, dans laquelle chacun contribue à la restauration de conditions de vie conformes à la dignité humaine du requérant. Par ailleurs, il faut souligner qu'il existe une tradition de travail en tandem entre les magistrats du siège et de l'auditorat plus développée dans les juridictions du travail que dans les juridictions civiles. Nulle doute que cette collaboration trouvera dans la matière du règlement collectif de dettes un nouveau développement.

L'auditeur du travail dispose bien entendu, en vertu du droit commun, des pouvoirs d'investigation spécifiques qui lui sont accordés par l'article 138, alinéa 3 du Code judiciaire, lesquels lui permettront d'obtenir toutes les informations nécessaires à propos de la situation du requérant relativement à ses droits sociaux. Le cas échéant, il pourra signaler tout problème à ce sujet.

Le second choix important opéré par le projet est de ne pas recourir au système de l'échevinage pour le contentieux du règlement collectif de dettes. Cette option a été privilégiée en raison d'impératifs de rapidité, d'efficacité, de cohérence, et afin de respecter au mieux la structure de la procédure particulière du règlement collectif de dettes. Notamment, eu égard à la rapidité avec laquelle certaines décisions doivent être prises, il était difficilement concevable d'exiger systématiquement la présence d'un juge professionnel et de deux juges so-

overgemaakt aan het arbeidsauditoraat hetzij op verzoek van de rechter, hetzij op verzoek van de auditeur zelf.

Twee redenen wettigen die keuze. Enerzijds voorziet het wetsontwerp nr. 1309 – stoelend op artikel 78 van de Grondwet – in een beperking van de soorten geschillen die verplicht moeten worden meegedeeld aan het auditoraat zodat het zijn inspanningen meer kan concentreren op de geschillen waar zijn tussenkomst het meest nuttig is en waarvoor het over een grotere autonomie kan beschikken. Alle geschillen betreffende het recupereren van sociale bijdragen kunnen met name facultatief worden meegedeeld. Bij geschillen van collectieve schuldenregeling is het precies de bedoeling dat het arbeidsauditoraat die autonomie ten volle benut om te interveniëren in zaken waar zijn tussenkomst werkelijk noodzakelijk of wenselijk is.

Anderzijds zal het optreden van de auditeur in procedures van collectieve schuldenregeling niet steeds noodzakelijk zijn. Het verplicht en automatisch meedelen zou in dit geval contraproductief zijn. Hierbij mag het werk van de schuldbemiddelaar niet worden veronachtzaamd. Deze blijft inderdaad de meest aangewezen interface tussen rechter, verzoeker, schuldeisers en hun debiteuren. Het is de bedoeling om een vlotte en doeltreffende samenwerking tot stand te brengen tussen bemiddelaar en auditeur waarin elkeen bijdraagt tot het herstel van de levensomstandigheden met het in acht nemen van de menselijke waardigheid van de verzoeker. Bovendien moet er op gewezen worden dat er een traditie bestaat om het werk onderling te verdelen tussen de magistraten van de rechtbank en van het auditoraat die beter vertrouwd zijn met arbeidsrechtspraak dan met de burgerlijke jurisdictie. Er bestaat geen twijfel over dat die samenwerking weer tot stand zal komen voor de collectieve schuldenregeling.

Krachtens het gemeen recht beschikt de arbeidsauditeur uiteraard over specifieke onderzoeksbevoegdheden die hem toegewezen zijn door artikel 138, derde lid van het Gerechtelijk Wetboek en waardoor hij alle noodzakelijke inlichtingen kan inwinnen over de situatie van de verzoeker voor wat diens sociale rechten betreft. Desnoods kan hij elk probleem in dit verband signaleren.

De tweede belangrijke optie die in het ontwerp werd genomen, bestaat eruit geen beroep te doen op het stelsel van de «echevinage» bij betwistingen van collectieve schuldenregeling. Deze optie kreeg de voorrang om redenen van snelheid, doeltreffendheid, samenhang en om de structuur van de bijzondere procedure van collectieve schuldenregelingen zo goed mogelijk na te leven. Gezien de snelheid waarmee sommige beslissingen kunnen worden genomen is het in het bijzonder moeilijk denkbaar om systematisch de aanwezigheid te

ciaux pour la prise de la décision d'admissibilité. Par ailleurs, il n'apparaissait pas non plus souhaitable que de «nouveaux» juges interviennent à un stade ultérieur et parfois très avancé de la procédure, sans une connaissance personnelle de tous les antécédents de la procédure.

Après avoir relevé le caractère constitutionnel du transfert de compétence envisagé, le Conseil d'état, dans son avis, a émis le souhait que le rôle de l'auditorat du travail soit précisé, notamment par rapport à l'article 138 du Code judiciaire, et que le choix de recourir à un juge unique soit plus amplement justifié. Ces points ont été précisés dans l'exposé des motifs.

Des moyens budgétaires spécifiques ont été prévus afin de renforcer le personnel des greffes des juridictions du travail, pour leur permettre de faire face à ce transfert de compétence. Cette augmentation fait suite à une demande que la ministre a adressé à l'ensemble des tribunaux de première instance et du travail du pays – greffe et siège – afin de connaître les ressources qui étaient affectées à ce contentieux à l'heure actuelle et les souhaits des juridictions du travail. Par ailleurs, pour assurer un transfert aussi souple que possible, l'entrée en vigueur se réalisera en deux phases. Lors de la première, seuls les nouveaux dossiers seront attribués aux tribunaux du travail. Ce n'est que lors de la seconde phase que l'ensemble des dossiers toujours pendant devant les juges des saisies seront transférés aux juridictions du travail. Des formations spécifiques pour les magistrats et les greffiers des juridictions du travail sont en outre prévues. Enfin, les juridictions du travail seront parmi les premières à être équipées du nouveau système informatique Phenix, ce qui constituera une aide appréciable dans la gestion de ce contentieux dont une partie importante est de nature administrative.

Les autres dispositions du projet fondé sur l'article 77 de la Constitution sont d'ordre technique et sont relatives aux compétences des tribunaux en ce qui concerne certaines contestations qui résultent de l'application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités ainsi que sur l'adaptation de la terminologie du Code judiciaire à cette loi du 6 août 1990. Ces dispositions avaient fait l'objet d'un projet de loi du gouvernement précédent déposé à la Chambre des représentants le 4 septembre 2002, projet qui n'avait pas pu être examiné avant la dissolution des Assemblées.

Le second projet, fondé cette fois sur l'article 78 de la Constitution, peut être divisé en quatre grande parties.

eisen van een beroepsrechter en van twee sociale rechters voor de beschikking van toelaatbaarheid. Het bleek overigens evenmin wenselijk dat «nieuwe» rechters tussenkomen in een verder stadium en soms ver gevorderd stadium van de procedure, zonder persoonlijk kennis te hebben van alle antecedenten van de procedure.

De Raad van State heeft gewezen op het grondwettelijk karakter van de voorgenomen bevoegdheids-overdracht. In zijn advies heeft de Raad de wens uitgedrukt om de rol van het arbeidsauditoraat nader te bepalen, inzonderheid inzake artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek. Ook dient de keuze – op slechts een enkele rechter een beroep te doen – omstandiger te worden gerechtvaardigd. Deze elementen zijn nader bepaald in de memorie van toelichting

Er werd in bijzondere budgettaire middelen voorzien voor de versterking van het griffiepersoneel van de arbeidsgerechten om die bevoegdheids-overdracht te verwerken. Die verhoging is het gevolg van een verzoek dat gericht werd aan alle rechtbanken van eerste aanleg en arbeidsrechtbanken van het land – griffie en rechtbank – om aan de weet te komen welke middelen hiervoor tot op heden zijn uitgetrokken en welke de wensen zijn van de arbeidsgerechten. Bovendien zal de inwerkingtreding ervan in twee fases verlopen ten einde een zo vlot mogelijke overdracht mogelijk te maken. In een eerste fase zullen de arbeidsrechtbanken enkel nieuwe dossiers worden toevertrouwd. Slechts in de tweede fase zullen alle nog steeds bij de beslagrechters hangende dossiers worden overgedragen aan de arbeidsgerechten. Bovendien zullen specifieke opleidingen voor magistraten en griffiers van arbeidsgerechten worden voorzien. Ten slotte, zullen de arbeidsgerechten bij de eersten zijn om te worden uitgerust met het nieuwe Phenix-informaticasysteem. Dit zal een welgekomen hulp zijn bij het beheer van dit contentieux vermits een aanzienlijk deel ervan van administratieve aard is.

De andere bepalingen van het ontwerp gebaseerd op artikel 77 van de Grondwet zijn van technische aard en betreffen de bevoegdheden van de rechtbanken met betrekking tot bepaalde opmerkingen die voortkomen uit de toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen alsook de aanpassing van de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek aan deze wet van 6 augustus 1990. Deze bepalingen waren het voorwerp van een wetsontwerp van de vorige regering, ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 2 september 2002, dat niet behandeld is kunnen worden voor de ontbinding van de Kamers

Het tweede ontwerp, dit keer gegrond op artikel 78 van de Grondwet, kan in vier grote delen worden opgesplitst.

La première partie vise à mettre un terme à l'insécurité juridique née de la contradiction entre la jurisprudence de la Cour de cassation et celle de la Cour d'arbitrage à propos de la prise de cours d'un délai qui prend cours consécutif à une notification. Une telle intervention est en effet devenue nécessaire depuis l'arrêt du 17 décembre 2003 de la Cour d'arbitrage, qui a, au terme d'un revirement de jurisprudence, consacré ce qu'il est convenu d'appeler «la théorie de la réception», alors que la Cour de cassation avait résolument opté depuis 1998 pour «la théorie de l'expédition», en se basant sur une interprétation littérale de l'article 32 du Code judiciaire.

Le projet propose d'adapter le Code judiciaire afin de répondre aux objections d'ordre constitutionnel émises par la Cour d'arbitrage. Tout en consacrant la principe de la double date, il est prévu de tenir compte pour le destinataire du jour le plus vraisemblable où il est en mesure de prendre effectivement connaissance d'un pli qui lui est adressé par le biais d'une notification.

La deuxième partie vise à modifier de manière substantielle les attributions civiles de l'auditorat du travail. Comme déjà évoqué il y a quelques instants, les types de litiges obligatoirement communicables à l'auditorat sont réduits. L'objectif poursuivi est de permettre à l'auditorat de se consacrer aux litiges dans lesquels son intervention présente le plus d'intérêt tant pour le justiciable que pour le juge. Notamment, tout le contentieux de la récupération des cotisations sociales devient ainsi une matière facultativement communicable.

La troisième partie tend à généraliser la requête contradictoire dans toutes les matières qui relèvent de la compétence du tribunal du travail. Un mode d'introduction des litiges gratuit est ainsi mis à la disposition du justiciable. La citation n'est pas interdite, mais devient ainsi l'exception.

La requête envisagée est celle prévue par le droit commun. Il n'est pas prévu de déroger au formalisme simplifié de la requête utilisée dans les matières de sécurité sociale.

Dans un souci de cohérence, il est également prévu que l'opposition pourra être introduite par requête lorsque l'action principale a pu l'être par requête.

La ministre mentionne qu'un projet est actuellement en cours d'élaboration visant à permettre à l'Office National de Sécurité Sociale de recourir de manière plus souple et plus efficace au recouvrement amiable des cotisations sociales, ce qui assurera à court terme une

Het eerste deel beoogt een einde te maken aan de juridische onzekerheid die voortvloeit uit de tegenspraak van de jurisprudentie van het Hof van Cassatie en die van het Arbitragehof inzake het ingaan van een termijn wanneer deze begint te lopen na een kennisgeving. Dergelijke tussenkomst is inderdaad noodzakelijk geworden sinds het arrest van 17 december 2003 van het Arbitragehof. Krachtens een rechtspraakherziening bevestigde het Arbitragehof wat men besloten heeft de «ontvangsttheorie» te benoemen, terwijl het Hof van Cassatie sinds 1998 resoluut koos voor de zogeheten «verzendingstheorie» uitgaand van een letterlijke interpretatie van artikel 32 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het ontwerp stelt voor het Gerechtelijk Wetboek aan te passen ten einde tegemoet te komen aan de doelstellingen van grondwettelijke aard die door het Arbitragehof zijn uitgevaardigd. Het principe huldigend van de dubbele datum, voorziet men nu om – voor wat de geadresseerde betreft – rekening te houden met de meest voor de hand liggende datum waarop deze in de mogelijkheid verkeert om effectief kennis te nemen van een brief die door middel van een officiële kennisgeving tot hem is gericht.

Het tweede deel is erop gericht om de burgerlijke bevoegdheden van het arbeidsauditoraat aanzienlijk te wijzigen. Zoals zojuist reeds aangehaald, zijn het soort betwistingen die verplicht moeten worden meegedeeld aan het auditoraat, beperkt. Het is de bedoeling dat het auditoraat zich kan toespitsen op de geschillen waarin zijn optreden de grootste meerwaarde biedt zowel voor de rechtzoekende als voor de rechter. Zo wordt met name de betwisting van het recupereren van sociale bijdragen een aangelegenheid die facultatief kan worden meegedeeld.

Het derde deel is erop gericht om een verzoekschrift op tegenspraak te veralgemenen voor alle aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren. Een methode om geschillen gratis in te leiden wordt ter beschikking gesteld van de rechtzoekende. De dagvaarding is niet verboden maar wordt aldus de uitzondering.

Het beoogde verzoekschrift is dat wat werd bepaald in het gemeen recht. Er werd niet bepaald om af te wijken van de vereenvoudigde vormvoorschriften voor het verzoekschrift dat aangewend wordt in aangelegenheden van de sociale zekerheid.

Ter wille van de samenhang is tevens bepaald dat het verzet bij verzoekschrift kan worden ingediend wanneer dit bij verzoekschrift mogelijk was voor de hoofdvordering.

De minister vermeldt dat een ontwerp thans uitgewerkt wordt dat erop gericht is om de Nationale Dienst voor Sociale Zekerheid de mogelijkheid te bieden om op een vlottere en meer doeltreffende wijze gebruik te maken van de minnelijke inning van sociale bijdragen

diminution très importante de ce type de contentieux, qui représente une part substantielle des dossiers portés devant les juridictions du travail.

Cette extension du recours à la requête contradictoire s'inscrit en droite ligne de la déclaration gouvernementale, laquelle précise que la réduction du coût de la Justice pour le citoyen doit se poursuivre, notamment par la généralisation de l'introduction de l'action par requête.

La quatrième partie, qui est la plus substantielle, apporte la première réforme de fond à la procédure en règlement collectif de dettes.

Six ans après l'entrée en vigueur de la loi du 5 juillet 1998 sur le règlement collectif de dettes, il est aujourd'hui permis d'affirmer sans aucun doute possible que celle-ci répondait à véritable besoin. Le nombre extrêmement élevé de procédures initiées en constitue une preuve incontestable. Cette procédure, fondée sur la notion de la dignité humaine, a permis de rendre l'espoir à de très nombreuses personnes entraînées dans la spirale du surendettement. Des situations économiques, sociales et familiales d'une extrême précarité ont ainsi pu être stabilisées et progressivement redressées. La lutte contre le surendettement doit se dérouler à plusieurs niveaux, et notamment celui de la prévention. Néanmoins, une fois que l'accumulation des dettes a atteint un stade qui ne permet plus à une personne d'y faire face seule, il est de la responsabilité de l'État de mettre à sa disposition un mécanisme qui lui permette de remplir ses obligations tout en lui garantissant une vie conforme à la dignité humaine. Il s'agit précisément de l'objectif de la procédure en règlement collectif de dettes.

Cependant, depuis le 1^{er} janvier 1999, des difficultés d'application de la loi sont apparues. C'est ainsi que dans un rapport publié en 2001, «l'Observatoire du crédit et de l'endettement» en relevait déjà un certain nombre. Par ailleurs divers acteurs tels que des magistrats, des médiateurs, des praticiens, des personnes confrontées au surendettement et des parlementaires ont interpellé les autorités publiques à propos des problèmes d'application rencontrés dans la pratique. Enfin, tant la Cour de cassation que la Cour d'arbitrage ont rendu des décisions fondamentales dans cette matière.

Une réforme de la loi s'impose donc. Les modifications contenues dans le projet qui est soumis visent à répondre à ces difficultés d'application, sans bouleverser les dispositions de la loi et les principes essentiels qui la structurent.

wat op korte termijn zal leiden tot een aanzienlijke verlaging van dit soort betwistingen die toch een groot aandeel vertegenwoordigen van de dossiers die bij de arbeidsgerechten worden ingeleid.

Deze uitbreiding van de aanwending van het verzoekschrift ligt volledig in de lijn van de Regeringsverklaring, die bepaalt dat de daling van de gerechtskosten voor de burger moet worden voortgezet, met name voor het veralgemenen van het inleiden van een vordering bij verzoekschrift.

Het vierde deel dat het meest wezenlijk is, brengt de eerste grondige wetwijziging aan van de procedure van collectieve schuldenregeling.

Zes jaar na de inwerkingtreding van de wet van 5 juli 1998 op de regeling van collectieve schulden, is het thans toegestaan om zonder enige twijfel te stellen dat deze aan een echte behoefte beantwoordde. Het ontzettend groot aantal ingeleide procedures zijn daar ontegensprekelijk het beste bewijs van. Deze procedure die uitgaat van het begrip van de menselijke waardigheid, heeft opnieuw hoop gegeven aan zeer veel personen die verwickeld raakten in een spiraal van overmatige schuldenlast. Uiterst precaire economische, sociale en familiale omstandigheden konden op die manier worden gestabiliseerd en progressief worden heropgebouwd. De strijd tegen de overmatige schuldenlast moet zich op verschillende niveaus voltrekken, met name ook op het vlak van de preventie. Eens de opeenstapeling van de schulden een punt bereikt heeft waarop een persoon het niet meer alleen aankan, is het niettemin de verantwoordelijkheid van de Staat om die persoon een mechanisme ter beschikking te stellen zodat hij aan zijn verplichtingen kan voldoen terwijl hij tegelijk toch een leven kan hebben conform de menselijke waardigheid. Dat is precies de doelstelling van de procedure van collectieve schuldenregeling.

Sinds 1 januari 1999 zijn er evenwel een aantal problemen gerezen bij de toepassing van de wet. Zo kwamen er reeds een aantal problemen naar voren in een verslag van 2001 aan het «*Observatoire du crédit et de l'endettement*». Verschillende actoren zoals magistraten, bemiddelaars, mensen uit de praktijk, mensen die te kampen hebben met een overmatige schuldenlast en parlementsleden hebben bovendien de openbare overheden geïnterpelleerd over bepaalde problemen die in de praktijk naar voren kwamen. Ten slotte hebben het Hof van Cassatie en het Arbitragehof ter zake belangrijke arresten gevelde.

Een wetwijziging dringt zich dus op. De wijzigingen in het ontwerp dat hier is voorgelegd zijn erop gericht om tegemoet te komen aan die toepassingsmoeilijkheden, zonder evenwel afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet en de fundamentele, structurerende beginselen ervan.

En premier lieu, une attention spécifique est accordée à la caution, entendue au sens large. Une différence de traitement est en effet constatée aujourd'hui: le sort de la caution est différent selon que la créance qu'elle garantit fait l'objet d'une remise de dette dans le cadre d'un plan amiable ou judiciaire. Dans le premier cas, la remise profite à la caution, dans l'autre pas. Le projet met un terme à cette différence de traitement en prévoyant que dans la seconde hypothèse, la remise de dettes s'étend également à la caution. Par ailleurs, afin de garantir l'effectivité de cette protection quelle que soit l'hypothèse où l'on se trouve, les voies d'exécution à charge de la caution sont suspendues jusqu'au moment où la portée exacte de son obligation peut être définie. Cette suspension ne concerne que les mesures d'exécution au sens strict du terme, telle que la vente forcée d'un immeuble par exemple. Le créancier peut dans l'intervalle prendre les mesures nécessaires afin d'obtenir un titre exécutoire et procéder le cas échéant aux mesures conservatoires qui s'avèreraient nécessaires.

Le projet adapte ensuite l'article 1675/8 du Code judiciaire suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2000. Cette disposition concerne l'hypothèse dans laquelle les personnes soumises au secret professionnel peuvent s'en voir déliées afin de fournir les informations strictement nécessaires à l'établissement de la composition exacte du patrimoine du requérant. Cette disposition avait été introduite dans la loi du 5 juillet 1998 afin d'assurer le respect du principe de la transparence patrimoniale. La cour d'arbitrage avait estimé que la levée du secret professionnel était une mesure pertinente au regard de l'objectif poursuivi, mais que son caractère absolu et inconditionnel était disproportionné. Le projet prévoit dès lors une application plus nuancée de ce principe.

Une sanction est par ailleurs prévue pour le créancier qui rentre tardivement sa déclaration de créance. La jurisprudence avait en effet dégagé des solutions divergentes. Le projet dispose en conséquence qu'en l'absence de déclaration de créance, le créancier est censé renoncer à sa créance. Celui-ci récupère cependant le droit d'agir si le plan est rejeté ou fait l'objet d'une révocation.

La pratique a démontré que de nombreux plans amiables comportant des remises de dettes ne pouvaient aboutir en raison du refus opposé par certaines administrations publiques ou les caisses d'assurances sociales. Celles-ci invoquent en effet l'absence de base

In de eerste plaats wordt er bijzondere aandacht besteed aan de borg in de ruime betekenis. Thans kan men een verschil in behandeling vaststellen: wat met de borg gebeurt is afhankelijk van het feit of de schuldvordering die ze dekt, het voorwerp is van een kwijtschelding van schulden in het raam van een minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling. In het eerste geval geldt de kwijtschelding eveneens voor de borg, in het andere geval niet. Het ontwerp stelt een einde aan dit verschil in behandeling en voorziet dat in het tweede geval de kwijtschelding van schulden eveneens geldt voor de borg. Met het oog op het verzekeren van een daadwerkelijke bescherming en dit ongeacht het geval waarin men zich bevindt, worden overigens de uitvoeringsmaatregelen ten laste van de borg opgeschort tot op het moment dat de juiste draagwijdte van de verplichting kan worden bepaald. Die opschorting geldt slechts voor de uitvoeringsmaatregelen in de strikte zin van het woord, zoals de gedwongen verkoop van bijvoorbeeld een onroerend goed. De schuldeiser kan intussen de nodige maatregelen treffen om een executoriale titel te bekomen en desgevallend over te gaan tot bewarende maatregelen als die noodzakelijk blijken.

Het ontwerp past vervolgens het artikel 1675/8 aan van het Burgerlijk Wetboek, als gevolg van een arrest van het Arbitragehof van 3 mei 2000. Deze bepaling betreft het geval waarin personen die onderworpen zijn aan het beroepsgeheim, hiervan kunnen worden ontheven om inlichtingen te verstrekken die strikt noodzakelijk zijn voor het opstellen van de juiste vermogens-toestand van de verzoeker. Deze bepaling werd ingevoegd in de wet van 5 juli 1998 om het beginsel van de patrimoniale doorzichtigheid te waarborgen. Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat de opheffing van het beroepsgeheim een pertinente maatregel was ten aanzien van de nagestreefde doelstelling, maar dat het absolute en onvoorwaardelijke karakter ervan niet in verhouding was. Het ontwerp voorziet dan ook in een meer genuanceerde toepassing van dit beginsel.

Voor het overige is er een sanctie voorzien voor de schuldeiser die laattijdig zijn aangifte van schuldvordering indient. De jurisprudentie had inderdaad uiteenlopende oplossingen ontwikkeld. Het ontwerp bepaalt dus dat bij afwezigheid van een aangifte van schuldvordering, de schuldeiser verondersteld wordt te verzaken aan zijn schuldvordering. Hij recupereert echter zijn vorderingsrecht als de aanzuiveringsregeling afgewezen wordt of het voorwerp is van een herroeping.

De praktijk heeft uitgewezen dat vele minnelijke aanzuiveringsregelingen met kwijtschelding van de schuld niet tot goede resultaten hebben geleid om redenen van weigering, opgeworpen door sommige overheidsadministraties of sociale verzekeringskassen. Deze in-

légale ou le caractère d'ordre public de ces créances. Le projet prévoit dès lors une base légale spécifique permettant à toutes les catégories de créanciers, publics ou privés, d'accorder une remise totale ou partielle de dettes dans le cadre d'un plan de règlement amiable. Des dispositions particulières sont en outre prévues pour l'administration fiscale, les organismes de cotisations sociales et les caisses d'assurances sociales.

Le délai laissé au médiateur pour établir un projet de plan est également prolongé de 4 mois à 6 mois. Il s'avère en effet que le délai de 4 mois est trop court, et qu'un délai de 6 mois est plus réaliste.

Le projet précise en outre qu'un plan judiciaire sans remise de dettes en principal ne peut avoir une durée supérieure à 5 ans, tout comme c'est le cas pour le plan de règlement judiciaire avec remise de dettes en principal. Une exception est cependant prévue, si une application trop rigide de ce principe devait porter atteinte au principe du respect de la dignité humaine du requérant.

Un élément fondamental du projet est la possibilité pour le juge d'accorder une remise totale de dettes, dans les hypothèses où il s'agit de la seule mesure socialement admissible, et la seule de nature garantir au requérant le respect de sa dignité humaine. Notamment, cette mesure permettra aux personnes qui ne disposent pas de ressources financières, ou si celles-ci sont très faibles, de néanmoins pouvoir prétendre au bénéfice de la loi. La Cour d'arbitrage a eu l'occasion à plusieurs reprises de se prononcer en faveur d'une telle remise totale de dettes. Des mesures d'accompagnement pourront le cas échéant être prévues par le juge.

Par ailleurs, le projet simplifie la procédure permettant au médiateur impayé d'obtenir l'intervention du Fond de traitement du surendettement.

Enfin, une modification est apportée à l'article 38 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, afin d'éviter des frais de traduction coûteux de l'ensemble des pièces de la procédure lorsque cela ne se justifie pas. Cette traduction pourra cependant être obtenue sur simple demande d'une partie à la cause dans le délai qui lui est imparti pour introduire sa déclaration de créance. La seule exception prévue est l'hypothèse dans laquelle le contrat qui a donné naissance à la dette a été rédigé dans la langue de la procédure.

stanties roepen inderdaad de afwezigheid in van een rechtsgrond of ze halen het publieke karakter aan van die schuldvorderingen. Het ontwerp voorziet dus in een specifieke rechtsgrond die alle categorieën van schuldeisers – openbare of particuliere – de mogelijkheid biedt om een volledige of gedeeltelijke kwijtschelding van de schuld toe te kennen in het raam van een minnelijke aanzuiveringsregeling. Bijzondere bepalingen zijn bovendien voorzien voor de fiscale administratie, de instellingen voor sociale bijdragen en de sociale verzekeringskassen.

De termijn die de bemiddelaar krijgt om een ontwerp uit te werken voor een aanzuiveringsregeling, wordt eveneens verlengd van 4 tot 6 maanden. De termijn van 4 maanden blijkt inderdaad te kort te zijn en een termijn van 6 maanden is realistischer.

Het ontwerp verduidelijkt bovendien dat een gerechtelijk aanzuiveringsplan zonder kwijtschelding van de schulden van de hoofdsom de termijn van meer dan 5 jaar niet mag overschrijden, zoals ook het geval is voor een gerechtelijk aanzuiveringsplan met kwijtschelding van de schulden van de hoofdsom. Een uitzondering is evenwel voorzien, wanneer een te starre toepassing van dit beginsel afbreuk zou doen aan het beginsel van de eerbiediging van de menselijke waardigheid van de verzoeker.

Een fundamenteel element van dit ontwerp is de mogelijkheid die de rechter heeft om een totale kwijtschelding van de schuld toe te staan, in gevallen waarin dit de enige sociaal toelaatbare maatregel kan zijn en de enige van die aard dat hij de verzoeker de eerbiediging kan waarborgen van de menselijke waardigheid. Deze maatregel zal in het bijzonder de mogelijkheid bieden aan mensen die over geen of slechts heel geringe financiële inkomsten beschikken om toch aanspraak te kunnen maken op het voordeel dat door de wet verleend wordt. Het Arbitragehof heeft verscheidene keren de gelegenheid gehad zich in het voordeel uit te spreken van zulke volledige kwijtschelding van schulden. Begeleidingsmaatregelen kunnen desgevallend door de rechter worden voorzien.

Voor het overige vereenvoudigt het ontwerp de procedure waardoor de onbetaalde bemiddelaar de tussenkomst kan bekomen van het Fonds ter bestrijding van Overmatige Schuldenlast.

Ten slotte werd een wijziging aangebracht aan artikel 38 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken om de dure onkosten voor vertalingen van alle procedurestukken te vermijden wanneer dat niet gerechtvaardigd is. Men zal echter die vertaling kunnen bekomen op eenvoudig verzoek van een partij in het geding, binnen de haar toegestane termijn om de aangifte van schuldvordering in te dienen. De enige voorziene uitzondering is wanneer het contract waardoor de schuld ontstaan is opgesteld werd in de taal van de procedure.

Le projet contient enfin plusieurs dispositions d'ordre technique destinées à améliorer le déroulement de la procédure.

La ministre conclut en insistant sur l'importante dimension sociale des projets. Outre l'extension des cas dans lesquels la requête contradictoire peut être utilisée, la réforme de la procédure de règlement collectif de dettes vise à apporter aux personnes confrontées au fléau économique et social que constitue le surendettement une réponse la plus adéquate possible aux problèmes qu'ils vivent et éprouvent au quotidien.

B. Exposé de M. Melchior Wathelet (cdH), auteur principal des propositions de loi suivantes:

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence des juridictions du travail (n° 449)

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue de permettre aux juges consulaires et sociaux de siéger en référé (n° 850)

Proposition de loi modifiant l'article 81 du Code judiciaire en vue de permettre aux juges sociaux de siéger dans les matières relatives à l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou au statut social des travailleurs indépendants et en matière de pensions de retraite et de survie (n° 1198)

M. Melchior Wathelet (cdH) a déposé trois propositions de loi visant à élargir la compétence des tribunaux du travail.

La première proposition entend confier aux juridictions du travail la compétence de connaître des demandes relatives à la réparation des dommages subis par les personnes en formation professionnelle victimes d'un accident du travail ou d'un accident sur le chemin du travail.

La deuxième proposition de loi concerne la procédure de référé en matière sociale et vise notamment à introduire un «échevinage».

La troisième proposition de loi tend à permettre aux juges sociaux de compléter le siège du tribunal du travail dans les litiges concernant l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou le statut social des travailleurs indépendants ainsi qu'en matière de pensions de retraite et de survie.

Tot slot bevat het ontwerp verschillende bepalingen van technische orde die bedoeld zijn om het verloop van de procedure te vergemakkelijken.

De minister besluit met de nadruk te leggen op de belangrijke sociale dimensie van de ontwerpen. Naast de uitbreiding van de gevallen waarin het verzoekschrift op tegenspraak kan worden gebruikt, is de hervorming van de procedure van collectieve schuldenregeling erop gericht om de mensen die geconfronteerd worden met de economische en sociale ramp die de overmatige schuldenlast toch is, het meest geschikte antwoord te bieden op de problemen die ze doormaken en dagelijks ondervinden.

B. Toelichting van de heer Melchior Wathelet (cdH), hoofdindieners van de volgende wetsvoorstellen:

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken betreft (nr 449)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechters in handelszaken en de rechters in sociale zaken in staat te stellen zitting te houden in kort geding (nr. 850)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het rechters in sociale zaken mogelijk te maken zitting te hebben in aangelegenheden betreffende de onderwerping aan de sociale zekerheid voor werknemers of aan het sociaal statuut der zelfstandigen en in aangelegenheden betreffende rust- en overlevingspensioenen (nr 1198)

De heer Melchior Wathelet (cdH) heeft drie wetsvoorstellen ingediend die de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken beogen uit te breiden.

Het eerste wetsvoorstel strekt ertoe de arbeidsgerechten bevoegdheid te geven om kennis te nemen van vorderingen betreffende de vergoeding van de schade voor personen in beroepsopleiding die het slachtoffer worden van een arbeidsongeval of van een ongeval op de weg naar en van het werk.

Het tweede wetsvoorstel betreft het kort geding in sociale zaken en beoogt meer bepaald de invoering van een «échevinage»-regeling.

Het derde wetsvoorstel heeft tot doel de rechters in sociale zaken te machtigen om de arbeidsrechtbank aan te vullen in de geschillen met betrekking tot de onderworpenheid van de werknemers aan de sociale zekerheid of inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen, alsmede inzake de rust- en overlevingspensioenen.

L'intervenant précise que toutes les propositions de loi ont été intégrées dans des amendements qui ont été présentés au projet de loi.

C. Exposé introductif de M. Éric Massin (PS), auteur principal de la proposition de loi modifiant le code judiciaire et la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin de lutter contre le surendettement (n° 959)

En 1997, l'ancienne loi sur les faillites, qui datait de 1851, a été remplacée par deux nouvelles lois, l'une du 8 août 1997 sur les faillites, et l'autre du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire. Ces lois étaient destinées aux commerçants.

Les débiteurs non commerçants ont eux aussi de plus en plus recours au crédit, ce qui peut provoquer, par voie de conséquence, des situations inextricables de surendettement.

Afin de lutter contre cette situation, le législateur a instauré, par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, une procédure collective permettant de négocier un apurement des dettes.

Le débiteur doit cependant disposer d'un patrimoine, faute de quoi le tribunal refusera d'appliquer la loi relative au règlement collectif de dettes.

La Cour d'arbitrage a d'ailleurs considéré, dans son arrêt n° 38/2003 du 3 avril 2003¹¹ rendu suite à une question préjudicielle posée par la Cour d'appel de Liège, que l'article 1675/1312, §§ 1^{er} et 5, du Code judiciaire viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle la disposition légale interdit au juge d'établir un plan de règlement judiciaire pour le débiteur qui ne dispose d'aucun bien immobilier ou mobilier réalisable, qui paraît totalement et définitivement insolvable ou dont le revenu est ou pourrait être inférieur ou égal au minimum de moyens d'existence. (voir aussi DOC 51 959/001, pp. 6 à 10).

La remise totale des dettes, une possibilité que prévoit la loi relative aux faillites, n'est pas encore autorisée.

Ce point a également été soumis à la Cour d'arbitrage, qui a constaté qu'il existe une profonde inégalité entre la possibilité offerte au failli déclaré excusable et celle laissée au débiteur non commerçant.

De spreker deelt mee dat alle wetsvoorstellen overgenomen werden in de amendementen die op het wetsontwerp zijn ingediend.

C. Inleiding van de heer Éric Massin (PS), hoofdindiener van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde overmatige schuldenlast tegen te gaan (nr. 959)

In 1997 werd de oude faillissementswet, die dateerde van 1851, vervangen door twee nieuwe wetten, met name de faillissementswet van 8 augustus 1997 en de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord. Deze wetten waren voor handelaars bestemd.

Ook schuldenaars die geen handelaars zijn, gaan steeds vaker leningen aan, zodat ze verstrikt kunnen raken in een net van overmatige schuldenlast.

Om dit tegen te gaan heeft de wetgever, bij de wet van juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, voorzien in een collectieve procedure om over de aanzuivering van de schulden te kunnen onderhandelen.

De schuldenaar moet wel over een patrimonium beschikken, zoniet zal de rechtbank weigeren om de wet op de collectieve schuldenregeling toe te passen.

In zijn arrest nr. 38/2003 van 3 april 2003 heeft het Arbitragehof, naar aanleiding van een prejudiciële vraag van het hof van beroep te Luik, echter geoordeeld dat artikel 1675/13, §§ 1 en 5, van het Gerechtelijk Wetboek, een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, en wel in de interpretatie volgens welke dat artikel de rechter verbiedt een gerechtelijke aanzuiveringsregeling op te stellen voor de schuldenaar die over geen enkel te gelde te maken onroerend of roerend goed beschikt, die totaal en definitief onvermogen lijkt te zijn, of wiens inkomen lager dan of gelijk aan het bestaansminimum is of zou kunnen zijn (zie ook DOC 51 959/001, blz 6 tot 10).

Een volledige kwijtschelding van de schulden, een mogelijkheid waarin de faillissementswet wel voorziet, is vooralsnog niet toegestaan.

Ook dit punt werd opgeworpen voor het Arbitragehof dat vaststelde dat een verschoonbaar verklaarde gefailleerde helemaal anders behandeld wordt dan een schuldenaar die geen handelaar is.

Il s'agit, dans les deux cas, de procédures de liquidation du patrimoine destinées à satisfaire autant que faire se peut les différents créanciers, lorsque le débiteur se trouve dans l'incapacité d'honorer ses dettes.

La remise totale des dettes du débiteur non commerçant doit donc pouvoir être accordée lorsqu'il n'y a pas d'autre issue, et ce, afin de préserver la dignité humaine des personnes et de leur famille, pour qu'elles ne demeurent pas éternellement surendettées sans possibilité de se réinsérer dans la vie sociale.

Tout d'abord, il faut, pour ces raisons, permettre la remise totale des dettes en demandant une collaboration du débiteur admis à la procédure de règlement collectif de dettes (en lui imposant par exemple, sous contrôle judiciaire, des mesures d'accompagnement).

La proposition de loi règle encore le problème relatif à la situation des cautions. (voir également DOC 51 959/001, p. 10 à 14).

En vertu de la loi sur les faillites adoptée en 1997, les personnes physiques qui s'étaient portées caution à titre gratuit des obligations du débiteur failli n'étaient pas libérées de leur obligation.

Pour remédier à ce problème, le législateur a introduit une limite à la décharge des cautions: la décharge est limitée aux personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont portées caution des obligations du failli déclaré excusable, la décharge opérant de plein droit à l'égard de la caution.

Sur la base de cette modification législative, la Cour d'arbitrage a décidé dans son arrêt n° 69 du 28 mars 2002 que «l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites établit une différence de traitement injustifiée entre le failli, d'une part, le conjoint de celui-ci et la caution, d'autre part: en permettant au tribunal d'excuser le failli, sans prévoir aucune possibilité de décharger de leurs obligations le conjoint ou la caution du failli déclaré excusable, le législateur a pris une mesure qui n'est pas raisonnablement proportionnée par rapport à son objectif qui est de tenir compte de manière équilibrée des intérêts en présence lorsqu'il y a faillite et d'assurer un règlement humain qui prenne en considération la situation de toutes les parties intéressées».

Toch gaat het in beide gevallen om procedures ter vereffening van het vermogen, die zijn ingesteld om de verschillende schuldeisers zoveel mogelijk te voldoen wanneer de schuldenaar zijn schulden niet langer kan betalen.

Daarom behoort de schuldenaar die geen handelaar is, de kwijtschelding van al zijn schulden te kunnen verkrijgen als er geen andere mogelijkheid is. Aldus kunnen hij en zijn gezin een menswaardig bestaan leiden en wordt voorkomen dat ze voor de rest van hun leven een overmatige schuldenlast moeten dragen, zonder enige mogelijkheid om opnieuw deel te nemen aan het maatschappelijk leven.

Om die redenen moet het eerst en vooral mogelijk zijn een schuldenaar die voor de collectieve schuldenregeling in aanmerking komt, al zijn schulden kwijt te schelden, op voorwaarde dat hij zijn medewerking daartoe verleent (door hem bijvoorbeeld een aantal begeleidende maatregelen onder gerechtelijk toezicht te doen naleven).

Een ander probleem dat in het wetsvoorstel wordt geregeld, betreft de situatie van de borgen. (zie ook DOC 51 959/001, blz 10 tot 14).

De natuurlijke personen die zich kosteloos borg hadden gesteld voor de verplichtingen van de gefailleerde schuldenaar werden krachtens de in 1997 aangenomen faillissementswet niet van hun verbintenis ontheven.

Om die toestand te verhelpen, heeft de wetgever een beperking ingesteld met betrekking tot de ontheffing die aan borgen kan worden verleend: de ontheffing geldt alleen voor de natuurlijke personen die zich *om niet* borg hebben gesteld voor de verplichtingen van de verschoonbaar verklaarde gefailleerde, met dien verstande dat de ontheffing van rechtswege geldt ten aanzien van de borg.

Op grond van die wetwijziging heeft het Arbitragehof in zijn arrest nr. 69 van 28 maart 2002 geoordeeld dat «artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 een onverantwoord verschil in behandeling instelt tussen de gefailleerde, enerzijds, en zijn echtgenoot en de borg, anderzijds: door de rechtbank toe te staan de gefailleerde te verschonen, zonder te voorzien in enige mogelijkheid om de echtgenoot of borg van de verschoonbaar verklaarde gefailleerde van hun verplichtingen vrij te stellen, heeft de wetgever een maatregel genomen die niet redelijk evenredig is met het doel ervan, dat erin bestaat op evenwichtige wijze rekening te houden met de verschillende belangen in geval van faillissement en te zorgen voor een menselijke regeling waarbij de situatie van alle betrokken partijen in aanmerking wordt genomen.»

La loi relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis ne prévoit aucun régime particulier en ce qui concerne les cautions.

Un troisième aspect important auquel la proposition de loi tente de remédier est développé dans les amendements présentés aux projets de loi.

Des études montrent que le surendettement a également des effets secondaires (voir aussi DOC 51 959/001, pp. 14 à 16).

Les dettes des ménages endettés ou surendettés sont multiples: loyer(s), crédit(s) à la consommation, factures relatives à l'énergie (eau, gaz et électricité, fiscales, crédit hypothécaire, ainsi que les arriérés et intérêts, frais de recouvrement ou d'huissiers,...

En tout cas, il convient de veiller à ce que le ménage jouisse d'un certain nombre de garanties de base. Tout d'abord, il doit pouvoir disposer de son habitat. Le bailleur doit aussi disposer de certaines garanties: son privilège sur les meubles meublants devient quasi sans objet faute d'assiette. Ne pas lui donner l'assurance de recevoir par préférence une somme même dérisoire pourrait conduire à une plus grande sévérité dans le choix de son locataire ou dans l'attitude à prendre vis-à-vis de celui-ci.

Pour le débiteur, la perte de l'habitation s'avère toutefois très problématique. Comment chercher un emploi, par exemple, lorsqu'on ne dispose pas d'une adresse fixe? Par ailleurs, un déménagement est également très coûteux, notamment parce qu'il faut de nouveau payer une caution.

Il convient également de rechercher une solution en matière de soins de santé. Celui qui n'a pas d'argent reporte une visite chez le médecin, ce qui retarde souvent beaucoup trop l'intervention, si bien qu'il faut alors faire appel aux services d'urgence, avec le surcoût et les complications qui s'ensuivent.

D. Commentaires de Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit), auteur principale de la proposition de loi portant modification du code judiciaire concernant le règlement collectif de dettes

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) rappelle que la loi du 5 juillet 1998, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1999,

De wet betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen voorziet evenwel in geen enkele bijzondere regeling wat de borgens betreft.

Een derde belangrijk punt waar het wetsvoorstel aan poogt te verhelpen wordt verder uitgewerkt in de amendementen die op de wetsontwerpen werden ingediend.

Studies wijzen uit dat de overmatige schuldenlast ook neveneffecten heeft (zie ook DOC 51 959/001, blz 14 tot 16).

Zo kunnen de schulden van de gezinnen die in (zware) schulden zitten, diverse vormen aannemen: achterstallig huurgeld, consumentenkrediet(en), energiefacturen (water, gas, elektriciteit), belasting-schulden, schulden inzake hypothecair krediet, alsmede achterstallige bedragen en interesten, invorderingskosten of deurwaarderskosten.

Er moet in elk geval voor gezorgd worden dat het gezin een aantal basisgaranties heeft. Het moet allereerst over zijn woonst kunnen beschikken. Natuurlijk moet ook de verhuurder bepaalde garanties hebben: zijn voorrecht ten aanzien van het huisraad vervalt nagenoeg bij gebrek aan grondslag. Als hij niet de zekerheid heeft dat hij bij voorrang een zelfs zeer laag bedrag zal krijgen, zou hem dat ertoe kunnen aanzetten strenger te zijn bij het kiezen van een huurder of in de wijze waarop hij zich tegenover die huurder zal opstellen.

Voor de schuldenaar stelt het verlies van de woonst echter grote problemen. Hoe kan iemand bijvoorbeeld werk zoeken als hij niet over een vast adres beschikt? Verhuizen kost ten andere ook een pak geld, onder meer omdat er opnieuw een waarborg moet worden betaald.

Ook voor de gezondheidszorg moet naar een oplossing gezocht worden. Wie geen geld heeft stelt een doktersbezoek uit met als gevolg dat er vaak veel te laat ingegrepen wordt en een beroep op de urgentiediensten moet worden gedaan, met alle meerkost en complicaties vandien.

D. Toelichting van mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) hoofddiener van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) herinnert eraan dat de wet van 5 juli 1998, die op 1 januari 1999 in

a constitué une avancée considérable sur le plan social.

La loi visait à permettre aux particuliers confrontés à des difficultés de paiement de s'extraire dans l'ordre et la dignité, de leur situation d'endettement.

Il ressort des premières années d'application de la loi que celle-ci n'atteint pas toujours les objectifs fixés et qu'un certain nombre d'ajustements sont nécessaires.

L'intervenante donne un aperçu de quelques modifications importantes proposées dans la proposition de loi.

L'article 3, b), vise à modifier l'article 1675/7, § 2, du Code judiciaire.

Cet article porte sur la suspension de la procédure d'expulsion et la possibilité d'accorder la mainlevée de saisies conservatoires déjà pratiquées. En effet, aucune raison ne justifie le maintien, dans le cadre de la suspension des procédures d'exécution, de l'exception prévue pour l'expulsion.

Par conséquent, la décision d'admissibilité doit elle aussi, à l'avenir, entraîner la suspension des procédures d'expulsion.

Il s'agit en l'occurrence de l'expulsion visée aux articles 1344*ter* à 1344*sexies* du Code judiciaire, la suspension s'appliquant dès lors en cas de demande d'expulsion d'un locataire de son domicile ou de sa résidence (Voir DOC 51 0199/001, p. 6).

Un autre point important a été repris à l'article 3, d), de la proposition de loi

La loi du 5 juillet 1998 a non seulement instauré le règlement collectif de dettes, mais a également créé la possibilité de vendre un bien immobilier de gré à gré dans le cadre d'une saisie-exécution. Bien que cette règle soit reprise dans le titre relatif à l'exécution forcée, il paraît souhaitable que la vente de gré à gré d'un bien immeuble puisse également s'appliquer dans le cadre du règlement collectif de dettes, avant toutefois qu'un plan de règlement soit élaboré. Lorsque le débiteur possède un bien immeuble, il peut en effet s'avérer intéressant de procéder d'abord à la vente de ce bien, pour ensuite élaborer un plan de règlement pour les dettes restantes. (voir DOC 51 0199/001, p.7)

werking trad een belangrijke maatschappelijke vooruitgang inhiel.

De wet had tot doel de particulieren met betalingsmoeilijkheden toe te laten om op een geordende en waardige wijze uit hun schuldsituatie te komen.

Uit de praktijk gedurende de eerste jaren is gebleken dat deze wet niet steeds de vooropgezette doelstellingen bereikt en dat een aantal bijstellingen noodzakelijke zijn.

De spreekster geeft een overzicht van enkele belangrijke aanpassingen die in het wetsvoorstel worden voorgesteld.

Artikel 3 b) beoogt een wijziging van artikel 1675/7, paragraaf 2 van het het Gerechtelijk Wetboek.

Het handelt over de schorsing van de procedure van uithuiszetting en de mogelijkheid tot opheffing van reeds gelegde bewarende beslagen. Er is immers geen reden om in het kader van de schorsing van de procedures van tenuitvoerlegging een uitzondering te behouden voor de uithuiszetting.

De beschikking van toelaatbaarheid moet voortaan ook tot gevolg hebben dat de procedures inzake uithuiszetting worden geschorst.

Het betreft de uithuiszetting als bedoeld in de artikelen 1344*ter* tot en met 1344*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek. De schorsing is dus van toepassing wanneer de uithuiszetting wordt gevorderd van een huurder uit zijn woonplaats of verblijfplaats (zie DOC 51 0199/001, blz. 6).

Een ander belangrijk punt werd opgenomen in artikel 3 d) van het wetsvoorstel

De wet van 5 juli 1998 voerde, samen met de collectieve schuldenregeling, ook de mogelijkheid in dat in het kader van een uitvoerend beslag een onroerend goed uit de hand zou worden verkocht. Hoewel die regeling opgenomen is in de titel betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging, lijkt het aangewezen dat de verkoop uit de hand van een onroerend goed ook kan worden toegepast in het kader van de collectieve schuldenregeling, evenwel vóórdat een aanzuiveringsregeling werd uitgewerkt. Wanneer de schuldenaar over een onroerend goed beschikt, kan het immers interessant blijken dat eerst wordt overgegaan tot de verkoop daarvan om daarna voor de overblijvende schulden een aanzuiveringsregeling uit te werken (zie DOC 51 0199/001, blz. 7).

Une autre amélioration proposée concerne le revenu d'intégration.

Pour garantir au débiteur des moyens d'existence suffisants, le médiateur de dettes met à sa disposition un «pécule» qu'il prélève sur les fonds qu'il a perçus.

La loi actuelle ne fixe pas le montant du «revenu d'intégration». On peut certes renvoyer à l'objectif général du règlement collectif de dettes tel qu'il est formulé à l'article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire. Cette disposition prévoit que le règlement collectif de dettes doit garantir au débiteur simultanément ainsi qu'à sa famille, qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine.

Force est de constater l'extrême modicité des montants qui sont parfois alloués dans la pratique.

C'est pourquoi on propose de mettre à disposition un montant qui est au moins égal à un revenu d'intégration complet (voir DOC 51 0199/001, p. 10).

L'intervenante attire également tout particulièrement l'attention sur les articles 5 et 7 de la proposition de loi.

En vue d'assurer la sécurité juridique et afin d'exclure des plans de règlement exagérément longs, il paraît opportun de fixer dans la loi la durée maximale du plan de règlement à l'amiable.

On propose de reprendre la durée maximale de cinq ans, qui est déjà applicable pendant la phase judiciaire du règlement collectif de dettes (article 5,a).

Il paraît également nécessaire d'introduire dans la réglementation relative au règlement collectif de dettes une base légale permettant d'accorder une remise totale ou partielle de dettes fiscales (article 5,c).

L'article 7 de la proposition de loi vise à permettre une remise totale des dettes.

Un dernier point qui doit retenir particulièrement l'attention concerne les frais liés à l'intervention du médiateur de dettes. Désormais, les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes seront à charge du Fonds de règlement collectif de dettes. À cette fin, on propose de modifier l'article 1675/19, alinéa 2, du Code judiciaire.

Een volgende verbetering die wordt voorgesteld betreft het leefgeld.

Om de schuldenaar voldoende middelen van bestaan te verzekeren, stelt de schuldbemiddelaar een «leefgeld» ter beschikking van de schuldenaar uit de middelen die hij heeft ontvangen.

De huidige wet bepaalt niet hoe groot dit bedrag van het «leefgeld» moet zijn. Men kan wel verwijzen naar de algemene doelstelling van de collectieve schuldenregeling, zoals geformuleerd in artikel 1675/3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Die bepaling stelt dat de collectieve schuldenregeling moet waarborgen dat de schuldenaar en zijn gezin een menswaardig leven kunnen leiden.

Het is merkwaardig om vast te stellen dat er in de praktijk soms zeer lage bedragen worden uitgekeerd.

Daarom wordt voorgesteld een bedrag ter beschikking te stellen dat ten minste gelijk is aan een volledig leefloon (zie DOC 51 0199/001, blz .10).

De spreekster vraagt ook bijzondere aandacht voor de artikelen 5 en 7 van het wetsvoorstel.

Met het oog op de rechtszekerheid en ten einde overdreven lange aanzuiveringsregelingen uit te sluiten lijkt het gepast dat in de wet ook een maximumduur zou worden vastgesteld voor de minnelijke aanzuiveringsregeling.

Voorgesteld wordt om de maximumduur van vijf jaar over te nemen die reeds van toepassing is in de gerechtelijke fase van de collectieve schuldenregeling (artikel 5,a).

Tevens lijkt het nodig om in de regelgeving betreffende de collectieve schuldenregeling een wettelijke grondslag in te voeren waardoor een gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van fiscale schulden kan worden toegestaan. (artikel 5,c).

Artikel 7 van het wetsvoorstel beoogt een volledige kwijtschelding van de schulden mogelijk te maken.

Een laatste punt dat specifiek onder de aandacht moet worden gebracht heeft betrekking op de kosten verbonden aan de tussenkomst van de schuldbemiddelaar. Voortaan zouden het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar ten laste dienen te komen van het Fonds voor collectieve schuldenregeling. Daartoe wordt een wijziging voorgesteld van artikel 1675/19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Point de vue des membres

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) renvoie tout d'abord à l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur le projet de loi (DOC 51 1309/002), qui comporte un certain nombre d'observations importantes.

Le membre fait observer que la requête n'est pas nécessairement moins coûteuse que la citation. L'avocat qui rédige la requête doit en effet aussi effectuer un certain nombre de recherches qu'il fera payer à son client, tout comme l'huissier. Pour ce dernier, les choses sont plus faciles, car il n'a qu'à s'adresser au registre national pour obtenir les informations nécessaires.

L'argument du coût réduit n'est donc pas nécessairement exact. Comme l'ont déjà fait observer d'autres intervenants, une requête offre moins de sécurité juridique que la citation classique.

Il résulte de l'avis du Conseil supérieur que le transfert des compétences au tribunal du travail n'est pas évident. Cette matière ne relève en tout cas pas de la mission première des juridictions du travail, alors que les juges des saisies maîtrisent cette matière. Le transfert engendrera certainement aussi des conflits de compétences, car le recours au juge des saisies est inévitable dans le cadre de la procédure d'insolvabilité.

La consultation des avis de saisie, qui doit se faire au tribunal de première instance, pose un problème plus pratique. Le greffe de ce tribunal ne se trouve pas nécessairement dans le même bâtiment que le tribunal du travail.

Comment se fera le transfert des dossiers? Certains dossiers restent pendant des années, ce qui signifie que le juge des saisies restera compétent pendant tout ce temps.

Le Conseil supérieur reconnaît que les juges des saisies sont surchargés, mais qu'une solution pourrait être apportée à ce problème grâce au recours des référendaires et à une meilleure utilisation de l'informatique.

Enfin, l'intervenant s'interroge encore sur le projet de modification de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Il constate que le projet vise à instaurer un « plurilinguisme généralisé ». Selon l'article 28, proposé, on peut en effet demander une traduction dans une langue autre que le français ou le néerlandais. En outre, la traduction ne se limite pas à l'acte introductif d'instance, comme c'est le cas actuellement. Cet article pourrait engendrer un surcoût important et il serait donc préférable de le supprimer.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Standpunten van de leden

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) verwijst allereerst naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie bij het wetsontwerp (DOC 51 1309/002), waarin een aantal belangrijke opmerkingen worden gemaakt.

Het lid merkt op dat het verzoekschrift niet noodzakelijk goedkoper is dan de dagvaarding. De advocaat die het verzoekschrift opstelt moet immers ook een aantal opzoeken doen en zal dat, net als de deurwaarder, laten betalen door zijn cliënt. De deurwaarder heeft het alvast gemakkelijker omdat hij zich maar tot het rijksregister hoeft te wenden om de noodzakelijke gegevens te bekomen.

Het argument van de dalende kosten is dus niet noodzakelijk juist. Zoals reeds door andere sprekers werd opgemerkt, biedt een verzoekschrift een geringere rechtszekerheid dan de klassieke dagvaarding.

Uit het advies van de Hoge Raad blijkt dat de overheveling van de bevoegdheden naar de arbeidsrechtbank niet evident is. Deze materie behoort alleszins niet tot de kerntaak van de arbeidsgerechten, terwijl de beslagrechters deze materie beheersen. Ook zullen er ongetwijfeld ingevolge de overdracht bevoegdheidsconflicten rijzen omdat het beroep op de beslagrechter in het kader van de insolventieprocedure onvermijdelijk is.

Een meer praktisch probleem betreft de consultatie van de beslagberichten, die in de rechtbank van eerste aanleg dient te gebeuren. De griffie van deze rechtbank bevindt zich niet noodzakelijk in hetzelfde gebouw als de arbeidsrechtbank.

Hoe zal de overdracht van de dossiers verlopen? Sommige dossiers blijven jarenlang hangende, wat betekent dat de beslagrechter al die tijd bevoegd zal blijven.

De Hoge Raad erkent dat de beslagrechters overbelast zijn maar dit probleem zou kunnen verholpen worden met de inschakeling van referendarissen en met een beter benutting van de informatica.

De spreker heeft ten slotte nog een vraag over de geplande wijziging van de wet op het gebruik van de talen in gerechtszaken. Hij stelt vast dat het ontwerp een « veralgemeende veeltaligheid » beoogt in te voeren. Het voorgestelde artikel 28 bepaalt immers niet aan alleen een vertaling naar het Frans of het Nederlands gevraagd kan worden. De vertaling beperkt zich ook niet tot de inleidende akte, zoals thans het geval is. Dit artikel zou een grote meerkost kunnen veroorzaken en kan dus maar beter geschrapt worden.

*
* *

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) renvoie à la note de politique générale de la ministre de la Justice, qui annonçait une réforme de la loi sur le règlement collectif de dettes. À l'époque, la ministre avait déjà communiqué que la réforme consisterait en un transfert de compétence du tribunal de première instance vers le tribunal du travail. Le transfert fut notamment motivé par le souci d'une meilleure répartition de la charge de travail entre juridictions et de l'amélioration de la centralisation du contentieux en matière sociale.

En outre, l'utilisation de la requête contradictoire est généralisée à toutes les matières relevant de la compétence du tribunal du travail.

L'intervenante fait observer que tant le Conseil supérieur de la Justice que les barreaux et les médiateurs de dettes s'élèvent contre ce transfert.

Les deux projets de loi ont été déposés conjointement par les ministres socialistes Vandenbroucke et Van den Bossche. Il est curieux que la proposition de loi de Mme De Meyer, jointe à l'examen des projets, ne propose pas de transfert de compétences.

Autrefois non plus, lors de la mise en œuvre de la loi relative au règlement collectif de dettes déposée au Parlement par le ministre de l'Économie de l'époque, Elio Di Rupo, il n'avait jamais été question d'un transfert de compétences en la matière aux tribunaux du travail.

Ce contentieux ne concerne pas tant des litiges sociaux que le droit d'exécution, les privilèges et les sûretés, soit une série de matières avec lesquelles le juge des saisies est surtout familiarisé.

Au cours de l'examen de la note politique, des intervenants du MR et du VLD avaient déjà émis des réserves quant à la modification de loi proposée. Cette attitude se confirme dans les amendements présentés au projet de loi.

Au cours des auditions également, les orateurs se sont montrés particulièrement critiques. Les mesures proposées seraient lourdes de conséquences et le calendrier serait irréaliste.

Il y a quelques années, des formations ont toutefois été organisées à l'intention des juges des saisies. Il apparaît aujourd'hui que cette mesure a été inutile.

Tous les orateurs ont souligné, lors des auditions, que ce transfert de compétence ne pourra pas avoir lieu

*
* *

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V), verwijst naar de beleidsnota van de minister van Justitie waarin een hervorming van de wet op de collectieve schuldenregeling werd aangekondigd. De minister deelde toen reeds mee dat die hervorming zou bestaan in een overdracht van de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank. De overdracht werd onder meer gemotiveerd door een verbetering van de verdeling van de werklast tussen de jurisdicties en door een betere centralisering van de sociale geschillen.

Voorts wordt het gebruik van het verzoekschrift op tegenspraak veralgemeend voor alle zaken die onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank vallen.

De spreekster wijst erop dat zowel de Hoge Raad voor de Justitie als de balies en de schuldbemiddelaars tegen deze overdracht gekant zijn.

Beide wetsontwerpen werden mede-ingediend door de socialistische ministers Vandenbroucke en Van den Bossche. Het vreemde is dat het bij deze bespreking gevoegde wetsvoorstel van mevrouw De Meyer geen overdracht van bevoegdheid voorstelt.

Ook vroeger, bij de totstandkoming van de wet op de collectieve schuldenregeling die bij het Parlement ingediend werd door toenmalig minister van Economische Zaken Elio Di Rupo, was er nooit sprake van een toekenning van bevoegdheid ter zake aan de arbeidsrechtbanken.

Dit contentieux handelt niet zozeer over sociale geschillen maar wel over executierecht, voorrechten en zekerheden, allemaal materies waar vooral de beslagrechter goed mee vertrouwd is.

Tijdens de bespreking van de beleidsnota werden de voorgenomen wetswijziging reeds kritisch benaderd door sprekers van de MR en van de VLD. Die benadering is overgenomen in de amendementen die op het wetsontwerp werden ingediend.

Ook tijdens de hoorzittingen waren de sprekers bijzonder kritisch. De voorgenomen maatregelen zouden zware implicaties hebben en de voorgestelde data zouden onhaalbaar zijn.

Een aantal jaren geleden werden er trouwens opleidingen georganiseerd voor de beslagrechters. Thans blijkt dat het een maat voor niets was.

Alle sprekers hebben tijdens de hoorzittingen onderstreept dat de overheveling niet mogelijk is zonder dat

avant la mise en oeuvre de Phenix. Ainsi, à Bruxelles, 80 000 plis judiciaires auraient dû être envoyés en 2004 pour le seul règlement collectif de dettes, ce qui est impossible à réaliser manuellement.

Les auditions ont révélé que le ministre a l'intention de mettre à disposition un logiciel plus petit qui sera affecté spécifiquement au règlement collectif de dettes. Mme Van der Auwera ne pense pas que l'introduction fragmentée de Phenix représente un gain de temps.

Il est apparu, lors des auditions, que le nombre de greffiers et de collaborateurs de greffe que le ministre se propose de transférer est insuffisant par rapport au nombre de dossiers qui a été fixé.

L'union des greffiers en chef a communiqué des chiffres très intéressants en la matière (voir l'annexe).

L'ordre français des avocats juge le transfert de compétence inadéquat et inopportun. Le Conseil supérieur de la Justice a, lui aussi, émis de vives critiques à cet égard.

Le règlement collectif de dettes est une procédure civile; cette matière ne relève pas du droit social.

Même si le règlement collectif de dettes a une dimension sociale, il doit, par essence, être considéré comme une procédure d'insolvabilité. L'intervenante renvoie à cet égard au règlement CE n° 1346/2000 du Conseil du 29 mai 2000 relatif aux procédures d'insolvabilité (JO, n° L 160 du 30 juin 2000), qui qualifie la procédure belge de règlement collectif de dettes de procédure d'insolvabilité.

L'intervenante tient enfin à rappeler que chaque magistrat est investi d'une mission sociale. L'argument n'est donc pas pertinent.

Dans son avis, le Conseil d'État se demande si l'examen du dossier par un juge unique dans une chambre du tribunal du travail ne risque pas de porter atteinte au principe d'égalité. À l'heure actuelle, le tribunal du travail se compose généralement de juges professionnels et de juges non professionnels qui siègent ensemble. Le projet introduit une exception importante en la matière.

Pourtant, la composition mixte du siège du tribunal du travail montre précisément l'attention particulière que ce dernier accorde à la dimension socio-professionnelle d'un litige. Il est dès lors contradictoire de recourir à une autre composition pour le règlement collectif de dettes, en invoquant la dimension sociale comme argument pour justifier un transfert de compétence.

Phenix in uitvoering is. In Brussel zouden er in 2004 alleen al voor de collectieve schuldenregeling 80 000 gerechtsbrieven moeten verstuurd worden. Dat is manueel niet mogelijk.

Uit de hoorzittingen is gebleken dat de minister van plan is om heel specifiek voor de collectieve schuldenregeling een kleiner softwareprogramma ter beschikking te stellen. Mevrouw Van der Auwera gelooft niet dat de gefragmenteerde invoering van Phenix tijdswinst betekent.

Tijdens de hoorzittingen is gebleken dat de minister minder griffiers en griffiemedewerkers zal overhevelen dan het aantal dat voor de behandeling van het vooropgestelde aantal dossiers noodzakelijk zou zijn.

De vereniging van de hoofdgriffiers heeft ter zake zeer interessante cijfergegevens meegedeeld (zie bijlage).

De Franstalige Orde van Advocaten vindt een bevoegdheidsoverdracht inadequaat en inopportuun en ook de Hoge Raad voor de Justitie heeft zich zeer kritisch uitgelaten.

Het gaat hier om een burgerlijke procedure en geen sociaal recht.

De collectieve schuldenregeling heeft inderdaad een sociale dimensie maar moet in essentie toch beschouwd worden als een insolventieprocedure. In dat verband kan worden verwezen naar de EU-Insolventieverordening nr. 1346/2000 van 29 mei 2000 (Pb., nr. L 160 van 30 juni 2000), waar de Belgische collectieve schuldenregeling als een insolventieprocedure wordt aangemerkt.

Ten slotte, elke magistraat heeft een maatschappelijke taak te vervullen, het argument is dus niet relevant.

De Raad van State vraagt in zijn advies of de behandeling door een alleenzettelend rechter in een kamer van de arbeidsrechtbank geen schending van het gelijkheidsbeginsel kan inhouden. Op dit ogenblik geldt voor de arbeidsrechtbank als regel dat beroepsrechters en lekenrechters er samen zitting hebben. Het ontwerp voert hierop een belangrijke uitzondering in.

Nochtans geeft de gemengde samenstelling van de zetel van de arbeidsrechtbank juist aan dat de arbeidsrechtbank bijzondere aandacht heeft voor de sociale en professionele dimensie van een geschil. Het is dan ook contradictoerisch om een andere samenstelling te gebruiken voor de collectieve schuldenregeling, waarbij de sociale dimensie als argument voor de overheveling van de bevoegdheid wordt ingeroepen.

Le Conseil supérieur de la Justice affirme qu'il est tout à fait souhaitable d'étendre le champ des compétences des juridictions du travail.

Il faut cependant songer en premier lieu aux compétences étroitement liées aux missions de base des juridictions du travail (relations de travail, droit à la sécurité sociale). Dans ces domaines, la compétence des juridictions du travail est incontestable et doit être renforcée (voir avis du Conseil supérieur de la Justice, Doc 1309/002, p. 6.)

*
* *

M. Alain Courtois (MR) se dit, comme Mme De Meyer et M. Massin, très préoccupé par le sort des personnes surendettées.

Depuis l'introduction de l'euro, les prix ont fortement augmenté et le problème de personnes confrontées à une situation financière précaire s'est aggravé.

Si le surendettement peut résulter d'une dilapidation, il peut aussi être le résultat de dépenses indispensables, en matière de loyers ou de soins de santé.

Le juge ne pourra dès lors pas procéder dans tous les cas à une remise générale des dettes. Il devra opérer une distinction.

Actuellement, les tribunaux du travail ne connaissent pas d'arriéré, ou seulement dans une mesure limitée. Il faut donc éviter que le transfert des compétences envisagé ait pour effet que ces juridictions soient brusquement confrontées à un arriéré considérable.

*
* *

M. Claude Marinower (VLD) confirme que son groupe a, dès le départ, formulé une série d'observations concernant les propositions de loi à l'examen.

La ministre a, pour sa part, constaté par ailleurs que tous les groupes professionnels concernés désapprouvaient la modification légale proposée; elle pense néanmoins pouvoir réfuter efficacement toutes les critiques.

L'intervenant constate pourtant qu'il est une profession qui n'est, à première vue, aucunement associée au transfert, alors qu'elle formule des critiques. Il veut parler des avocats.

Dans son avis, transmis par écrit aux membres, L'OBFG qualifie le projet de loi à l'examen d'inutile et d'«inadéquat».

De Hoge Raad voor de Justitie stelt dat het zeer wenselijk is om het bevoegdheidspakket van de arbeidsgerechten uit te breiden.

Er moet echter in de eerste plaats gedacht worden aan bevoegdheden die nauw aansluiten bij de kerntaken van de arbeidsgerechten (arbeidsrelaties, sociale zekerheidsrecht). De competentie van de arbeidsgerechten op deze domeinen is onbetwistbaar en dient te worden versterkt. (zie advies van de Hoge Raad voor de Justitie, Doc 1309/002, blz. 6.)

*
* *

De heer Alain Courtois (MR) is, net als mevrouw De Meyer en de heer Massin, zeer bezorgd over het lot van personen die zich in een situatie van schuldenoverlast bevinden.

Sedert de invoering van de euro zijn de prijzen sterk gestegen en is het probleem van personen die zich in een financieel precaire toestand bevinden verergerd.

Schuldenoverlast kan het gevolg zijn van verkwisting, maar het kan evengoed tot stand komen als gevolg van noodzakelijke uitgaven voor huur of gezondheidszorg.

De rechter kan daarom niet in alle gevallen overgaan tot een algemene kwijtschelding van de schulden. Hij zal een onderscheid moeten maken.

De arbeidsrechtbanken hebben op dit ogenblik geen of slechts een beperkte achterstand. De bevoegdheids-overheveling die in uitzicht wordt gesteld mag zeker niet tot gevolg hebben dat deze gerechten plots wel geconfronteerd worden met een aanzienlijke achterstand.

*
* *

De heer Claude Marinower (VLD) bevestigt dat zijn fractie reeds van bij het begin een aantal opmerkingen heeft geformuleerd bij de voorliggende wetsontwerpen.

De minister heeft zelf heeft trouwens ook vastgesteld dat alle betrokken beroepsgroepen kritiek hadden op de geplande wetswijziging maar meent dat zij elke kritiek op afdoende wijze kan weerleggen.

Nochtans, stelt deze spreker vast dat één bepaalde beroepsgroep op het eerste zicht op geen enkele wijze betrokken is bij de overheveling en dat zij niettemin kritiek formuleert, hij heeft het dan over de advocaten.

De OBFG noemt dit wetsontwerp in zijn advies dat schriftelijk aan de leden werd overgezonden, nutteloos en «inadequaat».

Au moment où une procédure de règlement collectif de dettes est introduite, les autres procédures sont déjà en cours. Celles-ci ont pour conséquence que le débiteur est déjà confronté à ce moment à des mesures de saisie ou d'exécution forcée qui sont soumises au juge des saisies. C'est la raison pour laquelle le règlement collectif de dettes a été confié au juge des saisies en 1998.

Les avocats estiment que la mesure proposée sera contre-productive. Le système fonctionne correctement à l'heure actuelle.

Si le transfert se fait, il y a lieu de mettre du matériel et du personnel à la disposition du tribunal du travail. Il faut également examiner quand les tribunaux du travail seront en mesure de reprendre effectivement cette compétence. Le président du tribunal du travail a laissé entendre, lors des auditions, que ce serait possible au plus tôt à la date du 1^{er} janvier 2006.

Il s'agit cependant ici d'un changement très important, qui ne peut pas être opéré au beau milieu de l'année judiciaire. Même s'il ne concerne, dans un premier temps, que les nouvelles affaires, il est préférable de l'opérer pendant les vacances judiciaires, de manière à ce que la résolution des problèmes d'organisation ne vienne pas s'ajouter au travail ordinaire.

*
* *

M. Éric Massin (PS) constate tout d'abord que le débiteur, s'il veut être libéré de ses dettes, doit être de bonne foi. C'est valable en matière de faillites et il n'en va pas autrement ici. Le magistrat doit s'en assurer.

L'intervenant ne partage pas le point de vue de Mme Van der Auwera, qui qualifie ces litiges de droit d'exécution et qui en fait un argument justifiant la compétence du juge des saisies.

Un choix a été fait en son temps, mais, vu la nature des litiges, c'est tout aussi bien le tribunal de commerce qui aurait pu se voir attribuer la compétence. Il est évident que les juges des saisies connaissent bien cette matière, puisqu'ils l'ont appliquée pendant cinq ans. D'ici cinq ans, les juges du travail la maîtriseront tout aussi bien.

L'intervenant constate par ailleurs que l'introduction par voie de requête est déjà appliquée devant le tribunal du travail, tout comme le procès-verbal de comparution volontaire.

Op het ogenblik dat een procedure van collectieve schuldenregeling wordt ingeleid zijn de andere procedures al aan de gang. Die hebben tot gevolg dat de debiteur op dat ogenblik al geconfronteerd is met maatregelen van beslag of van gedwongen uitvoering die voor de beslagrechter komen. Dat is de reden waarom de collectieve schuldenregeling in 1998 aan de beslagrechter werd toevertrouwd.

De advocaten zijn van oordeel dat de voorgestelde maatregel contraproductief zal zijn. Op dit ogenblik functioneert het systeem naar behoren.

Indien de overheveling doorgaat dan moet er meer materieel en personeel ter beschikking worden gesteld van de arbeidsrechtbank. Ook moet nagegaan worden wanneer de arbeidsrechtbanken in staat zullen zijn om die bevoegdheid daadwerkelijk over te nemen. De voorzitter van de arbeidsrechtbank van Brussel gaf tijdens de hoorzittingen te kennen dat de datum van 1 januari 2006 de vroegst mogelijke datum kon zijn.

Het gaat hier echter om een zeer belangrijke wijziging die niet in het midden van het gerechtelijk jaar kan gerealiseerd worden. Ook al gaat het in eerste instantie alleen om de nieuwe zaken, toch is het beter om die installatie te doen in de gerechtelijke vakantie zodat alle organisatorische problemen niet naast en samen met het gewone werk moeten geregeld worden.

*
* *

De heer Éric Massin (PS) stelt allereerst vast dat de debiteur, wil hij van zijn schulden bevrijd worden, te goeder trouw moet zijn. Dat geldt inzake faillissementen en dat is hier niet anders. De magistraat moet zich daarvan vergewissen.

De spreker is het niet eens met mevrouw Van der Auwera die deze geschillen als executierecht kwalificeert en dat als reden aanhaalt voor de bevoegdheid van de beslagrechter.

Men heeft indertijd een keuze gemaakt, maar gelet op de aard van de geschillen had dat evengoed de rechtbank van koophandel kunnen zijn. Dat de beslagrechters deze materie goed kennen is evident, ze hebben het gedurende vijf jaar toegepast. Over vijf jaar zullen de arbeidsrechters deze materie even goed onder de knie hebben.

Voorts stelt de spreker vast dat de inleiding bij verzoekschrift reeds toegepast wordt voor de arbeidsrechtbank, net als het proces-verbaal van vrijwillige verschijning.

Si cette loi peut offrir une sécurité juridique suffisante pour l'introduction d'un litige par voie de requête, cette option est certainement préférable à la citation.

*
* *

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) n'est pas opposée à la proposition visant à généraliser le recours à la requête contradictoire dès lors que l'accessibilité financière et sociale de la justice s'en trouve améliorée.

Ce mode d'introduction devrait, à plus long terme, pouvoir s'appliquer dans tous les cas, à quelques exceptions près. Une citation est lourde et fait monter les coûts.

L'intervenante plaide par ailleurs pour que la partie optant en faveur d'une introduction plus onéreuse ne puisse récupérer, si elle obtient gain de cause, la totalité des coûts auprès de la partie succombante. Elle présentera un amendement en ce sens.

Le point suivant de la discussion porte sur la compétence du juge des saisies. Le choix du tribunal du travail retenu dans le projet ne pose aucun problème à l'intervenante. Le règlement collectif de dettes doit être considéré séparément du droit des saisies. Le juge des saisies étant moins accessible, on a également évoqué lors de l'élaboration du projet la compétence du juge de paix.

Elle souligne toutefois que la réforme de la procédure constitue également un point important. Des améliorations pourraient encore y être apportées et l'intervenante annonce qu'elle prépare des amendements dans ce domaine.

Enfin, il faut également suivre d'autres pistes pour s'attaquer au surendettement. Il est ainsi indispensable d'agir contre les publicités agressives pour le crédit. Le Fonds de traitement du surendettement devrait lancer plus de campagnes de prévention. Dans le cadre de la procédure de saisie, il convient d'éviter les frais inutiles, ainsi par exemple les frais induits par le recours aux services d'un serrurier. Les clauses et intérêts de retard abusifs sont déjà limités pour les crédits à la consommation mais pas encore suffisamment pour d'autres conventions. Le débiteur doit avoir une vision claire de la composition de ses dettes, ce qui signifie que tous les montants réclamés doivent être justifiés.

Als deze wet voldoende rechtszekerheid kan bieden voor de inleiding van een geschil met een verzoekschrift, dan valt dat zeker te verkiezen boven de dagvaarding.

*
* *

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) is niet gekant tegen het voorstel om tot veralgemening over te gaan van het verzoekschrift op tegenspraak omdat dit de financiële en sociale drempel voor de toegang tot het gerecht verlaagt.

Deze wijze van inleiding zou op langere termijn voor alle materies moeten kunnen toegepast worden, enkele uitzonderingen niet te na gesproken. Een dagvaarding is omslachtig en doet de kost oplopen.

Overigens pleit de spreekster ervoor dat de partij die voor een duurdere rechtsingang zou kiezen, indien hij in het gelijk zou gesteld worden, minstens dat gedeelte van de kosten niet zou kunnen recupereren op de verliezende partij. Zij zal een amendement in die zin indienen.

Een volgend punt in deze discussie betreft de bevoegdheid van de beslagrechter. De spreekster heeft geen probleem met de keuze die het ontwerp maakt voor de arbeidsrechtbank. De collectieve schuldenregeling moet los worden gezien van het beslagrecht. De beslagrechter is minder toegankelijk, destijds, bij de totstandkoming van het ontwerp werd om die reden ook de bevoegdheid van de vrederechter naar voren geschoven.

Zij wijst er echter op dat ook de hervorming van de procedure een belangrijk punt vormt. Die zou nog kunnen verbeterd worden en de spreekster kondigt daarom aan dat zij hierover amendementen voorbereidt.

Ten slotte moet de schuldenoverlast ook op een andere manier aangepakt worden. Zo is het eveneens noodzakelijk om op te treden tegen agressieve kredietreclame. Er moet meer werk worden gemaakt van preventiecampagnes door het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast. In het kader van de beslagprocedure moeten onnodige kosten vermeden worden, zo bijvoorbeeld de kosten voor het beroep op de slotenmaker. Buitensporige bedingen en nalatigheidsintresten worden reeds beperkt voor consumentenkredieten, maar nog onvoldoende voor andere overeenkomsten. De schuldenaar moet een duidelijk zicht hebben op de samenstelling van zijn schuld, wat betekent dat alle ingevorderde bedragen moeten verantwoord worden.

*
* *

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) constate que Mme De Meyer reprend une série de questions qu'elle-même a déjà posées au ministre de l'Économie. Elle fait également observer à l'intervenante précédente que les dettes les plus importantes découlent souvent des intérêts de retard réclamés par les banques sur les comptes à vue et qui, selon elle, sont effectivement abusifs.

L'intervenante constate que le Fonds de règlement collectif de dettes est en effet trop peu actif. Il dispose pourtant d'un budget important, qui est alimenté par les prêteurs, mais il n'en fait rien.

*
* *

M. Claude Marinower (VLD) répond à Mme De Meyer que ses propositions ne sont pas conformes à la réalité. Son expérience professionnelle lui a appris que les juges sont bel et bien sensibles aux difficultés des débiteurs. Il arrive que le juge réduise des créances exorbitantes, même par défaut, qu'il n'accorde pas de frais de recouvrement ou qu'il ne fasse pas payer les frais relatifs aux envois recommandés.

Si les frais de serrurier ne peuvent plus être récupérés à l'avenir, il en sera tenu compte dans la mesure où les huissiers procéderont à la saisie avant ou après les heures ouvrables normales dans le seul but d'éviter les frais précités. Or, tel n'est certainement pas le but poursuivi!

Il rappelle, de manière générale, que l'introduction par voie de requête et de citation est également possible en matière locative. Il en résulte que la jurisprudence n'est pas uniforme en ce qui concerne la récupération des frais de procédure.

L'intervenant n'est nullement convaincu que le projet fait le bon choix dans ce domaine. L'argument de l'abaissement du seuil n'est pertinent que si le litige est porté devant le tribunal par la partie la plus faible sur le plan social. En cas de litige entre employeurs et travailleurs, la procédure est cependant généralement introduite par un syndicat. Dans d'autres litiges, par exemple en ce qui concerne les allocations sociales, aucune requête ne doit même être introduite. L'intéressé peut se contenter de remplir un formulaire pour s'opposer à une décision.

*
* *

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) stelt vast dat mevrouw De Meyer een aantal vragen overneemt die zijzelf reeds eerder aan de minister van Economische Zaken stelde. Zij maakt de vorige spreekster er tevens op attent dat de grootste schulden vaak ontstaan ingevolge de buitensporig hoge nalatigheidsintresten die door de banken aangerekend worden op zichtrekeningen.

Het lid stelt vast dat het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast inderdaad veel te weinig doet. Het beschikt nochtans over een belangrijk budget en wordt gespijsd door kredietverstrekkers, maar doet er niets mee.

*
* *

De heer Claude Marinower (VLD) antwoordt aan mevrouw De Meyer dat haar voorstellen niet stroken met de realiteit. Hijzelf kan op basis van zijn professionele ervaring getuigen dat rechters wel degelijk oog hebben voor de moeilijke situatie van de debiteuren. Het gebeurt dat de rechter, zelfs bij verstek, de buitensporige vorderingen herleidt, incassokosten niet toekent of de kosten voor aangetekende zendingen niet aanrekent.

Als de kosten voor de slotenmaker voortaan niet meer kunnen teruggevorderd worden dan zal daar rekening mee gehouden worden in de zin dat de deurwaarders het beslag zullen laten leggen voor of na de normale werkuren, alleen om deze kosten te vermijden. Dat kan niet de bedoeling zijn.

In het algemeen herinnert hij eraan dat de inleiding bij verzoekschrift en bij dagvaarding ook mogelijk is in huurzaken. Dit heeft ertoe geleid dat er geen eenvoudige rechtspraak is met betrekking tot de terugvordering van de kosten van de procedure.

De spreker is er allerminst van overtuigd dat het ontwerp hier een goede keuze maakt. Het argument van de drempelverlaging houdt alleen steek indien het geschil door de sociaal zwakkere partij zelf voor de rechtbank wordt gebracht. Bij geschillen tussen werkgevers en werknemers wordt de procedure echter meestal ingeleid door de vakbond. In andere geschillen, bijvoorbeeld met betrekking tot de sociale uitkeringen, hoeft er zelfs geen verzoekschrift te worden ingediend. De betrokkene kan eenvoudig een formulier invullen om zich tegen een beslissing te verzetten.

La dernière catégorie est celle des procédures intentées par les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ou par l'Office national de sécurité sociale. Elles concernent généralement des commerçants de mauvaise foi qui considèrent le non-paiement ou le paiement tardif de leurs cotisations sociales comme une forme de crédit bon marché. Il s'agit d'une forme de concurrence déloyale à l'égard des commerçants qui s'acquittent correctement de leurs cotisations sociales. Il n'est pas normal que les frais exposés par des mauvais payeurs soient finalement pris en charge par la collectivité.

*
* *

Mme Marie-Christine Marghem (MR) estime que le tribunal de première instance est l'endroit adéquat pour les litiges en matière de surendettement. Les avis de saisie peuvent y être consultés, et le juge des saisies est spécialisé dans cette matière.

Le tribunal du travail est plutôt un tribunal d'exception où siègent également les juges sociaux. Les débats y sont assez limités. Il est en outre fréquent que de nombreuses personnes soient présentes lors de ses audiences dès lors que de nombreuses affaires y sont traitées au cours de chaque audience. Cet endroit n'est pas le plus approprié pour débattre des problèmes d'un débiteur.

B. Réponses de Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice

La généralisation de la requête contradictoire

Plusieurs contentieux fonctionnent déjà sur le principe d'une introduction par requête contradictoire et d'une notification du jugement par pli judiciaire.

Ce mécanisme fonctionne bien.

Il s'agit notamment:

- Du contentieux conjugal devant le juge de paix (articles 221-223 du Code civil et 1253 *bis* et suivants du Code judiciaire);
- De tout le contentieux de la sécurité sociale;
- De la procédure relative à la protection de la personne des malades mentaux (loi du 26 juin 1990), en ce, tant pour la procédure ordinaire que pour la procédure d'urgence;

De laatste categorie betreft de procedures die gevoerd worden door de sociale kassen voor Zelfstandigen of door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Het gaat hier vaak om handelaars die niet te goeder trouw zijn en die het niet of laattijdig betalen van bijdragen als een vorm van goedkoop krediet beschouwen. Dit is deloyale concurrentie ten aanzien van de handelaar die zijn bijdragen wel correct betaalt. Het valt niet te verantwoorden dat de onkosten die door een wanbetaler moeten gemaakt worden uiteindelijk ten laaste komen van de gemeenschap.

*
* *

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) vindt dat de rechtbank van eerste aanleg het geschikte forum is voor de geschillen met betrekking tot de schuldenoverlast. De beslagberichten kunnen op deze rechtbank geconsulteerd worden en de beslagrechter is in de materie gespecialiseerd.

De arbeidsrechtbank is eerder een uitzonderingsrechtbank, waarin ook de rechters in sociale zaken zitting hebben. De debatten in deze rechtbank zijn eerder beperkt. Vaak zitten er heel wat mensen in de zaal omdat er zoveel zaken tijdens één zitting behandeld worden. Dit is niet meteen de geschikte plaats om de problemen van een schuldenaar te bespreken.

B. Antwoorden van mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justie

De veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak

Meerdere geschillen functioneren reeds volgens het principe van de inleiding van een verzoekschrift op tegenspraak en een kennisgeving van de uitspraak bij gerechtsbrief.

Deze methode werkt goed.

Het gaat met name over:

- Echtelijke geschillen voor de vrederechter (art. 221-223 van het Burgerlijk Wetboek en 1253 *bis* en volgende van het Gerechtelijk Wetboek);
- Alle betwistingen van de sociale zekerheid;
- De procedure betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (wet van 26 juni 1990), en dit, zowel voor de gewone procedure als voor de dringende procedure;

- Des matières relatives aux pensions alimentaires entre parents, enfants et grands-parents (article 203 et suivants du Code civil);
- Des questions relatives aux problèmes de gestion des patrimoines des époux (articles 1420, 1421, 1426 du Code civil et 1253*bis* et suivants du Code judiciaire);
- Des questions relatives aux récompenses entre époux (article 1442 du Code civil), au paiement des dettes des époux après le partage (article 1463 du Code civil) et du partage des biens des époux séparés de biens (article 1469 du Code civil).

Les informations dont dispose l'huissier sont identiques à celles dont disposera la partie requérante: il s'agira soit un d'extrait du registre national (pour les avocats, via l' Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou l' *Orde van Vlaamse Balies*), soit d'un extrait du registre de la population de moins de 15 jours, obtenu auprès de l'administration communale (pour les particuliers, les avocats et les personnes qui ne sont pas avocats mais qui sont autorisés à représenter une personne en justice).

Il est à noter que les registres de la population sont plus à jour que le registre national, qui est alimenté par les données fournies par les communes. Il y a donc toujours un temps de retard pour le registre national.

En conclusion, les informations relatives au domicile dont dispose l'huissier de justice et les utilisateurs de la requête sont identiques. Au début de la procédure, on a donc la certitude que le destinataire est atteint par la requête et qu'il est informé de l'existence de la procédure.

Si personne n'est là pour réceptionner le pli lors du passage du facteur, il y a un avis de passage (comme pour un recommandé traditionnel). Le défendeur normalement diligent va rechercher son pli à la poste. Les autres font preuve de négligence et ils doivent en assumer les conséquences. Ce point de vue n'est pas neuf et est appliqué dans un grand nombre de législations.

Les parties à une procédure doivent toujours informer le juge et les autres parties de tout changement de domicile. Notamment, l'article 744 du Code judiciaire prévoit que les conclusions mentionnent le domicile de la partie.

- Matières concernant l'alimentation des parents, des enfants et des petits-enfants (art. 203 et suivants du Burgerlijk Wetboek);
- Questions concernant la gestion des biens communs (art. 1420, 1421, 1426 du Burgerlijk Wetboek et 1253*bis* et suivants du Gerechtelijk Wetboek);
- Questions concernant les récompenses entre époux (art. 1442 du Burgerlijk Wetboek), le paiement des dettes des époux après le partage (art. 1463 du Burgerlijk Wetboek) et le partage des biens des époux séparés de biens (art. 1469 du Burgerlijk Wetboek).

De inlichtingen waarover de gerechtsdeurwaarder beschikt zijn identiek aan die waarover de verzoekende partij zal beschikken: het zal dus gaan om een uittreksel uit het nationaal register (voor de advocaten, via de Orde van Vlaamse Balies of de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone*) of om een uittreksel van het bevolkingsregister van minder dan 15 dagen, bekomen bij het gemeentebestuur (voor particulieren, advocaten en personen die geen advocaat zijn maar die gemachtigd zijn om een persoon voor het gerecht te vertegenwoordigen).

Let wel de bevolkingsregisters zijn beter bijgewerkt dan het nationaal register dat ingevuld wordt met gegevens die door de gemeenten worden verstrekt. Er is dus steeds een zekere vertraging bij het nationaal register.

Kortom, de inlichtingen betreffende de woonplaats waarover de gerechtsdeurwaarder en de gebruikers van het verzoekschrift beschikken zijn identiek. Bij de aanvang van de procedure heeft men dus de zekerheid dat het verzoekschrift de geadresseerde heeft bereikt en dat hij geïnformeerd is over het bestaan van de procedure.

Als de persoon aanwezig is om de brief te ontvangen wanneer de postbode ermee langskomt, is er een bericht van het langskomen van de postbode (zoals voor een gewone aangetekende zending). De doorgaans gereede verweerder gaat zijn brief bij de post afhalen. De anderen geven blijk van nalatigheid en zij moeten instaan voor de gevolgen. Dit standpunt is niet nieuw en wordt toegepast in een groot aantal regelgevingen.

De partijen bij een procedure moeten steeds de rechter en de andere partijen inlichten over iedere woonplaatswijziging. Met name, artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de conclusies de woonplaats van de partij vermelden.

Le greffe procède à toutes les notifications sur base de cette adresse.

Cette adresse est donc soit celle qui figure dans l'acte introductif d'instance (et donc fondée sur un document fiable: extrait du Registre national ou du registre de la population), soit celle que la partie concernée a indiquée au greffe.

Le système est donc cohérent et respectueux des droits de la défense.

Il faut par ailleurs souligner que de très nombreuses dispositions concernant le défaut, la mise en état des causes et l'appel ont recours au pli judiciaire en cours d'instance. Il s'agit de:

- l'article 751: mise en demeure de conclure dans les deux mois;
- l'article 753: idem, mais pour les litiges indivisibles;
- l'article 747 § 2: fixation contraignante d'un calendrier de procédure;
- l'article 803: si le défendeur ne comparait pas à l'audience d'introduction et qu'une remise est sollicitée par le demandeur, le défendeur doit être reconvoqué par pli judiciaire;
- l'article 1056, 2°: la requête d'appel est notifiée à l'intimé par pli judiciaire.

Tous ces actes ont des conséquences très importantes pour leurs destinataires. Ainsi, dans le cadre de la mise en état, si les conclusions ne sont pas déposées dans les délais, elles sont écartées d'office. On s'interroge toujours sur la question de savoir si la partie peut encore plaider oralement.

Tous ces plis judiciaires sont notifiés sur base des informations contenues dans le dossier de la procédure, donc l'adresse mentionnée sur le dernier acte de procédure.

Personne n'a jamais songé à remettre en cause ce système, qui fonctionne par ailleurs bien, et à l'avantage du justiciable, pour qui ces mesures sont gratuites.

Le transfert de compétence

Plusieurs observations ont été formulées à propos de ce transfert. Les réponses suivantes peuvent être apportées:

- Les raisons d'ordre social qui justifient ce transfert sont incontestables. Dans bien des cas, les questions à trancher ne concernent pas le droit de l'exé-

Voor alle kennisgevingen gaat de griffier uit van dit adres.

Dit adres is dus hetzij datgene dat vermeld staat in de akte van rechtsingang (en dat gebaseerd is op een betrouwbaar document: uittreksel uit het Rijksregister of uit het bevolkingsregister), ofwel datgene dat de betrokken partij aan de griffier heeft opgegeven.

Het systeem is dus coherent en eerbiedigt de rechten van de verdediging.

Er moet overigens op gewezen worden dat zeer vele bepalingen inzake het verstek, het in staat stellen van de zaken en het beroep de gerechtsbrief hanteren tijdens het geding. Het betreft:

- Artikel 751: ingebrekestelling om binnen twee maanden conclusies neer te leggen;
- Artikel 753: idem, maar voor de onsplitbare geschillen;
- Artikel 747 § 2: dwingende bepaling van een procedurekalender;
- Artikel 803: als de verweerder niet verschijnt op de inleidende zitting en er door de eiser om een uitstel is verzocht, moet de verdediger bij gerechtsbrief opnieuw worden opgeroepen;
- Artikel 1056, tweede lid: het verzoekschrift voor hoger beroep is bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de gedaagde partij.

Al die akten hebben zeer belangrijke gevolgen voor de geadresseerden. Zo worden de conclusies die bij het in staat stellen niet tijdig werden ingediend, van ambtsweg terzijde geschoven. Men is er nog niet uit of de partij al dan niet nog mondeling mag pleiten.

Al die gerechtsbrieven zijn betekend op grond van inlichtingen die vervat zijn in het dossier van de procedure, 't is te zeggen het adres dat vermeld is op de laatste procedureakte.

Niemand heeft ooit overwogen dit systeem in vraag te stellen. Het functioneert immers goed en is in het voordeel is van de rechtszoekende voor wie deze maatregelen gratis zijn.

De overdracht van bevoegdheden

Er werden reeds meerdere opmerkingen geformuleerd inzake deze overdracht. De volgende antwoorden kunnen gegeven worden:

- De redenen van sociale aard die deze overdracht rechtvaardigen zijn onweerlegbaar. In veel gevallen gaan de problemen waarvoor een beslissing moet wor-

tion, mais simplement la détermination d'un plan de remboursement des dettes du débiteur en fonction de ses ressources. Et c'est la notion de dignité humaine qui sert de fil conducteur dans la décision du juge;

– Pour les aspects relatifs au droit des saisies, des formations seront bien entendu organisées à destination des magistrats des juridictions du travail. Les juges qui composeront les chambres spécifiques chargées de ce contentieux se spécialiseront naturellement avec le temps. Il faut à cet égard ne pas perdre de vue qu'un juge des saisies fraîchement désigné à cette fonction doit également se former, alors qu'il est appelé à rendre des décisions en la matière du jour au lendemain.

Des moyens budgétaires ont également été prévus afin de renforcer le personnel des greffes des juridictions du travail lorsque celles-ci seront amenées à traiter ce contentieux, et ce sur base d'une large consultation réalisée début 2004 auprès de toutes les juridictions et greffes de 1^{ère} instance, des Cour d'appel, ainsi qu'auprès des greffes et tribunaux du travail et des Cour du travail.

Par ailleurs, et comme cela a été convenu, l'entrée en vigueur du transfert de compétence sera lié à l'exécution du projet Phénix au sein des juridictions du travail. Le programme de mise en œuvre du projet Phénix a d'ailleurs été spécifiquement adapté pour que les juridictions du travail soient parmi les premières à être intégrées dans Phénix.

Des observations ont également été faites à propos du fichier central des avis de saisies. S'il est exact qu'à l'heure actuelle, ce fichier se trouve généralement physiquement au greffe du tribunal de première instance, la loi du 29 mai 2000 prévoit l'informatisation et la centralisation de ce fichier. À terme, l'ensemble du fichier sera accessible au départ de chaque greffe par voie électronique. Les réunions de travail qui ont eu lieu, et qui se poursuivent, avec des responsables de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice et Fedict ont pour but de réaliser cette informatisation. Avec l'aide de Fedict, le projet pourrait être opérationnel au moment du transfert effectif de compétence.

Le transfert de compétence pourra se réaliser sans difficultés. Le justiciable confronté à des problèmes de surendettement trouvera au tribunal du travail des magistrats, tant du siège que de l'auditorat, particulièrement qualifiés pour apprécier les situations de détresses humaine et sociale souvent graves générées par ce fléau.

den genomen niet over het recht van uitvoering, maar gewoon over het vastleggen van een terugbetalingsplan van de schulden van de schuldenaar, in functie van zijn middelen. De rode draad bij de beslissing van de rechter is het begrip menselijke waardigheid;

– Voor de aspecten inzake het beslagrecht zullen er uiteraard opleidingen worden georganiseerd voor de magistraten van de arbeidsgerechten. De rechters die zullen zetelen in de specifieke kamers die belast zijn met deze geschillen zullen zich natuurlijk mettertijd specialiseren. In dit opzicht mag men niet uit het oog verliezen dat een pas in deze functie aangestelde beslagrechter ook moet leren, terwijl hij wel van de ene dag op de andere over deze materie beslissingen moet nemen.

Budgettaire middelen werden ook voorzien om het personeelskader te versterken van de griffies van de arbeidsgerechten wanneer die deze geschillen zullen gaan behandelen. Deze versterking zal gebeuren op basis van een ruime raadplegingsronde, uitgevoerd begin 2004 bij alle jurisdicties en griffies van eerste aanleg, van de hoven van beroep en bij de arbeidsrechtbanken en arbeidshoven en de griffies ervan.

Anderzijds, en zoals werd overeengekomen, zal de inwerkingtreding van de overdracht van de bevoegdheden verbonden zijn met de implementatie van Phenix. De planning van het Phenixproject werd trouwens specifiek aangepast, zodat de arbeidsgerechten bij de eerste zullen zijn die in Phenix worden geïntegreerd.

Er werden eveneens opmerkingen gemaakt over het centraal bestand van berichten van beslag. Het is inderdaad juist dat dit bestand zich momenteel meestal fysiek in de griffie bevindt van de rechtbank van eerste aanleg, maar de wet van 29 mei 2000 voorziet de informatisering en centralisering van dit bestand. Op termijn zal het volledige bestand via elektronische weg toegankelijk zijn vanuit elke griffie. De werkvergaderingen die doorgingen en nog steeds doorgaan met de verantwoordelijken van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders en van Fedict, hebben het realiseren van deze informatisering tot doel. Met de steun van Fedict zou het project operationeel kunnen zijn op het moment dat de bevoegdheid effectief wordt overgedragen.

De overdracht van de bevoegdheid zal zonder problemen kunnen verlopen. De rechtzoekende die te maken krijgt met problemen inzake overmatige schulden zal bij de arbeidsrechtbank, zowel bij de zetel als bij het auditoraat, magistraten vinden die bijzonder gekwalificeerd zijn om een inschatting te maken van de situaties van menselijke en sociale tegenspoed die veroorzaakt worden door deze plaag.

La remise totale de dettes

En ce qui concerne cette fois la faculté d'accorder une remise totale de dettes, deux précisions doivent être apportées:

– La première est qu'il s'agit d'une mesure exceptionnelle, qui ne sera prise que lorsqu'il s'agit de la seule et unique manière de garantir le respect de la dignité humaine du débiteur et de sa famille. Il s'agit là du fondement de la procédure en règlement collectif de dettes. Cette mesure n'en est que le prolongement logique.

– Le second élément est la bonne foi du débiteur. Le législateur de 1998 avait résolument opté pour une approche basée sur l'avenir. Le surendettement peut avoir de multiples causes. Nous savons aujourd'hui qu'il est de plus en plus souvent le fait de besoins vitaux, et non plus seulement de dépenses dites «de luxe». La bonne foi qui est exigée du débiteur est une bonne foi procédurale: durant la procédure, il doit collaborer de manière pleine et entière à l'établissement du plan de règlement. Une totale transparence est exigée de lui quant à sa situation patrimoniale. Des outils spécifiques sont mis à la disposition du médiateur pour s'assurer de cette collaboration. Et si elle est absente, la sanction est l'exclusion du bénéfice de la loi. En outre, les plans judiciaires qui entraînent une remise de dette en principal ont pour conséquence la vente de tous les biens du débiteur. Il est donc faux de prétendre que le débiteur est déresponsabilisé. Le principe reste le paiement des créanciers, et ce n'est que lorsqu'il n'est pas possible que de telles mesures extrêmes sont prises. Enfin, les débiteurs qui ont fait l'objet d'une procédure en règlement collectif de dettes font l'objet d'une mention dans le fichier central des avis de saisies, de même que dans la centrale des crédits aux particuliers. Un nouvel endettement immédiatement après la procédure en règlement collectif de dettes est donc peu probable.

Le gouvernement, fidèle aux principes fondamentaux de la loi de 1998, n'a pas souhaité introduire une distinction que cette loi a précisément voulu exclure.

Réponse à l'avis du Conseil supérieur de la Justice

Les réponses suivantes peuvent être apportées aux observations et questions techniques posées par le Conseil Supérieur de la Justice:

De totale kwijtschelding van de schuld

Inzake de mogelijkheid om een totale kwijtschelding van de schulden toe te staan, twee preciseringen dienen aangebracht te worden:

– De eerste is dat het over een buitengewone maatregel gaat, die alleen zal worden genomen wanneer dat echt de enige manier is om de menselijke waardigheid te respecteren van de schuldenaar en zijn gezin. Dit is het fundament van de procedure van collectieve schuldenregeling. Deze maatregel is daarvan alleen maar het logische verlengstuk.

– Het tweede element is de goede trouw van de schuldenaar. In 1998 had de wetgever resoluut geopteerd voor een toekomstgerichte benadering. Er kunnen meerdere oorzaken aan de basis van overmatige schuldenlast liggen. Vandaag de dag weten we dat het steeds meer en feitelijk gaat over vitale behoeften en niet alleen meer over de zogenaamde «luxeuitgaven». De goede trouw die geëist wordt van de schuldenaar moet tijdens de procedure worden aangetoond: hij moet volledig meewerken aan de opmaak van een regelingsplan. Er wordt van hem totale transparantie vereist inzake de situatie van zijn vermogen. De bemiddelaar krijgt specifieke werktuigen ter beschikking om zich te verzekeren van deze samenwerking. Indien er geen samenwerking is, wordt dit gesanctioneerd door het uitsluiten van het voordeel van de wet. Bovendien hebben de gerechtelijke plannen die een kwijtschelding van de schuld van de hoofdsom met zich meebrengen tot gevolg dat alle bezittingen van de schuldenaar worden verkocht. Het is dus onjuist te beweren dat men de schuldenaar van elke verantwoordelijkheid ontslaat. Het principe blijft de betaling van de schuldeisers en pas wanneer dat niet mogelijk is worden dergelijke extreme maatregelen genomen. Tot slot zijn de schuldenaars voor wie de procedure van collectieve schuldenregeling wordt toegepast het voorwerp van een vermelding in het centraal bestand van berichten van beslag, evenals in de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. Een nieuwe schuldopbouw onmiddellijk na de procedure van collectieve schuldenregeling is dus zeer weinig waarschijnlijk.

Trouw aan de fundamentele principes van de wet van 1998 wenste de regering dus geen onderscheid in te voeren, dat precies door die wet werd uitgesloten.

Antwoord op het advies van de Hoge Raad van de Justitie

Op de door de Hoge Raad voor de Justitie geformuleerde opmerkingen en technische vragen kunnen de volgende antwoorden kunnen worden gegeven.

Le Conseil Supérieur de la Justice se demande s'il ne faut pas déterminer formellement ce qu'il advient des intérêts des créanciers hypothécaires, des créanciers privilégiés spéciaux et des créanciers nantis sur gage. Les créanciers concernés peuvent-ils prélever les intérêts de leur créance postérieurs à la décision d'admissibilité sur le produit de la vente?

À cet égard, il convient de se référer à deux arrêts récents de la Cour de cassation, respectivement des 15 octobre 2004 et 23 avril 2004, lesquels ont apporté une réponse tout à fait claire et non équivoque à la question. Il faut cependant souligner que ces arrêts ont été rendus après l'avis du Conseil Supérieur de la Justice. Ainsi lorsque la question a été posée, il est exact qu'il régnait une certaine incertitude à ce sujet. Celle-ci a cependant été levée par la jurisprudence réaffirmée de la Cour de cassation, laquelle précise que: «*Sous réserve des dispositions du règlement collectif de dettes, la décision d'admissibilité a pour conséquence la suspension des intérêts pour la durée de la procédure, fussent-ils garantis par une hypothèque*».

Cette solution fait une exacte application des textes, tels qu'ils ont été adoptés par le législateur de 1998. Par ailleurs, la question s'était déjà posée lors des travaux parlementaires, et la réponse qui avait alors été donnée allait dans le sens dégagé récemment par la Cour de cassation.

En réponse à une autre question du Conseil Supérieur de la Justice, il apparaît que la définition des biens qui font partie de la masse, contenue à l'article 1675/7, § 1^{er}, alinéa 2 est tout à fait exhaustive et complète: il s'agit de tous les biens du débiteur au moment de la décision d'admissibilité, ainsi que ceux qu'il acquiert pendant l'exécution du règlement collectif de dettes.

La question de l'articulation des règles de droit matrimonial avec la détermination de la masse des biens du requérant est également posée.

La situation est en effet complexe. Néanmoins, les règles existent. Il s'agit toujours d'appliquer les règles contenues dans les dispositions qui concernent les régimes primaire ou secondaire du régime matrimonial des époux.

Ainsi, il n'apparaît nullement opportun, et cela semblerait même contre-productif, de prévoir des disposi-

De Hoge Raad voor de Justitie vraagt zich af of men niet formeel behoort vast te stellen wat gebeurt met de interesten van de hypothecaire schuldeisers, de bijzonder bevoorrechte schuldeisers en de pandhoudende schuldeisers. Mogen de betrokken schuldeisers de interesten van hun schuldvordering opnemen, die op de opbrengst van de verkoop beginnen te lopen na de beslissing inzake de toelaatbaarheid?

In dat verband zij verwezen naar twee recente arresten van het Hof van Cassatie van respectievelijk 15 oktober 2004 en 23 april 2004, die een heel helder en eenduidig antwoord op de vraag hebben geformuleerd. Er zij evenwel op gewezen dat voormelde arresten werden gewezen nadat de Hoge Raad voor de Justitie zijn advies had uitgebracht. Wanneer de kwestie dan aan bod kwam, klopt het dat er op dat vlak enige onzekerheid heerste. Die onzekerheid is echter weggenomen door de rechtspraak van het Hof van Cassatie die opnieuw het volgende preciseerde: «*Onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling heeft de beschikking van toelaatbaarheid tot gevolg dat, voor de duur van de procedure, de rente wordt geschorst, ook al wordt zij gewaarborgd door een hypotheek*».

Met die oplossing worden de teksten, zoals ze door de wetgever van 1998 werden aangenomen, correct toegepast. Voorts was die vraag reeds gerezen tijdens de parlementaire voorbereiding en het toen verstrekte antwoord ging in de richting van wat het Hof van Cassatie onlangs heeft beslist.

In antwoord op een andere vraag van de Hoge Raad voor de Justitie lijkt de in artikel 1675/7, § 1, tweede lid, vervatte definitie van de goederen die tot de inboedel behoren heel exhaustief en volledig te zijn: daarbij gaat het om alle goederen van de schuldenaar op het ogenblik van de beslissing tot toelaatbaarheid, alsmede de goederen die hij tijdens de uitvoering van de collectieve aanzuiveringsregeling verkrijgt.

Ook werd de vraag gesteld op welke de wijze de regels van het huwelijksrecht zich verhouden tot de vaststelling van de tot de boedel behorende goederen van de verzoeker.

De situatie is inderdaad complex. Dat neemt niet weg dat terzake een aantal regels voorhanden is. Men behoort altijd de in de bepalingen vervatte regels toe te passen die betrekking hebben op het primaire dan wel secundaire (aanvullende) stelsel van het huwelijksstelsel van de echtgenoten.

Zo lijkt het geenszins opportuun, en zou het zelfs contraproductief kunnen uitvallen, te voorzien in speci-

tions spécifiques applicables au règlement collectif de dettes. Pour chaque hypothèse particulière, il faut examiner quel est le régime matrimonial des époux, voir si la requête émane de l'un ou des deux époux, et enfin déterminer la portée de la demande, c'est à dire les patrimoines qu'elle concerne: soit un des patrimoines propre des époux, soit leurs deux patrimoines, soit celui de la communauté, soit encore celui de la communauté et ceux des deux époux ou d'un seul. Une fois ces éléments déterminés, il ne s'agit que de faire application des règles de droit commun.

S'il est exact qu'en pratique ces problèmes sont parfois complexes à résoudre, ce n'est pas tant en raison de l'absence de règles mais bien plus en raison de la complexité de la matière elle-même et des règles, heureusement claires et précises, qui la gouvernent. Grâce à celle-ci, le Code judiciaire n'a du appréhender que des aspects de procédures.

Dans un autre registre, la notion «de fait nouveau» doit garder toute sa souplesse pour conserver son efficacité. Il serait contre-productif de donner une liste de faits qui justifient l'adaptation ou la révision du plan. La latitude du juge doit rester entière à cet égard, si l'on souhaite que l'ensemble des situations possibles puissent être appréhendées en cours de procédure.

Le Conseil Supérieur se demande par ailleurs s'il ne faudrait pas préciser la notion de rejet, prévue à l'article 1675/7, § 4. Cela n'apparaît nullement nécessaire. Le rejet vise le rejet de la demande, c'est à dire la décision par laquelle le juge refuse d'accorder un plan de règlement judiciaire, après qu'il ait été constaté qu'aucun plan de règlement amiable n'est possible.

Le Conseil Supérieur de la Justice pose également la question de savoir ce qu'il faut précisément entendre par la mention, à l'article 1675/7, § 4, *in fine*, de la précision selon laquelle les effets de la décision d'admissibilité se prolongent jusqu'au rejet, jusqu'au terme ou jusqu'à la révocation du règlement collectif de dettes, "*sous réserve des stipulations du plan de règlement*". Peut-on y lire que le juge peut revenir sur la suspension des intérêts avec rétroactivité?

fieke bepalingen die op de collectieve schuldenregeling toepasselijk zijn. Voor iedere specifieke casus moet worden bekeken welk het huwelijksstelsel van de echtgenoten is, moet men nagaan of het verzoekschrift van een dan wel van beide echtgenoten uitgaat en moet men ten slotte de strekking van de vraag vaststellen, en bekijken welk vermogen erop toepasselijk is: ofwel één van de eigen vermogens van de echtgenoten, ofwel hun beider vermogens, ofwel het vermogen van de gemeenschap, of nog dat van de gemeenschap en die van de beide echtgenoten of van één enkele echtgenoot. Zodra die elementen vastgesteld zijn, moeten alleen nog de gemeenschappelijke regels worden toegepast.

Het klopt dat die problemen in de praktijk vaak maar moeizaam opgelost raken. Dat is evenwel niet zozeer het geval omdat regels ontbreken, maar veel meer wegens de complexiteit van de materie zelf en van de op deze materie toepasselijke regels die – gelukkig maar – klaar en duidelijk zijn. Daardoor moest het Gerechtelijk Wetboek alleen maar procedurele aspecten uitklaren.

Op een ander niveau moet de soepelheid waarmee het begrip «nieuw feit» kan worden gehanteerd, onverkort worden gehandhaafd om efficiënt te blijven. Het ware contraproductief een lijst met feiten op te geven die de aanpassing of de herziening van de aanzuiveringsregeling rechtvaardigen. In dat verband moet de speelruimte waarover de rechter beschikt, volledig behouden blijven zo men wenst dat het geheel van mogelijke situaties tijdens de procedure kan worden aangepakt.

De Hoge Raad vraagt zich voorts af of het in artikel 1675/7, § 4, vervatte begrip «verwerping» niet nader moet worden omschreven. Dat lijkt hoegenaamd niet noodzakelijk. De verwerping slaat op de aanvraag, dus op de beslissing waarbij de rechter weigert een gerechtelijke aanzuiveringsregeling toe te kennen, nadat hij heeft vastgesteld dat geen enkele minnelijke aanzuiveringsregeling mogelijk bleek.

De Hoge Raad voor de Justitie stelt tevens de vraag wat precies moet worden verstaan onder de vermelding, in artikel 1675/7, § 4, *in fine*, van de precisering naar luid waarvan «de gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid [verder] lopen (...), *onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling*, tot de verwerping, het einde of de herroeping van de aanzuiveringsregeling.» Valt daaruit af te leiden dat de rechter kan terugkomen op de schorsing van de interesten met terugwerkende kracht?

La réponse est affirmative, et les juges en font d'ailleurs un usage fréquent. Il ne faut à cet égard pas perdre de vue les objectifs que poursuit la loi, lesquels sont énumérés à l'article 1675/3. Il s'agit en l'occurrence de permettre, dans la mesure du possible, au débiteur de payer ses dettes, tout en lui garantissant de mener une vie conforme à la dignité humaine. C'est donc le critère de la dignité humaine qui doit guider le juge dans sa décision, en veillant à permettre au débiteur de payer ses dettes dans la mesure du possible. C'est cette disposition qui permet actuellement aux juges d'autoriser le débiteur à rembourser les mensualités de l'emprunt hypothécaire en cours de plan, alors que les autres dettes font l'objet d'un étalement, voire de remises, ou encore dont les intérêts sont suspendus. Cette mesure est notamment prise lorsque la dignité humaine le commande, ou encore si le montant de la mensualité hypothécaire est inférieur à ce que coûterait un loyer au débiteur pour se reloger, lui et sa famille. La conséquence en est qu'outre le fait que la vente de l'immeuble est évitée, le disponible affecté au désintéressement des créanciers augmente.

Cette mesure est donc d'une grande souplesse, et permet au juge d'aménager chaque plan à la situation particulière qu'il rencontre.

La jurisprudence a jusqu'à présent démontré qu'elle faisait un usage très pertinent et très souple de cette disposition, en veillant précisément à concrétiser par cette souplesse les objectifs de la loi.

Il ne serait dès lors pas opportun de fixer des règles rigides en la matière. Celles-ci n'auraient comme seule conséquence que de limiter le pouvoir du juge de modaliser les effets de ses décisions en faveur de la restauration de la dignité humaine du débiteur. Et elles ne manqueraient par ailleurs pas de générer un nouveau contentieux alors qu'il est aujourd'hui bien maîtrisé.

Le Conseil Supérieur de la Justice s'interroge également sur la question de l'opportunité de joindre à la requête une composition de ménage du requérant, et en particulier au regard de la situation du conjoint. Si le texte actuel ne le prévoit pas expressément, il faut cependant constater qu'en pratique, il s'agit d'une pièce justificative très souvent demandée par les juges des saisies. Elle permet en effet d'avoir une vue claire de la

Het antwoord op die vraag is bevestigend, en de rechters maken daar trouwens vaak gebruik van. Men mag in dat verband de – in artikel 1675/3 opgesomde - doelstellingen van de wet niet uit het oog verliezen. Daarbij gaat het er *in casu* om de schuldenaar in staat te stellen, in de mate van het mogelijke, zijn schulden te betalen en tegelijkertijd een menswaardig leven te leiden. Het is dus dat criterium van de menselijke waardigheid waardoor de rechter zich bij het nemen van zijn uitspraak moet laten leiden, door ervoor te zorgen dat de schuldenaar in staat wordt gesteld zijn schulden in de mate van het mogelijke te betalen. Die bepaling biedt momenteel de rechters de mogelijkheid de schuldenaar toe te staan om de maandelijkse afbetalingen van de hypothecaire lening tijdens de looptijd van de aanzuiveringsregeling terug te betalen, terwijl de andere schulden worden gespreid of zelfs kwijtgescholden, of waarbij de interesten erop worden opgeschort. Die maatregel wordt met name genomen wanneer de menswaardigheid zulks gebiedt of nog wanneer het bedrag van de maandelijkse hypothecaire afbetaling lager ligt dan het bedrag dat de schuldenaar zou moeten betalen om zelf, samen met zijn gezin, elders te gaan wonen. Gevolg: naast het feit dat men voorkomt dat de woning wordt verkocht, verhoogt het beschikbare geld om de schuldeisers af te betalen.

Die maatregel kan dus heel soepel worden toegepast en maakt het de rechter mogelijk iedere schuldregeling aan te passen aan de specifieke situatie waarmee hij wordt geconfronteerd.

Tot dusver heeft de rechtspraak aangetoond dat ze een zeer efficiënt en zeer soepel gebruik maakte van deze bepaling, door er precies over te waken om, door die soepele opstelling, de doelstellingen van de wet na te streven.

Het ware dus niet opportuun terzake stringente regels vast te stellen. Die zouden alleen maar tot gevolg hebben de bevoegdheid van de rechter te beperken om de gevolgen van zijn uitspraken dermate te moduleren dat ze opnieuw een menswaardig bestaan voor de schuldenaar mogelijk maken. Die strikte regels zouden voorts al snel tot een nieuw geschil aanleiding geven, terwijl het vandaag goed beheerst wordt.

De Hoge Raad voor de Justitie vraagt zich ook af of het wel opportuun is bij het verzoekschrift een document met de samenstelling van het gezin van de aanvrager te voegen, en inzonderheid met betrekking tot de situatie van de echtgenoot. De vigerende tekst voorziet daar wel niet uitdrukkelijk in, maar men kan niet om de vaststelling heen dat het in de praktijk gaat om een bewijsstuk dat zeer vaak door de beslagrechters wordt

situation familiale du requérant. Cependant, il faut constater que cette pièce n'offre aucune garantie d'exactitude quant à la personne du conjoint, puisque des époux mariés peuvent cependant avoir des résidences séparées en cas de mésentente entre eux, constatée par le Juge de paix. Et c'est précisément dans ce cas que des problèmes pratiques peuvent surgir. Dès lors, la composition de ménage ne permettrait pas de régler ce problème spécifique.

Quant à la sanction du créancier qui rentre tardivement sa déclaration, il est évident que celle-ci ne peut être appliquée qu'au créancier qui a été régulièrement informé, c'est à dire à la bonne adresse. Le pouvoir d'appréciation du juge à cet égard est bien entendu complet.

L'avis s'interroge ensuite sur la question savoir s'il ne faut pas viser le receveur des amendes pénales.

Deux éléments plaident cependant pour l'exclusion de la possibilité de remettre une amende pénale. D'une part, l'article 110 de la Constitution n'accorde qu'au Roi seul la possibilité de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges. D'autre part, il s'agit ici également d'une question de politique criminelle qui ne concerne plus uniquement la matière du surendettement. D'autres impératifs doivent dès lors être pris en compte.

Cependant, les amendes pénales font partie du passif du débiteur, et à ce titre, sont incluses dans le plan de règlement. La suspension des voies d'exécution doit également jouer à leur égard.

Enfin, en ce qui concerne les effets d'une remise amiable de dettes consenties par une caisse sociale pour travailleurs indépendants, il faut préciser que conformément aux autres règles de droit commun applicables en cette matière, les trimestres pour lesquels aucune cotisation n'est enregistrée ne permettent pas de bénéficier des avantages sociaux.

Néanmoins, et pour l'hypothèse spécifique d'un travailleur indépendant ayant obtenu le bénéfice d'un plan de règlement collectif de dettes, qu'il soit amiable ou judiciaire, des règles existent afin de prévoir une couverture sociale identique à celle qui existe pour le failli en cas de faillite.

gevaagd. Aan de hand daarvan kan immers een duidelijke kijk op de gezinssituatie van de aanvrager worden verkregen. Men moet evenwel vaststellen dat dit document geen enkele waarborg biedt inzake de correcte informatie die het verstrekt in verband met de persoon van de echtgenoot: zo kunnen getrouwde echtgenoten elk – wegens door de vrederechter vastgestelde onderlinge onenigheid - een andere verblijfplaats betrekken. Precies in dat geval kunnen praktische problemen rijzen. De gezinssamenstelling zou dan ook geen oplossing voor die specifieke moeilijkheid kunnen bieden.

Het spreekt voor zich dat de straf voor een schuld-eiser die zijn aangifte te laat indient alleen kan worden opgelegd aan een schuldeiser die op regelmatige wijze in kennis is gesteld, anders gesteld op het juiste adres. De rechter heeft terzake uiteraard een volledige beoordelingsbevoegdheid.

Vervolgens worden in het advies vraagtekens geplaatst bij de vraag of stelling moet worden genomen ten overstaan van de Ontvanger van de Penale Boeten.

Twee gegevens pleiten er evenwel voor niet te voorzien in de mogelijkheid een penale boete kwijt te schelden. Enerzijds heeft krachtens artikel 110 van de Grondwet alleen de Koning het recht de door de rechters uitgesproken straffen kwijt te schelden of te verminderen; anderzijds gaat het hier ook om een aangelegenheid inzake strafrechtelijk beleid, die niet alleen verband houdt met het vraagstuk van de schuldenoverlast. Ook met andere voorschriften dient rekening te worden gehouden.

De penale boeten maken echter deel uit van de passiva van de schuldenaar, en als dusdanig zijn ze opgenomen in de aanzuiveringsregeling. Ook de schorsing van de uitvoeringsmaatregelen moet ten aanzien van die boeten gelden.

Ten slotte moet worden ingegaan op de vraag welke de gevolgen zijn zo een sociale kas voor zelfstandigen ermee instemt de schulden via een minnelijke schikking kwijt te schelden. In dat verband zij opgemerkt dat overeenkomstig de andere terzake toepasselijke, gemeenrechtelijke regels, de kwartalen waarvoor geen enkele bijdrage wordt geregistreerd, geen recht op sociale voordelen verlenen.

Voor het specifieke geval waarin een zelfstandige het voordeel van een collectieve schuldenregeling heeft verkregen (het maakt daarbij niet of dit via een minnelijke schikking dan wel langs gerechtelijke weg is gebeurd), bestaan desalniettemin regels om te voorzien in identiek dezelfde sociale bescherming als die welke in geval van faillissement bestaat voor de gefailleerde.

Quant à la suggestion de remplacer les termes procès-verbal par requête à l'article 1675/11, celle-ci n'apparaît pas devoir être suivie. En effet, le médiateur, lorsqu'il constate qu'il est impossible d'aboutir à un plan de règlement amiable et en informe le juge, se limite à un simple constat. Il n'introduit aucune demande. Ceci doit être rapproché du procès-verbal de dires et difficultés qui est rédigé par le notaire lorsqu'il n'est pas possible d'aboutir amiablement à une solution lors d'un partage judiciaire.

La question du point de départ pour le calcul de la durée du plan ne semble pas poser de réels problèmes. Les articles 1675/10, 12 et 13 précisent que le plan doit être homologué ou ordonné par le juge. C'est donc au moment où le plan et ses modalités concrètes sont arrêtés que la durée de celui-ci doit s'apprécier.

À propos des plans de règlement avec remise de dette en principal, le Conseil Supérieur de la Justice se demande si le débiteur ne pourrait pas marquer son consentement pour augmenter la durée du plan de règlement.

À cet égard, la réponse est résolument négative. Eu égard au sacrifice sollicité du débiteur, qui est en l'occurrence la vente de l'ensemble de ses biens, il ne se conçoit pas de demander en plus de sa part une durée plus longue du plan. Qui plus est, ce type de plan a une durée minimale de 3 ans, ce qui constitue une exigence absente dans les autres types de plans.

Il faut rappeler à cet égard que, *a contrario*, le projet vise à permettre cette possibilité de prolongation de la durée du plan de règlement judiciaire sans remise de dettes en principal, mais uniquement en cas de demande expresse et motivée du débiteur. Et c'est alors précisément afin de sauvegarder certains biens de son patrimoine, tel que l'immeuble servant de logement familial.

Pour ce qui est de la question des bénéficiaires d'une remise totale de dettes, le Conseil Supérieur de la Justice semble suggérer de distinguer certaines catégories de personnes, telles que les invalides et les pensionnés d'une part, dont les revenus sont en principe non susceptibles d'augmentation, et les chômeurs de longue durée aptes au travail d'autre part. Cette distinction est tout à fait injustifiée. En effet, le critère déterminant est et restera celui de du respect de la dignité hu-

De suggestie om in artikel 1675/11 de term «procès-verbaal» door «verzoekschrift» te vervangen moet kennelijk niet worden gevolgd. Wanneer de bemiddelaar constateert dat een minnelijke aanzuiveringsregeling niet haalbaar is en hij de rechter daarvan in kennis stelt, beperkt die bemiddelaar zich immers zonder meer tot een vaststelling. Hij dient generlei verzoekschrift in. Zulks dient in verband te worden gebracht met het proces-verbaal van de beweringen en zwaarigheden dat de notaris opmaakt wanneer bij een gerechtelijke verdeling, in der minne geen oplossing mogelijk is.

Inzake het vraagstuk van het aanvangspunt voor de berekening van de looptijd van de aanzuiveringsregeling lijken niet echt knelpunten te rijzen. In de artikelen 1675/10, /12 en /13 wordt gepreciseerd dat de regeling door de rechter moet zijn gehomologeerd of gelast. Op het ogenblik dat de aanzuiveringsregeling en de concrete nadere regels terzake worden uitgevaardigd, moet dus de duur van die regeling worden beoordeeld.

Met betrekking tot de aanzuiveringsregelingen met kwijtschelding van de hoofdschuld vraagt de Hoge Raad voor de Justitie zich af of de schuldenaar niet zou kunnen instemmen met een langere looptijd van de aanzuiveringsregeling.

Het antwoord daarop is resoluut neen. Gelet op de inspanning die de schuldenaar levert, *in casu* de verkoop van al zijn goederen, is het ondenkbaar hem daarboven ook nog om een langer durende aanzuiveringsregeling te verzoeken. Een dergelijke regeling heeft bovendien een minimumduur van 3 jaar, een vereiste die bij de andere soorten aanzuiveringsregelingen niet wordt gesteld.

In dat verband moet eraan worden herinnerd dat het wetsontwerp *a contrario* weliswaar voorziet in de mogelijkheid de duur van de aanzuiveringsregeling zonder kwijtschelding van de hoofdschulden te verlengen, maar alleen op uitdrukkelijk en met redenen omkleed verzoek van de schuldenaar. De bedoeling daarvan is in dat geval precies sommige goederen uit zijn vermogen te vrijwaren, zoals het pand dat als gezinswoning dient.

Met betrekking tot de begunstigden van een volledige schuldenkwijtschelding schijnt de Hoge Raad voor de Justitie te suggereren een onderscheid te maken tussen bepaalde categorieën van personen, zoals de invaliden en gepensioneerden enerzijds (wier inkomsten in beginsel niet voor verhoging vatbaar zijn), en de arbeidsbekwame langdurig werklozen anderzijds. Dat onderscheid is volstrekt ongerechtvaardigd. Het doorslaggevende criterium is en blijft immers de inachtne-

maine. Or tant les uns que les autres peuvent se retrouver dans une situation qui les place dans des conditions qui ne leur permettent plus de maintenir ce niveau de dignité fondamentale.

Enfin, pour l'établissement du retour à meilleure fortune du débiteur en cas de remise totale, toute partie intéressée pourra s'adresser au juge pour le faire constater.

Le Conseil Supérieur examine ensuite la question des pouvoirs du juge en cas de faits nouveaux visés à l'article 1675/14.

En tout état de cause, si l'on se situe dans un plan amiable, et de l'accord de toutes les parties, il est toujours possible d'aménager la situation en fonction des circonstances nouvelles. Si aucun nouvel accord n'est atteint, le médiateur ne peut alors que le constater dans un procès-verbal de carence. Et débutera alors la phase d'élaboration d'un plan de règlement judiciaire. En tout état de cause, il faut avant tout privilégier la voie amiable.

À propos du projet de nouvel article 1675/14*bis*, une correction linguistique peut en effet être apportée au texte néerlandais. Le texte français est quant à lui correct et s'inspire du libellé de l'article 1326 du Code judiciaire, qui consacre le caractère purgeant de certaines ventes d'immeubles organisées conformément à diverses dispositions du Code judiciaire.

Ensuite, au contraire de ce qu'indique le Conseil Supérieur de la Justice, le § 2 de l'article 1675/14*bis* en projet ne renvoie pas à l'article 1675/7, § 3, afin de définir la procédure à suivre. Le renvoi ne sert en réalité qu'à définir une des hypothèses dans lesquelles une vente qui intervient pendant une procédure en règlement collectif de dettes bénéficiera également du caractère purgeant que vise à lui donner la disposition en projet.

Si la question de la vente de l'immeuble se pose pendant la phase d'établissement du plan, les autres créanciers doivent bien entendu avoir la possibilité de se faire entendre. Il est ici utile de rappeler l'article 1675/14, § 2, qui organise un mécanisme de saisine permanente du juge. L'affaire reste ainsi inscrite au rôle et peut être refixée à tout moment. Et il est alors prévu que le greffe informe les parties de la date à laquelle l'audience aura lieu.

ming van de menselijke waardigheid. Zowel de ene als de andere categorie kan zich echter in een situatie bevinden die hun niet langer in staat stelt een fundamentele mate van waardigheid te handhaven.

Ten slotte kan elke betrokken partij zich tot de rechter wenden om te laten vaststellen dat de schuldenaar er financieel opnieuw beter voorstaat.

Vervolgens bespreekt de Hoge Raad voor de Justitie het vraagstuk inzake de rechterlijke bevoegdheden in geval sprake is van in artikel 1675/14 bedoelde nieuwe feiten.

Zo het een minnelijke schikking betreft, is het met instemming van alle partijen in elk geval mogelijk de situatie bij te sturen, afhankelijk van nieuwe omstandigheden. Zo geen nieuwe overeenkomst wordt bereikt, kan de schuldbemiddelaar niet méér doen dan daarvan te doen blijken in een proces-verbaal van niet-bevinding. Vervolgens gaat men over tot de uitwerking van een gerechtelijke aanzuiveringsregeling. Hoe dan ook behoort de voorkeur te worden gegeven aan een minnelijke schikking.

Wat het in uitzicht gestelde artikel 1675/14*bis* (nieuw) betreft, is de Nederlandse tekst inderdaad voor verbetering vatbaar. De Franse tekst is daarentegen correct en gaat uit van de tekst van artikel 1326 van het Gerechtelijk wetboek, waarin het bevrijdende karakter is verankerd van bepaalde verkopen van onroerende goederen, voor zover die overeenkomstig diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek werden georganiseerd.

Voorts verwijst § 2 van het ontworpen artikel 1675/14*bis* - in tegenstelling tot wat de Hoge Raad voor de Justitie aangeeft - niet naar artikel 1675/7, § 3, teneinde de te volgen procedure te omschrijven. De verwijzing dient in feite alleen om een van de hypothesen vast te leggen waarbinnen een tijdens een procedure van collectieve schuldenregeling georganiseerde verkoop eveneens bevrijdend zou werken, zoals met de ontworpen bepaling wordt beoogd.

Zo de verkoop van het onroerend goed tijdens de fase van de opmaak van de regeling plaatsvindt, moeten de andere schuldeisers uiteraard de mogelijkheid krijgen hun stem te laten horen. Terzake is het nuttig te herinneren aan artikel 1675/14, § 2, dat een mechanisme instelt waarbij de rechter voortdurend geadieerd is. Op die manier blijft de zaak op de rol ingeschreven en kan op elk tijdstip een nieuwe rechtsdag worden bepaald. In dat geval moet de griffie de partijen laten weten op welke datum de zitting plaatsvindt.

Enfin, relativement à l'effet dévolutif de l'appel, il convient de préciser que, s'il est exact que, sans le dossier, le juge d'instance ne peut plus continuer à travailler, rares sont les hypothèses où, dans les faits, il serait à même de le faire. En effet, s'il y a eu appel, le juge d'instance devra, dans l'immense majorité des cas, attendre que la Cour d'appel ait rendu sa décision afin de savoir quelles suites doivent être données à la procédure.

Wat tot slot de devolutieve kracht van het hoger beroep betreft, klopt het dat de verwijzende rechter niet verder kan werken zonder over de dossiers te beschikken. Niettemin komt het zelden voor dat hij echt bij machte zou zijn voort te werken, want indien hoger beroep werd ingesteld, zal de verwijzende rechter haast altijd moeten wachten tot het hof van beroep zijn arrest heeft gewezen zodat hij weet hoe de procedure verder moet verlopen.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

A. Projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette (DOC 51 1309)

Article 1^{er}

L'examen de cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'article 2 vise à définir le jour où un délai prend cours après une notification.

L'amendement n° 20 est déposé par le gouvernement (DOC 51 1309/009).

Cet amendement vise à insérer, dans l'article 53bis proposé, les mots «réalisée sur support papier» entre les mots «les délais qui commencent à courir à partir d'une notification» et les mots «sont calculés depuis».

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que l'amendement a pour but de préciser que la disposition ne concerne que les envois réalisés sur support papier, à l'exclusion des notifications électroniques. En effet, dans le cadre du projet Phénix et du projet de loi relatif à la procédure par voie électronique, des règles spécifiques sont prévues pour définir le moment où un acte accompli électroniquement produit ses effets. Il convenait donc de préciser que cette nouvelle règle de computation des délais ne s'appliquera que suite à une notification réalisée sur support papier.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) estime que la disposition proposée sera, dans la pratique, difficilement applicable, puisque l'expéditeur (greffe ou partie elle-même) ne pourra connaître ni la date à laquelle le destinataire a pris connaissance de la notification (ce dernier ne doit pas mentionner la date sur l'accusé de réception), ni celle à laquelle le pli judiciaire lui a été soumis (les services postaux ne sont pas obligés de communiquer cette date).

Il pourra également y avoir une différence entre ces deux dates, si, par exemple, le destinataire était absent lors du passage du fonctionnaire des postes.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

A. Wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (DOC 51 1309)

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Het artikel strekt ertoe de dag te bepalen waarop een termijn na een kennisgeving begint te lopen.

De regering dient amendement nr. 20 (DOC 51 1309/009) in, dat ertoe strekt in het ontworpen artikel 53bis de woorden «op een papieren drager» in te voegen tussen de woorden «de termijnen die beginnen te lopen vanaf een kennisgeving» en de woorden «berekend vanaf».

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, verklaart dat met het amendement wordt beoogd aan te geven dat alleen verzendingen op papier en geen elektronische kennisgevingen worden beoogd. In het kader van het Phenix-project en het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering is immers voorzien in specifieke regels om te bepalen op welk tijdstip een elektronisch verrichte handeling uitwerking heeft. Er moest dan ook worden vermeld dat deze nieuwe regel voor de berekening van de termijnen enkel wordt toegepast bij papieren kennisgevingen.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) vindt dat de ontworpen bepaling in de praktijk moeilijk toepasbaar zal zijn; de afzender (de griffie of de partij zelf) zal immers niet kunnen weten op welke datum de geadresseerde kennis heeft genomen van de kennisgeving (die laatste moet de datum op het ontvangstbewijs niet vermelden), noch op welke datum de gerechtsbrief hem is overhandigd (de post is niet verplicht die datum mee te delen).

Die twee data zullen ook verschillend kunnen zijn, als bijvoorbeeld de geadresseerde afwezig was toen de postbode langskwam.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que, dans le premier des cas prévus à l'article 2, le problème ne se pose pas, puisque l'accusé de réception doit normalement porter une mention de date. Dans le second cas, la solution choisie est de considérer que la date à laquelle prend cours le délai est le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire. Il s'agit donc d'un système simple et sûr.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) rétorque que le destinataire ne sera pas toujours en mesure de savoir qu'une lettre contenant notification lui a été adressée.

En d'autres termes, ce n'est pas parce qu'une lettre a été présentée à une personne que celle-ci a pu en prendre effectivement connaissance.

Cette difficulté a d'ailleurs été relevée par la Chambre nationale des huissiers de Justice.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que cette solution a été suggérée par la Cour d'arbitrage qui, dans son arrêt du 17 décembre 2003 (n° 170/2003), a précisé que les articles 32, 2° et 46, § 2, combinés avec l'article 792, alinéa 2 du Code judiciaire, violent les articles 10 et 11 de la Constitution, interprétés comme faisant courir les délais de recours contre une décision dont la notification se fait par pli judiciaire à la date de l'expédition de ce pli. Au contraire, selon ce même arrêt, ces articles ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution s'ils sont interprétés comme faisant courir les délais de recours à la date à laquelle le pli judiciaire a été remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) rappelle que la poste renvoie les lettres à leur expéditeur lorsque les destinataires n'habitent plus à l'adresse indiquée, sont décédés ou refusent l'envoi qui leur est adressé. L'expéditeur a donc, dans une large mesure, la possibilité de savoir si son envoi est parvenu au destinataire ou pas.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) remarque que la banalité d'un pli postal est incomparable avec l'intervention d'un huissier de justice. Un document transmis par un huissier de Justice attire davantage l'attention qu'un simple envoi recommandé.

M. Melchior Wathelet (cdH) demande s'il ne serait pas préférable, dans le cas où la personne est absente

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, antwoordt dat in het eerste van de in artikel 2 vermelde gevallen het probleem niet rijst, aangezien op het ontvangstbewijs normalerwijze een datum moet zijn vermeld. In het tweede geval is de gekozen oplossing ervan uit te gaan dat behoudens tegenbewijs van de geadresseerde de datum waarop de termijn begint te lopen, de derde werkdag is die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten is overhandigd. Het gaat dus om een eenvoudige en zekere regeling.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) stelt daartegenover dat de geadresseerde niet altijd in staat zal zijn te weten dat hem een brief met een kennisgeving is toegestuurd.

Het is met andere woorden niet omdat een brief aan iemand is aangeboden, dat die er ook daadwerkelijk kennis van heeft genomen.

Op die moeilijkheid is trouwens gewezen door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, verklaart dat die oplossing is gesuggereerd door het Arbitragehof. Dat Hof heeft in zijn arrest van 17 december 2003 (nr. 170/2003) gepreciseerd dat de artikelen 32, 2°, 46, § 2, in samenhang gelezen met artikel 792, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, in de interpretatie dat de voorzieningstermijnen tegen een beslissing waarvan bij gerechtsbrief kennisgeving wordt gedaan, ingaan op de datum van verzending van de gerechtsbrief. Luidens datzelfde arrest schenden die artikelen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in de interpretatie dat de voorzieningstermijnen ingaan op de datum waarop de gerechtsbrief door de postdiensten ter hand is gesteld aan de geadresseerde in eigen persoon of aan diens woonplaats.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) herinnert eraan dat de post de brieven terug naar de afzender stuurt, als de geadresseerde niet langer op het opgegeven adres woont, overleden is of de hem toegezonden brief weigert. De afzender heeft dus in grote mate de mogelijkheid te weten of zijn zending de geadresseerde al dan niet heeft bereikt.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) merkt op dat de alledaagsheid van een postzending niet te vergelijken is met het optreden van een gerechtsdeurwaarder. Een document dat door deze laatste wordt bezorgd, trekt meer aandacht dan een gewone aangekende zending.

De heer Melchior Wathelet (cdH) vraagt of het niet verkieslijk zou zijn te bepalen dat als iemand bij het

lors du passage du facteur, de prévoir que le délai dont il est question à l'article 2 ne prend cours au lendemain du jour où la personne est allée chercher le pli en question au bureau de poste.

Cela permettrait de déterminer avec certitude que la personne a effectivement reçu le courrier.

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) demande s'il n'existe pas une contradiction entre l'article 53bis proposé et l'article 52 du Code judiciaire, qui prévoit que «le délai se compte de minuit à minuit. Il est calculé depuis le lendemain du jour de l'acte ou de l'événement qui y donne cours

Mme Alfons Borginon (VLD), président, répond que la présentation du pli judiciaire au domicile du destinataire, prévue à l'article 53bis, constitue l'événement dont il est question à l'article 52. Il n'y a donc aucun problème d'incompatibilité entre les deux articles.

*
* *

L'amendement n° 20 est adopté à l'unanimité .

L'article, tel qu'amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art.3

Cet article modifie l'article 764 du Code judiciaire, afin de limiter les matières dans lesquelles les demandes doivent, à peine de nullité, être communiquées à l'auditorat du travail. Les causes visées aux articles 580, 1°, 4°, 5° et 581, 1°, 4° à 8° de cet article ne sont ainsi plus obligatoirement communicables.

Les amendements n° 2 et 3 sont déposés par M. Wathelet (DOC 51 1309/004). M. Melchior Wathelet (cdH) explique que ses amendements ont pour but d'étendre la communication au ministère public à d'autres dossiers que ceux prévus par l'article 3 (notamment aux dossiers en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles).

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que les auditorats du travail, qui ont été consultés sur ce point, étaient favorables à une autonomie plus grande quant à la détermination des dossiers qu'ils prennent en charge. La diminution des causes communi-

langskomen van de postbode afwezig is, de termijn waarvan in artikel 2 sprake is, pas ingaat de dag nadat die persoon de bewuste brief op het postkantoor is gaan afhalen. Daarmee zou met zekerheid kunnen worden gesteld dat de persoon de zending daadwerkelijk heeft ontvangen.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) vraagt of er geen tegenstrijdigheid is tussen het ontworpen artikel 53bis en artikel 52 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt: «De termijn wordt gerekend van middernacht tot middernacht. Hij wordt gerekend vanaf de dag na die van de akte of van de gebeurtenis welke hem doet ingaan».

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) antwoordt dat de aanbidding van de gerechtsbrief op de woonplaats van de geadresseerde, zoals bepaald in artikel 53bis, de gebeurtenis vormt waarvan in artikel 52 sprake is. Er is dus geen enkel probleem van onverenigbaarheid tussen beide artikelen.

*
* *

Amendement nr. 20 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek om de aangelegenheden te beperken waarin op straffe van nietigheid de vorderingen aan het arbeidsauditoraat moeten worden meegedeeld. De geschillen bedoeld in de artikelen 580, 1°, 4°, 5° en 581, 1°, 4° tot 8° moeten dus niet meer verplicht worden meegedeeld.

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient de amendementen nrs. 2 en 3 (DOC 51 1309/004) in, die ertoe strekken de mededeling aan het openbaar ministerie uit te breiden tot andere dossiers dan die welke in artikel 3 zijn bepaald (met name tot de dossiers inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten).

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, verklaart dat de arbeidsauditoraten, die op dit punt werden geraadpleegd, voorstander zijn van een grotere autonomie met betrekking tot de vaststelling van de dossiers waarmee zij zich belasten. De beperking van

bles, prévue dans cet article 3, ne signifie en effet aucunement que les auditeurs ne puissent pas se saisir eux-même de ces dossiers.

M. Melchior Wathelet (cdH) retire ses deux amendements.

*
* *

Les amendements n° 2 et 3 ont été retirés.
L'article est adopté sans modifications par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 4

Cet article concerne l'extension de l'utilisation de la requête contradictoire comme mode introductif d'instance.

L'amendement n° 1 est déposé par MM. Daniel Bacquelaine et Jean-Pierre Malmendier et par Mmes Marie-Christine Marghem et Anne Barzin (DOC 51 1309/003).

Cet amendement remplace le § 1^{er} de l'article 704 proposé du Code judiciaire par le texte suivant:

«§ 1^{er}. — Dans les matières énumérées aux articles 578 et 579 du Code judiciaire, les demandes principales peuvent être introduites par le travailleur, l'apprenti ainsi que par la victime d'un accident du travail, sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, et ses ayants droit par une requête contradictoire, conformément aux articles 1034bis à 1034sexies, sans préjudice des règles particulières applicables aux comparutions volontaires, aux procédures sur requête unilatérale, ainsi qu'aux procédures spécialement réglées par des dispositions légales qui n'ont pas été explicitement abrogées.»

Mme Marie-Christine Marghem (MR) explique que la généralisation de l'utilisation de la requête contradictoire risque d'engendrer des effets contre-productifs, rendant, *in fine*, illusoire la réalisation même de l'objectif poursuivi, à savoir la facilitation de l'accès à la Justice. En effet, même si cette méthode diminue le coût, pour le demandeur, de l'acte introductif d'instance, elle le fait inexorablement au détriment des avantages et des garanties qui caractérisent la citation sur le plan de l'effectivité, de l'efficacité, de la qualité, de la rapidité, de l'authenticité et de la répartition des coûts du procès.

de in artikel 3 bepaalde mee te delen geschillen, betekent geenszins dat de arbeidsauditeurs zich niet zelf met die dossiers kunnen belasten.

De heer Melchior Wathelet (cdH) trekt beide amendementen in.

*
* *

De amendementen nrs. 2 en 3 worden ingetrokken.
Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 4

Dit artikel gaat over de uitbreiding van het gebruik van het verzoekschrift op tegenspraak als inleidende akte van rechtsingang.

De heer Daniel Bacquelaine (MR) c.s. dient amendement nr. 1 (DOC 51 1309/003) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 704, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door de volgende tekst:

«§ 1. — In de aangelegenheden genoemd in de artikelen 578 en 579 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de hoofdvorderingen ingeleid worden door de werknemer, de leerling, het slachtoffer van een ongeval op de weg van en naar het werk dan wel het slachtoffer van een beroepsziekte, alsook door diens rechthebbenden, bij verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig de artikelen 1034bis tot 1034sexies, onverminderd de bijzondere regels inzake de vrijwillige verschijning, de rechtspleging op eenzijdig verzoekschrift, alsook de procedures die speciaal zijn geregeld door niet uitdrukkelijk opgeheven wetsbepalingen.»

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) verklaart dat de veralgemeende inleiding van rechtsvorderingen bij verzoekschrift op tegenspraak een contraproductieve uitwerking dreigt te hebben, zodat het nagestreefde doel, met name het vergemakkelijken van de toegang tot het gerecht, uiteindelijk niet zal worden gehaald. De veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak als inleidende akte van rechtsingang zou de verzoeker weliswaar minder kosten, maar zou onvermijdelijk afbreuk doen aan de voordelen en de waarborgen die de dagvaarding biedt op het vlak van de doeltreffendheid, de kwaliteit, de snelheid, de authenticiteit en de spreiding van de proceskosten.

La conjugaison de deux éléments semble à l'origine d'un traitement inégalitaire latent dans l'accès à la justice, l'un factuel, l'autre fiscal:

– L'élément factuel: au delà du simple fait qu'un manque de cohérence transparait à la lecture du nouvel article 704 entretenant la distorsion au sein du rapport de force entre les deux modes d'action antagonistes, il est à noter que le risque de conditionner le choix du justiciable, quant au mode d'introduction d'instance, est d'autant plus grand que le juge pourrait s'appuyer sur cette distorsion pour fonder sa décision de sanctionner la partie demanderesse aux dépens pour avoir privilégié malgré tout la citation.

L'importance que les auteurs de l'amendement attachent à l'atténuation de ce risque réside dans le fait qu'il ne faut pas perdre de vue qu'un acte introductif d'instance régulier et complet permet à la procédure de se dérouler sans incident, et dès lors à moindres frais, ce qui ne peut que faciliter en aval l'exécution de la décision. Seule une information effective du destinataire de l'acte en amont permet de réduire en aval les possibilités de recours en cas de défaut. Ainsi, par exemple, la suppression de la voie de l'opposition pourrait se concevoir lorsque la citation introductive d'instance a été signifiée à personne et que la voie de l'appel demeure ouverte.

À ce titre, la citation présente une réelle plus-value par rapport à la requête. De plus, l'huissier de justice, de par son intervention, sera en mesure d'éviter les procédures inutiles ainsi que les éventuels vices qui pourraient venir grever les actes de procédure.

Cet officier public et ministériel est également indéniablement le mieux placé pour identifier et localiser le destinataire d'un acte comme pour vérifier l'identité de la personne à laquelle l'acte est remis.

Par ailleurs, il authentifie la date à laquelle l'acte est remis à son destinataire et permet de garantir la loyauté dans le processus de transmission de l'acte.

Il ressort à l'évidence de ce rapide aperçu que la signification par exploit d'huissier est garante d'une meilleure sécurité juridique, d'un respect concret des droits de la défense et d'un meilleur accès à la justice, tant par les garanties qu'elle offre quant à l'effectivité du mode de transmission que par la qualité, l'efficacité et la rapidité qui lui sont propres (les huissiers peuvent travailler en dehors des heures d'ouverture des greffes,

Het ziet ernaar uit dat de mogelijk ongelijke behandeling wordt veroorzaakt door het samengaan van twee aspecten, namelijk het feitelijk aspect en het fiscaal aspect.

– Het feitelijk aspect: bij de lezing van het nieuwe artikel 704 stelt men vast dat dit simpelweg een gebrek aan samenhang vertoont, wat de reeds verstoorde verhouding tussen de beide tegengestelde procedures voor de inleiding van een rechtsvordering allesbehalve ten goede komt. Bovendien is het risico dat de rechtzoekende zich bij de keuze van de inleidingsprocedure laat beïnvloeden des te groter als de kans bestaat dat de rechter zich op die wanverhouding kan baseren om te beslissen de verzoeker in de kosten te veroordelen, en wel op grond van diens voorkeur - ondanks alles - voor de dagvaardingsprocedure.

De indieners van het amendement staan erop dat risico zoveel mogelijk te beperken. Men mag namelijk niet uit het oog verliezen dat een regelmatige en volledige inleidende akte van rechtsingang waarborgt dat de procedure zonder incidenten - en dus met minder kosten - verloopt, wat de uitvoering van de beslissing in een later stadium alleen maar ten goede kan komen. Alleen als de geadresseerde van de akte van bij het begin effectief in kennis is gesteld, kan het risico worden beperkt dat hij achteraf beroep instelt omdat zulks niet is gebeurd. Zo is het bijvoorbeeld perfect denkbaar dat de mogelijkheid tot verzet zou worden opgeheven wanneer de inleidende dagvaarding aan niemand kon worden betekend, en er nog steeds mogelijkheid is om beroep in te stellen.

In dat opzicht biedt een dagvaarding een echte meerwaarde in vergelijking met een verzoekschrift. Voorts zal de gerechtsdeurwaarder met zijn optreden niet alleen nutteloze procedures kunnen voorkomen, maar ook de gebreken waarmee procedurele akten bezwaard zouden kunnen raken.

Zonder enige twijfel is die openbare en ministeriële ambtenaar tevens de meest aangewezen persoon om uit te maken wie de geadresseerde van een akte is en waar de betrokkene zich ophoudt, alsmede om te bepalen aan wie de akte wordt bezorgd.

Voorts erkent die ambtenaar de datum waarop de akte ter hand wordt gesteld voor echt, en kan hij er borg voor staan dat het verzendingsproces van de akte op betrouwbare wijze verloopt.

Uit dit bondig overzicht blijkt duidelijk dat betekening bij gerechtsdeurwaardersexploot borg staat voor een grotere rechtszekerheid, voor een concrete inachtneming van de rechten van verdediging en voor een betere toegang tot de justitie. Zulks is zowel te danken aan de doeltreffende verzendingswijze als aan de kwaliteit, efficiëntie en snelheid die er eigen aan zijn (de gerechtsdeurwaarders kunnen immers buiten de

puisque ces derniers ouvrent jusqu'à 16 heures, alors que les huissiers peuvent signifier jusqu'à 21h.).

– l'élément fiscal: le coût de la citation est imputé, *in fine*, dans le système actuel, à la partie qui succombe dans le procès (sauf si les frais ont été exposés de manière téméraire et vexatoire), tandis que le coût de la requête est complètement supporté par l'État, empêchant tout recouvrement de ce dernier à charge de la partie qui perd le procès.

Au delà du fait que la généralisation d'un tel système serait particulièrement choquant, il est symptomatique de relever avec quelle insistance la gratuité de la requête est mise en avant alors que les mesures envisagées par le présent projet de loi sont destinées à intervenir dans des matières pour lesquels les exploits d'huissier sont exemptés de droit d'enregistrement, de droit de timbre et de droit de greffe et représentent, par conséquent, pour le justiciable une charge nettement moins lourde que dans tous les autres types de contentieux.

Ce constat renforce le sentiment des auteurs de l'amendement n° 1 qu'en l'espèce la citation est en mesure de concurrencer la requête même sur le plan fiscal, de telle sorte que l'aveuglement dont pourrait être frappé le justiciable quant aux modes d'introduction d'action s'offrant à lui trouverait difficilement une justification suffisante.

Cette double argumentation amène à s'interroger sur la nécessité même d'une généralisation de la requête comme mode introductif d'instance. En effet, ne serait-il pas plus performant de cibler l'usage de la requête sur certaines matières relevant de la compétence des tribunaux du travail mais susceptibles d'avoir réellement des effets bénéfiques pour le justiciable en termes d'accès à la justice?

Autrement dit, la généralisation de la requête devant les juridictions du travail constitue-t-elle réellement le meilleur moyen pour rendre plus aisé l'accès au juge en ce domaine? *À priori*, cette question appelle une réponse positive à la lumière de la simplicité qui caractérise la requête.

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n°4 (DOC 51 1309/004).

L'intervenant explique que la matière des accidents du travail et des maladies professionnelles visée à l'article 579 du Code, relève de la sécurité sociale au sens large. Les demandes en ces matières doivent, par analogie, pouvoir être introduites par la requête simplifiée de l'article 704, outre la citation. Il ne se justifie pas d'exi-

openingsuren van de griffies werken: de griffies sluiten namelijk om 16 uur, terwijl de gerechtsdeurwaarders tot 21 uur betekeningen kunnen doen).

– Het fiscale aspect: overeenkomstig de thans geldende regeling worden de kosten van de dagvaarding *in fine* aangerekend aan de verliezende partij (tenzij de kosten roekeloos of nodeloos werden gedaan). Daarentegen worden de kosten van het verzoekschrift geheel gedragen door de Staat, waarbij die geenszins bij machte is het gedeelte in te vorderen dat ten laste komt van de partij die het geding verliest.

Afgezien van het feit dat de veralgemening van een dergelijke regeling bijzonder aanstootgevend zou zijn, is het symptomatisch erop te moeten wijzen hoezeer de kosteloosheid van verzoekschriften wordt beklemtoond, terwijl de in dit wetsontwerp beoogde maatregelen ertoe strekken tussenbeide te komen in aangelegenheden waarbij deurwaardersexploaten zijn vrijgesteld van registratie-, zegel- en griffierechten, wat voor de rechtzoekende dus merkkelijk minder duur uitvalt dan alle andere types van geschillen.

Die vaststelling versterkt de indruk van de indieners van amendement nr. 1 dat de dagvaarding in dit geval het verzoekschrift zelfs op fiscaal vlak dusdanige concurrentie kan aandoen dat de rechtzoekende verblind zou kunnen raken door de hem geboden mogelijkheden om een vordering in te stellen. Zulks ware moeilijk afdoende te rechtvaardigen.

Die tweeledige argumentatie doet de vraag rijzen of een veralgemening van het verzoekschrift als inleidende akte van rechtsingang op zich wel nodig is. Zou het immers niet doeltreffender zijn verzoekschriften hoofdzakelijk aan te wenden voor bepaalde aangelegenheden waarvoor weliswaar de arbeidsrechtbanken bevoegd zijn, maar die niettemin werkelijk gunstige gevolgen voor de rechtzoekende kunnen hebben wat de toegankelijkheid van het gerecht betreft?

Anders gesteld: is de veralgemening van verzoekschriften voor de arbeidsgerechten werkelijk het beste middel om op dat vlak de toegang tot de rechter te vergemakkelijken? Gelet op de eenvoud die het verzoekschrift kenmerkt, is het antwoord op die vraag *a priori* bevestigend.

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 4 (DOC 51 1309/004) in.

Volgens de spreker behoort de in artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aangelegenheid van de arbeidsongevallen en de beroepsziekten tot de sociale zekerheid in de ruime zin. De vorderingen terzake moeten, *mutatis mutandis*, kunnen worden ingediend aan de hand van de vereenvoudigde vordering van artikel

ger en ces matières les formes plus contraignantes de la requête contradictoire.

L'amendement vise donc à insérer, à l'article 704, § 2, du Code judiciaire, proposé, le chiffre «579» entre le chiffre «508/16» et le chiffre «580».

L'intervenant dépose également l'amendement n° 5 (DOC 51 1309/004) qui tend à remplacer, au § 1^{er} de l'article 704 proposé, les mots «Devant le tribunal du travail» par les mots «Dans les matières énumérées aux articles 578, 580, 4°, et 582, 3° et 6°,».

L'intervenant explique qu'il convient de ne prévoir la requête contradictoire qu'en matière de relations individuelles de travail (article 578), de relations collectives de travail (article 582, 3° et 6° - institutions et fonctionnement des organes de concertation dans les entreprises), et pour les contestations entre organismes sociaux (article 580, 4°).

Les demandes portant sur la récupération par l'ONSS ou par les caisses d'assurances sociales de cotisations sociales de travailleurs salariés ou indépendants non payées par les employeurs ou les travailleurs indépendants eux-mêmes, doivent, selon le principe général en matière de récupération de créance, être introduites par citation. Il ne se justifie pas que la collectivité prenne en charge des frais qui doivent finalement être assumés par les débiteurs récalcitrants, puisque c'est leur défaillance qui justifie le recours au pouvoir judiciaire.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n°19.

Cet amendement vise à remplacer l'article 704, § 1^{er}, proposé, du Code judiciaire, par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Dans les affaires visées aux articles 578 et 579, les demandes principales peuvent être introduites par le travailleur, le stagiaire ainsi que par la victime d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, et par ses ayants droit, par une requête contradictoire, conformément aux articles 1034bis à 1034sexies, sans préjudice des règles particulières applicables aux comparutions volontaires, aux procédures sur requête et aux procédures spécialement réglées par des dispositions légales qui n'ont pas été explicitement abrogées.»

L'intervenante explique que cet amendement tend à corriger la disposition proposée de manière à permettre au justiciable de choisir librement et en connaissance de cause la manière d'introduire sa demande. Il tend également à maintenir et même à renforcer le régime de faveur dont bénéficie, à juste titre, le citoyen qui est

704, naast de dagvaarding. Het is niet verantwoord om in die aangelegenheden de dwingendere vormen van het verzoekschrift op tegenspraak te eisen.

Derhalve strekt het amendement ertoe in het ontworpen artikel 704, § 2, tussen het woord «508/16,» en het woord «580,», het woord «579,» in te voegen.

Tevens dient de spreker amendement nr. 5 (DOC 51 1309/004) in, dat ertoe strekt in het ontworpen artikel 704, § 1, de woorden «Voor de arbeidsrechtbank» te vervangen door de woorden «In de aangelegenheden opgesomd in de artikelen 578, 580, 4°, en 582, 3° en 6°,».

De spreker geeft aan dat alleen inzake individuele arbeidsverhoudingen (artikel 578) en collectieve arbeidsverhoudingen (artikel 582, 3° en 6° - instellingen en werking van de overlegorganen in de ondernemingen) en voor de betwistingen tussen sociale instellingen (artikel 580, 4°) gebruik moet worden gemaakt van het verzoekschrift op tegenspraak.

Vorderingen tot terugvordering door de RSZ of de sociaalverzekeringsfondsen van sociale bijdragen van werknemers of zelfstandigen die niet werden betaald door de werkgevers of de zelfstandigen zelf moeten, volgens het algemeen principe inzake terugvordering van schulden, aan de hand van een dagvaarding worden ingeleid. Het valt niet te verantwoorden dat de gemeenschap kosten voor haar rekening neemt die uiteindelijk moeten worden betaald door de wanbetalers, aangezien precies omdat zij in gebreke blijven een beroep wordt gedaan op de rechterlijke macht.

Met haar amendement nr. 19 beoogt *mevrouw Liesbeth van der Auwera (CD&V)* het ontworpen artikel 704, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door de volgende bepaling:

«In de zaken genoemd in de artikelen 578 en 579, kunnen de hoofdvorderingen worden ingeleid door de werknemer, de leerling alsook door het slachtoffer van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg van of naar het werk of een beroepsziekte, en zijn rechthebbenden, bij een verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig artikel 1034bis tot 1034sexies, onverminderd de bijzondere regels inzake vrijwillige verschijning, de rechtspleging op verzoekschrift en de rechtsplegingen die speciaal worden geregeld door niet uitdrukkelijk opgeheven wettelijke bepalingen.»

De spreekster stipt aan dat haar amendement ertoe strekt de ontworpen bepaling zodanig te corrigeren dat de rechtzoekende een vrije en geïnformeerde keuze kan maken over de wijze van inleiding van zijn vordering. Tegelijk wil het zorgen voor het behoud en zelfs een versterking van de terecht bestaande gunstregeling voor

en conflit avec son employeur ou avec son organisme de sécurité sociale. La généralisation de la requête contradictoire soulève en effet des questions en ce qui concerne la sécurité juridique, la bonne administration de la Justice et le respect des droits de la défense, une critique qui est également formulée par le Conseil supérieur de la Justice, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone, l' *Orde van Vlaamse Balies*, les greffiers en chef des tribunaux du travail et la Chambre nationale des huissiers de justice.

La requête contradictoire ne peut garantir l'augmentation de la sécurité juridique et la bonne administration de la Justice qu'implique l'introduction de l'action par citation. En effet, la citation est signifiée par un huissier de justice, un officier public, disposant de compétences spécifiques et dont les actes ont, sur un certain nombre de points, force probante authentique. L'obligation, dans le chef de l'huissier de justice, de vérifier l'identité et l'adresse de la partie signifiée, offre une meilleure garantie que la simple notification postale par pli judiciaire du greffier.

Dans la pratique, une distribution moins fiable du courrier donne régulièrement lieu à des contestations. Si le domicile n'est pas connu, une notification par pli judiciaire n'est pas possible. En outre, l'huissier de justice assume une responsabilité professionnelle qui n'existe pas dans le chef des greffiers.

Contrairement à la notification par pli judiciaire, la citation est garante du respect des droits de la défense. Une décision récente de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (affaire «Somogyi c. Italie», requête n° 67972/01 du 18 mai 2004) confirme cette conception et rappelle (à la suite du dépôt d'une requête individuelle à l'encontre de l'Italie) l'importance des conditions de fond et de forme dans le cadre de l'envoi d'actes judiciaires, au regard de l'exercice effectif des droits du défendeur. Dans cette affaire, il n'était pas établi au-delà de tout doute raisonnable que la notification de l'acte introductif d'instance avait bel et bien atteint le défendeur. C'est la raison pour laquelle la condamnation par défaut qui a suivi constituait, aux yeux de la Cour, une violation de l'article 6, § 1^{er}, de la Convention.

L'État belge pourrait connaître le même sort avec le système du pli judiciaire.

L'introduction de l'action par requête contradictoire dénie le droit d'initiative des parties, en ce qui concerne l'introduction de l'instance. Le moment auquel l'action est effectivement introduite dépend de la décision du greffier.

L'expérience montre que cela peut durer des mois dans le cas de procédures introduites par requête.

een burger die in conflict ligt met zijn werkgever of sociale zekerheidsinstelling. De veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak roept immers vragen op wat de rechtszekerheid, de goede rechtsbedeling en de eerbiediging van de rechten van de verdediging betreft, een kritiek die ook geuit wordt door de Hoge Raad voor de Justitie, de Orde van Vlaamse Balies, de OBF, de hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten en de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

De grotere rechtszekerheid en de goede rechtsbedeling die gepaard gaan met de inleiding van de vordering bij dagvaarding, kunnen niet worden gewaarborgd door het verzoekschrift op tegenspraak. De dagvaarding wordt immers betekend door een gerechtsdeurwaarder, een beëdigd openbaar ambtenaar, die specifieke competenties heeft en wiens akten op een aantal punten authentieke bewijskracht hebben. De verplichting voor de gerechtsdeurwaarder om de identiteit en het adres van de betekende partij na te gaan, biedt een betere garantie dan de eenvoudige kennisgeving per post door de griffier bij gerechtsbrief.

In de praktijk rijzen geregeld betwistingen die het gevolg zijn van een minder betrouwbare postbestelling. Indien de woonplaats niet bekend is, kan geen betekening worden gedaan per gerechtsbrief. Bovendien rust op de gerechtsdeurwaarder een beroepsaansprakelijkheid die niet bestaat voor de griffiers.

De dagvaarding staat garant voor de eerbiediging van de rechten van verdediging, de kennisgeving bij gerechtsbrief niet. Een recente beslissing van het Europees Hof voor de rechten van de mens (zaak Somogyi v. Italië, verz. nr. 67972/01 van 18 mei 2004) getuigt hiervan en herinnert (naar aanleiding van een individueel verzoekschrift dat bij het Hof werd ingediend ten aanzien van Italië) aan het belang van de grond- en vormvoorwaarden bij de verzending van gerechtelijke aktes met het oog op de daadwerkelijke uitoefening van de rechten van de verweerder. In dit geval stond het niet boven iedere redelijke twijfel dat de kennisgeving van de gedinginleidende akte goed en wel de verweerder had bereikt. Daardoor vormde de veroordeling bij verstek, die daarop volgde, volgens het Hof een schending van artikel 6, § 1, EVRM.

De Belgische Staat zou met het systeem van de gerechtsbrief hetzelfde lot kunnen ondergaan.

De inleiding van de vordering bij verzoekschrift op tegenspraak miskent het initiatiefrecht van partijen wat de rechtsingang betreft. Het ogenblik waarop de vordering daadwerkelijk wordt ingeleid, hangt af van de beslissing van de griffier.

De praktijk leert dat procedures die worden ingeleid bij verzoekschrift soms pas maanden na de neerlegging ervan worden ingeleid.

La généralisation de l'introduction d'actions par requête contradictoire va donc sensiblement alourdir le travail des greffiers, de sorte qu'il faut craindre une sérieuse aggravation de l'arriéré dans certains greffes, ainsi qu'une aggravation de l'arriéré judiciaire – au moins au début – jusqu'à la prise de nouvelles mesures d'accompagnement visant à simplifier le travail administratif en découlant ou à renforcer le personnel des greffes.

À l'heure actuelle, les greffes ne sont pas suffisamment équipés, tant en matériel qu'en personnel, pour assumer cette mission supplémentaire.

Outre le travail matériel lié à l'envoi des plis judiciaires, ils devront également se charger de l'accueil et de l'information du justiciable qui aura reçu une requête du greffe par pli judiciaire et qui sera dès lors tenté de demander des explications au greffier.

On ne voit pas bien en quoi le fait de remplacer l'assignation par la requête contradictoire va faciliter l'accès à la justice.

Si l'objectif est de réduire le coût des procédures, il serait préférable de supprimer les nombreuses taxes qui grèvent les procédures (droits de mise au rôle, droits de timbre, droits d'enregistrement et droits de greffe).

La perte de recette éventuelle qui découlerait de la diminution ou de la suppression de ces droits est sans commune mesure avec le surcoût engendré, au niveau des greffes, par l'augmentation importante du travail administratif et des frais qui y sont liés, en particulier l'augmentation sensible du nombre de plis judiciaires et le recrutement de personnel supplémentaire.

Le projet Phénix, qui est soutenu par le ministre de la Justice et le Service public fédéral de la Justice, vise, à terme, à ce que la procédure se déroule au maximum par voie électronique. Cette évolution s'inscrit dans le cadre d'une modernisation fondamentale de notre système juridique.

Il faut toutefois avoir conscience que la généralisation de la requête contradictoire va sérieusement contrarier cette évolution. Il faut en effet s'attendre à ce que davantage de citoyens estent en justice sans l'assistance d'un avocat.

Dans de nombreux cas, ils ne seront toutefois pas en mesure de le faire par voie électronique, faute de moyens techniques (accès à l'internet) ou juridiques (une signature électronique). Les avocats et huissiers de justice disposeront, quant à eux, de ces possibilités.

Een veralgemening van de inleiding van procedures bij verzoekschrift op tegenspraak zal het werk van de griffiers aanzienlijk verzwaren, zodat te vrezen valt dat in bepaalde griffies aanzienlijke bijkomende vertragingen zullen optreden. Het zal, althans in het begin en in afwachting van andere begeleidende maatregelen om de daaraan verbonden administratie te vereenvoudigen of het griffiepersoneel uit te breiden, aanleiding geven tot bijkomende gerechtelijke achterstand.

De griffies zijn thans noch inzake materiële middelen noch inzake personele middelen voldoende uitgerust om die bijkomende taak op zich te nemen.

Naast het materiële werk verbonden aan de verzending van de gerechtsbrieven, zullen zij ook geconfronteerd worden met de opvang en het informeren van de rechtzoekende, die van de griffie bij gerechtsbrief een verzoekschrift zal ontvangen en geneigd zal zijn daarentrent uitleg te vragen aan de griffier.

Het is niet duidelijk hoe de toegang tot de justitie vergemakkelijkt zal worden door de vervanging van de dagvaarding door het verzoekschrift op tegenspraak.

Indien het de bedoeling is om de procedures goedkoper te maken, is het beter de vele belastingen die geheven worden op procedures (rolrechten, zegelrechten, registratierechten, griffierechten, ...) op te heffen.

De eventuele vermindering van de ontvangsten als gevolg van de verlaging of afschaffing van die rechten zal niet opwegen tegen de hogere kosten die zullen ontstaan bij de griffie door de grote toename van het administratief werk en de kosten hieraan verbonden, in het bijzonder de grote toename van het aantal gerechtsbrieven en de indienstneming van supplementair personeel.

In het kader van het door de minister van Justitie en de federale overheidsdienst Justitie ondersteunde Phénix-project wordt er naar gestreefd op termijn de gedingvoering maximaal langs elektronische weg te laten verlopen. Dit past in het kader van een fundamentele modernisering van ons rechtssysteem.

Men moet er zich evenwel rekenschap van geven dat de verwezenlijking van de doelstellingen van dit project ernstig bemoeilijkt wordt door de veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak. Het valt namelijk te verwachten dat hierdoor meer burgers, zonder de bijstand van een advocaat, hun zaak aanhangig zullen maken.

In vele gevallen zullen zij echter hiertoe niet in de mogelijkheid zijn, bij gebrek aan technische (toegang tot internet) of juridische (een elektronische handtekening) middelen. De advocaten en gerechtsdeurwaarders zullen wel over die mogelijkheden beschikken.

Le projet de loi à l'examen introduit un déséquilibre entre la procédure par citation et la procédure par requête, déséquilibre qui pourrait avoir pour effet que le justiciable soit indirectement amené à introduire systématiquement une requête contradictoire quand il veut ester en justice. S'il opte pour la citation, il court en effet le risque que le juge ne décide que le justiciable doit prendre les frais en charge et ce, sur base de son choix en faveur de la procédure par citation.

Dans le projet de loi, la généralisation de la requête contradictoire ne se limite pas aux seules situations opposant un particulier, réputé «partie faible», à un employeur ou à un organisme de sécurité sociale, réputés «parties fortes». Nombreux seront en effet les cas dans lesquels l'action émanera d'un employeur ou d'un organisme de sécurité sociale et sera dirigée contre un particulier ou une petite ou moyenne entreprise. Pourrions-nous, dans ce contexte, accepter qu'un particulier soit condamné par défaut à payer des cotisations sociales d'indépendant à la suite d'une simple notification par pli judiciaire, laquelle est entourée des incertitudes que l'on connaît? Une telle situation paraît à l'évidence contraire à l'accès à la justice.

Un huissier de justice pourra, de par le rôle de conciliateur social qui lui incombe, éviter, en certains cas, la «judiciarisation» d'un litige, ce qui réduira l'encombrement inutile des rôles des tribunaux et contribuera du même coup à la lutte contre l'arriéré judiciaire. Cet «intermédiaire» est absent lors de l'introduction d'une procédure par voie de requête.

Il faut être conscient du fait que deux objectifs, en soi louables, soit la modernisation du système judiciaire, d'une part, et la promotion de l'accès à la justice pour le citoyen, d'autre part, ne sont pas nécessairement conciliables et requièrent des choix précis.

L'accès à la justice pourrait tout aussi bien être valorisé par le truchement de nombreuses autres solutions alternatives en termes de coût, d'accès à l'information juridique (le droit au droit), de simplification, d'efficacité et de modes alternatifs de règlement des conflits etc., et ce, tout en conservant la citation et la signification.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, apporte les précisions suivantes:

– la généralisation de la notification par pli judiciaire figurait dans l'avant-projet de loi. Dans le cadre des dis-

Het wetsontwerp brengt een wanverhouding tot stand tussen de dagvaardingsprocedure en de procedure bij verzoekschrift. Dat zou als gevolg kunnen hebben dat de rechtzoekende er indirect toe wordt gebracht systematisch een verzoekschrift op tegenspraak in te dienen als hij zijn zaak voor de rechter wil brengen. Kiest hij voor de dagvaarding, dan loopt hij immers het risico dat de rechter beslist dat de rechtszoekende de kosten moet betalen, en wel op grond van diens voorkeur voor de dagvaardingsprocedure.

De veralgemening van het verzoekschrift in het wetsontwerp blijft niet beperkt tot situaties waarin een particulier, die traditioneel de «zwakke» partij is, komt te staan tegenover een werkgever of een sociale zekerheidsinstelling, de traditioneel «sterke» partij. De rechtsvordering zal immers in veel gevallen worden ingeleid door een werkgever of een sociale zekerheidsinstelling tegen een particulier of een KMO. Is het in die omstandigheden aanvaardbaar dat een particulier bij verstek wordt veroordeeld tot het betalen van de sociale bijdragen voor zelfstandigen op grond van een gewone kennisgeving bij gerechtsbrief, ondanks alle onzekerheid die daarmee gepaard gaat? Het spreekt voor zich dat een dergelijke toestand de toegang tot het gerecht niet bepaald verbetert.

Door zijn rol als sociaal bemiddelaar zal de gerechtsdeurwaarder in bepaalde gevallen kunnen voorkomen dat een geschil voor de rechtbank wordt beslecht. Op die manier zal het grote aantal op de rol ingeschreven dossiers verminderen. Aldus wordt de overbelasting van het gerecht tegengegaan, wat meteen een bijdrage levert om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Die «tussenschakel» ontbreekt wanneer een procedure bij verzoekschrift wordt ingeleid. Men moet terdege het volgende beseffen. Twee – op zich lovenswaardige – doelstellingen, met name de modernisering van het gerechtelijk systeem en een vlottere toegang van de burger tot het gerecht, zijn niet noodzakelijk met elkaar te verzoenen en vereisen duidelijke keuzes.

En vlottere toegang tot het gerecht kan even goed door middel van tal van andere, alternatieve oplossingen op het vlak van de kosten, de toegang tot gerechtelijke informatie (het recht op recht), de vereenvoudiging, de efficiëntie, alternatieve wijzen van conflictbeslechting enzovoort worden verkregen, waarbij dan terzelfder tijd de dagvaarding en de kennisgeving behouden blijven.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, brengt de volgende preciseringen aan:

– de veralgemening van de kennisgeving bij ter post aangetekende brief stond in het voorontwerp van wet

cussions qui se sont tenues avec différents acteurs de terrain, dont les huissiers de justice, cette disposition a été abandonnée;

– le ministre des finances va formuler prochainement une proposition permettant, dans des situations de concurrence entre la requête et la citation, d'obtenir des exemptions fiscales permettant d'établir une égalité entre ces deux modes introductifs d'instance.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) se réjouit de cette dernière mesure, qui laissera aux parties leur liberté de choix entre la requête et la citation.

M. André Perpète (PS) explique qu'actuellement, l'immense majorité des requêtes adressées au tribunal du travail sont diligentées par des particuliers contre des institutions (ONEM, INAMI, mutuelles). Dans ces cas, le problème d'identification ne se pose pas.

Avec le projet, la situation sera totalement différente. Peut-être serait-il utile de permettre aux greffes de vérifier l'exactitude de l'adresse des personnes concernées.

En ce qui concerne la proposition de M. Melchior Wathelet, visant à permettre d'utiliser la requête pour les recours contre le Fonds des maladies professionnelles, celle-ci est intéressante, mais il faut cependant rappeler que, dans ces cas, sauf action téméraire et vexatoire, les frais de citation étaient de toute façon mis à charge du Fonds et de l'assureur.

Pour l'ONSS, il faut être plus nuancé: souvent, il est de l'intérêt du débiteur d'être cité. S'il est cité, il sera, quoi qu'il arrive, informé de l'audience, qui pourra lui permettre de négocier des termes et délais. Avec la requête pas contre, il est possible que ce débiteur ne soit pas informé (ou pas informé à temps) de la tenue de l'audience (par exemple s'il a déménagé), ce qui aura pour conséquence qu'il pourra être condamné par défaut.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, ré- pète que le choix entre la requête et la citation sera plus libre suite aux mesures fiscales que le gouvernement compte adopter.

Par ailleurs, la signification d'un jugement se fera par huissier. La personne, si elle a été absente de son procès, pourra donc de toute façon faire opposition ou appel au jugement rendu.

vermeld. In het raam van de besprekingen die met de diverse veldwerkers – onder wie de gerechtsdeurwaarders – werden gehouden, is men afgestapt van die bepaling;

– eerlang zal de minister van Financiën een voorstel formuleren dat het, in situaties waarbij er zowel een verzoekschrift als een dagvaarding is, mogelijk zal maken belastingvrijstellingen te verkrijgen waardoor die beide wijzen van rechtsingang op gelijke voet worden behandeld.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) verheugt zich over die laatste maatregel, die de partijen de vrijheid laat om voor het verzoekschrift dan wel voor de dagvaarding te kiezen.

De heer André Perpète (PS) licht toe dat het bij de overgrote meerderheid van bij de arbeidsrechtbank ingediende verzoekschriften om procedures gaat die door particulieren tegen instellingen (RVA, RIZIV, ziekenfondsen) worden ingesteld. In die gevallen rijst het probleem van de identificatie niet.

Met het wetsontwerp zal een en ander er volkomen anders gaan uitzien. Misschien ware het nuttig de griffies de mogelijkheid te bieden na te gaan of de adressen van de betrokkenen correct zijn.

Het voorstel van de heer Melchior Wathelet, dat er toe strekt het verzoekschrift aan te wenden om beroepsprocedures tegen het Fonds voor de beroepsziekten in te stellen, lijkt voorts nuttig, maar er zij daarbij wel gewezen op het feit dat de kosten in die gevallen – tenzij bij tergend en roekeloos geding – hoe dan ook ten laste van voornoemd Fonds en van de verzekeraar vielen.

Voor de RSZ ligt een en ander genuanceerder: vaak is het in het belang van de schuldenaar dat hij gedagvaard wordt: in dat geval wordt hij – wat er ook moge gebeuren – op de hoogte gehouden van de terechtzitting, wat hem de mogelijkheid biedt over de betalings- en uitsteltermijnen te onderhandelen. Bij verzoekschriften is het daarentegen mogelijk dat diezelfde schuldenaar niet (of niet tijdig) op de hoogte wordt gebracht van het tijdstip waarop de terechtzitting wordt gehouden (dat kan het geval zijn wanneer hij bijvoorbeeld verhuisd is), wat tot gevolg heeft dat hij bij verstek kan worden veroordeeld.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, herhaalt dat de keuze tussen verzoekschrift en dagvaarding, als gevolg van de fiscale maatregelen die de regering voornemens is te nemen, vrijer zal zijn.

Voorts zal de betekening van een vonnis door een gerechtsdeurwaarder geschieden. Zo de betrokken persoon afwezig was tijdens het geding, zal hij in elk geval toch verzet kunnen aantekenen of beroep instellen tegen het gewezen vonnis.

M. Melchior Wathelet (cdH) souligne que le projet de loi ne se limite pas à la matière du règlement collectif de dettes, et prévoit l'utilisation de la requête dans d'autres matières, ce qui peut poser problème.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) ajoute que la pratique montre que l'enrôlement des affaires, c'est-à-dire la prise de rang de celles-ci, est souvent plus rapide en cas de citation, car l'huissier intervient personnellement dans la procédure. Dans le cas des requêtes par contre, l'enrôlement dure d'ordinaire plus longtemps.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que les greffes des juridictions du travail vont être davantage pourvus en personnel. Le développement de l'utilisation de l'informatique devrait également contribuer à raccourcir les délais.

M. André Perpète (PS) estime qu'il pourrait être souhaitable de déterminer un délai maximum pour la fixation entre le dépôt de la requête et l'audience d'introduction.

M. Alfons Borginon (VLD), président, souligne que, dans le cas de la citation, c'est la partie qui introduit la procédure qui doit payer les frais de celle-ci (et donc payer les frais d'huissier), ce qui n'est pas le cas avec la requête, alors que celle-ci entraîne souvent des coûts analogues, supportés par la communauté. Les mesures fiscales annoncées par le gouvernement pour diminuer les frais entraînés par les citations pourraient donc s'accompagner de dispositions permettant de réclamer le remboursement des frais réels engendrés par une requête.

*
* *

L'amendement n° 1 est retiré.

L'amendement n° 19 est rejeté par 10 voix contre 3.

Les amendements n°s 4 et 5 sont successivement rejetés par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre 2.

De heer Melchior Wathelet (cdH) onderstreept dat het wetsontwerp niet tot de collectieve schuldenregeling beperkt blijft, maar ook in andere materies in de aanwending van het verzoekschrift voorziet, wat problemen kan doen rijzen.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) voegt daaraan toe dat de praktijk leert dat het op de rol inschrijven van de zaken, dus de rangordebepaling, vaak sneller verloopt bij dagvaardingen omdat de gerechtsdeurwaarder daarbij persoonlijk in de procedure intervenueert. Bij verzoekschriften daarentegen neemt de inschrijving op de rol doorgaans meer tijd in beslag.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, antwoordt dat de griffies van de arbeidsrechtbank over meer personeel zullen beschikken. Ook het toenemende informaticabeheer zal bijdragen tot een inkorting van de termijnen.

De heer André Perpète (PS) is van mening dat het wenselijk kon zijn een maximumtermijn te bepalen voor de vaststelling van de zitting tussen de indiening van het verzoekschrift en de inleidende terechtzitting.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) onderstreept dat, bij dagvaardingen, de partij die het geding inleidt de kosten ervan moet betalen (en dus voor de deurwaarderskosten moet opdraaien), wat niet het geval is bij een verzoekschrift dat dan vaak weer tot soortgelijke kosten aanleiding geeft, die door de gemeenschap worden gedragen. De door de regering aangekondigde belastingmaatregelen om de door de dagvaardingen veroorzaakte kosten te drukken, zouden dus gepaard kunnen gaan met maatregelen die het mogelijk maken de terugbetaling te vorderen van de werkelijke kosten waartoe een verzoekschrift aanleiding heeft gegeven.

*
* *

Amendement nr. 1 wordt ingetrokken.

Amendement nr.19 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

De amendementen nr. 4 en 5 worden achtereenvolgens verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 4bis

Mmes Hilde Claes (*sp.a-spirit*) et Magda De Meyer (*sp.a-spirit*) présentent l'amendement n° 18, visant à insérer un nouvel article 4bis (DOC 51 1309/007), rédigé comme suit:

«L'article 1017, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 24 juin 1970, est complète par la disposition suivante:

«Si la partie ayant obtenu gain de cause a introduit une demande par citation, alors qu'il lui était également loisible de le faire par requête contradictoire, la partie succombante ne pourra être condamnée aux dépens de ce chef que pour le montant dont elle aurait été redevable si l'instance avait été introduite par requête contradictoire, sauf si des circonstances particulières ont justifié le recours à la citation.»

Mme De Meyer (*sp.a-spirit*) explique que le recours à la requête contradictoire doit être étendu, car elle permet d'assurer une meilleure égalité.

L'amendement n° 18 s'inspire de cet objectif: en vertu de l'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le juge condamne aux dépens la partie qui a succombé. Il semble cependant recommandé de limiter cette règle lorsque la partie ayant obtenu gain de cause a choisi la voie la plus coûteuse pour introduire l'instance. Si la partie ayant obtenu gain de cause a introduit l'instance par voie de citation, alors qu'il lui était également loisible de le faire par requête contradictoire, la partie qui succombe ne sera condamnée aux dépens qu'à concurrence du montant qu'elle aurait dû payer si l'instance avait été introduite par requête contradictoire.

L'amendement tient cependant compte du fait que, dans certains cas, le recours à la citation peut être souhaitable pour la partie qui introduit l'instance. Nous songeons par exemple au cas, tire de la jurisprudence, dans lequel la partie demanderesse a appris que la partie adverse était sur le point de déménager, de sorte qu'il n'était pas certain que celle-ci pouvait être atteinte par pli judiciaire. Dans ce cas, il a été considéré que la solution la plus coûteuse avait été choisie. La disposition proposée apporte dès lors une nuance, en ce sens que la partie ayant obtenu gain de cause peut malgré tout récupérer la totalité des frais de citation, lorsque des circonstances particulières ont justifié le recours à la citation.

Art. 4bis

De dames Hilde Claes (*sp.a-spirit*) en Magda De Meyer (*sp.a-spirit*) dienen amendement nr. 18 (DOC 51 1309/007) in, tot invoeging van een nieuw artikel 4bis, luidende:

«Art. 4bis — Artikel 1017, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt aangevuld met wat volgt:

«Wanneer de in het gelijk gestelde partij een vordering bij dagvaarding heeft ingeleid, terwijl dit ook bij verzoekschrift op tegenspraak mogelijk was, kan de in het ongelijk gestelde partij hiervoor slechts in de kosten verwezen worden voor het bedrag dat hij bij inleiding bij verzoekschrift op tegenspraak zou verschuldigd zijn, behoudens wanneer bijzondere omstandigheden het gebruik van de dagvaarding rechtvaardigen.»

Mevrouw De Meyer (*sp.a-spirit*) licht toe dat de aanwending van het verzoekschrift op tegenspraak moet worden uitgebreid, want dat verzoekschrift zorgt voor een grotere gelijkheid.

Amendement nr. 18 is gebaseerd op die doelstelling: op grond van artikel 1017, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, verwijst de rechter de in het ongelijk gestelde partij in de kosten. Het lijkt evenwel aanbevolen die regel te beperken wanneer de in het gelijk gestelde partij de meest kostelijke weg gekozen heeft om het geding in te leiden. Zo de in het gelijk gestelde partij het geding bij dagvaarding heeft ingeleid – terwijl ze dat even goed via een verzoekschrift op tegenspraak had kunnen doen – zal de in het ongelijk gestelde partij slechts in de kosten worden verwezen voor het bedrag dat zij had moeten betalen indien het geding bij verzoekschrift op tegenspraak was ingeleid.

Het amendement houdt evenwel rekening met het feit dat het, in bepaalde gevallen, wenselijk kan zijn dat de partij die het geding inleidt dat bij dagvaarding doet. Daarbij denke men bijvoorbeeld aan het door de rechtspraak geïllustreerde geval waarbij de verzoekende partij heeft vernomen dat de tegenpartij op het punt stond te verhuizen, zodat het niet zeker was dat die partij via een gerechtsbrief kon worden bereikt. In dat geval werd ervan uitgegaan dat men voor de meest kostelijke weg had gekozen. De voorgestelde bepaling brengt derhalve een nuancering aan, in die zin dat de in het gelijk gestelde partij desondanks de totale aan de dagvaarding gerelateerde kosten kan recupereren, wanneer bijzondere omstandigheden het gebruik van de dagvaarding rechtvaardigen.

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) répète que la sécurité juridique est davantage garantie par le recours à la citation.

M. Alfons Borginon (VLD), président, estime que le choix du recours à la citation peut être motivé par des raisons d'ordres divers, et souvent estimables. Il serait injuste de faire courir le risque à la partie qui a choisi la citation de devoir éventuellement supporter des frais supplémentaires.

Le gouvernement présente l'amendement n° 32 (DOC 51 1309/010).

Il s'agit d'une simple correction technique visant à mettre cette disposition en concordance avec la nouvelle formulation de l'article 704 du Code judiciaire.

*
* *

L'amendement n° 18 est rejeté.

L'amendement n° 32 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté, sans modifications, par 13 voix et une abstention.

Art. 6

Cette disposition modifie l'article 1675/7 du Code judiciaire.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) présente un amendement (n° 9, DOC 51 1309/005) tendant à insérer un 1° bis.

La prise d'une décision d'admissibilité a une série d'effets juridiques. L'objectif est en effet que la situation du débiteur-requérant soit temporairement «gelée», ce qui permet d'examiner sa situation financière, en vue d'élaborer un projet de plan de règlement amiable ou, à défaut, de règlement judiciaire.

Un des effets de la décision d'admissibilité est que toutes les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent sont suspendues (article 1675/7, § 2, du Code judiciaire), ce qui signifie qu'à partir de ce moment-là, aucune nouvelle saisie ne peut plus être pratiquée. Cette suspension concerne toutefois unique-

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) herhaalt dat de rechtszekerheid op sluitender wijze wordt gewaarborgd door de aanwending van de dagvaarding.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) is van mening dat de keuze voor de dagvaarding door diverse soorten – vaak begrijpelijke – redenen kan worden gerechtvaardigd. Het ware onbillijk de partij die voor de dagvaarding heeft gekozen, eventueel het risico te laten lopen om voor bijkomende kosten te moeten opdraaien.

De regering dient amendement nr. 32 in (DOC 51 1309/010).

Het betreft hier een eenvoudige technische verbetering, die het in overeenstemming brengen van deze bepaling met de nieuwe formulering van artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek beoogt.

*
* *

Amendement nr. 18 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 32 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

Deze bepaling wijzigt artikel 1675/7 van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr. 9 strekkende tot de invoeging van een 1° bis. (DOC 51 1309/009)

Wanneer een beschikking van toelaatbaarheid wordt uitgesproken, zijn daar een aantal rechtsgevolgen aan verbonden. De bedoeling is immers dat de situatie van de schuldenaarverzoeker tijdelijk zou worden «bevroren». Dit laat toe dat de financiële situatie van de schuldenaar wordt onderzocht, met het oog op de uitwerking van een ontwerp van minnelijke aanzuiveringregeling of, indien dit niet mocht lukken, een gerechtelijke aanzuiveringregeling.

Eén van de gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid is de schorsing van alle middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot de betaling van een geldsom (artikel 1675/7, § 2, Gerechtelijk Wetboek). Dit betekent dat vanaf dat ogenblik geen nieuwe beslagen meer kunnen worden gelegd. De schorsing heeft ech-

ment les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent. Les procédures visant à expulser un locataire se poursuivent normalement. On en arrive dès lors à une situation quelque peu singulière: si le débiteur dont la demande de règlement collectif de dettes a été déclarée admissible est provisoirement à l'abri de saisies de biens pratiquées en vue d'un recouvrement de dettes, dont le montant pourrait même éventuellement être modique (ce qui est généralement le cas), il peut, dans l'intervalle, par contre être expulsé du logement qu'il loue. Il va sans dire que toute procédure d'expulsion est lourde de conséquences pour le débiteur requérant, lequel se voit en effet contraint de chercher un nouveau logement, de déménager, etc., ce qui, en plus de poser nombre de problèmes pratiques, alourdit également les frais qu'il doit supporter. La règle actuelle protège, en revanche, le débiteur qui est propriétaire de son logement: la décision d'admissibilité entraîne en effet la suspension de l'exécution de la saisie de l'habitation.

L'intervenante estime dès lors que, dans le cadre de la suspension des procédures d'exécution, aucune raison ne justifie l'exception prévue pour l'expulsion. L'amendement tend à prévoir que la décision d'admissibilité entraîne aussi, à l'avenir, la suspension des procédures d'expulsion.

Enfin, l'intervenante fait observer que cet amendement répond à une proposition formulée par l'Observatoire du crédit et de l'endettement (rapport 2001) à l'occasion de l'évaluation de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis. Cette proposition emporte l'adhésion des CPAS et de l'Union professionnelle du crédit.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) ne se rallie pas à cet amendement, et plaide pour le maintien de l'équilibre entre les intérêts des différents créanciers. Le prolongement de la location signifie que la part des dettes de loyer ne fera qu'augmenter après la déclaration d'admissibilité. Ces dettes étant en outre particulièrement privilégiées, le créancier bailleur est remboursé avant les autres créanciers en cas de réalisation des actifs existants.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) estime que les intentions de Mme De Meyer sont louables.

La suspension des moyens d'exécution s'applique à l'ensemble des biens (actif et passif) du débiteur. Sa situation financière est dès lors prise en considération de manière globale et complète. L'habitation louée par

ter enkel betrekking op de middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot de betaling van een geldsom. De procedures die ertoe strekken een huurder uit te zetten, gaan gewoon door. Dit leidt tot de ietwat merkwaardige situatie dat de schuldenaar wiens verzoek om een collectieve schuldenregeling toelaatbaar werd verklaard, voorlopig gespaard blijft van beslagleggingen op goederen voor de invordering van schulden, die eventueel zelfs van een gering bedrag kunnen zijn (meestal is dit zelfs het geval), maar intussen wel uit zijn huurwoning kan worden gezet. Het spreekt voor zich dat het verloop van een procedure tot uithuiszetting vergaande gevolgen heeft voor de schuldenaarverzoeker. Hij moet een nieuw onderkomen zoeken, verhuizen, enz. Dit zorgt voor veel praktische problemen maar doet ook nog eens de kosten oplopen. De huidige regeling beschermt daarentegen wel de schuldenaar die eigenaar is van een woning: de beschikking van toelaatbaarheid schorst immers de ten uitvoerlegging van het beslag op de woning.

De spreekster ziet dan ook geen redenen om in het kader van de schorsing van de procedures van tenuitvoerlegging een uitzondering te maken voor de uithuiszetting. Dit amendement stelt voor om te bepalen dat de beschikking van toelaatbaarheid voortaan ook voor gevolg zou hebben dat ook de procedures inzake uithuiszetting worden geschorst.

Tot slot benadrukt zij dat dit amendement tegemoetkomt aan een voorstel van het «Observatoire du crédit et de l'endettement» (verslag 2001) naar aanleiding van de evaluatie van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen. Dit voorstel draagt de goedkeuring weg van de OCMW's en de «*Union Professionnelle du Crédit*».

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) gaat met dit amendement niet akkoord. Zij pleit voor het behoud van het evenwicht tussen de belangen van de verschillende schuldeisers. Het voortzetten van de huur heeft voor gevolg dat het aandeel van de huurschulden na de toelaatbaarverklaring alleen maar stijgt. Deze schulden zijn daarenboven bijzonder bevoorrechte schulden wat betekent dat bij een tegeldemaking van de bestaande activa de verhuurder-schuldeiser eerder wordt uitbetaald dan de overige schuldeisers.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) acht de intenties van mevrouw De Meyer lovenswaardig.

De schorsing van de middelen van tenuitvoerlegging geldt ten aanzien van het hele vermogen (activa en passiva) van de schuldenaar. Aldus wordt een globaal en volledig beeld beoogd over diens financiële toestand.

le débiteur ne fait naturellement pas partie de ses biens. Lorsqu'un locataire fait l'objet d'une expulsion, c'est parce qu'a été prononcé à son encontre un jugement qui dispose que ledit locataire ne peut faire valoir aucun droit à l'égard de ladite habitation. Elle souligne qu'un contrat de location est un contrat *intuitu personae*: le bailleur choisit son locataire et inversement. L'expulsion rompt cette relation personnelle. Sur le plan juridique, aucune suite favorable ne peut dès lors réservée à l'amendement n° 9.

M. Fons Borginon (VLD), président de la commission de la Justice, se rallie à l'intervenante précédente. L'expulsion signifie que la location est dissoute par voie de jugement. En adoptant l'amendement n° 9, on imposerait une relation de location légale à deux parties divisées par une relation de location gravement perturbée. Pourquoi sanctionner de la sorte le créancier bailleur? Cela ne ferait en effet qu'accroître l'importance proportionnelle des dettes qui lui sont dues.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) souligne que le débiteur locataire est en position d'infériorité par rapport au débiteur propriétaire en cas de règlement collectif de dettes. En effet, le débiteur locataire peut être expulsé lorsqu'une décision d'admissibilité a été prise alors que le débiteur propriétaire ne peut pas, lui, faire l'objet d'une expulsion.

Elle comprend le raisonnement selon lequel la relation entre le propriétaire et son locataire s'est déjà tellement détériorée, lorsqu'un jugement d'expulsion a été prononcé, qu'il serait, dans ce cas, difficile de revenir en arrière. Elle estime néanmoins qu'il doit être possible de geler la procédure d'expulsion lorsque cette dernière est toujours pendante et en l'absence de titre exécutoire. Dans la procédure de règlement collectif de dettes, un équilibre doit être trouvé entre les intérêts du débiteur et ceux du créancier. Les dettes doivent être apurées de manière égale. Les créanciers ont-ils intérêt à ce qu'un individu soit expulsé de son habitation? Un nouveau créancier viendra en outre, dans ce cas, s'ajouter aux précédents: le nouveau bailleur.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) répond que, dans la procédure de règlement collectif de dettes, la décision d'admissibilité prononcée à l'égard d'un débiteur qui est également propriétaire d'un bien immobilier est, en définitive, favorable à toutes les parties. En effet, le locataire du bien immobilier procure au propriétaire-débiteur des revenus au moyen desquels ce der-

Het goed dat de schuldenaar als huurder betreft, maakt vanzelfsprekend geen deel uit van zijn vermogen. Als een huurder geconfronteerd wordt met een uithuiszetting dan betekent dit dat een vonnis werd uitgesproken dat bepaalt dat deze huurder geen enkel recht kan laten gelden ten aanzien van dit onderkomen. Zij benadrukt dat een huurcontract een contract *intuitu personae* is: de verhuurder kiest zijn huurder en omgekeerd. De uithuiszetting is de verbreking van deze persoonlijke relatie. Juridisch gezien kan dus niet worden ingegaan op dit amendement nr. 9.

De heer Fons Borginon (VLD), voorzitter van de commissie voor de Justitie, treedt de mening van de vorige spreker bij. Een uithuiszetting wil zeggen dat de huur bij wege van een vonnis ontbonden werd. Met het aannemen van het amendement nr. 9 zou een wettelijk huurrelatie worden opgelegd aan twee partijen waartussen een ernstig verstoorde huurrelatie bestaat. Waarom de schuldeiser, die de verhuurder is, aldus straffen? Zijn proportioneel aandeel in de schuld wordt immers alleen maar groter.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) wijst op de zwakkere positie van de huurder-schuldenaar in vergelijking met die van de eigenaar-schuldenaar bij de collectieve schuldenregeling. Immers, een huurder-schuldenaar kan, wanneer een beschikking van toelaatbaarheid werd uitgesproken, het huis worden uitgezet terwijl dit niet mogelijk is wanneer hij eigenaar-schuldenaar zou zijn.

Zij heeft begrip voor de redenering dat als er een vonnis tot uithuiszetting werd uitgesproken, de relatie tussen eigenaar en huurder al dermate verzuurd is dat hierop moeilijk kan worden teruggekomen. De spreker is evenwel van oordeel dat als de procedure tot uithuiszetting nog hangende is en er nog geen uitvoerbare titel voorhanden is, het mogelijk moet zijn om de procedure van uithuiszetting te bevriezen. In de procedure van de collectieve schuldenregeling dient een evenwicht te worden gevonden tussen de belangen van de schuldenaar en die van de schuldeiser. De schuldeisers moeten in gelijke mate worden aangezuiverd. Is het in het belang van de schuldeisers dat iemand uit zijn woning wordt gezet? Er zal trouwens ook een nieuwe schuldeiser bijkomen, met name de nieuwe verhuurder.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) antwoordt dat in de procedure van de collectieve schuldenregeling de beschikking van toelaatbaarheid die uitgesproken wordt ten aanzien van een schuldenaar die tevens eigenaar is van een onroerend goed, uiteindelijk iedereen ten goede komt. Immers, de huurder van het onroerend goed verschaft aan de eigenaar-schuldenaar

nier pourra apurer ses dettes. Le bailleur est ainsi satisfait de son locataire et le locataire, de son côté, est heureux que le logement ne soit pas vendu. Le débiteur-requérant, qui est également propriétaire, met donc tout en œuvre pour acquérir et conserver, dans la mesure de ses possibilités, un revenu maximal pendant toute la durée de la procédure. Il est impossible de disposer dans la loi que le preneur acquiert, en l'espèce, les mêmes droits que le propriétaire.

Il faut bien avoir conscience qu'en l'occurrence, le juge ordonne une expulsion pour mettre un terme à une dette locative qui ne cesse de s'amplifier. Une fois expulsé, l'ancien locataire devra en effet chercher un nouveau logement et se retrouvera dans une pénible posture. Il appartient dès lors au médiateur de dettes de conseiller le débiteur dans sa recherche d'un nouveau logement. Il serait irresponsable de laisser la dette locative augmenter en laissant le débiteur occuper le bien loué, surtout si la relation avec le bailleur s'est gravement détériorée. Cela signifierait en outre que les actifs du bailleur sont, en quelque sorte, gelés. Il serait donc privé de son droit de valoriser son bien.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) se rallie à ce point de vue. La possession d'un bien immeuble n'augmente pas le volume des dettes, alors que la poursuite de la location ne fait qu'accroître le montant des arriérés de loyer. Qui plus est, cette dette est prioritaire, au détriment des créanciers déjà présents.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, présente l'amendement n° 21, qui tend à remplacer le 2°, proposé (DOC 51 1309/009). La ministre précise que cet amendement tient compte de l'amendement n° 22 présenté à l'article 17 et relatif au nouvel article 1675/16bis.

Le montant définitif auquel seront tenues les personnes qui auront fait la déclaration visée à l'article 1675/16bis, § 2, ne sera connu qu'une fois que le juge aura statué sur la demande de décharge. Il ne peut s'agir que des personnes physiques ayant constitué à titre gratuit une sûreté personnelle pour le débiteur. Elles devront également avoir accompli une démarche active, à savoir effectuer une déclaration au greffe par laquelle elles sollicitent la décharge. Pour toutes les autres personnes ayant constitué une sûreté personnelle au profit du débiteur, et comme le prévoyait déjà le projet initial, il est prévu d'attendre l'issue de la phase amiable ou le rejet du plan. En effet, dans la phase amiable, en vertu de l'article 1287 du Code civil, toute caution est

incomptes waarmee deze laatste zijn schulden kan aanzuiveren. De verhuurder is aldus tevreden over zijn huurder en de huurder van zijn kant is tevreden dat de woning niet verkocht wordt. De schuldenaar-verzoeker die tevens eigenaar is, stelt aldus alles in het werk om binnen zijn mogelijkheden een zo groot mogelijk inkomen te verwerven en te behouden gedurende de hele duur van de regeling. Het is onmogelijk wettelijk te bepalen dat de huurder hier dezelfde rechten bekomt als de eigenaar.

Men dient er zich bewust van te zijn dat hier een vonnis tot uithuiszetting wordt uitgesproken om een einde te stellen aan een steeds hoger oplopende huurschuld. Bij de uithuiszetting zal de voormalige huurder inderdaad een nieuw onderkomen moeten zoeken. Dit is een triestige zaak. Het is dan ook de taak van de schuldbemiddelaar om de schuldenaar te adviseren bij zijn zoektocht naar een nieuw onderkomen. Het zou onverantwoord zijn om de huurschuld te laten oplopen door de schuldenaar in de huurwoning te laten wonen wanneer daarenboven de relatie met de verhuurder bijzonder ernstig verstoord is. Dit zou voor de verhuurder voorts betekenen dat zijn activa als het ware bevroren wordt. Het recht wordt hem aldus ontzegd om zijn bezit te valoriseren.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) sluit zich hierbij aan. Het bezit van een onroerend goed verhoogt de schuldenmassa niet. Terwijl het voorzetten van de huur het bedrag van de achterstallige huurgelden alleen maar doet oplopen. Deze schuld maakt bovendien een bevoorrechte schuld uit ten nadele van de reeds bestaande schuldenaars.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, dient amendement nr. 21 tot vervanging van het voorgestelde 2°. (DOC 51 1309/009)

De minister verduidelijkt dat dit amendement rekening houdt met het op artikel 17 ingediende amendement nr. 22, dat betrekking heeft op het nieuwe artikel 1675/16bis.

Het uiteindelijke bedrag dat de personen die de verklaring zoals bedoeld wordt in artikel 1675/16bis, § 2, hebben neergelegd, moeten betalen, is pas bekend nadat de rechter uitspraak heeft gedaan over het verzoek tot bevrijding. Hier worden uitsluitend de natuurlijke personen bedoeld die kosteloos een persoonlijke zekerheid hebben gesteld ten behoeve van de schuldenaar. Zij moeten tevens ter griffie een verklaring hebben neergelegd waarin zij om bevrijding verzoeken. Alle andere personen die een persoonlijke zekerheid ten voordele van de schuldenaar hebben gesteld, moeten, zoals reeds bepaald in het oorspronkelijke ontwerp, wachten op de afloop van de minnelijke fase of de verwerping van de aanzuiveringregeling. Krachtens artikel

susceptible de bénéficier de la remise de dettes accordée par un créancier au débiteur principal. Ce n'est dès lors qu'à l'issue de celle-ci que le montant exact de l'engagement de la personne ayant constitué une sûreté personnelle peut être définitivement connu.

M. Melchior Wathelet (cdH) présente un amendement (n° 28, DOC 51 1309/009) qui tend à préserver le caractère de statut particulier aux créances alimentaires en permettant au requérant de payer ses dettes alimentaires y compris les arriérés de ses dettes.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, fait observer que, conformément à l'article 1675/7, § 3, la décision d'admissibilité entraîne l'interdiction pour le requérant, sauf autorisation du juge, d'accomplir tout acte susceptible de favoriser un créancier, sauf le paiement d'une dette alimentaire mais à l'exception des arriérés de celle-ci. Cela signifie donc que le juge peut autoriser le paiement des arriérés d'une dette alimentaire.

La ministre n'est, *a priori*, pas opposée à l'amendement n° 28. Elle craint toutefois ses éventuels effets néfastes. Plusieurs éléments doivent être pris en compte. En effet, il convient tout autant d'éviter l'expulsion du locataire du fait qu'il ne peut payer son loyer en raison du paiement des arriérés de dettes alimentaires.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) souligne que, dans son avis (DOC 51 1309/002), le Conseil supérieur de la justice demande au législateur de clarifier ce qu'il advient de l'intérêt des créanciers hypothécaires, des créanciers privilégiés spéciaux et des créanciers nantis d'un gage. Ces créanciers peuvent-ils, lorsque le bien auquel se rapporte leur privilège est vendu, se rembourser de l'intérêt échu après la déclaration d'admissibilité du produit de la vente, comme c'est le cas en situation de faillite? ((DOC 51 1309/002, p.7).

Elle renvoie à un arrêt de la Cour de cassation du 15 octobre 2004, qui indique notamment:

«Attendu qu'en vertu de l'article 1675/7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la décision d'admissibilité suspend le cours des intérêts et, qu'en vertu du § 4 de cette disposition, les effets de la décision d'admissibilité se prolongent jusqu'au rejet, jusqu'au terme ou jusqu'à la révocation du règlement collectif de dettes, sous réserve des stipulations du plan de règlement,

1287 van het Burgerlijk Wetboek kan tijdens de minnelijke fase de door een schuldeiser aan de hoofdschuldenaar verleende kwijtschelding van schulden immers ten goede komen aan de borgen. Het exacte bedrag van de verbintenis van de steller van een persoonlijke zekerheid is dan ook pas definitief bekend na afloop van die fase.

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 28 in (DOC 51 1309/009). Met dit amendement wordt het bijzonder statuut van de alimentatievorderingen gehandhaafd door de verzoeker in staat te stellen zijn onderhoudsschulden te betalen, met inbegrip van zijn achterstallige schulden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, merkt op dat volgens artikel 1675/7, §3, de beschikking van toelaatbaarheid voor de verzoeker het verbod inhoudt om, behoudens de toestemming van de rechter, enige daad te stellen die een schuldeiser zou bevoordelen, behoudens de betaling van een onderhoudsschuld voor zover deze geen achterstallen betreft. Dit betekent dus dat de rechter de betaling van de achterstallen van een onderhoudsschuld kan toestaan.

De minister is op zich niet tegen het amendement nr. 28. Zij vreest evenwel de mogelijke nefaste gevolgen ervan. Meerdere elementen moeten in aanmerking worden genomen. Immers, de uithuiszetting van de huurder omdat hij wegens het betalen van de achterstallen van onderhoudsschulden zijn huur niet kan betalen, dient evenzeer vermeden te worden.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) stipt aan dat de Hoge Raad voor de Justitie in haar advies (DOC 51 1309/002) de wetgever vraagt om klaarheid te scheppen over het lot van de intresten van de hypothecaire, de bijzonder bevoorrechte en de pandhoudende schuldeisers. Kunnen deze schuldeisers, wanneer het goed waarop hun voorrecht betrekking heeft wordt verkocht, de interest vervallen na de toelaatbaarheidsverklaring, verhalen op de verkoopsopbrengst zoals dit het geval is bij een faillissement? (DOC 51 1309/002, p.7).

Zij verwijst naar een arrest van 15 oktober 2004 van het Hof van Cassatie waarin het volgende wordt gesteld:

«Overwegende dat, krachtens artikel 1675/7, §1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de beschikking van toelaatbaarheid, de opschorting van de loop van de interesten tot gevolg heeft, en luidens §4 van deze bepaling, de gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid voortduren, onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringregeling, tot de verwerping, het einde of de herroeping van de aanzuiveringregeling;

Qu'il en découle que, sous réserve des dispositions du règlement collectif de dettes, l'intérêt est suspendu pour la durée de la procédure, même s'il est garanti par une hypothèque,

Que dans ces conditions, un créancier hypothécaire ne peut par conséquent, lors de la réalisation du bien immeuble du débiteur faisant l'objet de l'hypothèque, prétendre à l'intérêt échû après la décision d'admissibilité, même si la vente du bien ne s'inscrit pas dans le règlement collectif de dettes.» (traduction).

Le Conseil supérieur de la justice demande également de clarifier l'incidence du régime matrimonial sur la masse:

«Se pose plus particulièrement la question des biens qui font partie de la masse du patrimoine lorsque seul un des époux marié sous le régime de la communauté des biens entre dans le règlement collectif de dettes. Un bien commun immeuble fait-il, en l'occurrence, partie du patrimoine, de sorte que la vente de ce bien doit être ordonnée lorsqu'un plan de règlement est imposé sur la base de l'article 1675/13 C.J.?

On pense spécifiquement aux implications des règles du droit matrimonial qui sont appliquées de façon plutôt particulière lors de la fixation des biens qui font partie du patrimoine.» (DOC 51 1309/002, p.7)

La ministre peut-elle fournir de plus amples informations à cet égard?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, souligne qu'une loi spéciale peut toujours déroger à une loi ordinaire.

La ministre renvoie ensuite à la réponse qu'elle a donnée aux diverses observations formulées par le Conseil supérieur de la Justice.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dépose un amendement n° 33 (DOC 51 1309/10).

Si l'on prend un certain recul et sans porter atteinte aux aspects purement techniques et juridiques des règles applicables en cas de concours et en cas de privilèges, il paraît justifié socialement et économiquement, que la créance du titulaire d'un privilège spécial ou d'une sûreté réelle puisse être acquittée à la fois en capital et en intérêts conventionnels en cas de réalisation du bien faisant l'objet de la garantie. Cela est particulièrement important pour le créancier hypothécaire. Il va de soi que les intérêts conventionnels ne peuvent être réclamés que sur le produit de la réalisation du bien immobilier donné à titre de garantie. Ceci permet de préserver l'équilibre entre la nécessité socio-économique de disposer d'un système efficace de privilèges spéciaux et

Dat hieruit volgt dat, onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling, de rente wordt geschorst voor de duur van de procedure, ook al wordt zij gewaarborgd door een hypotheek;

Dat dienvolgens een hypothecaire schuldeiser in die omstandigheden bij de tegeldemaking van het onroerend goed van de schuldenaar waarop de hypotheek rust, geen aanspraak kan maken op de rente die is vervallen na de beschikking van toelaatbaarheid, ook al heeft de verkoop van het goed niet plaats in het raam van de aanzuiveringsregeling;».

De Hoge Raad voor de Justitie vraagt voorts om de invloed van het huwelijksvermogensrecht op de boedel te verduidelijken:

«In het bijzonder rijst de vraag welke goederen tot de boedel behoren wanneer slechts een onder gemeenschap van goederen gehuwde echtgenoot tot de collectieve schuldenregeling toetreedt. Behoort een gemeenschappelijk onroerend goed in dit geval tot de boedel, zodat de verkoop ervan moet worden bevolen wanneer een aanzuiveringregeling op grond van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgelegd?

Er wordt specifiek gedacht aan de implicaties van de regels van het huwelijksvermogensrecht die op een nogal bijzondere wijze worden toegepast bij de bepaling van de goederen die tot de boedel behoren.» (DOC 51 1309/002, p.7)

Kan de minister hier meer uitleg geven?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, vestigt er de aandacht op dat een bijzondere wet altijd kan afwijken van een gewone wet.

De minister verwijst vervolgens naar haar antwoord op de diverse opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie in de algemene bespreking.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 33 (DOC 51 1309/10) in.

Bekeken van op afstand en de zuiver technische en juridische aspecten van de regels toepasselijk inzake situaties van samenloop en inzake voorrechten ongemoeid gelaten, lijkt het sociaal en economisch gerechtvaardigd dat de schuldvordering van een titularis van een bijzonder voorrecht of een zakelijke zekerheid integraal zou kunnen voldaan worden, zowel in kapitaal als in conventionele interesten wanneer het goed, dat het voorwerp van de waarborg uitmaakt, tegelde gemaakt wordt. Dit is van bijzonder belang voor de hypothecaire schuldeiser. Het spreekt voor zich dat de conventionele interesten slechts kunnen gevorderd worden op de opbrengst van de tegeldemaking van het in waarborg gegeven onroerend goed. Op deze wijze blijft de socio-

de sûretés réelles et la nécessité de respecter l'égalité des créanciers face à la masse.

La ministre rappelle que lorsque le Conseil Supérieur de la Justice avait formulé ses questions à ce sujet dans son avis rendu à la commission de la Justice (DOC 51 1309/002), il n'avait pas encore eu l'occasion de prendre connaissance des arrêts de la Cour de cassation rendus en la matière, qui ont permis de clarifier toute la situation.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) estime qu'en tant qu'organe législatif, le parlement pourrait y apporter des améliorations. La jurisprudence de la Cour de cassation pourrait poser problème. En effet, il pourrait s'avérer dommageable pour certains créanciers privilégiés spéciaux d'imposer que les intérêts arrêtent de courir à partir du jugement d'admissibilité. Une modification claire dans la législation devrait être possible, afin que la jurisprudence en la matière puisse être modifiée.

*
* *

L'amendement n° 9 est retiré.

L'amendement n° 21 est adopté à l'unanimité.

Les amendements n°s 28 et 33 sont successivement rejetés par 4 voix contre 3.

L'article 6, tel qu'il a été modifié, est adopté par 11 voix contre 3 abstentions.

Art. 7

L'article 1675/8, alinéa 2, du Code judiciaire est modifié à la suite de son annulation partielle par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 46/2000 du 3 mai 2000, dans la mesure où il s'applique aux avocats.

M. Melchior Wathelet (cdH) explique que, après avoir reconnu que la levée du secret professionnel est une mesure pertinente pour garantir la transparence patrimoniale, la Cour d'arbitrage relève néanmoins: «*S'il est vrai que la règle du secret professionnel doit céder lorsqu'une nécessité l'impose ou lorsqu'une valeur jugée supérieure entre en conflit avec elle, la Cour observe que l'article 1675/8, alinéa 2, du Code judiciaire établit une levée du secret professionnel absolue et a priori.*»

economische noodzaak van een doeltreffend systeem van bijzondere voorrechten en zakelijke zekerheden in evenwicht met de noodzaak van de eerbiediging van de gelijkheid van de schuldeisers ten overstaan van de boedel.

De minister herinnert eraan dat de Hoge Raad voor de Justitie die vraagpunten had opgeworpen in zijn advies uitgebracht aan de commissie voor de Justitie (DOC 51 1309/002), hij nog niet de gelegenheid had gehad kennis te nemen van de arresten terzake van het Hof van Cassatie dank zij welke de hele situatie kon worden uitgeklaard.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) vindt dat het parlement daar als wetgevend orgaan verbeteringen zou kunnen in aanbrengen. De rechtspraak van het Hof van Cassatie zou voor een probleem kunnen zorgen. Het zou immers schadelijk kunnen zijn voor bepaalde bijzondere bevoorrechte schuldeisers als wordt opgelegd dat de intresten niet langer lopen vanaf de beschikking van toelaatbaarheid. Het zou mogelijk moeten zijn een duidelijke wijziging aan te brengen in de wetgeving zodat ook de rechtspraak kan worden gewijzigd.

*
* *

Amendement nr. 9 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 21 wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 28 en 33 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 6, zoals gewijzigd wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 7

Artikel 1675/8, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd ingevolge de gedeeltelijke vernietiging ervan bij arrest nr. 46/2000 van 3 mei 2000 van het Arbitragehof, voor zover het van toepassing is op advocaten.

De heer Melchior Wathelet (cdH) verduidelijkt dat het Arbitragehof weliswaar erkent dat de opheffing van het beroepsgeheim een pertinente maatregel is om de transparantie van het vermogen te waarborgen, maar dat het tegelijk aanstipt dat, «*[ook] al moet de regel van het beroepsgeheim wijken in geval van nood of wanneer een hoger geachte waarde hiermee in strijd is, [...] artikel 1675/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek een absolute en a priori opheffing van het beroepsgeheim vastlegt.*».

La question se pose de savoir si par l'ajout proposé à l'article 7, le texte rencontre la critique d'inconstitutionnalité retenue par la Cour d'arbitrage. M. Wathelet ne le pense pas. Comme le note le Conseil d'État, le renvoi à l'article 878 du Code judiciaire (production de documents) figure expressément dans l'alinéa 2 de l'article 1675/8 du Code judiciaire. La Cour d'arbitrage n'a cependant pas eu égard à ce texte, pas plus qu'au pouvoir de contrôle qu'il confère au juge. *«En précisant que les tiers tenus au secret professionnel ne peuvent se prévaloir de celui-ci «sauf pour ceux à faire valoir leurs observations au juge par écrit ou en chambre du conseil», l'avant-projet se borne à reproduire ce que prévoit déjà l'article 878, alinéa 2, du Code judiciaire. Eu égard à la motivation de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, il est, dès lors douteux que cet ajout rencontre à suffisance le grief retenu par la Cour à l'appui de son annulation».* (Avis du Conseil d'État, DOC. 51 1309/001, p. 44-45).

Dans son avis rendu sur la question, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone estime que l'article 458 du Code pénal suffit pour répondre à l'objectif visé: il appartient à chaque avocat, après avoir éventuellement pris le conseil de son bâtonnier, de déterminer si l'objectif de transparence patrimoniale doit être préféré aux exigences strictes du secret professionnel.

Cette situation peut être comparée au problème de la saisie-arrêt pratiquée entre les mains d'un avocat. L'OBFG a pris un règlement le 15 mars 2004 aux termes duquel, dès réception de l'acte de saisie-arrêt ou de contrainte, l'avocat tiers-saisi, qui en principe est tenu d'invoquer le secret professionnel, prend l'avis de son bâtonnier. L'avocat apprécie ensuite si la détention des sommes et effets est ou non couverte par le secret professionnel.

L'OBFG est donc partisan du maintien de l'article 1675/8 en l'état, c'est-à-dire dans sa formulation postérieure à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2000 (suppression de l'alinéa 2 de cet article), chaque avocat ayant à se déterminer, en conscience, sur les suites qu'il appartient de réserver à l'injonction qui lui serait faite.

La position de l'Orde van Vlaamse Balies est identique. L'OVB rappelle le caractère «renforcé» du secret professionnel touchant les avocats et les médecins, tel que l'a souligné la Cour d'arbitrage (Arrêt CA 26/1996, 27 mars 1996 et arrêt 46/2000 du 3 mai 2000). Ce secret professionnel a une base morale, légale d'ordre public (art. 458 du code pénal) mais aussi déontologi-

De vraag rijst of de in het uitzicht gestelde toevoeging aan artikel 7 een oplossing aanreikt voor de door het Arbitragehof aan het licht gebrachte ongrondwettigheid. Volgens de heer Wathelet niet. Zoals de Raad van State aangeeft, wordt in het tweede lid van artikel 1675/8 van het Gerechtelijk Wetboek uitdrukkelijk verwezen naar artikel 878 van datzelfde Wetboek (overlegging van stukken). Het Arbitragehof heeft echter geen rekening gehouden met die tekst, noch met de controlebevoegdheid die dat artikel aan de rechter verleent. *«Door te preciseren dat derden gehouden tot het beroepsgeheim zich daarop niet kunnen beroepen, «behalve in het geval dat zij aan de rechter hun opmerkingen bij geschrift of in raadkamer voordragen», beperkt het voorontwerp zich ertoe over te nemen wat reeds wordt voorgeschreven bij artikel 878, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Gelet op de motivering van het arrest van het Arbitragehof is het daarom twijfelachtig of die toevoeging voldoende tegemoet komt aan de grief die het Hof tot staving van de vernietiging ervan heeft aangevoerd»* (advies van de Raad van State, DOC 51 1309/001, blz. 44-45).

In zijn advies aangaande dat knelpunt heeft de Orde des barreaux francophones et germanophone (OBFG) geoordeeld dat artikel 458 van het Strafwetboek volstaat om de aldus vooropgezette doelstelling te bereiken. Het komt namelijk elke advocaat toe om, na eventueel advies te hebben ingewonnen bij zijn stafhouder, te bepalen of de nagestreefde transparantie inzake het vermogen de bovenhand moet halen op de strikte beperkingen inzake het beroepsgeheim.

Die situatie valt te vergelijken met het knelpunt van het derden-beslag bij een advocaat. Op 15 maart 2004 heeft de OBFG een voorschrift uitgevaardigd op grond waarvan de advocaat/derde-beslagene, die in beginsel verplicht is zich op het beroepsgeheim te beroepen, het advies moet inwinnen van zijn stafhouder zodra hij de akte van het derden-beslag of het dwangbevel ontvangt. Vervolgens oordeelt de advocaat of het bezit van de bedragen en tegoeden al dan niet onder het beroepsgeheim valt.

De OBFG geeft er dus de voorkeur aan artikel 1675/8 in stand te houden, dat wil zeggen in de formulering die van kracht is geworden ná het arrest van het Arbitragehof van 3 mei 2000 (opheffing van het tweede lid van het artikel). Een en ander houdt in dat elke advocaat in eer en geweten moet beslissen welk gevolg hij aan het tot hem gerichte bevel geeft.

De Orde van Vlaamse Balies (OVB) is dezelfde mening toegedaan. De OVB wijst erop dat het beroepsgeheim van de advocaten en de artsen strenger werd gemaakt, zoals het Arbitragehof overigens heeft aangegeven (arrest nr. 26/1996 van 27 maart 1996 en arrest nr. 46/2000 van 3 mei 2000). Het Hof van Cassatie heeft al in herinnering gebracht dat het beroepsge-

que, ce qu'a déjà rappelé la Cour de cassation. L'OVB en conclut que la meilleure solution pour rencontrer le grief soulevé par la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 46/2000 serait de supprimer purement et simplement l'article 1675/8, alinéa 2 du Code judiciaire.

Aux yeux de l'intervenant, il semble que le maintien de l'application de l'alinéa 2 à l'égard de tout tiers, à l'exception des avocats, rencontrerait plus correctement le grief soulevé par la Cour d'arbitrage, en ce qu'il donnerait pleine mesure au caractère « renforcé » du secret professionnel liant les avocats. Pour ces personnes, l'article 458 du Code pénal serait pleinement d'application. Cette proposition est formulée également par l'OVB dans son avis rendu sur l'article 7 du projet à l'examen. L'amendement présenté par M. Wathelet s'inscrit dans cette logique, tout en étendant l'exception aux médecins, qui doivent aussi bénéficier de ce régime particulier (DOC 51 1309/004).

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, n'est pas convaincue que cet amendement réponde mieux que l'article 7 en projet aux critiques émises par la Cour d'arbitrage. En effet, d'après la disposition proposée par le gouvernement, la levée du secret professionnel fait suite à une décision du juge. Ce dernier doit donc juger si la requête du médiateur est fondée et s'il est nécessaire pour celui-ci de disposer de ces informations complémentaires, avant de charger le tiers de communiquer les informations demandées. Il est en outre prévu que le tiers qui est tenu au secret professionnel ou au devoir de réserve peut faire valoir ses observations, sur base desquelles il peut ou non être ordonné de lever cette obligation. Un avocat communiquera ses observations par écrit au juge et y joindra l'éventuel commentaire du bâtonnier. Le juge a donc un pouvoir d'appréciation à ce stade de la procédure.

La ministre fait observer que le règlement collectif de dettes est une procédure exceptionnelle ayant des effets particuliers. Dans le cadre du plan de règlement, les deux parties sont invitées à fournir de sérieux efforts. Les créanciers laissent généralement tomber une partie de leur créance et le débiteur met la plus grande partie possible de son revenu à la disposition des créanciers. Il est donc primordial d'avoir une vue correcte de la situation patrimoniale actuelle et future du débiteur en question.

Un avocat peut fournir les informations nécessaires permettant de prendre une décision dans un sens ou dans l'autre. La levée du secret professionnel n'est cependant pas absolue ni *a priori*. La décision revient au

heim een morele grondslag en een wettelijke grondslag van openbare orde (artikel 458 van het Strafwetboek) heeft, maar ook een deontologische grondslag. Daaruit concludeert de OVB dat de beste manier om tegemoet te komen aan de in arrest nr. 46/2000 van het Arbitragehof geuite kritiek erin zou bestaan artikel 1675/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek gewoon weg te laten.

Volgens de spreker kan aan de kritiek van het Arbitragehof worden beantwoord door het bewuste tweede lid wél te blijven toepassen op elke derde, behalve op advocaten. Aldus zou voormelde verstrenging van het beroepsgeheim van de advocaten pas volledig tot haar recht komen. Artikel 458 van het Strafwetboek zou dan weer wel volledig op hen van toepassing zijn. Dit voorstel wordt eveneens geformuleerd in het door de OVB uitgebrachte advies over artikel 7 van dit wetsontwerp. Het door de heer Wathelet ingediende amendement nr. 6 ligt in het verlengde hiervan, maar breidt de uitzondering ook uit tot de artsen, die eveneens die specifieke regeling moeten kunnen genieten. (DOC 51 1309/004)

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, is er niet zeker van dat dit amendement beter tegemoetkomt aan de kritiek van het Arbitragehof dan het voorgestelde artikel 7. Immers, volgens de door de regering voorgestelde regeling is voor de opheffing van de geheimhouding een beslissing van de rechter vereist. De rechter moet dus oordelen of het verzoek van de bemiddelaar gegrond is en of het voor de bemiddelaar noodzakelijk is te beschikken over deze aanvullende inlichtingen alvorens de derde ermee te belasten om de gevraagde inlichtingen te verstrekken. Bovendien is bepaald dat de derde die het beroepsgeheim of de discretieplicht moet naleven, zijn opmerkingen kan doen gelden, op grond waarvan al dan niet wordt bevolen deze verplichting op te heffen. Een advocaat zal zijn opmerkingen, samen met het eventuele commentaar van de stafhouder, schriftelijk bezorgen aan de rechter. De rechter heeft bijgevolg een beoordelingsbevoegdheid in deze stand van de zaak.

De minister wijst erop dat de collectieve schuldenregeling een buitengewone procedure met bijzondere gevolgen is. In het aanzuiveringplan worden immers ernstige inspanningen gevraagd van de beide partijen. De schuldeisers laten doorgaans een deel van hun vordering vallen en de schuldenaar stelt een zo groot mogelijk deel van zijn inkomen ter beschikking van de schuldeisers. Het is dan ook uitermate belangrijk dat er een correct overzicht bestaat over de huidige en toekomstige vermogenstoestand van die schuldenaar.

Een advocaat kan hier de nodige inlichtingen verschaffen die toelaten om in de ene of andere richting te beslissen. De opheffing van het beroepsgeheim is evenwel niet absoluut en evenmin *a priori*. De beslagrechter

juge des saisies. La mesure proposée favorise la transparence patrimoniale.

M. Fons Borginon (VLD), président de la commission de la Justice, souligne néanmoins que la situation devient particulièrement délicate lorsque la levée du secret professionnel est demandée à l'égard de l'avocat qui représente le débiteur.

Le demandeur débiteur est censé se montrer aussi coopératif que possible dès le début de la procédure, et ce, afin de mener à bien le règlement collectif de dettes. Supposons qu'au cours de la procédure de règlement collectif de dettes, cet avocat se voie réclamer des informations complémentaires qui sont défavorables à son client. Il se trouve alors devant le choix suivant: dire la vérité, ce qui implique la rupture immédiate de la relation contractuelle avec son client, ou se taire, ce qui pourrait engager sa responsabilité professionnelle s'il s'avérait ultérieurement qu'il avait bel et bien connaissance d'éléments accablants pour son client. Les avocats seront-ils encore disposés à représenter, dans le cadre d'une procédure de règlement collectif de dettes, des personnes qui n'ont peut-être pas toujours agi de bonne foi?

Mme Marie-Christine Marghem (MR) estime que, dans le cadre d'une procédure de règlement collectif de dettes, quiconque lié par le secret professionnel est invité à fournir un complément d'informations, doit chercher une solution de concert avec le président de l'ordre dont il est membre. Chacun, y compris le débiteur, a une responsabilité propre. La relation de confiance entre l'avocat et son client débiteur dépendra de ces paramètres.

M. Melchior Wathelet (cdH) souligne que son amendement tient compte du secret professionnel renforcé qui lie les avocats et les médecins sans en faire un secret professionnel absolu. En revanche, le texte proposé par la ministre ne modifie pas la teneur du texte partiellement annulé par la Cour d'arbitrage.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, fait observer qu'en l'occurrence, le Conseil d'État a interprété le silence de la Cour d'arbitrage. La Cour a estimé que la levée du secret professionnel est une mesure pertinente pour garantir la transparence patrimoniale et que la règle du secret professionnel doit s'effacer lorsqu'une nécessité l'impose ou lorsqu'une valeur supérieure entre en conflit avec elle. Selon la Cour, la levée du secret professionnel ne

beslist. De voorgestelde maatregel komt de patrimoniale doorzichtigheid ten goede.

De heer Fons Borginon (VLD), voorzitter van de commissie voor de Justitie, maakt evenwel de bedenking dat de situatie bijzonder precair wordt wanneer om de opheffing van het beroepsgeheim wordt verzocht ten aanzien van die advocaat die de schuldenaar vertegenwoordigt.

Van de schuldenaar-verzoeker wordt verwacht dat hij van bij de aanvang van de procedure alle nodige medewerking verleent om de collectieve schuldenregeling tot een goed einde te brengen. Stel dat die advocaat in de procedure van collectieve schuldenregeling om aanvullende inlichtingen wordt verzocht die minder gunstig zijn voor zijn cliënt. Hij staat dan voor de keuze: ofwel zegt hij de waarheid en is de contractuele verhouding met die cliënt onmiddellijk verbroken, ofwel zwijgt hij maar als naderhand zou blijken dat hij wel op de hoogte was van bezwarende elementen voor zijn cliënt dan komt zijn professionele verantwoordelijkheid in het gedrang. Welke advocaat zal nog bereid worden gevonden om iemand, die misschien niet altijd ter goeder trouw heeft gehandeld, in een procedure van collectieve schuldenregeling te vertegenwoordigen?

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) is van oordeel dat wanneer iemand, in het kader van een procedure van collectieve schuldenregeling, die aan een beroepsgeheim is gebonden om aanvullende inlichtingen wordt verzocht, hij samen met de voorzitter van de orde waarvan hij lid is naar een oplossing moet zoeken. Iedereen, ook de schuldenaar, draagt hier zijn eigen verantwoordelijkheid. De vertrouwensrelatie tussen de advocaat en zijn cliënt-schuldenaar zal afhangen van deze parameters.

De heer Melchior Wathelet (cdH) benadrukt dat zijn amendement rekening houdt met het versterkte beroepsgeheim van advocaten en artsen zonder hiervan een absoluut beroepsgeheim te maken. De door de minister voorgestelde tekst daarentegen wijzigt inhoudelijk niet de door het Arbitragehof gedeeltelijk vernietigde tekst.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, stipt aan dat de Raad van State hier een interpretatie geeft aan het stilzwijgen van het Arbitragehof. Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat het opheffen van het beroepsgeheim een pertinente maatregel is om de patrimoniale doorzichtigheid te waarborgen en dat de regel van het beroepsgeheim moet wijken wanneer een noodzaak daartoe aanleiding geeft of wanneer een hogere waarde hiermee in conflict treedt. De opheffing mag volgens het Arbitragehof evenwel niet

peut toutefois être automatique. La Cour d'arbitrage ne précise cependant pas qui doit statuer en la matière: le barreau, le bâtonnier, l'ordre professionnel, le juge?

Compte tenu du caractère exceptionnel de cette procédure, la ministre estime que le juge des saisies est le mieux placé pour intervenir en l'espèce.

M. Fons Borginon (VLD), président de la commission de la Justice, soulève le cas suivant. L'avocat du débiteur qui demande une médiation de dettes adresse au juge une lettre dans laquelle il indique qu'il lui est impossible d'aider son client de façon correcte s'il est contraint de communiquer toutes les informations dont il dispose dans ce dossier au médiateur de dettes. Cette justification est-elle suffisante pour permettre au juge de décider de ne pas lever le secret professionnel qui lie l'avocat?

Mme Marie-Christine Marghem (MR) s'enquiert de ce qui arrive lorsque, par exemple, l'avocat, le bâtonnier de ce dernier ou le président de l'Ordre des médecins refuse de communiquer les renseignements complémentaires demandés. Elle souligne le rôle particulier que jouent, à cet égard, les bâtonniers et les présidents des ordres professionnels lorsque le secret professionnel est mis en cause.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répond que le juge statue au cas par cas. Il peut par exemple imposer une astreinte lorsque l'avocat refuse de communiquer les renseignements complémentaires demandés.

M. Éric Massin (PS) fait observer que, lorsqu'un avocat invoque le secret professionnel, le médiateur de dettes peut refuser d'établir un plan d'apurement. L'avocat sera-t-il disposé à courir ce risque? Lorsqu'un juge souhaite obtenir, de la part d'un avocat, des renseignements complémentaires de quelque nature que ce soit, il s'adresse normalement aussi au bâtonnier ou au Conseil de l'Ordre. L'avocat à qui il adresse sa question demandera également l'avis du bâtonnier. La responsabilité finale quant à l'attitude à adopter incombe toutefois à l'avocat, qui devra supporter les conséquences de ses actes.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) souscrit à cette analyse. Le bâtonnier ne peut que conseiller l'avocat et lui donner des indications en ce qui concerne l'attitude à adopter dans le cadre de la requête. Elle attire néanmoins l'attention des membres sur la relation de confiance particulière qui doit exister entre l'avocat et son

automatisch gebeuren. Het Arbitragehof geeft echter niet aan wie hierover moet beslissen: de balie, de stafhouder, de professionele orde, de rechter?

Gelet op het uitzonderlijk karakter van deze procedure is volgens de minister de beslagrechter de meest aangewezen persoon om hier op te treden.

De heer Fons Borginon (VLD), voorzitter van de commissie voor de Justitie, werpt de volgende casus op. De advocaat van de schuldenaar die een schuldbemiddeling aanvraagt, stuurt aan de rechter een brief met de melding dat het voor hem onmogelijk is om zijn cliënt op een kwaliteitsvolle manier bij te staan indien hij gedwongen wordt om al zijn kennis in deze zaak mee te delen aan de schuldbemiddelaar. Volstaat dit voor de rechter om tot de niet opheffing van het beroepsgeheim van de advocaat te beslissen?

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) wenst te vernemen wat er gebeurt als bijvoorbeeld de advocaat of de stafhouder van die advocaat of de voorzitter van de orde van geneesheren, de gevraagde aanvullende inlichtingen niet wil meedelen? Zij wijst hier op de bijzondere rol van de stafhouders en de voorzitters van de professionele ordes wanneer het beroepsgeheim in het gedrang komt.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt dat een rechter geval per geval oordeelt. De rechter kan bijvoorbeeld een dwangsom opleggen voor het geval de advocaat de gevraagde aanvullende inlichtingen weigert mee te delen.

De heer Éric Massin (PS) merkt op dat als een advocaat zich beroept op het beroepsgeheim dit voor gevolg kan hebben dat de schuldbemiddelaar weigert om een aanzuiveringplan op te stellen. Zal een advocaat dit risico willen lopen? Wanneer een rechter van een advocaat aanvullende inlichtingen, van welke aard ook, wil bekomen, wendt hij zich normalerwijs eveneens tot de stafhouder of tot de raad van de orde. De advocaat aan wie hij zijn vraag richt, zal zich eveneens voor advies tot de stafhouder wenden. De uiteindelijke verantwoordelijkheid over de aan te nemen houding ligt evenwel in de handen van de advocaat. Hij zal de gevolgen van zijn handelen moeten dragen.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) is het eens met dit laatste aspect. De stafhouder kan de advocaat slechts adviseren en aanwijzingen geven over de meest aangewezen aan te nemen houding ten aanzien van het verzoek. Zij vestigt evenwel de aandacht van de leden op de bijzondere vertrouwensrelatie die tussen

client. Lorsque cette relation cesse d'exister ou est fortement compromise en raison des agissements de l'une des parties, l'avocat ne peut plus exercer sa tâche comme il se doit. L'avocat agit conformément au code de déontologie de sa profession. L'intervenante est dès lors réticente à l'égard de toute décision judiciaire qui imposerait à l'avocat la manière dont il doit appliquer ledit code déontologique.

Cette question a-t-elle été posée aux ordres des avocats?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répond que les deux ordres se sont prononcés négativement à cet égard.

Elle souligne qu'il faut également tenir compte, dans cette procédure, des intérêts des créanciers. Un certain équilibre est nécessaire.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) souscrit à ce point de vue mais indique qu'il faut néanmoins trouver un équilibre entre le caractère libéral de la profession d'avocat et les exigences de la procédure du règlement collectif de dettes.

M. Melchior Wathelet (cdH) dépose un amendement n° 35, subsidiaire à l'amendement n° 6. Il dépose également l'amendement n° 36, en ordre subsidiaire à l'amendement n° 35. (DOC 51 1309/10)

Il propose à l'amendement n° 35, concernant une levée du secret professionnel, que le juge statue sur avis conforme de l'autorité ordinale concernée. La ministre ayant toutefois fait connaître sa volonté de laisser le dernier mot au magistrat quant à cette levée, l'amendement n° 36, déposé en ordre subsidiaire, propose que l'autorité ordinale ne rende qu'un avis consultatif au juge.

Mme Laurette Onkelinx, vice-premier ministre et ministre de la Justice, souhaiterait savoir si l'avis de l'ordre serait également nécessaire, si l'avocat était dans tous les cas d'accord de donner les informations demandées. Par ailleurs, qu'advierait-il dans les cas où l'ordre concerné ne rendrait pas d'avis?

M. Wathelet estime que dans le cas de l'amendement n° 36, l'avis étant consultatif, il est préférable pour le juge qu'il puisse disposer de l'avis de l'ordre, même si l'avocat concerné accepte de fournir les informations, ce qui lui permettra de rendre sa décision en connaissance de cause.

een advocaat en zijn cliënt moet bestaan. Wanneer deze relatie er niet meer is of wanneer ze wegens de handelingen van een van hen ernstig verstoord is, kan de advocaat zijn taak niet meer naar behoren uitoefenen. Een advocaat handelt overeenkomstig de deontologische code van zijn beroep. Zij staat dan ook huiverachtig tegen een gerechtelijke beslissing die de advocaat oplegt hoe hij moet omgaan met deze deontologische code.

Werd deze aangelegenheid voorgelegd aan de ordes van advocaten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt dat de beide ordes zich hierover negatief hebben uitgesproken.

Zij wijst erop dat in deze procedure eveneens rekening dient te worden gehouden met de belangen van de schuldeisers. Er moet een zeker evenwicht zijn.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) beaamt dit. Er dient evenwel ook een evenwicht te zijn tussen het liberale karakter van het beroep van advocaat en de vereisten van de procedure van de collectieve schuldenregeling.

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 35 (DOC 51 1309/010) in (als subamendement op amendement nr. 6). Hij dient tevens amendement nr. 36 (DOC 51 1309/010) in, als subamendement op amendement nr. 35.

In amendement nr. 35 stelt de indiener inzake de opheffing van de geheimhoudingsplicht voor dat de rechter uitspraak zou doen op overeenkomstig advies van de betrokken Orde. Aangezien de minister evenwel te kennen heeft gegeven dat zij de beslissing over die opheffing aan de magistratuur wil overlaten, stelt amendement nr. 36, in subsidiaire orde is ingediend, voor dat de rechter slechts het raadgevend advies van de Orde zou inwinnen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, wenst te weten of het advies van de Orde eveneens vereist zou zijn indien de advocaat in alle gevallen bereid is de gevraagde inlichtingen te verstrekken. Wat zou er overigens gebeuren in de gevallen waarin de betrokken Orde geen advies uitbrengt?

De heer Melchior Wathelet (cdH) meent dat, in het geval van amendement nr. 36, waarin wordt gesteld dat het advies raadgevend is, het beter is dat de rechter kan beschikken over het advies van de Orde, zelfs als de betrokken advocaat bereid is de inlichtingen te verstrekken. Aldus kan de rechter immers met kennis van zaken uitspraak doen.

En ce qui concerne la seconde question, l'absence de réponse ne doit pas entraver le travail du juge. Le silence de l'ordre ne serait donc pas considéré comme un avis négatif.

M. Alfons Borginon (VLD) considère que l'amendement n° 36, prévoyant un avis consultatif, semble constituer un compromis acceptable.

La ministre souligne que si l'ordre rendait un avis négatif, il serait préférable que ce dernier soit motivé pour permettre au magistrat de prendre sa décision en connaissance de cause.

M. Claude Marinower (VLD) trouve qu'il est étrange que l'ordre ait à rendre un avis au cas par cas. Ne serait-il pas préférable de prévoir une règle générale s'appliquant à tous les cas, pour éviter que l'ordre doive rendre systématiquement un avis? Il faut en effet veiller à ne pas surcharger les différents ordres.

M. Alfons Borginon (VLD) rappelle qu'il est ici uniquement question du cas où le médiateur de dettes estime ou constate que le débiteur ment sur le contenu réel de son patrimoine. Deux situations sont alors envisageables, à savoir: soit l'avocat actuel dispose d'informations qui s'avèrent nécessaires, soit c'est un avocat qui est intervenu pour le débiteur par le passé, qui dispose d'informations sur le patrimoine de ce dernier. La question est alors de savoir dans quelle mesure le secret professionnel de l'un ou l'autre avocat peut être levé.

M. Melchior Wathelet (cdH) fait remarquer qu'il s'agit tout de même ici de cas exceptionnels. En règle générale, le débiteur fournira toutes les informations en vue de pouvoir trouver un accord amiable.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) est assez d'accord avec ce qui vient d'être dit. L'objectif est que le débiteur qui sollicite un règlement collectif de dette fonctionne de façon transparente, non seulement dans son intérêt, mais également dans celui des créanciers. Elle n'est dès lors pas convaincue que l'autorité ordinale en cause risque d'être débordée par les demandes d'avis.

M. Claude Marinower (VLD) constate toutefois que les avis rendus sur la question par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et par l'Orde van Vlaamse Balies divergent.

In antwoord op de tweede vraag stelt de heer Wathelet dat het uitblijven van een antwoord de werkzaamheden van de rechter niet noodzakelijk in het gedrang brengt. Het stilzwijgen van de Orde zou derhalve niet worden opgevat als een negatief advies.

De heer Alfons Borginon (VLD) meent dat amendement nr. 36, dat voorziet in een raadgevend advies, een aanvaardbaar compromis lijkt.

De minister beklemtoont dat het aangewezen zou zijn dat de Orde een eventueel negatief advies met redenen zou omkleden, om aldus de magistratuur in staat te stellen uitspraak te doen met kennis van zaken.

De heer Claude Marinower (VLD) vindt het vreemd dat de Orde voor elk geval afzonderlijk een advies moet uitbrengen. Ware het niet beter te voorzien in een algemene regel die in alle gevallen kan worden toegepast, teneinde te voorkomen dat de Orde systematisch adviezen moet uitbrengen? Men moet er immers op toezien dat de diverse Orden niet worden overbelast.

De heer Alfons Borginon (VLD) herinnert eraan dat te dezen alleen de gevallen aan bod komen waarin de schuldbemiddelaar vermoedt dan wel vaststelt dat de schuldenaar geen correcte gegevens over zijn reëel vermogen heeft verstrekt. In dat geval zijn er twee mogelijkheden. Ofwel beschikt de huidige advocaat over de vereiste gegevens, ofwel kunnen de gegevens worden opgevraagd bij een advocaat die in het verleden voor de schuldenaar heeft gewerkt, en daardoor beschikt over de gegevens inzake diens vermogen. In dat geval rijst de vraag in welke mate het beroepsgeheim van de eerste dan wel van de tweede advocaat kan worden opgeheven.

De heer Melchior Wathelet (cdH) merkt op dat het hier toch om uitzonderlijke gevallen gaat. In het algemeen zal de schuldenaar alle gegevens verstrekken om tot een minnelijke schikking te kunnen komen.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) gaat min of meer akkoord met wat de sprekers hebben gezegd. Het ligt in de bedoeling dat de schuldenaar die een collectieve schuldenregeling aanvraagt, zulks in alle transparantie doet, en wel niet alleen in zijn eigen belang, maar ook in dat van zijn schuldeisers. Zij betwijfelt derhalve dat de betrokken Orde overspoeld zal worden met verzoeken om advies.

De heer Claude Marinower (VLD) stelt evenwel vast dat de in dat verband uitgebrachte adviezen van de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* niet stroken met die van de Orde van Vlaamse Balies.

M. Melchior Wathelet (cdH) attire l'attention sur le fait que les deux ordres ont tous deux voulu que les avocats conservent le dernier mot. Si le moyen retenu est différent, l'objectif est le même.

La ministre rappelle qu'il ne faut pas oublier que les débiteurs pourront bénéficier d'une mesure de nature tout à fait exceptionnelle, au détriment des créanciers. Il faut dès lors avoir une certitude quant à l'état de son patrimoine afin de protéger les créanciers. Tous les éléments possibles doivent donc être disponibles. A l'inverse, il convient également de protéger les rapports qu'entretient un avocat avec son client, en permettant à l'ordre d'intervenir dans les cas complexes.

M. Claude Marinower (VLD) souligne que sa remarque ne se justifie que par sa crainte que ces mesures ne se généralisent à d'autres situations.

L'amendement n°43 est déposé par *M. Éric Massin (PS)* et consorts (DOC 51 1309/010).

Cet amendement propose de compléter l'article 1675/008, alinéa 2, en projet par l'alinéa suivant : «*Le cas échéant, dès réception de la demande du médiateur, le juge en informe par pli judiciaire l'autorité ordinale ou disciplinaire dont dépend le tiers. Celle-ci dispose d'un délai de 30 jours pour adresser un avis au juge sur la demande du médiateur. À défaut, l'avis est présumé favorable. Si le juge s'écarte de l'avis, il en précise les raisons dans sa décision* ».

M.Éric Massin (PS) explique qu'afin de tenir compte des débats tenus en commission, l'amendement vise à instaurer le principe d'une consultation automatique de l'autorité ordinale ou disciplinaire dont dépend le tiers, ce qui se fait déjà dans la plupart des cas lorsque se pose un problème d'ordre déontologique.

Le juge, lorsque le médiateur en fait la demande, recourra donc par pli judiciaire à l'autorité ordinale afin que celle-ci lui fasse part de sa position.

Néanmoins, afin de ne pas paralyser la procédure, un délai de 30 jours est prévu pour émettre un avis. À défaut, il est présumé favorable.

Si le juge s'écarte de l'avis qui lui est donné, il sera dans l'obligation de motiver sa décision.

*
* *

De heer Melchior Wathelet (cdH) wijst er op dat de beide Orden er op stonden dat de advocaten nog steeds het laatste woord zouden hebben. Hoewel het aangewende middel verschilt, blijft de doelstelling dezelfde.

De minister herinnert eraan dat men niet mag vergeten dat de schuldenaars een beroep zullen kunnen doen op een zeer uitzonderlijke maatregel, ten nadele van de schuldeisers. Men moet derhalve zekerheid hebben over hun vermogen, met het oog op de bescherming van de schuldeisers. Alle mogelijke gegevens moeten dus beschikbaar zijn. Omgekeerd moet men tevens de betrekkingen tussen een advocaat en zijn cliënt beschermen, door de Orde toe te staan in te grijpen in ingewikkelde gevallen.

De heer Claude Marinower (VLD) wijst erop dat zijn opmerking alleen is ingegeven door de vrees dat de betrokken maatregelen ook in andere situaties zullen worden toegepast.

De heer Éric Massin (PS) c.s. dient amendement nr. 43 (DOC 51 1309/010) in.

Het amendement strekt ertoe artikel 1675/8, tweede lid, aan te vullen met een lid luidend als volgt: «*Zo nodig brengt de rechter, zodra hij het verzoek van de bemiddelaar ontvangt, de orde of het tuchtcollege waarvan de derde afhangt daarvan in kennis bij gerechtsbrief. Die instantie beschikt over dertig dagen om de rechter van advies te dienen over het verzoek van de bemiddelaar. Geschiedt zulks niet, dan wordt het advies geacht gunstig te zijn. Indien de rechter van het advies afwijkt, preciseert hij de redenen daarvoor in zijn beschikking*».

De heer Éric Massin (PS) licht toe dat dit amendement gevolg wil geven aan de bespreking in de commissie. Het strekt er dus toe het beginsel in te stellen waarbij de orde of het tuchtcollege waarvan de derde afhangt, automatisch wordt geraadpleegd. Dat gebeurt al in de meeste gevallen waarin zich een deontologisch probleem voordoet.

Op verzoek van de bemiddelaar kan de rechter dus bij gerechtsbrief de orde inschakelen, opdat die zijn standpunt bekendmaakt.

Teneinde de procedure niet te doen verzanden, wordt evenwel voorzien in een termijn van 30 dagen om advies uit te brengen. Bij overschrijding van die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Zo de rechter van het uitgebrachte advies afwijkt, moet hij zijn beslissing met redenen omkleden.

*
* *

Les amendements n^{os} 6 et 36 sont retirés.

L'amendement n^o 35 est rejeté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 43 est adopté par 9 voix contre une et 3 abstentions.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté par 4 voix contre 2 et une abstentions.

Art. 8

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) dépose un amendement n^o 10 (DOC 51 1309/005).

Elle rappelle que si le juge déclare admissible une demande de règlement collectif de dette, cette décision a notamment pour effet que les débiteurs du requérant doivent effectuer tout paiement dans les mains du médiateur de dettes, à dater de la réception de la décision d'admissibilité. Le débiteur ne perçoit donc plus ses revenus en mains propres. Pour lui garantir des moyens d'existence suffisants, le médiateur de dettes met à la disposition du requérant un «pécule» qu'il prélève sur les fonds qu'il a perçus. La loi actuelle ne précise toutefois pas le montant de ce «pécule». Or, il est à noter que, dans la pratique, il s'agit parfois de montants dérisoires qui sont nettement inférieurs à ceux alloués au titre de minimum de moyens d'existence ou de revenu d'intégration (par exemple: 210 euros pour deux semaines, pour un ménage avec deux enfants).

Elle propose dès lors de rectifier sur ce point la loi sur le règlement collectif de dette. Le médiateur de dettes sera désormais tenu de mettre à la disposition du requérant un pécule garanti qui sera au moins égal au montant protégé contre la saisie et la cession. Il ne semble pas logique de décourager le débiteur qui a pris l'initiative d'un règlement collectif de dette en aggravant encore, d'emblée, son état de pauvreté. Une exception est par ailleurs prévue pour les cas où le débiteur accepte, par écrit, qu'il soit dérogé à cette règle et où, par exemple, le médiateur de dettes paie une partie des dépenses courantes. Toutefois, dans ce cas également, le revenu d'intégration garanti doit être préservé.

M. Alfons Borginon (VLD) fait remarquer qu'une disposition similaire est prévue dans la phase où la procédure du règlement collectif de dette est achevée. L'amendement déposé vise quant à lui la période transitoire entre le début et le moment où un règlement collectif de dette a été obtenu. Cette période n'était-elle pas également initialement visée? Par ailleurs, en ce

De amendementen nrs. 6 en 36 worden ingetrokken. Amendement nr. 35 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 43 wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Het artikel 7, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr. 10 (DOC 51 1309/005) in.

Zij wijst erop dat, wanneer de rechter een verzoek om collectieve schuldenregeling toelaatbaar verklaart, zulks onder meer tot gevolg heeft dat de schuldenaars van de verzoeker iedere betaling in handen van de schuldbemiddelaar moeten doen, en wel vanaf de datum waarop de verzoeker de beschikking over de toelaatbaarheid heeft ontvangen. De schuldenaar ontvangt zijn inkomsten dus niet langer zelf. Om de schuldenaar voldoende middelen van bestaan te waarborgen, stelt de schuldbemiddelaar hem een «leefgeld» ter beschikking, uit de middelen die hij heeft ontvangen. De vigerende wet bepaalt evenwel niet hoe groot het bedrag van het «leefgeld» moet zijn. Op te merken valt dat in de praktijk soms zeer lage bedragen worden uitgekeerd, die zelfs heel wat lager liggen dan de bedragen die in ons land als leefloon worden toegekend (bijvoorbeeld 210 euro voor twee weken, voor een gezin met twee kinderen).

Derhalve stelt zij voor de wet op de collectieve schuldenregeling op dat punt te corrigeren. Voortaan zal de schuldbemiddelaar de verzoeker een gewaarborgd leefgeld ter beschikking moeten stellen dat ten minste gelijk is aan het bedrag dat tegen beslag en overdracht beschermd is. Het lijkt niet logisch de schuldenaar, die toch het initiatief voor een collectieve schuldenregeling heeft genomen, te ontmoedigen door hem onmiddellijk nog meer in de armoede te storten. Er is overigens in een uitzondering voorzien voor de gevallen waarin de schuldenaar bij schriftelijke overeenkomst ermee instemt van die regeling af te wijken, en waarbij de schuldbemiddelaar bijvoorbeeld een deel van de lopende uitgaven van de schuldenaar betaalt. In dat geval mag echter evenmin afbreuk worden gedaan aan het gewaarborgde leefloon.

De heer Alfons Borginon (VLD) merkt op dat is voorzien in een soortgelijke bepaling voor de periode die volgt op het beëindigen van de collectieve-schuldenregelingsprocedure. Het ingediende amendement geldt volgens hem voor de overgangperiode tussen de indiening van het verzoek voor een collectieve schuldenregeling en het ogenblik waarop die regeling wordt toe-

qui concerne les montants, la formulation reprise est-elle la même que celle utilisée à la phase définitive?

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) estime que cet amendement cadre parfaitement avec l'objectif général du règlement collectif de dette qui est d'assurer au débiteur une vie conforme à la dignité humaine. Le législateur a défini le revenu d'intégration sociale comme la limite à ne pas dépasser. Il convient dès lors de le maintenir.

La ministre est d'avis que l'amendement déposé s'inscrit parfaitement dans la philosophie générale de la loi en projet. La notion de dignité humaine est en effet au cœur du projet. Si une telle disposition n'avait pas été prévue par le présent projet de loi pour la période transitoire, à savoir l'élaboration du plan, c'est que le délai nécessaire pour ce faire avait été sous-estimé, alors qu'il peut parfois s'écouler sur une période de 6 mois à 1 an.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) rappelle que s'il est exact que le débiteur ne perçoit plus son revenu minimum, le médiateur a pour devoir de le maintenir dans des conditions performantes pour qu'il puisse assurer son plan de remboursement.

M. Claude Marinower (VLD) souhaiterait savoir combien de cas sont concernés par un tel problème. En effet, il n'appartient pas au législateur de commencer à régler chaque cas isolé imaginable, d'autant plus que c'est justement le rôle du médiateur de s'assurer que le débiteur puisse rembourser, tout en menant une vie décente.

S'il n'a aucun problème par rapport à l'amendement, il voudrait savoir si la problématique dont il est ici question répond à une réalité de terrain ou si elle ne concerne que quelques cas isolés.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) réfère à ce sujet à l'Annuaire juridique du crédit et du règlement collectif des dettes de l'Observatoire du Crédit et de l'Endettement de Wallonie. Elle propose qu'un exemplaire soit transmis aux membres.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) s'interroge, elle-aussi, quant à la pertinence de cet amendement. Cet annuaire ne contient par ailleurs que des données concernant la Wallonie. Il est également clair que le juge a un rôle de nature sociale à remplir en la matière.

La ministre est d'avis qu'il est préférable de clarifier au mieux les choses pour ne pas laisser de flous dans

gestaan. Werd die periode aanvankelijk niet mede in acht genomen? Zijn voorts de bewoordingen inzake de bedragen dezelfde als die welke worden gebruikt voor de definitieve fase?

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) vindt dit amendement perfect in overeenstemming met het algemene doel van de collectieve schuldenregeling, dat erin bestaat de schuldenaar een leven te verzekeren dat overeenstemt met de menselijke waardigheid. De wetgever heeft het leefloon gedefinieerd als een niet te overschrijden grens. Die moet dan ook worden gehandhaafd.

De minister is van mening dat het amendement perfect past in de algemene gedachtegang van het wetsontwerp. Het begrip menselijke waardigheid staat in het wetsontwerp immers centraal. Dat in dit wetsontwerp voor de overgangperiode niet in een dergelijke bepaling is voorzien, met name de uitwerking van het plan, komt omdat de daartoe benodigde termijn is onderschat, terwijl die soms zes maanden tot een jaar kan duren.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) herinnert eraan dat de schuldenaar weliswaar niet langer zijn leefloon ontvangt, maar dat de schuldbemiddelaar tot taak heeft dat in goede staat te houden, zodat hij zijn terugbetalingsplan kan uitvoeren.

De heer Claude Marinower (VLD) zou willen weten hoeveel gevallen bij een dergelijk probleem betrokken zijn. Het komt de wetgever immers niet toe elk denkbaar afzonderlijk geval te willen regelen, temeer omdat het precies de rol is van de bemiddelaar zich ervan te vergewissen dat de schuldeiser zijn schulden kan terugbetalen en tegelijkertijd een fatsoenlijk leven kan behouden.

Hij heeft geen probleem met het amendement, maar hij zou willen weten of het vraagstuk waarvan hier sprake is, beantwoordt aan een praktische gegevenheid dan wel of het maar om enkele afzonderlijke gevallen gaat.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) verwijst in dat verband naar het «Jaarboek Kredietrecht en Collectieve Schuldenregeling» van het «Observatoire du Crédit et de l'Endettement» in Wallonië. Zij stelt voor dat de leden een exemplaar zouden ontvangen.

Ook *mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* vraagt zich af of het amendement relevant is. In dat jaarboek staan trouwens alleen gegevens over Wallonië. Het is ook duidelijk dat de rechter terzake een van nature sociale rol te vervullen heeft.

De minister vindt het beter alles zo goed mogelijk te verduidelijken, zodat er in de wet niets vaags blijft, on-

la loi, qu'il y ait ou non de nombreux cas en cause. Elle soutient dès lors cet amendement.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) aimerait tout de même savoir ce qui est prévu dans les cas où les revenus du débiteur sont insuffisants pour couvrir le montant protégé contre la saisie et la cession. Un apport du Fonds est-il prévu?

Mme Marie-Christine Marghem (MR) rappelle que deux périodes doivent être prises en compte. La première est celle précédant l'établissement du plan au cours de laquelle le médiateur doit prélever ce qui est nécessaire, sans descendre en dessous d'un certain seuil, sauf convention écrite contraire. Une fois le plan établi, d'autres critères sont retenus. Ce sera ainsi au juge à s'assurer que le respect de la dignité humaine du débiteur est garanti.

M. Borginon souligne que l'amendement en cause vise l'étape transitoire entre le moment où le juge a rendu sa décision et le moment la précédant, pour laquelle rien n'a été prévu.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) rappelle que le Conseil Supérieur de la Justice a souligné dans son avis le risque que, si l'adresse du créancier mentionnée dans la requête n'est pas correcte, celui-ci risque de perdre son droit d'agir du fait qu'il n'a pas pu être prévenu de la nécessité de rendre une déclaration de créance. Le juge devrait dès lors pouvoir définir au cas par cas quelle forme de publicité semble être la plus appropriée.

La ministre rappelle que le créancier sera une première fois averti par lettre recommandée, puis une seconde fois ouvrant un dernier délai de quinze jours. Bien sûr, une erreur est possible. Dans le cas d'un envoi à la mauvaise adresse, le juge conserve son pouvoir d'appréciation total et pourra donc revenir sur la perte de droits du créancier.

*
* *

L'amendement n° 10 est adopté par 11 voix contre 3.

L'article 8, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

geacht of er al dan niet veel dergelijke gevallen zijn. Zij steunt derhalve het amendement.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) zou toch wel willen weten wat is bepaald ingeval de inkomsten van de schuldenaar niet volstaan om het tegen beslag of overdracht beschermde bedrag te dekken. Is er voorzien in een inbreng van het Fonds?

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) herinnert eraan dat men rekening moet houden met twee periodes. De eerste is die welke voorafgaat aan de opstelling van het plan, tijdens welke de schuldbemiddelaar het nodige moet afhouden, zonder onder een bepaalde drempel te gaan, behoudens schriftelijke overeenkomst. Zodra het plan is opgesteld, komen andere criteria in aanmerking. Zo zou het de rechter toekomen erop toe te zien dat de menselijke waardigheid van de schuldenaar wordt geëerbiedigd.

De heer Alfons Borginon (VLD) onderstreept dat het betrokken amendement de overgangperiode beoogt tussen het ogenblik waarop de rechter zijn beslissing heeft gewezen en het eraan voorafgaande ogenblik waarvoor niets is bepaald.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) herinnert eraan dat de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies heeft benadrukt dat als het op het verzoekschrift vermelde adres van de schuldeiser niet correct is, deze zijn recht om te reageren dreigt te verliezen, omdat hij niet van de noodzaak kon worden verwittigd een schuldvordering in te dienen. De rechter zou dan geval per geval moeten kunnen bepalen welke vorm van bekendmaking de beste is.

De minister herinnert eraan dat de schuldeiser een eerste maal per aangetekende brief zal worden verwittigd, vervolgens een tweede maal met een laatste termijn van twee weken. Uiteraard zijn vergissingen mogelijk. Als de brief naar het verkeerde adres wordt verzonden, behoudt de rechter zijn beoordelingsmacht ten volle en kan hij dus terugkomen op het verlies van de rechten van de schuldeiser.

*
* *

Amendement nr. 10 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 9

M. Melchior Wathelet (cdH) dépose un amendement n° 7 (DOC 51 1309/004). Suite à ce qu'a dit la ministre de la Justice, il retire néanmoins le point 2 de cet amendement.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) dépose un amendement n° 11 (DOC 51 1309/005).

Dans la phase judiciaire du règlement collectif de dette, le législateur a estimé souhaitable que la durée du plan de règlement soit limitée à cinq ans maximum. Le plan de règlement amiable ne prévoit toutefois rien à cet égard. Il s'ensuit que, dans certains projets, l'on est parfois confronté à des délais très divergents. En vue d'assurer la sécurité juridique et afin d'exclure des plans de règlement exagérément longs, il paraît opportun de fixer une durée maximale dans la loi. Elle propose en l'occurrence, d'imposer une durée maximale de sept ans.

M. Alfons Borginon (VLD) fait remarquer que le débiteur peut avoir un intérêt à ce que le plan de règlement se déroule sur une période plus ou moins longue.

La ministre est d'accord avec M. Borginon.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) rappelle qu'il s'agit en effet d'un plan de règlement à l'amiable, auquel les deux parties ont donc donné leur accord. Ce genre de règlement se fait souvent dans l'intérêt du débiteur.

MM. André Perpète et consorts (PS) déposent un amendement n° 26 (DOC 51 1309/009). L'amendement n° 17 (DOC 51 1309/006) est dès lors retiré.

Ils déposent également un amendement n° 37 (DOC 51 1309/010), sous-amendement à l'amendement n° 26.

M. Melchior Wathelet (cdH) dépose un amendement n° 29 (DOC 51 1309/009).

Les amendements n°s 7,b, 17 et 11 sont retirés.

Les amendements n° 7,1, et 29 sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

Les amendements n° 37 et 26 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 10

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire et est adopté à l'unanimité.

Art. 9

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 7 (DOC 51 1309/004) in. Ingevolge de verklaringen van de minister van Justitie trekt hij echter punt 2 van dat amendement in.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr. 11 (DOC 51 1309/005) in.

In de gerechtelijke fase van de collectieve schuldenregeling heeft de wetgever het wenselijk geoordeeld dat de duur van de aanzuiveringsregeling onderworpen zou zijn aan een maximum van vijf jaar. In de minnelijke aanzuiveringsregeling wordt daarover echter niets bepaald. Gevolg is dat men soms zeer uiteenlopende termijnen aantreft in ontwerpen van minnelijke aanzuiveringsregeling. Met het oog op de rechtszekerheid en ten einde overdreven lange aanzuiveringsregelingen uit te sluiten lijkt het gepast dat in de wet een maximum duur wordt vastgesteld. Mevrouw De Meyer stelt met name voor een maximumduur van zeven jaar op te leggen.

De heer Alfons Borginon (VLD) merkt op dat de schuldenaar er belang bij kan hebben dat de aanzuiveringsregeling een min of meer lange periode bestrijkt.

De minister is het met de heer Borginon eens.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) herinnert eraan dat het in feite een minnelijke schikking betreft waarmee beide partijen hebben ingestemd. Een dergelijke schikking wordt vaak in het belang van de schuldenaar getroffen.

De heer André Perpète (PS) c.s. dient amendement nr. 26 (DOC 51 1309/009) in. Bijgevolg wordt amendement nr. 17 (DOC 1309/006) ingetrokken.

Voorts dient hij amendement nr. 37 (DOC 51 1309/010) in als subamendement op amendement nr. 26.

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 29 (DOC 51 1309/009) in.

De amendementen nrs. 7,b, 17 en 11 worden ingetrokken.

De amendementen nrs. 7, a en 29 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 37 en 26 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Artikel 9, alus gewijzigd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt ongewijzigd en eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 11

M. Eric Massin et consorts (PS) déposent un amendement n° 15 (DOC 51 0309/006) et un sous-amendement n° 25 (DOC 51 1309/009). Ils déposent également un amendement n° 42 (DOC 51 1309/010), comme sous-amendement à l'amendement n° 25.

*
* *

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) rappelle que l'Orde van Vlaamse Balies a souligné le fait que l'article 51 du Code judiciaire ne peut être invoqué pour justifier le prolongement de la durée du plan judiciaire, étant donné qu'il s'agit d'un délai, non pas de paiement, mais légal auquel des actes de procédure doivent être soumis.

Le représentant de la ministre souligne que pour le plan judiciaire «lourd», c'est à dire avec remise de dette en principal et vente de tous les biens du débiteur, le texte exclu spécifiquement l'application de l'article 51, ce qui n'était pas le cas pour le plan judiciaire «light», sans remise de dettes en principal. Cette disposition vise simplement à préciser le but du législateur, à savoir que les plans judiciaires ne peuvent pas durer plus de 5 ans, tout en instaurant une petite soupape de sécurité, afin d'éviter à un débiteur, qui pourrait par exemple rembourser l'ensemble de ses dettes sur une période de 7 ans, de devoir basculer dans le plan judiciaire lourd et vendre l'entièreté de ses meubles et immeubles, alors qu'avec un petit délai supplémentaire il aurait pu rembourser l'ensemble de ses dettes.

*
* *

Les amendements n°s 42, 25 et 15 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

*
* *

Art. 11

De heer Éric Massin (PS) c.s. dient amendement nr. 15 (DOC 51 1309/006) alsook subamendement nr. 25 (DOC 51 1309/009) in. Bovendien dient hij amendement nr. 42 (DOC 51 1309/010) in als subamendement op amendement nr. 25.

*
* *

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) herinnert eraan dat de Orde van Vlaamse Balies heeft onderstreept dat artikel 51 van het Gerechtelijk Wetboek niet kan worden ingeroepen om de duur van de aanzuiveringsregeling te verantwoorden, aangezien het niet om een betalingstermijn gaat, doch om een wettelijke termijn waaraan procedurele handelingen moeten worden onderworpen.

De vertegenwoordiger van de minister onderstreept dat de tekst met betrekking tot de «zware» aanzuiveringsregeling, *in casu* die met kwijtschelding van de schulden van de hoofdsom en met verkoping van alle goederen van de schuldenaar, specifiek de toepassing van artikel 51 uitsluit, hetgeen niet gold voor de «lichte» aanzuiveringsregeling zonder kwijtschelding van de schulden van de hoofdsom. Die bepaling strekt er louter toe het oogmerk van de wetgever te preciseren, te weten aan te geven dat de aanzuiveringsregelingen niet langer dan vijf jaar mogen duren. Daarbij wordt wel voorzien in een kleine veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat een schuldenaar die bijvoorbeeld al zijn schulden op een periode van 7 jaar zou kunnen aflossen terecht zou komen in de «zware» aanzuiveringsregeling met verkoping van al zijn roerende en onroerende goederen, terwijl hij met een kleine bijkomende termijn al zijn schulden had kunnen terugbetalen.

*
* *

De amendementen nrs. 42, 25 en 15 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 12

M. André Perpète et consorts (PS) déposent un amendement n° 27 (DOC 51 1309/009), ainsi qu'un sous-amendement n° 41 (DOC 51 1309/010).

M. Melchior Wathelet (cdH) dépose un amendement n° 30 (DOC 51 1309/009).

*
* *

L'amendement n° 30 est rejeté par 11 voix contre 3.

Les amendements n°s 41 et 27 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art.12bis (nouveau)

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dépose l'amendement n°38 visant à insérer un nouvel article 12bis (DOC 51 1309/010).

Cet amendement est libellé comme suit:

«À l'article 1675/13 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

A. au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot «partielle» est supprimé;

B. dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«le débiteur accomplit des actes propres à faciliter ou à garantir le paiement de la dette.».

L'intervenante explique que la suppression du mot «partielle» à l'article 1675/13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, suffit pour rencontrer les observations de la Cour d'arbitrage. Une procédure distincte n'est pas obligatoire.

Dans le cadre de cette procédure, les biens saisissables sont réalisés. Le passif restant fait l'objet d'un plan de règlement pouvant, à défaut de revenus disponibles, comporter de simples mesures susceptibles d'améliorer la capacité d'apurement. Dans cette optique, il y a lieu d'insérer, dans les mesures de règlement visées aux articles 1675/12 et 1675/13 du Code judiciaire, les actes propres à faciliter ou à garantir le paiement de la dette visés à l'article 1675/12, § 3. Bien que le juge assortisse également un plan d'apurement fondé sur l'article 1375/13 du Code judiciaire de mesures d'accom-

Art. 12

De heer André Perpète (PS) c.s. dient amendement nr. 27 (DOC 51 1309/009) in alsook subamendement nr. 41 (DOC 51 1309/010).

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 30 (DOC 51 1309/009) in.

*
* *

Amendement nr. 30 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 41 en 27 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12bis (nieuw)

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 38 (DOC 51 1309/010) in, dat ertoe strekt een artikel 12bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

«Art. 12bis. In artikel 1675/13 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. in § 1, eerste lid, wordt het woord «gedeeltelijke» weggelaten;

B. in § 1, wordt tussen het derde en vierde lid dat het vijfde lid wordt, een nieuw vierde lid ingevoegd, luidende als volgt: «de vervulling van passende handelingen door de schuldenaar om de betaling van de schuld te vergemakkelijken of te waarborgen.».

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) geeft aan dat het volstaat om het begrip «gedeeltelijke» in artikel 1675/13, § 1, eerste lid, weg te laten om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Arbitragehof. Een afzonderlijke procedure is niet nodig.

Hierbij worden beslagbare goederen verkocht. Het resterende passief maakt het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling, waarbij kan worden verduidelijkt dat deze, bij gebrek aan beschikbare inkomsten, louter kan bestaan uit maatregelen die de aanzuiveringscapaciteit ten goede komen. Vanuit dit oogpunt is het goed de in artikel 1675/12, § 3 bedoelde passende handelingen om de betaling van de schuld te vergemakkelijken te integreren in de in artikelen 1675/12 en 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aanzuiveringsmaatregelen. Hoewel de rechter ook een aanzuiverings-

pagnement, seul l'article 1675/12, § 3, prévoit l'accomplissement par le débiteur d'actes propres à faciliter ou à garantir le paiement de la dette». De cette manière, le requérant pourrait même bénéficier, au terme du plan d'apurement ainsi conçu, d'une remise totale de dettes.

L'intégration de la remise totale de dettes dans un plan de règlement, qui ne peut, il est vrai, comporter que de simples mesures d'encadrement, permet en outre un meilleur suivi de l'évolution de la situation financière du débiteur-requérant.

L'affaire reste, en effet, inscrite au rôle jusqu'au terme ou jusqu'à la révocation du règlement collectif de dettes et peut, conformément à l'article 1675/14, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire, être facilement portée devant le juge. On peut à cet égard envisager l'hypothèse d'un retour à meilleure fortune du débiteur.

Attendu que le texte proposé n'indique pas clairement si l'affaire reste également inscrite au rôle pendant le délai prévu pour les mesures d'accompagnement visées à l'article 1675/13*bis*, § 3, qui peuvent être associées à la décision de remise de dettes, on peut s'interroger sur les modalités pratiques permettant, en cas de retour à meilleure fortune, de révoquer la remise de dettes qui a été décidée. En outre, le juge n'est pas obligé d'imposer les mesures d'accompagnement visées à l'article 1675/13*bis*, § 3.

La question de savoir si l'affaire reste inscrite au rôle pendant cette période est également à mettre en relation avec l'applicabilité de l'article 1675/15, § 1^{er}, phrase introductive et dernier alinéa. Plus particulièrement, on peut se demander si la révocation peut être demandée de la manière qui y est prévue, dès lors qu'il n'est pas certain que l'affaire, après la décision de remise – qui ne fait, au sens strict, nullement mention d'un plan de règlement –, reste inscrite au rôle pendant le délai de cinq ans prévu à l'article 1675/13*bis*, § 5, du Code judiciaire, délai pendant lequel la décision peut être révoquée dans les conditions visées à l'article 1675/15. De ce point de vue, on observera cependant qu'il n'est pas souhaitable de limiter la question de savoir si l'affaire reste inscrite au rôle à la période prévue pour les mesures d'accompagnement. La durée de cette période peut être inférieure à cinq ans. En outre, le juge n'est pas tenu d'imposer ces mesures.

L'intégration de la possibilité d'une remise totale de dettes dans le cadre d'un plan de règlement facilitera le suivi de l'évolution de l'insolvabilité financière. L'article 1675/13*bis* du Code judiciaire permet d'imposer des mesures d'accompagnement.

regeling ex artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek van begeleidende maatregelen voorziet, heeft enkel artikel 1675/12, § 3, het over de «de vervulling van passende handelingen om de betaling van de schuld te vergemakkelijken of te waarborgen». De zelfs totale kwijtschelding zou de verzoeker dan aan het einde van de aldus geconcipeerde aanzuiveringsregeling kunnen verwerven.

De integratie van de totale kwijtschelding in een aanzuiveringsplan, dat weliswaar louter uit omkaderende maatregelen kan bestaan, laat bovendien toe de evolutie in de financiële toestand van de schuldenaar-verzoeker beter op te volgen.

De zaak blijft immers op de rol ingeschreven tot het einde of de herroeping van de regeling en kan, overeenkomstig artikel 1675/14, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek makkelijk voor de rechter worden gebracht. Men kan hierbij denken aan de hypothese waarin de schuldenaar tot beter fortuin komt.

Aangezien het op basis van de voorgestelde tekst onduidelijk is of de zaak ook op de rol blijft ingeschreven gedurende de termijn van de in artikel 1675/13*bis*, § 3, bedoelde begeleidingsmaatregelen waarmee de beslissing tot kwijtschelding gepaard kan gaan, rijzen vragen bij de praktische modaliteiten om, bij een verbeterende financiële toestand, terug te keren op de kwijtschelding waartoe is beslist. Bovendien is de rechter niet verplicht de in artikel 1675/13*bis*, § 3, bedoelde begeleidende maatregelen op te leggen.

De vraag of de zaak gedurende deze periode blijft ingeschreven houdt ook verband met de toepasselijkheid van artikel 1675/15, § 1, aanhef en laatste lid. Meer in het bijzonder rijst de vraag of de herroeping op de aldaar voorziene wijze kan worden gevraagd, nu het onduidelijk is of zaak ná de beslissing tot kwijtschelding – waarbij in strikte zin geen sprake is van een aanzuiveringsregeling – ingeschreven blijft op de rol gedurende de in het voorgestelde artikel 1675/13*bis*, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde termijn van vijf jaar waarbinnen de beslissing onder de in artikel 1675/15 bedoelde voorwaarden kan worden herroepen. Vanuit dit oogpunt zal men echter opmerken dat het niet wenselijk is de vraag of de zaak ingeschreven blijft op de rol te beperken tot de periode waarop de begeleidende maatregelen betrekking. Deze kan korter zijn dan vijf jaar. Daarenboven hoeft de rechter deze maatregelen niet op te leggen.

De integratie van de mogelijkheid tot totale kwijtschelding in een aanzuiveringsplan zal het eenvoudiger maken de evolutie van de toestand van financieel onvermogen op te volgen. Artikel 1675/13*bis* van het Gerechtelijk Wetboek maakt het mogelijk begeleidende maatregelen op te leggen.

On ignore cependant dans quelle mesure le contrôle effectif du respect et de l'efficacité de ces mesures sera garanti. Il en va de même en ce qui concerne les possibilités pratiques de réagir à l'amélioration de la situation financière du requérant qui pourrait en résulter. En dépit de l'imposition de mesures d'accompagnement, dans la mesure où l'on ignore si la décision d'une remise de dettes met en quelque sorte fin à la procédure, dès lors que, strictement parlant, il n'est pas question d'un plan de règlement, la question se pose de savoir si le médiateur de dettes continue de suivre la situation pendant la période au cours de laquelle des mesures d'accompagnement sont imposées et/ou pendant la période au cours de laquelle on peut revenir sur la remise de dettes ou on peut révoquer la décision. On ignore d'ailleurs, à cet égard, si la législation actuelle permettrait de rémunérer le médiateur de dettes pour les prestations effectuées au cours de cette période.

Or, la poursuite du suivi du dossier est essentielle. Cela ressort nettement de la question, posée par le Conseil supérieur de la Justice, de savoir si l'application de l'article 1675/13*bis* aux chômeurs aptes au travail – qui, à l'inverse des pensionnés et des invalides, ne doivent pas, d'une manière générale, faire face à une absence définitive de possibilités de remboursement – n'aura pas un effet désactivant.

Même si cette préoccupation est fondée, il serait inadmissible qu'une personne confrontée à une insolvabilité dont le caractère définitif ne serait pas suffisamment probable, ne puisse pas recourir à l'application de l'article 1675/13*bis* du Code judiciaire, tout en ne pouvant, au même moment, en raison d'un manque de revenus pour régler effectivement ses dettes, bénéficier d'un plan de règlement prévu à l'article 1675/13 du Code judiciaire.

Dans les cas où non seulement un véritable apurement est exclu, mais où la disproportion entre les revenus et les frais incompressibles risque même d'aggraver l'endettement, l'article 1675/13*bis* du Code judiciaire proposé dans le projet de loi offre à première vue l'avantage de dissocier la remise de dettes du plan de règlement. Cela signifie que la procédure de règlement ne doit pas être entravée par le risque d'aggravation de l'endettement pendant la durée du plan.

L'article 1675/13*bis* proposé du Code judiciaire permet d'éviter les complications liées au plan de règlement. Il n'apporte toutefois pas de solution de fond. En effet, la remise de dettes se doublera inévitablement et immédiatement de l'apparition de nouvelles dettes qui s'aggraveront progressivement. Le nouveau départ sera

Het is echter minder duidelijk in hoeverre feitelijke controle op de naleving en de doeltreffendheid ervan is gewaarborgd. Hetzelfde geldt voor de praktische mogelijkheden om in te spelen op de verbetering van de financiële toestand van de verzoeker die zij tot gevolg kunnen hebben. In zoverre, niettegenstaande de oplegging van begeleidende maatregelen, onduidelijk is of de beslissing tot kwijtschelding de procedure als het ware beëindigt, aangezien in strikte zin geen sprake is van een aanzuiveringsregeling, rijst de vraag of de schuldbemiddelaar de toestand gedurende de periode van de begeleidende maatregelen en/of gedurende de periode waarbinnen op de kwijtschelding kan worden teruggekomen of de beslissing kan worden herroepen blijft opvolgen. Hierbij is trouwens onduidelijk of de huidige wetgeving zou toelaten de schuldbemiddelaar voor de gedurende deze periode verrichte prestaties te vergoeden.

De voortgezette opvolging van het dossier is nochtans essentieel. Dit beklemtoont de vraag van de Hoge Raad voor de Justitie of toepassing van artikel 1675/13*bis* ten aanzien van de arbeidsbekwame werklozen – bij wie in tegenstelling tot gepensioneerden en invaliden de afwezigheid van afbetalingsmogelijkheden in de regel niet definitief hoeft te zijn – niet desactiverend zal werken.

Hoewel deze bezorgdheid terecht is, zou het onaanvaardbaar zijn dat iemand die zich in een toestand van onvermogen bevindt waarvan het definitieve karakter onvoldoende waarschijnlijk is, geen beroep zou kunnen doen op artikel 1675/13*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, doch tegelijk, bij gebrek aan inkomsten om zijn schuldenlast daadwerkelijk aan te zuiveren, evenmin een aanzuiveringsregeling als bedoeld in artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek zou genieten.

In gevallen waarin niet enkel een reële aanzuivering is uitgesloten, maar de wanverhouding tussen inkomsten en nietsamendrukbare kosten zelfs de schuldenlast dreigt te verhogen, heeft het in het wetsontwerp voorgestelde artikel 1675/13*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op het eerste gezicht als voordeel de kwijtschelding los te koppelen van een aanzuiveringsregeling. Dit betekent dat de aanzuiveringsprocedure niet hoeft te worden bemoeilijkt door de mogelijkheid van een eventueel gedurende de looptijd toenemende schuldenlast.

Het ontworpen artikel 1675/13*bis* van het Gerechtelijk Wetboek voorkomt de complicatie van de aanzuiveringsregeling. Het kan desondanks geen oplossing ten gronde brengen. De kwijtschelding zal immers noodzakelijk onmiddellijk gepaard door de geleidelijke groei van een nieuwe schuldenlast. De nieuwe start zal dan

donc virtuel. Pour remédier à ce problème, le projet prévoit la possibilité d'imposer des mesures d'accompagnement durant une période de cinq ans. L'analogie avec les mesures visant à créer des conditions pour rétablir la situation financière telles que prévues dans le cadre du plan de règlement visé à l'article 1675/13, § 1^{er}, deuxième tiret est manifeste. Le règlement collectif de dettes ne permettra vraiment au requérant de prendre un nouveau départ que si les mesures d'accompagnement – qu'elles s'inscrivent ou non dans le champ d'application de l'article 1675/13 ou de l'article 1675/13bis du Code judiciaire - parviennent à rétablir l'équilibre entre revenus et dépenses courantes.

Même si cette réglementation risque de renforcer la complexité du plan de règlement, l'équilibre précité, qui est essentiel, pourra vraisemblablement être obtenu plus aisément par le cadre de plan de règlement visé à l'actuel article 1675/13 du Code judiciaire que par la remise de dette immédiate visée à l'article 1675/13bis du Code judiciaire.

Bien que cette dernière puisse également être assortie de conditions, la formulation proposée pour l'article 1675/13bis du Code judiciaire permet de douter de l'applicabilité de l'article 1675/14 du Code judiciaire en ce qui concerne le suivi du respect et des effets de ces conditions.

Le plan de règlement permet vraisemblablement de suivre plus efficacement et de manière plus précise l'évolution de l'équilibre financier et de la capacité de remboursement. Le juge peut tenir compte du respect des mesures d'accompagnement et de leur impact financier. De cette manière, le débiteur augmente ses chances d'atteindre au moins, à la fin du plan de règlement, un équilibre entre les revenus et les dépenses nécessaires pour mener une vie conforme à la dignité humaine. Ce résultat est notamment lié à la mission du médiateur de dettes. Le cadre de la procédure offre vraisemblablement de meilleures conditions permettant d'assurer un impact positif des mesures d'accompagnement.

Si les mesures sont couronnées de succès, il sera sans doute plus aisé d'adapter le plan de règlement tel que visé à l'article 1675/13 du Code judiciaire au profit des créanciers. Il peut être fait application à cet égard de l'article 1675/14 du Code judiciaire, qui prévoit un suivi de qualité et permet de réagir rapidement au changement de circonstances et de modifier le plan de règlement. Si les possibilités de remboursement évoluent positivement, le surplus par rapport à l'équilibre entre revenus et dépenses nécessaires pourra plus aisément être affecté au remboursement de la dette historique. S'il est vrai que l'article 1675/13bis proposé du Code

ook virtueel zijn. Om hieraan te verhelpen voorziet het ontwerp in de mogelijkheid gedurende vijf jaar begeleidende maatregelen op te leggen. De analogie met de maatregelen om de randvoorwaarden te creëren voor de financiële gezondheid in het raam van de in artikel 1675/13, § 1, tweede gedachtenstreepje bedoelde aanzuiveringsregeling spreken voor zich. Enkel indien de begeleidende maatregelen, ongeacht of zij kaderen in de toepassing van artikel 1675/13 of in de toepassing van artikel 1675/13bis van het Gerechtelijk Wetboek erin slagen het evenwicht tussen inkomsten en lopende uitgaven te herstellen kan de collectieve schuldenregeling de verzoeker toelaten een echt nieuwe start te nemen.

Hoewel de aanzuiveringsregeling er misschien complexer op zal worden biedt het raamwerk van de aanzuiveringsregeling, als bedoeld in het huidige artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek, wellicht een beter instrument om voormeld onontbeerlijk evenwicht te bereiken dan de in artikel 1675/13bis bedoelde onmiddellijke kwijtschelding.

Hoewel ook deze laatste aan voorwaarden verbonden kan zijn, maakt de voorgestelde formulering van artikel 1675/13bis van het Gerechtelijk Wetboek de toepasselijkheid van artikel 1675/14 van het Gerechtelijk Wetboek om de naleving en de gevolgen van deze voorwaarden op te volgen twijfelachtig.

Een aanzuiveringsregeling biedt wellicht efficiënter mogelijkheden om de evolutie van het financiële evenwicht en de aanzuiveringscapaciteit nauwgezet op te volgen. Hierbij kan de rechter rekening houden met de naleving van de begeleidende maatregelen en hun financiële impact. Aldus stijgt de kans dat de schuldenaar aan het einde van het aanzuiveringsplan op zijn minst een evenwicht heeft bereikt tussen de inkomsten en de uitgaven die een menswaardige levenswijze vergt. Dit houdt onder meer verband met de opdracht van de schuldbemiddelaar. Het raamwerk van de procedure biedt wellicht betere randvoorwaarden voor het gunstig effect van de begeleidende maatregelen.

Indien de maatregelen succes hebben kan een in artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aanzuiveringsregeling waarschijnlijk ook makkelijker worden bijgesteld ten bate van de schuldeisers. Hierbij kan toepassing worden gemaakt van artikel 1675/14 van het Gerechtelijk Wetboek. Het voorziet in een goede opvolging en laat toe snel in te spelen op gewijzigde omstandigheden en de aanzuiveringsregeling te wijzigen. Bij een verbeterde terugbetalingscapaciteit kan het surplus op het evenwicht tussen inkomsten en noodzakelijke uitgaven makkelijker worden aangewend om de historische schuldenlast aan te zuiveren. Het voorge-

judiciaire prévoit que la remise de dettes n'est acquise que si le débiteur n'est pas revenu à meilleure fortune dans les cinq ans, ce dernier concept fait l'objet d'une interprétation plutôt restrictive. Il y a toutefois une grande différence entre le débiteur qui gagne le gros lot ou bénéficie d'un héritage lui permettant d'éponger ses dettes, d'une part, et celui qui peut accélérer ses remboursements grâce à une légère amélioration des fonds disponibles pour les créanciers, d'autre part.

M. Alfons Borginon (VLD), président, attire l'attention sur l'article 13 du projet, qui vise la situation des requérants pour lesquels l'établissement d'un plan amiable ou judiciaire est impossible en raison de l'insuffisance de leurs ressources. Cet article ne règle-t-il pas le problème évoqué par Mme Liesbeth van der Auwera ?

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que la remise totale de dette doit être conçue comme une exception. La suppression du mot «partiel» dans le § 1^{er} de l'article 1675/13, proposée par l'amendement n°38 ne doit donc, à son sens, pas être retenue.

En ce qui concerne la deuxième partie de l'amendement, le projet laisse une faculté d'appréciation au juge, qui peut donc décider s'il faut ou non un accompagnement de la personne endettée. Il existe en effet des situations où une personne, par des circonstances inattendues et exceptionnelles (maladie, accident par exemple), peuvent se retrouver du jour au lendemain dans une situation sociale et financière écrasante pour un fait qui ne peut leur être imputé. Dans ces cas, des mesures d'accompagnement n'auraient pas de sens.

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) répète qu'elle est d'avis que les mesures d'accompagnement doivent devenir une condition *sine qua non* de la remise totale de dettes. Ne pas l'exiger reviendrait à promouvoir l'irresponsabilité financière de certains.

*
* *

L'amendement n° 38 est rejeté par 11 voix contre 3.

Article 12^{ter}

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n° 47 (DOC 51 1309/11).

stelde artikel 1675/13^{bis} van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt weliswaar dat de kwijtschelding slechts is verworven indien de verzoeker binnen vijf jaar niet tot beter fortuin is teruggekeerd. Dit laatste concept wordt echter vrij restrictief geïnterpreteerd. Tussen het groot lot of een erfenis die de schuldenaar toelaat zijn schuldenlast te delgen enerzijds en een lichte verbetering van de voor de schuldeisers beschikbare middelen, die toelaten in een hogere versnelling aan te zuiveren anderzijds, bestaat evenwel een groot verschil.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) wijst op artikel 13 van het wetsontwerp, dat betrekking heeft op de situatie van de verzoekers voor wie geen minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling kan worden uitgewerkt omdat de betrokkenen niet over voldoende middelen beschikken. Vormt het bepaalde van dat artikel geen oplossing voor het door mevrouw Van der Auwera opgeworpen pijnpunt?

Minister van Justitie Onkelinx geeft aan dat een integrale kwijtschelding van schulden als een uitzondering moet worden gezien. Amendement nr. 38, dat ertoe strekt in artikel 1675/13, § 1, het woord «gedeelte» weg te laten behoort volgens haar dan ook niet te worden aangenomen.

Wat het tweede deel van het amendement betreft, staat het wetsontwerp de rechter een beoordelingsbevoegdheid toe; hij kan dus oordelen of de schuldenaar al dan niet moet worden begeleid. In bepaalde gevallen kan iemand ingevolge onverwachte en uitzonderlijke omstandigheden (ziekte, ongeval enzovoort) immers plots verzeilen in een heel moeilijke sociale en financiële situatie, en dat wegens een feit waar de betrokkene geen schuld aan heeft. In dergelijke gevallen zouden begeleidende maatregelen geen zin hebben.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) herhaalt dat de begeleidende maatregelen een *conditio sine qua non* moeten worden inzake integrale kwijtschelding van schulden. Zo zulks niet wordt opgelegd, zou dat ertoe kunnen leiden dat sommigen zich financieel onverantwoord gaan gedragen.

*
* *

Amendement nr. 38 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 12^{ter}

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 47 in (DOC 51 1309/11).

Cet amendement tend à inclure expressément les dettes nées de condamnations correctionnelles dans la liste limitative des dettes qui ne peuvent pas faire l'objet d'une remise.

La ministre répète que l'article 110 de la Constitution ne donne pas lieu à l'interprétation proposée par Mme Van der Auwera. Le préciser dans la loi pourrait laisser croire qu'il serait possible au législateur de décider ultérieurement en sens contraire, ce qui serait incompatible avec l'article 110 de la Constitution.

L'auteur constate que la jurisprudence n'est pas concordante sur ce point.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art.13

S'il n'est pas possible de trouver une solution à l'amiable, le médiateur de dettes fera rapport au juge, en proposant une remise totale de dettes et les éventuelles mesures d'accompagnement nécessaires (guidance budgétaire, par exemple).

Hormis le plan de règlement, les conditions de l'article 1675/13 du Code judiciaire sont maintenues.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente les amendements n°39 et 40. (DOC 51 1309/010).

L'amendement n°39 vise à supprimer l'article 13. L'amendement n°40 a pour objectif de préciser textuellement dans l'article 1675/13*bis* que la décision de remise de dette doit être assortie de mesures d'accompagnement, et que la remise de dettes ne sera pas acquise en cas de retour à meilleure fortune.

L'intervenante renvoie à la justification de son amendement n°38 (article 12*bis*).

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) présente l'amendement n° 12 (DOC 51 1309/005).

L'amendement tend à remplacer les mots «*kan in dergelijk geval uitspraak doen*» par les mots «*doet in dergelijk geval uitspraak*» dans le texte néerlandais de l'article 1675/13*bis* proposé.

Mme De Meyer explique que la volonté du législateur ne saurait être que le juge ne se prononce pas sur la remise totale des dettes, car cela reviendrait à com-

Het beoogt de schulden, veroorzaakt door correctionele veroordelingen uitdrukkelijk op te nemen in de limitatieve lijst van de niet voor kwijtschelding in aanmerking komende schulden.

De minister herhaalt dat artikel 110 van de Grondwet niet leidt tot de interpretatie die door mevrouw Van der Auwera wordt voorgesteld. Dat in de wet preciseren zou kunnen laten uitschijnen dat de wetgever later een andersluidende beslissing kan nemen, wat strijdig zou zijn met artikel 110 van de Grondwet.

De indienster stelt vast dat de rechtspraak op dit punt niet gelijkloidend is.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 13

Indien het niet mogelijk is een minnelijke regeling uit te werken, zal de schuldbemiddelaar verslag uitbrengen bij de rechter, en een volledige kwijtschelding van de schulden en de eventuele noodzakelijke begeleidingsmaatregelen voorstellen (bijvoorbeeld budgetbegeleiding).

De in artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen voorwaarden blijven behouden, met uitzondering van de aanzuiveringsregeling.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient de amendementen nrs. 39 en 40 (DOC 51 1309/010) in.

Amendement nr. 39 beoogt artikel 13 weg te laten. Amendement nr. 40 strekt ertoe in de tekst van artikel 1675/13*bis* expliciet te bepalen dat die beslissing tot kwijtschelding van de schulden met begeleidingsmaatregelen gepaard moet gaan, en dat de kwijtschelding van de schulden niet is verworven bij een «terugkeer tot beter fortuin».

De indienster verwijst voor het overige naar de verantwoording van haar amendement nr. 38 (met betrekking tot artikel 12*bis*).

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr.12 in (DOC 51 1309/005).

Het amendement beoogt in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1675/13*bis* de woorden «*kan in dergelijk geval uitspraak doen*» te vervangen door «*doet in dergelijk geval uitspraak*».

Mevrouw De Meyer legt uit dat het niet de bedoeling kan zijn dat de rechter geen uitspraak zou doen over de volledige kwijtschelding want dat zou neerkomen op

mettre un déni de justice. Le juge doit de toute façon se prononcer et accorder ou non la remise totale.

M. Claude Marinower (VLD) estime que l'amendement laisse subsister une imprécision. La modification proposée par Mme De Meyer pourrait aussi donner lieu à une interprétation erronée; si le mot "kan" est supprimé, on a l'impression que le tribunal prononce *toujours* la remise totale des dettes, alors que le juge conserve bien sûr son pouvoir d'appréciation.

M. Fons Borginon, président, (VLD) propose d'apporter une correction technique à l'amendement.

La première phrase du § 2 pourrait être formulée comme suit : « *Le juge peut en pareil cas accorder la remise totale des dettes* ».

La commission souscrit à la correction proposée.

*
* *

L'amendement n° 12, tel qu'il a été corrigé sur le plan technique, est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Les amendements n°s 39 et 40 sont rejetés par 11 voix contre 3.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 14

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) présente l'amendement n°34 (DOC 51 1309/010), visant à insérer un nouveau § 4 dans l'article 1675/14 proposé, rédigé comme suit: «toute décision est, dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au Service public fédérale de la Justice à l'exception de la décision par laquelle le juge prononce l'admissibilité de la requête».

L'auteur explique que, comme la jurisprudence est une source importante du droit, il convient de promouvoir la publication des décisions judiciaires, et ce, tout particulièrement en matière de règlement collectif de dettes. La loi organise en effet les principaux principes de la procédure mais laisse aux acteurs le soin de compléter concrètement ceux-ci. C'est sans nul doute la clé

rechtsweigerings. De rechter moet hoe dan ook een uitspraak doen waarbij hij de kwijtschelding al dan niet toestaat.

De heer Claude Marinower (VLD) meent dat het amendement een onduidelijkheid laat bestaan. De wijziging die mevrouw De Meyer voorstelt zou eveneens tot een verkeerde interpretatie kunnen leiden; als het woord «kan» wordt weggelaten lijkt het alsof de rechtbank de volledige kwijtschelding *steeds* uitspreekt. De rechter behoudt uiteraard zijn beoordelingsbevoegdheid

De heer Fons Borginon, voorzitter, (VLD) stelt voor om het amendement technisch te verbeteren.

De eerste zin van § 2 zou kunnen luiden als volgt:

«De rechter kan in dergelijk geval de totale kwijtschelding van de schulden toestaan».

De commissie stemt met de voorgestelde verbetering in.

*
* *

Amendement nr. 12, zoals technisch verbeterd, wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen nrs 39 en 40 worden verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 14

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr. 34 (DOC 51 1309/010) in, dat ertoe strekt in het ontworpen artikel 1675/14 een § 4 in te voegen, luidende: «§ 4. Elke uitspraak wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Justitie met uitzondering van de uitspraak waarmee de rechter het verzoek toelaatbaar verklaart.».

De indienster geeft aan dat de jurisprudentie een belangrijke rechtsbron is; de kennisneming van de gerechtelijke uitspraken moet dan ook worden bevorderd. Die vereiste geldt in het bijzonder voor de collectieve schuldenregeling. De wet regelt immers wel de belangrijkste beginselen van de procedure, maar laat het aan de actoren over om die concreet in te vullen. Zulks vormt

du succès opérationnel de cette loi, que tend à renforcer encore le projet à l'examen.

Les acteurs concernés (magistrats, médiateurs, requérants, associations, avocats, etc.) doivent être informés des différentes adaptations de la loi. Depuis presque dix ans, l'État, par l'intermédiaire, dans ce cas-ci, du ministre de l'Économie et du ministre de la Protection de la consommation, charge l'Observatoire du Crédit et de l'Endettement de la publication de ces informations afin qu'elles soient portées à la connaissance de tous. Il s'agit d'une mission d'intérêt général. Chaque année, l'Observatoire publie l'Annuaire juridique du crédit et du règlement collectif de dettes. Cet annuaire est publié dans les deux langues: il donne un large aperçu des décisions prises et apporte un commentaire pour les décisions les plus importantes. Tous les spécialistes dans ce domaine reconnaissent la qualité et l'intérêt de cet ouvrage. Un comité scientifique est chargé de sélectionner les décisions et les commentaires. Ce comité se compose de professeurs d'université, d'avocats, de représentants de l'État, de prêteurs et d'associations de consommateurs.

À l'heure actuelle, les décisions sont transmises à l'Observatoire sur une base volontaire. Cette collecte de la jurisprudence devrait être facilitée, d'une part, pour qu'il soit encore plus simple de consulter la jurisprudence et, d'autre part, pour qu'on puisse disposer d'une vue globale de la jurisprudence de tous les arrondissements judiciaires.

C'est pourquoi l'amendement propose que les décisions soient envoyées au Service public fédéral de la Justice par les greffiers, comme c'est également le cas pour d'autres lois, notamment en matière de pratiques du commerce (article 100 de la loi sur les pratiques du commerce) ou en matière de crédit à la consommation (article 104 de la loi relative au crédit à la consommation). Afin de ne pas surcharger les greffiers, toutes les décisions ne devraient pas être envoyées. C'est ainsi que les décisions qui ne font que déclarer l'admissibilité de la requête ne présentent pas un intérêt suffisant. S'il est vrai que les greffiers auront plus de frais et seront exposés à une charge de travail plus lourde, du fait de la copie et de l'envoi de la décision, cette charge nous paraît cependant proportionnelle à l'intérêt que peut avoir la publication des décisions en matière de règlement collectif de dettes.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, estime que cette question relève davantage du projet de loi Phénix sur l'informatisation de la Justice. Dans le système Phénix, un accès à la banque de données interne, contenant ces décisions, pourra en effet être permis dans le cadre d'études juridiques.

ongetwijfeld de sleutel voor het operationele succes van deze wet, en daarom beoogt het ter bespreking voorliggende ontwerp dat succes nog te versterken.

De betrokken actoren – magistraten, bemiddelaars, verzoekers, verenigingen, advocaten enzovoort – moeten in kennis worden gesteld van de verschillende toepassingen van de wet. Sinds bijna tien jaar belast de overheid (in dit geval de minister van Economie en de minister van Consumentenzaken) het Waarnemingscentrum voor krediet en schuld met de bekendmaking van die gegevens, teneinde die inlichtingen aan allen kenbaar te maken. Dat is een taak van algemeen belang. Jaarlijks geeft het Waarnemingscentrum een jaarboek «Kredietrecht en Collectieve schuldenregeling» uit. Dat tweetalige jaarboek biedt een ruim overzicht van de gedane uitspraken en licht de belangrijkste toe. Alle vakmensen terzake zijn het eens over de kwaliteit en het belang van dat werk. Een wetenschappelijk comité is belast met de selectie van de uitspraken en de commentaren. Dat comité is samengesteld uit universiteitsprofessoren, advocaten, vertegenwoordigers van de overheid, kredietgevers en consumentenverenigingen.

Thans worden de uitspraken op vrijwillige basis aan het Waarnemingscentrum bezorgd. Dat vergaren van de jurisprudentie zou moeten worden vergemakkelijkt, opdat het nog eenvoudiger zou worden de jurisprudentie te raadplegen, alsook om een algemeen overzicht van de jurisprudentie van alle gerechtelijke arrondissementen mogelijk te maken.

Daarom wordt in dit amendement voorgesteld dat de griffiers de uitspraken bezorgen aan de FOD Justitie, zoals dat ook in verband met andere wetten gebeurt, met name inzake de handelspraktijken (artikel 100 van de handelspraktijkenwet) of inzake het consumentenkrediet (artikel 104 van de wet op het consumentenkrediet). Teneinde de griffiers niet met werk te overladden, zouden niet alle uitspraken moeten worden doorgestuurd. Zo zijn de uitspraken waarbij alleen het verzoekschrift ontvankelijk wordt verklaard van ondergeschikt belang. Weliswaar zullen de griffiers meer moeten uitgeven en onder een grotere werklast gebukt gaan, met name door het maken van de kopie en het toesturen van de uitspraak. Die bijkomende last lijkt ons nochtans verantwoord in het licht van het belang dat de publicatie van de uitspraken inzake de collectieve schuldenregeling kan hebben.

Volgens *minister van Justitie Onkelinx* ressorteert dat knelpunt veeleer onder het wetsontwerp-Phénix betreffende de informatisering van Justitie. Dat systeem zal het immers mogelijk maken een interne databank van die uitspraken uit te bouwen in het kader van juridische onderzoeken.

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n°44 (DOC 51 1309/010), visant à supprimer le 1° de l'article 14.

L'intervenante explique que, selon elle, c'est le juge des saisies qui doit rester compétent en la matière, et non le tribunal du travail.

*
* *

Les amendements n°s 34 et 44 sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

L'article est adopté sans modification par 11 voix contre 3.

Art.15

L'amendement n°31 est déposé par *le gouvernement* (DOC 51 1309/010), qui vise à apporter une correction technique dans le texte néerlandais de l'article 1675/14bis.

M. Fons Borginon (VLD), président, constate que l'amendement doit être amélioré. Le mot «overdracht» doit être remplacé par le mot «overwijzing» et non par le mot «overwijzing».

Il renvoie à l'article 1582 du Code judiciaire, qui utilise le terme français «délégation» dans le même sens (délégation du prix au profit des créanciers). Le mot «overwijzing» est utilisé dans le texte néerlandais de cet article.

La commission marque son accord sur cette correction.

*
* *

L'amendement n° 31, ainsi modifié par la commission, et l'article 15 ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art.15bis

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) présente l'amendement n°13, qui insère un nouvel article 15bis dans la loi (DOC 51 1309/005).

Cet article est libellé comme suit:

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 44 (DOC 51 1309/010) in, dat ertoe strekt het punt 1° van artikel 14 weg te laten.

De spreekster vindt dat de beslagrechter terzake bevoegd moet blijven, en dat de bevoegdheid dus niet aan de arbeidsrechtbank mag worden overgedragen.

*
* *

De amendementen nrs. 34 en 44 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 15

De regering dient amendement nr. 31 (DOC 51 1309/010) in. Het strekt ertoe in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1675/14bis een technische verbetering aan te brengen.

De heer Fons Borginon, voorzitter, (VLD) stelt vast dat het amendement moet verbeterd worden. Het woord «overdracht» moet vervangen worden door «overwijzing» en niet door «overwijzing».

Hij verwijst naar artikel 1582 van het Gerechtelijk Wetboek dat de Franse term «délégation» in dezelfde zin hanteert (*délégation du prix au profit des créanciers*). De Nederlandse tekst van dit artikel gebruikt het woord «overwijzing».

De commissie stemt met deze verbetering in.

*
* *

Amendement nr 31, zoals verbeterd door de commissie, en het aldus gewijzigde artikel 15, worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 15bis

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr. 13 (DOC 51 1309/005) in, dat ertoe strekt in de wet een nieuw artikel 15bis in te voegen.

Dat artikel luidt:

«À l'article 1675/15, du même Code, inséré par la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le 2^o est remplacé par la disposition suivante:

«2^o soit ne respecte pas ses obligations, sans que surviennent des faits nouveaux justifiant l'adaptation ou la révision du plan»;

2. Dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«De la même manière, le débiteur peut demander la révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire lorsqu'il souhaite ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes.».

L'auteur rappelle que l'article 1675/15 règle la possibilité de révoquer la décision d'admissibilité, le plan de règlement amiable ou le plan de règlement judiciaire. Si le 2^o mentionne le cas où débiteur ne respecte pas ses obligations, la modification proposée vise à clarifier, dans le texte, que le non-respect, par le débiteur, de ses obligations, ne peut résulter de faits nouveaux justifiant l'adaptation ou la révision du plan, ceci étant d'ailleurs plus conforme à l'objectif initialement poursuivi par le législateur. Lorsque, par exemple, la perte de revenus empêche l'exécution d'un plan, ce dernier doit être adapté et non révoqué.

Mme De Meyer explique aussi qu'il arrive parfois que les attentes des débiteurs qui s'engagent dans un règlement collectif de dettes ne correspondent pas du tout à la réalité pratique, et qu'ils souhaitent dès lors ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes. Or, il n'est pas indiqué clairement quelle procédure ils doivent suivre dans ce cas précis, et, si la loi prévoit bien la révocation de la procédure, elle ne la prévoit toutefois qu'en cas de comportement fautif de la part du débiteur. Toutefois, il est peu sensé d'inciter le débiteur à ne pas respecter son plan de règlement afin, précisément, d'en provoquer la révocation.

L'amendement propose que le débiteur puisse désormais demander la révocation de son plan de règlement lorsqu'il souhaitera ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes. La révocation s'effectuera dans ce cas de la même manière que lorsqu'elle émane du médiateur de dettes ou d'un créancier, et le débiteur devra dès lors déposer ou expédier au greffe une simple déclaration écrite. Ensuite, le greffier invitera le débiteur et le créancier à comparaître à la date fixée. Il s'avère également souhaitable en effet d'entendre les parties avant de décider une telle révocation.

«In artikel 1675/15 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. In § 1, eerste lid, wordt het 2^o vervangen als volgt:

«2^o hetzij zijn verplichtingen niet nakomt, zonder dat zich nieuwe feiten voordoen die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigen»;

2. In § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«Op dezelfde wijze kan de schuldenaar om de herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling verzoeken, wanneer hij uit de procedure van collectieve schuldenregeling wenst te stappen.».

De indienster herinnert eraan dat artikel 1675/15 de mogelijkheid regelt tot herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling. Punt 2^o vermeldt het geval waarin de schuldenaar zijn verplichtingen niet nakomt. De voorgestelde tekstwijziging beoogt te verduidelijken dat het niet-nakomen door de schuldenaar van een verplichting geen gevolg mag zijn van een nieuw feit die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigt. Zulks stemt overigens overeen met de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever. Wanneer bijvoorbeeld inkomensverlies de uitvoering van de regeling verhindert, dient te worden overgegaan tot een aanpassing van de regeling en niet tot de herroeping ervan.

Mevrouw De Meyer geeft ook aan dat een schuldenaar soms in een collectieve schuldenregeling stapt met geheel andere verwachtingen dan wat uit de praktijk blijkt. Na enige tijd wil hij dan ook uit de collectieve schuldenregeling stappen. Het is echter niet duidelijk hoe dat moet gebeuren. Weliswaar voorziet de wet in een herroeping van de procedure, maar ze vermeldt slechts bepaalde gevallen van wanprestatie door de schuldenaar. Het lijkt echter weinig zinvol om de schuldenaar ertoe aan te zetten de aanzuiveringsregeling te overtreden, teneinde een herroeping uit te lokken.

Het amendement stelt voor dat de schuldenaar om een herroeping zal kunnen verzoeken, wanneer hij uit de procedure van collectieve schuldenregeling wenst te stappen. Die herroeping gebeurt op dezelfde wijze als wanneer zij uitgaat van de schuldbemiddelaar of van een schuldeiser. De schuldenaar dient dus een eenvoudige schriftelijke verklaring op de griffie in te dienen of aan de griffie te verzenden. De griffier zal dan de schuldenaar en de schuldeiser op de vastgestelde datum op de zitting uitnodigen. Het lijkt inderdaad wenselijk dat ook in dit geval de partijen worden gehoord alvorens tot een dergelijke herroeping te beslissen.

M. Alfons Borginon (VLD), président, estime que lorsqu'une personne endettée introduit une demande visant à lui permettre de bénéficier d'un règlement collectif de dettes, elle doit s'engager à suivre scrupuleusement la procédure prévue. Si on lui permet de révoquer la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire, quel est encore la valeur de son engagement?

En d'autres termes, l'équilibre entre les créanciers, qui, eux, restent liés par leur engagement, et la personne endettée n'est-il pas rompu par cette disposition?

Cette possibilité d'abandonner la procédure de règlement collectif pourrait aussi être utilisée à mauvais escient par des personnes dont le seul objectif est de gagner du temps.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) explique que des événements imprévus peuvent survenir, qui changent radicalement la situation du débiteur, et qui nécessitent que le règlement collectif soit modifié.

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) explique que les situations visées à l'article 1675/15 ne peuvent advenir que de la faute du débiteur. Il se justifie donc, dans ce type de situations, qu'une révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire puisse être décidée.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que la première partie de l'amendement proposé permettrait au débiteur, si un créancier agissait de manière trop rapide pour demander la révocation, d'invoquer cette disposition pour faire valoir, le cas échéant, que des faits nouveaux sont intervenus.

*
* *

L'amendement est adopté par 8 voix contre 2 et 4 abstentions.

Art.16

L'examen de cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art .17

L'amendement n°22 est déposé par le gouvernement (DOC 51 1309/009). Il vise à remplacer l'article comme suit:

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) vindt dat als een schuldenaar een aanvraag indient om van de collectieve schuldenregeling gebruik te kunnen maken, die persoon de voorgeschreven procedure strikt moet volgen. Als men hem toestaat de beschikking van toelaatbaarheid of de minnelijke dan wel gerechtelijke aanzuiveringsregeling te herroepen, wat is dan nog de waarde van zijn verbintenis?

Wordt met andere woorden het evenwicht tussen de schuldeisers, die door hun verbintenis gebonden blijven, en de schuldenaar door deze bepaling niet verbroken?

Die mogelijkheid bieden om uit de collectieve schuldenregeling te stappen, zou ook te kwader trouw kunnen worden gebruikt, alleen met de bedoeling tijd te winnen.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) verklaart dat er zich onvoorziene omstandigheden kunnen voordoen die de situatie van de schuldenaar radicaal veranderen en een wijziging van de collectieve schuldenregeling vergen.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) verklaart dat de in artikel 1675/15 bedoelde situaties zich maar kunnen voordoen dan door de fout van de schuldenaar. Het is dus gerechtvaardigd dat in dat soort situaties een beschikking van toelaatbaarheid of een minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling kan worden herroepen.

Minister van Justitie Onkelinx verklaart dat als een schuldeiser te snel de herroeping zou vragen, de schuldenaar met het eerste deel van het voorgestelde amendement de mogelijkheid krijgt die bepaling in te roepen om in voorkomend geval te laten gelden dat er nieuwe feiten zijn opgetreden.

*
* *

Het amendement wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 16

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 17

De regering dient amendement nr. 22 (DOC 51 1309/009) in, dat ertoe strekt het artikel als volgt te vervangen:

«Dans la section V de la Cinquième Partie, titre IV, chapitre premier, du même Code, un article 1675/16bis est inséré, rédigé comme suit:

«Art. 1675/16bis. — § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 1287 du Code civil, et sauf en cas d'organisation frauduleuse d'insolvabilité, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du requérant, peuvent être déchargées en tout ou en partie de leur engagement si le juge constate que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

§ 2. Pour bénéficier de la décharge visée au § 1^{er}, la personne physique qui s'est constituée à titre gratuit sûreté personnelle du requérant dépose au greffe de la juridiction saisie de la demande en règlement collectif de dettes une déclaration attestant que son obligation est disproportionnée à ses revenus et à son patrimoine.

À cette fin, cette personne est avertie par le médiateur de dettes, dès qu'elle est connue, par courrier recommandé avec accusé de réception, de la possibilité d'effectuer la déclaration visée à l'alinéa qui précède. Cet avertissement reprend le texte du présent article.

§ 3. La déclaration visée au § 2 mentionne l'identité de la personne, sa profession et son domicile. La personne joint à sa déclaration:

- 1° la copie de sa dernière déclaration à l'impôt des personnes physiques;
- 2° le relevé de l'ensemble des éléments actifs ou passifs qui composent son patrimoine;
- 3° toute autre pièce de nature à établir avec précision l'état de ses ressources et les charges qui sont siennes.

Elle est versée au dossier du règlement collectif de dettes. Si la déclaration ou ses annexes sont incomplètes, le juge invite dans les huit jours la personne à apporter les précisions requises ou à déposer les pièces nécessaires.

§ 4. Le juge statue sur la décharge de la personne ayant fait la déclaration visée au § 2 lorsqu'il rend la décision par laquelle il homologue un plan de règlement amiable ou ordonne un plan de règlement judiciaire. Il peut également statuer par une décision ultérieure, si le traitement de cette question est de nature à retarder le jugement de la demande en règlement collectif de dettes.

«In het Vijfde Deel, Titel IV, Hoofdstuk 1, Afdeling V, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1675/16bis ingevoegd, luidende:

«Art. 1675/16bis. — § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 1287 van het Burgerlijk Wetboek en behalve in geval van het organiseren van bedrieglijk onvermogen, kunnen natuurlijke personen die kosteloos een persoonlijke zekerheid hebben gesteld ten behoeve van de verzoeker, volledig of gedeeltelijk van hun verbintenis worden bevrijd indien de rechter vaststelt dat hun verbintenis onevenredig is met hun inkomsten en met hun vermogen.

§ 2. Om de bevrijding bedoeld in § 1 te genieten, legt de natuurlijke persoon die kosteloos een persoonlijke zekerheid ten behoeve van de verzoeker heeft gesteld, ter griffie van het gerecht waarbij het verzoek tot collectieve schuldenregeling is ingediend een verklaring neer waaruit blijkt dat zijn verbintenis onevenredig is met zijn inkomsten en met zijn vermogen.

Zodra deze persoon bekend is, wordt hij daartoe door de schuldbemiddelaar bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs in kennis gesteld van de mogelijkheid de verklaring bedoeld in voorgaand lid neer te leggen. Deze kennisgeving bevat de tekst van dit artikel.

§ 3. De verklaring bedoeld in § 2 vermeldt de identiteit van de persoon, zijn beroep en zijn woonplaats. De persoon voegt bij zijn verklaring:

- 1° het afschrift van zijn laatste aangifte in de personenbelasting;
- 2° de lijst van alle activa en passiva die behoren tot zijn vermogen;
- 3° alle andere stukken aan de hand waarvan de staat van zijn middelen en zijn lasten nauwkeurig kan worden opgemaakt.

De verklaring wordt bij het dossier van collectieve schuldenregeling gevoegd. Ingeval de verklaring of de bijlagen erbij onvolledig zijn, verzoekt de rechter de persoon binnen acht dagen de vereiste nadere gegevens te verstrekken of de nodige stukken neer te leggen.

§ 4. De rechter doet uitspraak over de bevrijding van de persoon die de verklaring bedoeld in § 2 heeft neergelegd wanneer hij de beslissing neemt waarmee hij een minnelijke aanzuiveringsregeling homologeert of een gerechtelijke aanzuiveringsregeling beveelt. Hij kan tevens uitspraak doen op een later tijdstip indien de behandeling van de bevrijding de beoordeling van het verzoek tot collectieve schuldenregeling kan vertragen.

En tout état de cause, le juge entend préalablement le requérant, la personne ayant fait la déclaration visée au § 2 ainsi que les créanciers concernés, qui sont convoqués par pli judiciaire.

§ 5. Si la personne pour qui la personne visée au § 1^{er} s'est constituée sûreté personnelle se trouve dans les conditions pour introduire une demande en règlement collectif de dettes mais s'abstient de le faire, la décharge peut également être sollicitée du juge compétent en matière de règlement collectif de dettes.

La demande est dirigée contre le débiteur principal et le créancier de l'obligation que garantit la personne visée au § 1^{er}.

La décharge est accordée si le juge constate que l'obligation de la personne visée au § 1^{er} est disproportionnée à ses revenus et à son patrimoine. A l'appui de sa demande, le demandeur dépose, à peine de surséance:

1° la copie de sa dernière déclaration à l'impôt des personnes physiques;

2° le relevé de l'ensemble des éléments actifs ou passifs qui composent son patrimoine;

3° toute autre pièce de nature à établir avec précision l'état de ses ressources et les charges qui sont siennes.

L'introduction de la demande suspend les voies d'exécution à charge de la personne ayant constitué une sûreté personnelle au profit du débiteur principal, et ce jusqu'à ce qu'une décision passée en force de chose jugée soit rendue sur la demande.»

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que l'amendement a pour objet d'adapter le texte du nouvel article 1676/16bis en projet à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 114/2004 du 30 juin 2004.

*
* *

L'amendement n° 22 est adopté à l'unanimité.

Art. 17bis

L'amendement n°14 (DOC 51 1309/005) est déposé par Mme Magda De Meyer (*sp.a-spirit*). Il vise à insérer un nouvel article 17bis, rédigé comme suit:

«L'article 1675/17, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, est complété par la phrase suivante:

De rechter hoort in elk geval vooraf de verzoeker, de persoon die de verklaring bedoeld in § 2 heeft neergelegd of de betrokken schuldeisers, die bij gerechtsbrief worden opgeroepen.

§ 5. Indien de persoon voor wie de persoon bedoeld in § 1 een persoonlijke zekerheid heeft gesteld, voldoet aan de voorwaarden om een verzoek tot collectieve schuldenregeling in te dienen, doch nalaat zulks te doen, kan tevens om bevrijding worden verzocht bij de rechter bevoegd inzake collectieve schuldenregeling.

Het verzoek is gericht tegen de hoofdschuldenaar en de schuldeiser van de verbintenis die door de persoon bedoeld in § 1 wordt gewaarborgd.

Bevrijding wordt verleend indien de rechter vaststelt dat de verbintenis van de persoon bedoeld in § 1 onevenredig is met diens inkomsten en met diens vermogen. De persoon die om bevrijding verzoekt, legt tot staving van zijn verzoek, op straffe van schorsing, volgende stukken neer:

1° het afschrift van zijn laatste aangifte in de personenbelasting;

2° de lijst van alle activa of passiva die behoren tot zijn vermogen;

3° alle andere stukken aan de hand waarvan de staat van zijn middelen en zijn lasten nauwkeurig kan worden opgemaakt.

De indiening van het verzoek schorst de uitvoeringsmaatregelen ten laste van de persoon die een persoonlijke zekerheid heeft gesteld ten voordele van de hoofdschuldenaar, zulks tot over het verzoek een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt genomen.».

Minister van Justitie Onkelinx geeft aan dat het amendement ertoe strekt de tekst van het nieuwe ontworpen artikel 1676/16bis aan te passen ingevolge het door het Arbitragehof gewezen arrest nr. 114/2004 van 30 juni 2004.

*
* *

Amendement nr. 22 wordt eenparig aangenomen.

Art. 17bis

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) dient amendement nr. 14 (DOC 51 1309/005) in, dat ertoe strekt een nieuw artikel 17bis in de wet in te voegen. Dat artikel luidt:

«In artikel 1675/17, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 5 juli 1998, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

«Par dérogation à l'article 971, dernier alinéa, le juge désigne d'office un nouveau médiateur de dettes dans le jugement accordant la récusation.»».

L'auteur explique que cet amendement porte sur une correction purement technique. L'article 1675/17, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire traite de la récusation du médiateur de dettes. En ce qui concerne la procédure à suivre, il renvoie aux dispositions relatives à la récusation de l'expert (articles 970 et 971 du Code judiciaire). Le dernier alinéa de l'article 971 précise toutefois qu'en cas de récusation, le juge nomme d'office un nouvel expert, à moins que, lors du jugement, les parties ne soient convenues de ce choix. Dans le règlement collectif de dettes, on applique toutefois le principe selon lequel seul le juge nomme le médiateur de dettes. Le texte est dès lors clarifié dans ce sens.

*
* *

L'amendement est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 18

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) s'inquiète des répercussions financières que cet article pourrait avoir sur le Fonds de Traitement du Surendettement.

Ce Fonds devrait en effet aussi servir à mener des campagnes de sensibilisation contre l'endettement excessif, ce qui n'est pas encore advenu.

Il faudrait à tout le moins que l'avis du comité d'accompagnement de ce Fonds soit préalablement demandé sur cette disposition.

*
* *

L'article 18 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 19 et 20

L'examen de ces articles ne donne lieu à aucun commentaire.

Il sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

«In afwijking van het laatste lid van artikel 971 stelt de rechter in het vonnis dat de wraking toestaat ambtshalve een nieuwe schuldbemiddelaar aan.»».

De indienster verklaart dat dit amendement een louter technische correctie betreft. Artikel 1675/17, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek handelt over de wraking van de schuldbemiddelaar. Voor de procedure die moet worden gevolgd, wordt verwezen naar de bepalingen inzake de wraking van de deskundige (artikelen 970 en 971 van het Gerechtelijk Wetboek). Het laatste lid van artikel 971 stelt evenwel dat in geval van wraking de rechter ambtshalve een nieuwe deskundige aanstelt, tenzij de partijen op het ogenblik van het vonnis overeengekomen zijn over de keuze van een nieuwe deskundige. In de collectieve schuldenregeling geldt echter het principe dat enkel de rechter de schuldbemiddelaar aanstelt. De tekst wordt dan ook in die zin verduidelijkt.

*
* *

Amendement nr. 14 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 18

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) maakt zich ongerust over de mogelijke financiële weerslag van dit artikel op het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Dat Fonds zou ook bewustmakingscampagnes moeten voeren tegen overmatige schuldvorming, wat nog niet heeft plaatsgehad.

Men zou in verband met die bepaling op zijn minst vooraf het advies van het begeleidingscomité van dat Fonds moeten vragen.

*
* *

Artikel 18 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 19 en 20

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Zij worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art.21

L'amendement n°46 (DOC 51 1309/010) est déposé par *Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V)*. Il vise à compléter l'article 20, § 3, 3°, proposé de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis par la disposition suivante:

«Après avoir recueilli l'avis du Comité d'accompagnement du Fonds de traitement du surendettement, le Roi détermine les règles spécifiques et les modalités concernant l'attribution des moyens du Fonds qui sont utilisés pour le paiement de la partie des honoraires, émoluments et frais des médiateurs de dettes visés à l'alinéa précédent. Ces mesures ne peuvent cependant être appliquées que si cette application ne compromet pas le financement des mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement visé au 3°».

Mme Liesbeth van der Auwera (CD&V) explique que l'article 1675/19 du Code judiciaire contient une règle générale, selon laquelle l'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du débiteur. À l'heure actuelle, ces honoraires, émoluments et frais ne sont imputés au Fonds de traitement du surendettement que dans la mesure où ils sont demeurés impayés.

Le projet de loi introduit la possibilité de déroger à ce principe. Le juge a en effet la possibilité de fixer, dès le début, à la demande du médiateur de dettes, quelle partie des honoraires, émoluments et frais peut être mise à charge du Fonds de traitement du surendettement.

Cet amendement vise cependant la fixation de critères univoques à remplir pour que le médiateur puisse récupérer ses honoraires, émoluments et frais auprès du Fonds de traitement du surendettement.

En effet, il ne faut pas perdre de vue qu'en vertu de l'article 1675/19, proposé, le Fonds de traitement du surendettement risque d'être plus fortement sollicité, ce qui entraînerait une majoration des contributions au Fonds. Cette majoration est indirectement à charge des clients des prêteurs, y compris ceux dont les créances ne sont pas problématiques.

Il reste que d'autres créanciers bénéficieront de la marge de manœuvre susvisée qui augmentera la pression sur le budget du Fonds de traitement du surendettement. Bien qu'ils ne contribuent pas au financement

Art. 21

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 46 (DOC 51 1309/010) in, dat een aanvulling beoogt van artikel 20, § 3, 3°, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen. De aanvullende bepaling luidt:

«Nadat hij het advies van het Begeleidingscomité van het Fonds ter Bestrijding van de overmatige schuldenlast heeft ingewonnen, bepaalt de Koning de modaliteiten en de nadere regels betreffende de toekenning van de middelen van het Fonds die worden gebruikt voor de betaling van het gedeelte van de erelonen, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaars bedoeld in het vorige lid. Deze maatregelen kunnen evenwel slechts toegepast worden indien de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast zoals bedoeld in 3° hierdoor niet in het gedrang komt.».

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) verklaart dat artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek een algemene regel bevat dat de staat van erelonen, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar, ten laste van de schuldenaar komen. Vooralsnog worden deze erelonen, emolumenten en kosten slechts verhaald op het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast in zoverre zij onbetaald zijn gebleven.

Het wetsontwerp voert de mogelijkheid in om van dit beginsel af te wijken. De rechter krijgt immers de mogelijkheid om reeds bij aanvang, op verzoek van de schuldbemiddelaar, te bepalen welk deel van de erelonen, emolumenten en kosten ten laste kunnen worden gelegd van het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Dit amendement beoogt evenwel dat er duidelijke criteria worden vastgelegd die vervuld dienen te zijn vooraleer de schuldbemiddelaar zijn erelonen, emolumenten en kosten kan verhalen op het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat ingevolge het nieuw ontworpen artikel 1675/19, het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast wellicht in sterkere mate zal worden bevroegd. Als gevolg hiervan kunnen de bijdragen aan het Fonds worden verhoogd.

Deze verhoging komt onrechtstreeks de cliënten van de kredietverstrekkers ten laste, ook diegenen van wie de schuldenlast niet problematisch is. Nochtans zal voormelde ademruimte, die de druk op het budget van

du Fonds, il apparaît que ces créanciers sont impliqués dans la plupart des dossiers de surendettement. Il ne s'agit pas, de surcroît, des créanciers les moins importants (fisc, ONSS, entreprises d'utilité publique,...).

Même si la Cour d'arbitrage a considéré, à l'époque, que le financement du Fonds de traitement du surendettement n'est pas inconciliable avec le principe constitutionnel d'égalité, la pression accrue sur le financement du Fonds, engendrée par la mesure proposée, ne peut être ignorée.

On peut donc se demander si la modification proposée laisse au Fonds de traitement du surendettement une marge financière suffisante pour assumer ses missions de sensibilisation. Cette question a son importance dans la mesure où la prévention doit être la première arme dans la lutte contre le surendettement.

Pour cette raison, la dérogation au principe général selon lequel le Fonds de traitement du surendettement ne peut intervenir que lorsqu'il s'est avéré que le débiteur n'est pas en mesure de payer le médiateur de dettes, ne semble se justifier que si elle ne porte pas atteinte à la mise en œuvre de campagnes d'information et de sensibilisation relatives au surendettement.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que le Fonds de traitement de surendettement n'a, à l'heure actuelle, rencontré aucun problème, ni de financement, ni d'autre sorte.

Ce Fonds peut être qualifié de «Fonds-boîte aux lettres», en ce sens que sa mission est de payer des médiateurs avec l'argent qui lui est alloué. Il n'est donc pas chargé d'établir des rapports scientifiques ou d'élaborer des propositions relatives à la matière de l'endettement.

L'amendement n'apporte donc pas de plus-value au projet.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) répète que, conformément à l'article 20, § 3, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, que ce Fonds devrait notamment servir au «paiement de mesures d'information et de sensibilisation à destination des personnes visées par la présente loi concernant les objectifs et le fonctionnement de la loi, et plus généralement, le financement de mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement».

L'arrêté royal du 9 août 2002 réglementant le fonctionnement du Fonds de Traitement du Surendettement complète cette disposition et dit explicitement que le

het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast verhoogt, ook andere schuldeisers ten goede komen. Deze dragen niet bij tot de financiering van het Fonds, maar blijken in de meeste dossiers van overmatige schuldenlast betrokken. Bovendien zijn zij vaak niet de minst belangrijke schuldeisers (fiscus, RSZ, nutsbedrijven enzovoort).

Hoewel het Arbitragehof in het verleden heeft geoordeeld dat de financiering van het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast niet onvereenigbaar is met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel, moet er ook oog zijn voor de door de in uitzicht gestelde maatregel verhoogde druk op de financiering van het Fonds.

Hierbij rijst de vraag in hoeverre de in uitzicht gestelde wijziging het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast voldoende financiële ruimte laat om zijn sensibiliserende taken op zich te nemen. Deze vraag is niet onbelangrijk aangezien preventie het eerste wapen moet zijn in de strijd tegen overmatige schuldenlast.

Om die reden lijkt de afwijking van het algemene beginsel dat het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast maar kan worden aangesproken nadat is gebleken dat de schuldenaar niet in staat is de schuldbemiddelaar te betalen, slechts gerechtvaardigd wanneer het opzetten van informatie- en sensibiliseringscampagnes omtrent overmatige schuldenlast hierdoor niet in het gedrang komt.

Volgens *minister van Justitie Onkelinx* heeft het Fonds voor de bestrijding van Overmatige Schuldenlast tot dusver nog geen problemen ondervonden inzake financiering, noch inzake andere aspecten.

Dat Fonds kan worden bestempeld als een «doorgeefluik», omdat het tot taak heeft de bemiddelaars te betalen met het geld waarover het de beschikking krijgt. Het is er dus niet mee belast wetenschappelijke rapporten op te stellen of voorstellen uit te werken met betrekking tot het schuldenvraagstuk.

Het amendement voegt dus geen meerwaarde toe aan het wetsontwerp.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) herhaalt dat, overeenkomstig artikel 20, § 3, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, het Fonds onder andere moet dienen voor «[de] betaling van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren gericht tot de personen bedoeld in deze wet met betrekking tot de doelstellingen en de werking van deze wet, en meer in het algemeen, de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast».

Die bepaling wordt aangevuld met het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 tot regeling van de werking van het Fonds ter bestrijding van Overmatige Schulden-

Comité d'accompagnement auprès du Fonds «rend, chaque année, un avis sur les mesures d'information et de sensibilisation exécutées sur base d'un rapport présenté par le dirigeant du Fonds».

Or, aucune de ces mesures n'a encore eu lieu.

Il faudrait donc consulter le comité d'accompagnement pour lui demander si les dispositions prévues dans le projet ne vont pas affecter sa capacité à mener les missions qui lui sont confiées dans les dispositions précitées.

M. Alfons Borginon (VLD), président, explique que le législateur est souverain, et qu'il ne pourrait être contraint à consulter un comité d'accompagnement créé par arrêté royal avant de modifier une disposition législative.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) souligne la nécessité de mener des actions de prévention, avant que le problème du surendettement ne se pose. L'avis du Comité d'accompagnement s'impose donc.

*
* *

L'amendement n° 46 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 22

L'examen de cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 23

L'examen de cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 24

L'examen de cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté à l'unanimité.

last, waarin uitdrukkelijk wordt gesteld dat het begeleidingscomité bij het Fonds «elk jaar advies uit[brengt] over de uitgevoerde maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast op basis van een verslag van de bestuurder van het Fonds.».

Geen enkele van die maatregelen is evenwel reeds uitgevoerd.

Het begeleidingscomité zou derhalve moeten worden geraadpleegd om na te gaan of de bepalingen waarin het wetsontwerp voorziet, het comité niet zullen hinderen bij de uitvoering van de taken waarmee het op grond van de voormelde bepalingen is belast.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) legt uit dat de wetgever soeverein is, en dat hij derhalve niet zou kunnen worden gedwongen een bij koninklijk besluit opgericht begeleidingscomité te raadplegen vooraleer een wetgevende bepaling wordt gewijzigd.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) beklemtoont dat preventieve maatregelen vereist zijn, om te voorkomen dat een schuldenvraagstuk rijst. Derhalve moet het advies van het begeleidingscomité worden ingewonnen.

*
* *

Amendement nr. 46 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 22

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 23

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 24

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 25

L'amendement n°23 est présenté par le gouvernement (DOC 51 1309/009)

Cet amendement vise, à l'article 31bis en projet, à remplacer le mot «2005» par «2007» au § 2 et à supprimer le § 3.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique qu'il s'agit d'une conséquence de l'amendement déposé à l'article 27 du projet (cfr. *infra*).

*
* *

L'amendement n° 23 et l'article modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 26

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n°45 (DOC 51 1309/010), visant à supprimer l'article 26 du projet.

L'intervenante estime que rien ne justifie de prévoir une exception aux règles générales relatives à la traduction des actes de procédure, des jugements ou des arrêts. Du reste, la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire confère déjà à chacune des parties le droit de demander la traduction de ces pièces, mais ajoute néanmoins que les frais de traduction sont à la charge du demandeur.

Ainsi qu'il est indiqué dans l'exposé des motifs du projet de loi lui-même, la traduction des actes de procédure, jugements et arrêts, qui est lourde et coûteuse, retarde la procédure, et cette situation n'est pas compatible avec la nécessité de souplesse, de faible coût et de rapidité de la procédure en règlement collectif de dettes.

Les traductions représentent par ailleurs un surcroît de travail pour la justice dès lors que cette dernière doit faire appel aux traducteurs et aux greffes chargés d'envoyer ces traductions. De plus, dans la plupart des cas, les créanciers concernés par une procédure en règlement collectif de dettes sont des sociétés qui disposent soit de plusieurs sièges d'activité situés dans des régions linguistiques différentes, soit d'au moins un employé qui maîtrise la langue de l'acte concerné.

Aucune dérogation aux règles générales prévues par la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire n'est enfin prévue dans d'autres procédures d'insolvabilité, par exemple en cas de faillite.

Art. 25

De regering dient amendement nr. 23 (DOC 51 1309/009) in.

Dit amendement strekt ertoe in het ontworpen artikel 31bis, § 2, het jaartal «2005» te vervangen door het jaartal «2007», alsmede § 3 weg te laten.

Minister van Justitie Onkelinx legt uit dat dit amendement voortvloeit uit het amendement (zie *infra*) dat op artikel 27 van het wetsontwerp is ingediend.

*
* *

Amendement nr. 23, alsmede het aldus geamendeerde artikel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 26

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 45 (DOC 51 1309/010) in, dat ertoe strekt artikel 26 van het wetsontwerp weg te laten.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) ziet geen reden om een uitzondering in te stellen op de algemene regels in verband met de vertaling van de akten van rechtspleging en van de vonnissen of arresten. De wet op het taalgebruik in gerechtszaken kent trouwens nu reeds aan elke partij het recht toe om een vertaling van die stukken te vragen, maar voegt er evenwel aan toe dat zulks dient te gebeuren op kosten van de aanvrager.

Zoals de toelichting bij het wetsontwerp zelf vermeldt, is de vertaling van de akten, vonnissen en arresten lastig en duur; bovendien werkt ze vertragend, wat niet verenigbaar is met de vereiste van een soepele, goedkope en snelle procedure van de collectieve schuldenregeling.

Vertalingen brengen ook extra werk mee voor Justitie, aangezien een beroep moet worden gedaan op de vertalers, alsook op de griffies die de vertalingen moeten opsturen. Bovendien zijn de schuldeisers in een collectieve schuldenregeling meestal bedrijven die ofwel meerdere activiteitszetels hebben in verschillende taalgebieden, ofwel beschikken over personeel waarvan toch iemand de taal van de gerechtsakte machtig is.

In andere insolventieprocedures, zoals faillissementen, is in geen enkele afwijking voorzien op de algemene regels van de wet op het taalgebruik in gerechtszaken.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, précise le cadre dans lequel l'article 26 est proposé: il fait suite à une décision de la Cour de cassation de 2003, qui rappelle que la loi sur l'emploi des langues s'applique bien entendu à la procédure en règlement collectif de dettes.

Le problème souvent rencontré dans la pratique est que, très régulièrement, l'un des créanciers du débiteur a son siège social dans l'autre région linguistique du pays, ce qui entraîne la traduction automatique de tous les actes de la procédure de règlement collectif de dettes.

Les principes de l'article 38 de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire ne sont donc pas remis en cause, mais il est précisé que, pour la procédure de règlement collectif de dettes, il n'y a pas de traduction automatique: celle-ci doit être demandée par le destinataire.

Cette possibilité de demander la traduction ne sera interdite que dans un cas: si le contrat est rédigé dans la langue de la procédure.

M. Alfons Borginon (VLD), président, ajoute que, concrètement, cette pratique a déjà cours aujourd'hui. Suite cependant à l'arrêt de la Cour de cassation, il faut qu'elle soit explicitement prévue dans la loi.

M. Claude Marinower (VLD) remarque que la grande majorité des pièces sont les mêmes dans toutes les procédures. Le greffe a donc des modèles, des traductions-types, qui n'entraînent pas de frais importants.

Il est par conséquent quelque peu étrange de prévoir des exceptions à la règle de la traduction des documents, d'autant plus qu'un arrêt de la cour d'appel d'Anvers, rendu il y a quelques semaines, a déclaré irrecevable une demande en raison de l'absence de traduction de certaines pièces.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) rappelle que si la compétence en matière de règlement collectif de dettes est transférée aux tribunaux de travail, les coûts de traduction des documents ne seront plus à la charge du requérant, mais bien de l'État. La collectivité va donc devoir supporter de nouvelles charges.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, ré-
pète que la traduction ne sera fournie, en dehors de l'exception mentionnée plus haut (contrat rédigé dans la langue de la procédure), que si la personne concernée le demande. Les frais mis à charge de l'État seront donc limités.

Minister van Justitie Onkelinx schetst de bredere context van artikel 26. Het artikel vloeit met name voort uit een arrest van het Hof van Cassatie van 2003, waarin het Hof erop wijst dat de wet op het taalgebruik uiteraard van toepassing is op de procedure van de collectieve schuldenregeling.

In de praktijk is het vaak een knelpunt dat de maatschappelijke zetel van één van de schuldeisers van de schuldenaar veelal gevestigd is in een ander taalgebied van het land, wat tot gevolg heeft dat alle akten van de procedure van de collectieve schuldenregeling automatisch worden vertaald.

De beginselen van artikel 38 van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken komen dus niet in het gedrang. Wat de procedure van collectieve schuldenregeling betreft, wordt evenwel gespecificeerd dat de akten niet automatisch worden vertaald; zulks moet door de geadresseerde worden aangevraagd.

Er is slechts één geval waarin de vertaling niet mag worden aangevraagd, met name wanneer de overeenkomst is gesteld in de taal van de procedure.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) voegt eraan toe dat die regeling in de praktijk reeds wordt toegepast. Ingevolge het arrest van het Hof van Cassatie moet die gang van zaken evenwel uitdrukkelijk in de wet worden opgenomen.

De heer Claude Marinower (VLD) merkt op dat het merendeel van de stukken identiek is voor alle procedures. De griffie beschikt derhalve over voorbeelden; dat zijn standaardvertalingen die geen hoge kosten met zich brengen.

Het doet derhalve ietwat vreemd aan dat men voorziet in uitzonderingen op de regeling voor de vertaling van stukken, temeer daar het hof van beroep te Antwerpen enkele weken geleden een verzoek onontvankelijk heeft verklaard omdat de vertaling van bepaalde stukken ontbrak.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) wijst erop dat mocht de bevoegdheid inzake de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbanken worden overgedragen, zulks tot gevolg zou hebben dat de kosten voor de vertaling van de stukken niet langer ten laste vallen van de eiser, maar wel van de Staat. In dat geval zal de gemeenschap dus bijkomende lasten moeten dragen.

Minister van Justitie Onkelinx herhaalt dat de stukken alleen zullen worden vertaald – met uitzondering van voormeld geval, met name wanneer de overeenkomst gesteld is in de taal van de procedure – wanneer de betrokkene daar om verzoekt. De Staat zal derhalve slechts weinig kosten moeten dragen.

Il s'agit d'une disposition de nature pragmatique: la plupart des créanciers sont des banques ou des établissements financiers qui ont des succursales dans les différentes régions linguistiques du pays. Elles n'ont donc souvent pas besoin de traduction des documents. Il convient d'ailleurs de remarquer que ni le Conseil d'État, ni le Conseil supérieur de la Justice n'ont formulé la moindre objection à l'encontre de cette disposition.

La traduction de certains documents est néanmoins nécessaire, et il arrive très souvent que ceux-ci diffèrent des traductions-types dont disposent les greffes.

Le droit à la traduction est donc préservé.

M. Claude Marinower (VLD) s'interroge sur les raisons qui ont mené à prévoir cette exception à la règle générale pour la procédure en règlement collectif de dettes. Qu'est ce qui empêchera à l'avenir que cette exception soit étendue à d'autres types de procédures?

M. Bert Schoofs (Vlaams Belang) demande si l'automatisme de la traduction, qui existe aujourd'hui, vaut pour tous les actes de la procédure.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond par l'affirmative.

M. Alfons Borginon (VLD), président, cite, pour plus de clarté, l'article 38 de la loi de 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, qui régit la matière:

«À tout acte de procédure, jugement ou arrêt rédigé en néerlandais, mais qui doit être signifié ou notifié dans la région de langue française, il est joint une traduction française. À tout acte de procédure, jugement ou arrêt rédigé en français, mais qui doit être signifié ou notifié dans la région de langue néerlandaise, il est joint une traduction néerlandaise. À tout acte de procédure, jugement ou arrêt rédigé en néerlandais ou en français, mais qui doit être signifié ou notifié dans la région de langue allemande, il est joint une traduction allemande. À tout acte de procédure, jugement ou arrêt rédigé en allemand, mais qui doit être signifié ou notifié dans la région de langue française ou dans la région de langue néerlandaise, il est joint une traduction française ou néerlandaise. À tout acte de procédure, jugement ou arrêt rédigé en allemand, mais qui doit être signifié ou notifié dans une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il est joint une traduction française et une traduction néerlandaise».

Dit is een pragmatische bepaling: de meeste schuldeisers zijn banken dan wel financiële instellingen met kantoren in de verschillende taalgebieden van ons land. De stukken hoeven dus vaak niet eens te worden vertaald. Daarenboven zij aangestipt dat de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie over die bepaling niet de minste opmerking hebben gemaakt.

Sommige stukken moeten evenwel worden vertaald, en heel vaak kan men zich niet behelpen met de standaardvertalingen waarover de griffies beschikken.

Het recht op vertaling blijft derhalve behouden.

De heer Claude Marinower (VLD) vraagt zich af waarom voor de procedure van de collectieve schuldenregeling is voorzien in die uitzondering op de algemene regeling terzake. Wie zegt dat die uitzondering in de toekomst niet zal worden uitgebreid tot andere soorten van procedures?

De heer Bert Schoofs (Vlaams Belang) vraagt of de automatische vertaling van stukken, zoals thans in de praktijk gebeurt, voor alle akten van de procedure geldt.

Minister van Justitie Onkelinx antwoordt bevestigend.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) citeert voor alle duidelijkheid artikel 38 van de wet van 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dat die aangelegenheid regelt:

«Aan elke in het Nederlandsch gestelde akte van rechtspleging en aan elk in dezelfde taal gesteld vonnis of arrest, waarvan de betekening of de kennisgeving moet gedaan worden in het Frans taalgebied, zal een Fransche vertaling toegevoegd worden. Aan elke in het Fransch gestelde akte van rechtspleging en aan elk in dezelfde taal gesteld vonnis of arrest, waarvan de betekening of de kennisgeving moet gedaan worden in het Nederlands taalgebied, zal een Nederlandsche vertaling toegevoegd worden. Aan elke in het Nederlandsch of in het Fransch gestelde akte van rechtspleging en aan elk in dezelfde taal gesteld vonnis of arrest, waarvan de betekening of de kennisgeving moet gedaan worden in het Duits taalgebied, zal ene Duitse vertaling toegevoegd worden. Aan elke in het Duits gestelde akte van rechtspleging en aan elk in dezelfde taal gesteld vonnis of arrest waarvan de betekening of de kennisgeving moet gedaan worden in het Frans of in het Nederlands taalgebied, zal een Nederlandse of een Franse vertaling toegevoegd worden. Aan elke in het Duits gestelde akte van rechtspleging en aan elk in dezelfde

M. Claude Marinower (VLD) considère qu'une partie importante de la traduction pose peu de problèmes en pratique, parce que tous les formulaires sont disponibles dans les deux langues; il est donc toujours possible de joindre une traduction.

En outre, les conventions sont rédigées d'une manière standardisée, de sorte qu'il est aisé de les traduire.

La ministre ne partage pas ce point de vue : les requêtes proprement dites sont parfois fort complexes et peuvent comporter plusieurs pages. La traduction n'est certainement pas toujours aisée et devra donc être assurée par un traducteur professionnel.

M. Éric Massin (PS) adhère aux propos de la ministre et renvoie à l'article 1675/4, qui fixe de manière détaillée les données qui doivent être inscrites dans la requête. Il fait également observer que les avocats ne font pas tous preuve de la même courtoisie et n'envoient pas systématiquement une traduction des formulaires standardisés.

L'article 1675quinquies dispose en effet que la requête et les annexes doivent être signifiées aux parties. Cela implique donc que, le cas échéant, elles doivent être traduites. Il s'agit dans ce cas de plusieurs pages. L'intervenant fait toutefois observer que les grandes sociétés n'éprouvent pas le moindre problème à traiter un dossier rédigé dans l'autre langue nationale.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) constate que cet article vise à apporter une modification importante à la loi sur l'emploi des langues et craint que des problèmes se posent en pratique.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) continue à considérer qu'il n'est pas correct de faire supporter les frais de traduction par la communauté.

L'article est adopté par 9 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n° 45 devient donc sans objet.

taal gesteld vonnis of arrest, waarvan de betekening of kennisgeving moet gedaan worden in een gemeente van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden een Nederlandse en een Franse vertaling toegevoegd.».

De heer Claude Marinower (VLD) meent dat een belangrijk deel van de vertaling in de praktijk weinig problemen stelt, omdat alle formulieren in beide talen beschikbaar zijn, het is dus altijd mogelijk om een vertaling mee te sturen.

Bovendien zijn de overeenkomsten op een gestandaardiseerde wijze opgesteld zodat een vertaling weinig moeite kost.

De minister deelt deze mening niet: de verzoekschriften zelf zijn soms vrij ingewikkeld en kunnen verscheidene bladzijden beslaan. De vertaling is zeker niet altijd eenvoudig en zal dus door een professioneel vertaler moeten gebeuren.

De heer Éric Massin (PS) treedt de minister bij en verwijst naar artikel 1675/4 dat op gedetailleerde wijze bepaalt welke gegevens in het verzoekschrift moeten opgenomen worden. Hij merkt tevens op dat niet alle advocaten zo hoffelijk zijn om een vertaling van de standaardformulieren mee te sturen.

Artikel 1675quinquies bepaalt inderdaad dat het verzoekschrift en de bijlagen aan de partijen moet betekend worden. Dat houdt dus in dat ze in voorkomend geval moeten vertaald worden. Het gaat dan over meerdere bladzijden. De spreker merkt wel op dat grote maatschappijen geen enkel probleem hebben met de behandeling van een dossier in de andere landstaal.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) stelt vast dat dit artikel een belangrijke wijziging van de taalwet beoogt en vreest dat er zich in de praktijk problemen zullen stellen.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) blijft erbij dat het niet correct is om de kosten van vertaling door de gemeenschap te laten dragen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Bijgevolg vervalt amendement nr. 45.

Art. 26bis

M. Éric Massin (PS) présente un amendement (n° 16, DOC 51 1309/006) qui tend à créer un privilège pour les créances hospitalières et pour celles du bailleur.

L'amendement est retiré.

Art. 27

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi.

Le gouvernement présente l'amendement n° 24 (DOC 51 1309/009).

La ministre explique que cet amendement tend à aligner l'entrée en vigueur de l'usage de la requête contradictoire sur celle des dispositions relatives au transfert de compétence du contentieux du règlement collectif de dettes aux juridictions du travail.

Il tient également compte de la date à laquelle Phenix sera opérationnel dans les juridictions du travail.

L'amendement prévoit ensuite que le Roi doit fixer la date d'entrée en vigueur des articles 9, 2° et 25, qui concernent la possibilité pour les créanciers institutionnels d'accorder des remises amiables de dettes. Des mesures d'exécution sont en effet nécessaires pour que ces dispositions puissent être appliquées par les cours et tribunaux. La délégation octroyée par l'amendement n'est toutefois pas illimitée : une date limite est prévue, à savoir le 1^{er} janvier 2007. Le même raisonnement vaut pour l'article 26 (modification de la loi sur l'emploi des langues).

M. Melchior Wathelet (cdH) a présenté l'amendement n° 8, qui tend à remplacer le chiffre «2005» par le chiffre «2007». L'amendement du gouvernement répond déjà à cette demande.

*
* *

L'amendement n° 24, qui remplace le texte intégral de l'article, est adopté par 12 voix et 2 abstentions. L'amendement n° 8 devient dès lors sans objet.

*
* *

La réunion du 18 mai 2005 était consacrée à l'examen des améliorations législatives proposées par le

Art. 26bis

De heer Éric Massin (PS) dient nr. 16 in (DOC 51 1309/ 006) dat een voorrecht beoogt toe te kennen aan schuldvorderingen van het ziekenhuis alsmede aan die van de verhuurder.

Het amendement wordt ingetrokken.

Art. 27

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wet.

De regering dient amendement nr. 24 in (DOC 51 1309/009).

De minister legt uit dat het amendement de inwerkingtreding van de aanwending van het verzoekschrift op tegenspraak afstemt op die van de bepalingen in verband met de overdracht van de bevoegdheid voor de geschillen betreffende de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsgerechten.

Voorts wordt rekening gehouden met het tijdstip waarop Phenix operationeel wordt in de arbeidsgerechten.

Het amendement bepaalt tevens dat de Koning de datum van inwerkingtreding moet vaststellen van de artikelen 9, 2°, en 25, die betrekking hebben op de mogelijkheid waarover de openbare schuldeisers beschikken om minnelijke kwijtscheldingen van schulden te verlenen. Voor de toepassing van deze bepalingen door de hoven en rechtbanken zijn immers uitvoeringsmaatregelen vereist. Het amendement geeft evenwel geen onbeperkte delegatie: de uiterste datum is 1 januari 2007. Dezelfde redenering geldt voor artikel 26 (wijziging van de wet op het gebruik der talen).

De heer Melchior Wathelet (cdH) heeft amendement nr 8 ingediend dat de datum van 2005 beoogt te vervangen door 2007. Het regeringsamendement komt hier reeds aan tegemoet.

*
* *

Amendement nr. 24, dat het artikel volledig vervangt, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen. Bijgevolg vervalt amendement nr. 8.

*
* *

De vergadering van 18 mei 2005 was gewijd aan de bespreking van de wetgevingstechnische verbeteringen

service juridique de la Chambre en ce qui concerne les articles adoptés du projet.

L'ensemble du projet, tel qu'amendé et corrigé, est adopté par 9 voix contre 2.

Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet.

B. Projet de loi modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 du code judiciaire (DOC 51 1310)

Article premier

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'article 81 du Code judiciaire est adapté afin de permettre un transfert efficace de compétence en matière de règlement collectif de dettes aux juridictions du travail.

Il est créé au sein de chaque juridiction du travail une chambre au moins, compétente pour le contentieux relatif au règlement collectif de dettes et composée d'un juge unique au tribunal du travail.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente un amendement (n°16, DOC 51 1310/002) qui a la même portée que l'amendement n°1 de *M. Melchior Wathelet (cdH)*.

Ces deux amendements visent à supprimer l'article. Les auteurs s'opposent en principe au transfert de la compétence du règlement collectif de dettes du juge des saisies vers le tribunal du travail.

M. Melchior Wathelet (cdH) présente, en ordre subsidiaire, l'amendement n°2 (DOC 51 1310/002).

Cet amendement vise à ce que les litiges concernant l'ONSS ou l'INASTI, l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou au statut social des travailleurs indépendants soient traités en siège completé.

die door de Juridische dienst van de Kamer werden voorgesteld op de aangenomen artikelen van het ontwerp.

Het gehele geamendeerde en verbeterde ontwerp werd aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

B. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 51 1310)

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast om een efficiënte overdracht van de bevoegdheid inzake de collectieve schuldenregeling aan de arbeidsgerechten mogelijk te maken.

Binnen elk arbeidsgerecht wordt minstens één kamer ingericht, bevoegd voor de aangelegenheden betreffende de collectieve schuldenregeling, bestaande uit een alleenzettelende rechter in de arbeidsrechtbank.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr.16 in DOC 51 1310/002 dat dezelfde strekking heeft als amendement nr. 1 van *de heer Melchior Wathelet (cdH)*.

Beide amendementen beogen de schrapping van het artikel. De indieners verzetten zich principieel tegen de overheveling van de bevoegdheid voor de collectieve schuldenregeling van de beslagrechter naar de arbeidsrechtbank.

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient, in bijkomende orde, amendement nr. 2 in (DOC 51 1310/002).

Het strekt ertoe de betwistingen met betrekking tot de RSZ of de RSVZ, de onderwerping aan de sociale zekerheid voor werknemers of aan het sociaal statuut der zelfstandigen, door een volledig aangevulde kamer te doen behandelen.

Il se justifie également de permettre aux parties et au juge lui-même de solliciter la formation à trois juges (cf. art. 91 du Code judiciaire).

*
* *

Les amendements n^{os} 1, 16 et 2 sont rejetés successivement par 11 voix contre 3.

L'article 2 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 3

L'article 3 modifie l'article 104 du Code judiciaire de manière à ce que les chambres de la cour du travail qui connaîtront du contentieux relatif au règlement collectif de dettes ne soient composées que d'un magistrat professionnel, à l'exclusion des conseillers sociaux.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n^o17 (DOC 51 1310/004) qui, à l'instar de l'amendement n^o4 de M. Melchior Wathelet (cdH) (DOC 51 1310/002), vise à supprimer cet article.

Ils renvoient à la justification des amendements n^{os} 16 et 1 (à l'article 2).

En ordre subsidiaire, M. Melchior Wathelet (cdH) présente également l'amendement n^o 3 (DOC 51 1310/002).

Si le transfert proposé est maintenu, il semble indiqué qu'une formation de trois juges statue sur des matières importantes, telles que l'imposition d'un plan de règlement judiciaire et la remise totale ou partielle de dettes.

*
* *

Les amendements n^{os} 3 et 4 sont successivement rejetés par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n^o 17 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 4 est adopté par 11 voix contre 3.

Voorts lijkt het verantwoord de partijen en de rechter zelf de mogelijkheid te bieden om te verzoeken dat de zaak voor een kamer met drie rechters wordt gebracht (cf. artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek).

*
* *

De amendementen nrs. 1, 16 en 2 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 3

Artikel 3 wijzigt artikel 104 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dat de kamers van het arbeidshof die zullen kennismaken van de aangelegenheden met betrekking tot de collectieve schuldenregeling, enkel bestaan uit een beroepsmagistraat, met uitsluiting van de sociale raadsheren.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 17 in (DOC 51 1310/004) dat net als amendement nr. 4 van de heer Melchior Wathelet (cdH) (DOC 51 1310/002) een schrapping van dit artikel beoogt.

Zij verwijzen voor de verantwoording naar de amendementen nrs. 16 en 1 (bij artikel 2).

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient in bijkomende orde ook amendement nr. 3 in (DOC 51 1310/002).

Indien de voorgestelde overheveling behouden blijft, dan lijkt het aangewezen dat een kamer van drie rechters uitspraak doet over belangrijke aangelegenheden, zoals het opleggen van een gerechtelijk aanzuiveringsplan of de gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de schulden.

*
* *

De amendementen nrs. 3 en 4 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 13 voix contre une.

Art. 4bis

L'amendement n°21 du gouvernement (DOC 51 1310/005), visant à insérer un article 4bis, est retiré.

Art. 5

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n° 18 (DOC 51 1310/004) qui, comme l'amendement n° 5 (DOC 51 1310/002) de *M. Melchior Wathelet (cdH)*, tend à supprimer cet article. Les auteurs renvoient respectivement à la justification des amendements n°s 1 (DOC 51 1310/002, p. 1 et 2) et 16 (DOC 51 1310/004, p. 1 à 4).

Les amendements n°s 5 et 18 sont rejetés par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 6 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'article 5 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 5bis

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 7 (DOC 51 1310/002) qui tend à modifier l'article 579 du Code judiciaire.

M. Fons Borginon, président, (VLD) présente l'amendement n° 15, qui a la même portée (DOC 51 1310/003).

M. Borginon renvoie à la jurisprudence de la Cour de cassation qui a statué que la demande en réparation des suites d'un accident du travail, fondée sur une police d'assurance de droit commun conclue par l'Office national de l'emploi en vue de garantir aux stagiaires en formation professionnelle les mêmes avantages que ceux qui sont mis à charge de l'assureur par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, n'est ni une contestation relative au contrat de formation professionnelle accélérée, ni une demande relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, de sorte que le tribunal du travail est incompétent pour en connaître.

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 13 tegen 1 stem.

Art. 4bis

Amendement nr. 21 van de regering (DOC 51 1310/005) tot invoering van een artikel 4bis wordt ingetrokken.

Art. 5

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 18 (DOC 51 1310/004) in dat net als amendement nr. 5 (DOC 51 1310/002) van de *heer Melchior Wathelet (cdH)* de weglating van het artikel beoogt. De indieners verwijzen respectievelijk naar de verantwoording bij de amendementen nrs. 1 (DOC 51 1310/002, blz. 1 en 2) en 16 (DOC 51 1310/004, blz. 1 tot 4).

De amendementen nrs. 5 en 18 worden verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 5bis

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 7 in (DOC 51 1310/002) dat een wijziging beoogt van artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Fons Borginon, voorzitter, (VLD) dient amendement nr. 15 in met dezelfde strekking (DOC 51 1310/003).

De heer Borginon verwijst naar rechtspraak van de Hof van Cassatie die oordeelde dat de vergoeding van de door een arbeidsongeval veroorzaakte schade, gegrond op een verzekeringspolis naar gemeen recht, die door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt gesloten ten einde aan de stagiairs in beroepsopleiding dezelfde voordelen te waarborgen als die welke ingevolge de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 ten laste van de verzekeraar worden gelegd, geen geschil is betreffende de overeenkomst voor versnelde beroepsopleiding en evenmin een vordering tot vergoeding van de door een arbeidsongeval veroorzaakte schade, zodat de arbeidsrechtbank niet bevoegd is om er kennis van te nemen.

L'auteur constate que cette décision est correcte dans l'état actuel de la législation, mais que la Cour de cassation trouverait plus évident que ces contestations soient jugées par le tribunal du travail (voir le rapport annuel 2002 de la Cour de cassation, p. 525). L'amendement tend à adapter le Code judiciaire sur ce point.

*
* *

L'amendement n° 7 est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 15 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 6bis

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 8 (DOC 51 1310/002).

Selon lui, il serait plus logique de situer les demandes relatives au règlement collectif de dettes à l'article 582, qui reprend diverses compétences du tribunal du travail, plutôt qu'à l'article 578 (article 5 du projet), qui vise uniquement la compétence en matière de relations individuelles de travail.

L'amendement n° 8 est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 13 voix contre une.

Art. 7bis

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 9 tendant à insérer un nouvel article 7bis. Cet amendement tend à étendre la compétence du tribunal du

De indiener stelt vast dat deze beslissing in de huidige stand van de wetgeving correct is maar dat het Hof van Cassatie zelf het meer voor de hand liggend zou vinden dat deze geschillen door de arbeidsrechtbank zouden beoordeeld worden. (zie het jaarverslag 2002 van het Hof van Cassatie, blz. 525). Het amendement beoogt het Gerechtelijk Wetboek op dit punt aan te passen.

*
* *

Amendement nr.7 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 15 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 6

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6bis

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 8 in (DOC 51 1310/002).

De indiener zou het logischer vinden indien de vorderingen betreffende de collectieve schuldvorderingen zouden ingevoegd worden in artikel 582, waarin verschillende bevoegdheden van de arbeidsrechtbank zijn opgenomen, dan in artikel 578 (artikel 5 van het wetsontwerp), dat louter handelt over de bevoegdheid inzake de individuele arbeidsverhoudingen.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 13 tegen 1 stem.

Art. 7bis

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 9 in tot invoeging van een nieuw artikel 7bis. Dit amendement strekt tot de uitbreiding van de bevoegdheid van

travail à des litiges connexes à ceux qui relèvent actuellement de ses compétences. (DOC 51 1310/002)

L'amendement n° 9 est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 7ter

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 10 tendant à insérer un nouvel article 7ter.

Les juges sociaux et les juges consulaires remplissent une fonction importante au sein des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce. En France, ils dirigent les juridictions correspondantes et tiennent le référé.

L'expérience de l'échevinage démontre à quel point l'apport de ces personnes ayant l'expérience des entreprises et de l'activité économique est utile pour une justice équilibrée. L'échevinage n'existe actuellement pas en référé; or des affaires importantes y sont traitées, qui peuvent avoir une incidence immédiate dans la vie des entreprises et des travailleurs.

Cet amendement devrait permettre au président de se faire assister de juges sociaux ou consulaires lorsque la cause est complexe ou soulève des questions délicates; elle l'obligerait même à y recourir lorsque les parties, conjointement, le sollicitent. (DOC 51 1310/002)

L'amendement n° 10 est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 7quater

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 11 tendant à insérer un nouvel article 7quater.

Le règlement collectif de dettes est un contentieux lourd à gérer administrativement. Or, les tribunaux de travail ont davantage de sections que les tribunaux de première instance, mais ces sections ne disposent d'aucune infrastructure, notamment en informatique; elles n'ont ainsi pas accès au fichier des saisies. Pour permettre la gestion correcte de ce contentieux, il convient de centraliser celle-ci dans la section principale du tribunal, établie au chef-lieu d'arrondissement. C'est ce à quoi tend cet amendement. (DOC 51 1310/002)

de arbeidsrechtbank tot de geschillen die aansluiten bij de geschillen die nu onder haar bevoegdheid ressorteren. (DOC 51 1310/002)

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7ter

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 10 in tot invoeging van een nieuw artikel 7ter.

De rechters in handelszaken en de rechters in sociale zaken vervullen een belangrijke rol in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel. In Frankrijk staan zij aan het hoofd van de overeenkomstige rechtbanken en houden zij zitting in kort geding. Eveneens in Frankrijk geldt voor dergelijke aangelegenheden een «*échevinage*»-regeling (een gemengd rechtscollege bestaande uit professionele en niet-professionele magistraten).

De praktijk aldaar toont aan dat de aanwezigheid van mensen met ervaring in het bedrijfsleven en de economie bijdraagt tot een evenwichtige rechtsbedeling. Een dergelijke «*échevinage*»-regeling bestaat momenteel niet voor de in België gevoerde procedures in kort geding. Tijdens dergelijke procedures komen echter gewichtige zaken aan bod, die een directe weerslag kunnen hebben op de ondernemingen en de werknemers.

Dit amendement moet de voorzitter de mogelijkheid bieden zich te laten bijstaan door rechters in handelszaken of rechters in sociale zaken, wanneer de hem voorgelegde zaak complex of delicaat is. Het is zelfs de bedoeling dat de voorzitter wordt verplicht zich met dergelijke rechters te omringen indien de partijen daar samen om verzoeken. (DOC 51 1310/002)

Amendement nr. 10 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7quater

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 11 in tot invoeging van een nieuw artikel 7quater.

De collectieve schuldenregeling is een administratief gezien lastig te beheren geschillenvorm. De arbeidsrechtbanken hebben weliswaar meer afdelingen dan de rechtbanken van eerste aanleg, maar die afdelingen beschikken in het geheel niet over infrastructuur, inzonderheid op het stuk van informatica; daardoor hebben ze geen toegang tot het bestand van beslag. Om dergelijke geschillen correct te kunnen beheren, moet dat beheer worden gecentraliseerd bij de hoofdafdeling van de rechtbank, die in de arrondissementshoofdplaats

L'amendement n° 11 est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 8

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) et M. Melchior Wathelet (cdH) présentent respectivement l'amendement n° 19 (DOC 51 1310/004) et l'amendement n° 12 (DOC 51 1310/002), qui tendent à supprimer cet article. Les auteurs renvoient respectivement à la justification des amendements n°s 1 (DOC 51 1310/002, pp. 1 et 2) et 16 (DOC 51 1310/004, pp. 1 à 4).

L'article 8 est adopté par 11 voix contre 3. Les amendements n°s 12 et 19 deviennent dès lors sans objet.

Art. 9

Cette disposition fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions relatives au transfert de compétence du contentieux relatif au règlement collectif de dettes aux juridictions du travail.

Mme Van der Auwera (CD&V) présente un amendement (n° 20, DOC 51 1340/004) qui, à l'instar de l'amendement n° 13 (DOC 51 1310/002) de *M. Melchior Wathelet (cdH)*, tend à supprimer cet article. Les auteurs renvoient aux justifications respectives des amendements n° 1 (DOC 51 1310/002, p. 1 et 2) et n° 16 (DOC 51 1310/004, p. 1 à 4).

M. Melchior Wathelet (cdH) présente également un amendement (n° 14, DOC 51 1310/002) tendant à remplacer les mots « 1^{er} septembre 2005 » par les mots « 1^{er} janvier 2006 ».

Le gouvernement présente un amendement (n° 22, DOC 51 1310/005) tendant à remplacer tout l'article.

La ministre renvoie à l'exposé des motifs et aux auditions en commission, dont il ressort manifestement que le traitement du contentieux du règlement collectif de dettes comporte un aspect administratif très important. Comme il a été décidé de rendre le transfert de compétence effectif lorsque les juridictions du travail seront à même d'utiliser le système Phenix, l'amendement pré-

gevestigd is. Amendement nr. 11 beoogt dit. (DOC 51 1310/002)

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 19 in (DOC 51 1310/004) dat net als amendement nr. 12 (DOC 51 1310/002) van de *heer Melchior Wathelet (cdH)* de weglating van het artikel beoogt. De indieners verwijzen respectievelijk naar de verantwoording bij de amendementen nrs. 1 (DOC 51 1310/002, blz. 1 en 2) en 16 (DOC 51 1310/004, blz. 1 tot 4).

Artikel 8 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen. Bijgevolg vervallen de amendementen nrs. 12 en 19.

Art. 9

Deze bepaling regelt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot de overdracht van de bevoegdheid van de aangelegenheden met betrekking tot de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsgerechten.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 20 in (DOC 51 1310/004) dat net als amendement nr. 13 (DOC 51 1310/002) van de *heer Melchior Wathelet (cdH)* de weglating van het artikel beoogt. De indieners verwijzen respectievelijk naar de verantwoording bij de amendementen nrs. 1 (DOC 51 1310/002, blz. 1 en 2) en 16 (DOC 51 1310/004, blz. 1 tot 4).

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient tevens amendement nr. 14 in (DOC 51 1310/002) dat de woorden « 1 september 2005 » vervangt door de woorden « 1 januari 2006 ».

De regering dient amendement nr. 22 in (DOC 51 1310/005) dat een volledige vervanging van het artikel beoogt.

De minister verwijst naar de memorie van toelichting en naar de hoorzittingen in de commissie waaruit duidelijk blijkt dat de behandeling van de geschillen betreffende de collectieve schuldenregeling heel wat administratieve afhandeling behoeft. Omdat werd afgesproken dat de bevoegdheidsoverdracht pas zal plaatsvinden op het ogenblik dat de arbeidsgerechten in staat zullen

voit une date d'entrée en vigueur à fixer par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. L'amendement prévoit cependant aussi une date limite, à savoir le 1^{er} septembre 2007. Cette date d'entrée en vigueur ne concerne que les nouveaux dossiers.

Il est en effet prévu de maintenir le principe d'une entrée en vigueur dissociée pour les nouveaux et les anciens dossiers. Pour les anciens dossiers, le transfert aux juridictions du travail aura lieu également à une date à fixer par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, mais au plus tôt un an après l'entrée en vigueur des dispositions qui prévoient le transfert de compétence, et au plus tard le 1^{er} septembre 2008.

*
* *

Les amendements n^{os} 13 et 20 sont rejetés par 11 voix contre 3.

L'amendement n^o 14 est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n^o 22 du gouvernement et l'article 9, ainsi modifié, sont adoptés par 12 voix contre 2.

*
* *

La réunion du 18 mai 2005 a été consacrée à l'examen des corrections légistiques que le service juridique de la Chambre propose d'apporter aux articles adoptés du projet.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé et corrigé, est adopté par 9 voix contre 2.

Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet.

La rapporteuse,

Hilde CLAES

Le président,

Fons BORGINON

zijn om het Phenix-systeem te gebruiken, bepaalt het amendement dat een datum van inwerkingtreding zal vastgesteld worden door een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Het amendement stelt ook een uiterste datum vast, te weten 1 september 2007. Deze datum van inwerkingtreding heeft enkel betrekking op nieuwe dossiers.

Er is immers bepaald het beginsel van gescheiden inwerkingtreding voor nieuwe en oude dossiers te handhaven. Voor de oude dossiers vindt de overdracht naar de arbeidsgerechten eveneens plaats op een datum die door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad moet worden bepaald, doch ten vroegste een jaar na de inwerkingtreding van de bepalingen die voorzien in de bevoegdheidsoverdracht en uiterlijk op 1 september 2008.

*
* *

De amendementen nrs. 13 en 20 worden verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 22 van de regering en het aldus gewijzigde artikel 9, worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

*
* *

De vergadering van 18 mei 2005 was gewijd aan de bespreking van de wetgevingstechnische verbeteringen die door de Juridische dienst van de Kamer werden voorgesteld op de aangenomen artikelen van het ontwerp.

Het gehele geamendeerde en verbeterde ontwerp werd aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

De rapporteur,

Hilde CLAES

De voorzitter,

Fons BORGINON

ANNEXE

Audition de :

– M. Joël Hubin, président du Collège des Premiers présidents des cours d'appel, M. Henri Funck, président du tribunal du travail de Bruxelles, M. Luc Hoedaert, président du tribunal du travail d'Oudenaarde et M. Jan Geysen, président de la conférence des auditeurs du travail

– M. Marcel Mignon, président, et MM. Francis Snoeck et Patrick Van Buggenhout, représentants de la Chambre nationale des Huissiers de Belgique

– MM. Serge Dobbelaere, José-Michel Petit et Mme Ginette Wildero, représentants de l'association des greffiers en chef des juridictions du travail

A. Exposés

M. Joël Hubin, président du Collège des Premiers Présidents des cours d'appel, souhaite aborder la réorganisation proposée de manière constructive. Le projet de loi n° 1309 est fondé sur la doctrine et la jurisprudence et est rédigé de manière excellente sur le plan technique.

L'orateur n'en constate pas moins que la plupart des juges des saisies ne sont pas demandeurs de la modification de loi proposée et que, dans les tribunaux du travail aussi, des adaptations devront être apportées pour faire face à la charge de travail supplémentaire. Le nombre de procédures en matière de règlement collectif de dettes a fortement augmenté ces dernières années. Dans l'état actuel de la situation, il est déjà pratiquement impossible pour les tribunaux de première instance de traiter ces dossiers avec le cadre du personnel dont ils disposent. Le projet de loi vise à apporter une série d'améliorations juridico-techniques afin de pouvoir traiter plus aisément ces dossiers, et c'est une bonne chose.

Les tribunaux du travail font de l'excellent travail et ont une vocation particulière, surtout dans le domaine social.

Les tribunaux de première instance, eux aussi, ont toujours réservé une attention particulière à l'aspect social de ce contentieux.

Cette réforme va surtout engendrer un supplément de travail pour les tribunaux et les greffes. Si le législateur met en œuvre la réforme projetée, il doit également créer les conditions qui la rendent possible. L'orateur

BIJLAGE

Hoorzitting met:

– de heer Joël Hubin, voorzitter van het College van Eerste voorzitters van de hoven van hoger beroep, de heer Henri Funck, voorzitter van de arbeidsrechtbank van Brussel, de heer Luc Hoedaert, voorzitter van de arbeidsrechtbank van Oudenaarde en de heer Jan Geysen, voorzitter van de conferentie van arbeidsauditeurs

– de heer Marcel Mignon, voorzitter en de heren Francis Snoeck en Patrick Van Buggenhout, vertegenwoordigers van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van België

– de heren Serge Dobbelaere, José-Michel Petit en mevrouw Ginette Wildero vertegenwoordigers van de vereniging van de hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten

A. Uiteenzettingen

De heer Joël Hubin, voorzitter van het College van Eerste voorzitters van de hoven van hoger beroep, wenst de voorgestelde reorganisatie op constructieve wijze te benaderen. Het wetsontwerp 1309 is gesteund op de rechtsleer en de rechtspraak en is op technisch vlak uitstekend opgesteld.

Toch stelt hij vast dat de meeste beslagrechters geen vragende partij zijn voor de voorgestelde wetswijziging en ook bij de arbeidsrechtbanken zullen er aanpassingen moeten gebeuren om de bijkomende werklast op te vangen. De procedures inzake collectieve schuldenregeling zijn de laatste jaren sterke toegenomen. Reeds in de huidige stand van zaken is het voor de rechtbanken van eerste aanleg nagenoeg onmogelijk om deze zaken af te handelen met het personeelskader waarover zij beschikken. Het wetsontwerp betreft een aantal juridisch-technische verbeteringen om de procedures vlotter te behandelen en dat is een goede zaak.

De arbeidsrechtbanken leveren kwalitatief zeer hoogstaand werk en hebben vooral op sociaal vlak een bijzondere roeping.

Ook de rechtbanken van eerste aanleg hebben steeds bijzonder aandacht besteed aan het sociale aspect van deze geschillen.

Deze hervorming zal vooral bijkomend werk creëren voor de rechtbanken en de griffies. Indien de wetgever de voorgestelde hervorming doorvoert dan moeten ook de condities gecreëerd worden waaronder dit mogelijk

souligne également plusieurs spécificités du fonctionnement des tribunaux du travail.

Tout d'abord, un certain nombre de conflits de compétences surgiront entre les juges des saisies et le tribunal du travail. L'exposé des motifs de ce projet précise que ces conflits peuvent être facilement résolus. L'orateur estime que cet aspect devra néanmoins retenir tout particulièrement l'attention du législateur.

L'orateur constate que, selon le projet de loi, la communication au ministère public est facultative. Il comprend que la présence du ministère public ne soit pas toujours indispensable mais il craint néanmoins que cette disposition soit appliquée diversement dans les différents arrondissements, éliminant ainsi l'uniformité en ce domaine.

En vertu de l'article 138, alinéa 3¹, toutes les affaires portées devant le tribunal du travail sont communiquées au ministère public. En matière de créances également, l'intervention du ministère public paraît souhaitable, *a fortiori* lorsqu'il s'agit de créances à l'égard d'institutions publiques.

Si le législateur souhaite conserver le caractère facultatif de cette intervention, il doit en tout état de cause veiller à son application uniforme dans les différents arrondissements.

Le contentieux que le projet de loi à l'examen attribue aux tribunaux du travail n'a rien à voir avec leur mission actuelle. L'intervenant demande dès lors que la réforme s'accompagne d'une étude approfondie sur la charge de travail supplémentaire qu'il va engendrer.

Il est absolument indispensable de connaître, à l'avance, le nombre de membres du personnel et l'éventail des moyens techniques qui seront nécessaires pour pouvoir traiter les affaires supplémentaires. Cette mission, dont personne ne conteste l'intérêt social, crée surtout le besoin de prévoir un appui supplémentaire des greffes.

Les petits arrondissements ne sont pas en mesure d'organiser, avec le personnel dont ils disposent actuellement, la permanence qui devra être assurée.

¹ Art. 138, al. 3: «Dans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions du travail, le ministère public près les juridictions du travail peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires. Il peut à cet effet requérir le concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires prévues aux articles 578 à 583.»

is. De spreker wijst ook op een aantal bijzonderheden in de werking van de arbeidsrechtbanken.

In de eerste plaats zullen er een aantal bevoegdheidsconflicten zijn tussen de beslagrechters en de arbeidsrechtbank. De memorie van toelichting bij het ontwerp legt uit dat deze conflicten eenvoudig kunnen opgelost worden. De spreker meent dat de wetgever niettemin bijzondere aandacht zal dienen te besteden aan dit aspect.

De spreker stelt vast dat, volgens het wetsontwerp, de mededeling aan het openbaar ministerie facultatief is. Hij begrijpt dat de aanwezigheid van het openbaar ministerie niet altijd noodzakelijk is maar vreest toch dat deze bepaling in de verschillende arrondissementen anders zal worden toegepast, zodat er op dit vlak geen enkele eenvormigheid meer zal zijn.

Op grond van artikel 138, derde lid¹ worden alle zaken die voor de arbeidsrechtbank worden gebracht trouwens meegedeeld aan het openbaar ministerie. Ook bij schuldvorderingen lijkt de tussenkomst van het openbaar ministerie gewenst, zeker indien het gaat om schuldvorderingen ten aanzien van openbare instellingen.

Indien de wetgever het facultatieve karakter van de tussenkomst wenst te behouden dan moet er alleszins voor worden gezorgd dat de toepassingswijze in de verschillende arrondissementen gelijklopend is.

Het contentieux dat met dit wetsontwerp aan de arbeidsrechtbanken wordt toevertrouwd is totaal verschillend van hun huidige opdracht. De spreker wenst daarom dat de hervorming zou gepaard gaan met een grondige studie met betrekking tot de bijkomende werklust.

Het is absoluut noodzakelijk om vooraf te weten hoeveel personeelsleden en hoeveel technische middelen nodig zijn om het aantal bijkomende zaken te kunnen verwerken. De opdracht, waarvan het belang op sociaal vlak door niemand betwist wordt, maakt vooral een bijkomende ondersteuning van de griffies absoluut onontbeerlijk.

De kleine arrondissementen kunnen de permanentie die zal moeten verzekerd worden, onmogelijk organiseren met hun huidige personeelsbezetting.

¹ Art. 138, derde lid: «In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, kan het openbaar ministerie bij de arbeidsgerechten van de bevoegde minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen. Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtenaren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wettelijke en verordeningsbepalingen die bedoeld zijn in de artikelen 578 tot 583.»

Selon les dernières estimations, le projet Phénix annoncé pourrait être opérationnel le 31 décembre 2005. Il importe de savoir dans quelle mesure l'appui nécessaire, en matière de technologies de l'information, sera déjà disponible lors de l'entrée en vigueur de cette loi. M. Hubin demande au législateur d'y être également très attentif.

*
* *

M. H. Funck, président du tribunal du travail de Bruxelles, partage l'inquiétude de M. Hubin en ce qui concerne le personnel des tribunaux du travail. Les tribunaux de première instance ont bénéficié, au cours de la période 1990-2003, d'importantes extensions du cadre de leurs magistrats, de leurs greffiers et de leur personnel de greffe. Ces tribunaux se sont vu attribuer, ces quinze dernières années, cent juges et cinquante greffiers supplémentaires, et peuvent en outre faire appel à des juges de complément.

Les tribunaux du travail n'ont, en revanche, bénéficié d'aucune extension de cadre depuis 1990.

Le projet de loi de loi n'apporte aucune garantie à cet égard.

Or, si l'on ajoute à la généralisation de la requête contradictoire le transfert du contentieux en règlement collectif de dettes qui exige de très nombreuses notifications, c'est à un triplement de tâches administratives du greffe qu'il faut s'attendre, sans compensation correspondante des moyens. Les tribunaux du travail vont donc nécessairement être noyés sous la masse de tâches administratives à accomplir et encourir un arriéré qu'ils avaient, par une organisation souple et par l'effort des magistrats, greffiers et membres du personnel, pu éviter jusqu'à présent, tandis que les huissiers de justice, privés d'une part importante de leur activité, devront licencier du personnel.

L'intervenant souligne que le nombre de plis judiciaires augmente fortement chaque année. En 2001, 32 000 plis judiciaires ont été envoyés à Bruxelles; en 2002, leur nombre était déjà de 52 000, pour passer ensuite à 66 000 en 2003 et 80 000 en 2004.

L'informatique peut certes simplifier considérablement le travail dans ce domaine, mais il n'en demeure pas que l'ensemble doit être géré par le personnel des greffes.

Het aangekondigde Phenixproject zou volgens de laatste vooruitzichten op 31 december 2005 kunnen operationeel zijn. Het is belangrijk om te weten in hoeverre de noodzakelijke ondersteuning op het vlak van informatietechnologie reeds beschikbaar zal zijn bij de inwerkingtreding van deze wet. De heer Hubin vraagt aan de wetgever om hier ook bijzondere aandacht aan te besteden.

*
* *

De heer H. Funck, voorzitter van de arbeidsrechtbank van Brussel, deelt de bekommernis van de heer Hubin met betrekking tot de personeelscapaciteit van de arbeidsrechtbanken. De rechtbanken van eerste aanleg hebben in de periode van 1990 tot 2003 belangrijke uitbreidingen gekregen van het kader van magistraten, griffiers en griffiepersoneel. Deze rechtbanken hebben de laatste vijftien jaar 100 bijkomende rechters gekregen, 50 griffiers en zij kunnen beroep doen op toegevoegde rechters.

De arbeidsrechtbanken hebben sedert 1990 geen kaderuitbreidingen gekregen.

Het wetsontwerp biedt op dit vlak geen enkele garantie.

Indien niet alleen het verzoekschrift op tegenspraak wordt veralgemeend, maar bovendien ook nog de geschillen over gevallen van collectieve schuldenregeling (iets wat enorm veel kennisgevingen vergt) worden overgeheveld, dan valt te verwachten dat de griffie driemaal zoveel taken krijgt zonder dienovereenkomstige compensatie wat de middelen betreft. De arbeidsrechtbanken zullen dus onvermijdelijk bedolven worden onder een massa administratieve taken, en een vertraging oplopen die zij tot dusver dankzij een soepele organisatie en de inspanningen van de magistraten, griffiers en personeelsleden hebben kunnen voorkomen. De gerechtsdeurwaarders daarentegen, aan wie een aanzienlijk deel van hun werk wordt ontnomen, zullen genoodzaakt zijn personeel te ontslaan.

De spreker wijst er op dat het aantal gerechtsbrieven jaarlijks sterk toeneemt. In 2001 werden er in Brussel 32 000 gerechtsbrieven verzonden, in 2002 waren het er al 52 000, in 2003 telde men 66 000 gerechtsbrieven en in 2004 noteerde men het cijfer van 80 000.

De informatica kan uiteraard het werk op dit vlak sterk vereenvoudigen, dat neemt echter niet weg dat alles zal moeten beheerd worden door het personeel van de griffies.

L'intervenant considère aussi qu'il serait préférable que le tribunal du travail puisse statuer dans sa composition ordinaire sur les litiges en matière de règlement collectif de dettes.

C'est la raison pour laquelle les juges sociaux souhaitent être associés à ces dossiers, du moins en cas de plan de règlement judiciaire à défaut de plan amiable, en cas de remise de dette ou en cas de révocation du plan. Dans ce cas, il semble s'indiquer que ce soit une chambre composée de manière paritaire qui statue sur le dossier.

Dans le cas d'une procédure en référé en matière de droit social, il est normal que les dossiers simples soient soumis à un juge siégeant seul; pour les dossiers un peu plus complexes qui sont traités comme en référé, la préférence est accordée à une seconde opinion et il serait intéressant que les juges sociaux soient également autorisés à siéger.

Le rôle de l'auditorat ne doit pas non plus être perdu de vue.

La communication au ministère public se justifie en matière de sécurité sociale, vu l'application de règles d'ordre public. Il peut s'agir d'affaires portant sur des sommes importantes et qui peuvent bénéficier à l'État ou au régime de sécurité sociale, ou d'affaires mettant en cause des principes d'ordre public, en particulier à propos de l'assujettissement ou non à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou au statut social des travailleurs indépendants (problème des faux indépendants ou des faux salariés).

La communication au ministère public se justifie pour les mêmes raisons d'ordre public en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles, d'autant plus si leur est appliquée la requête simplifiée de l'article 704 du Code.

Au fil des années, le rôle de l'auditorat s'est déjà considérablement réduit. Selon l'orateur, l'auditorat se manifesterà de moins en moins dans les affaires où son intervention est facultative. Il estime néanmoins que l'importance de certaines affaires requiert une intervention obligatoire de l'auditorat.

Enfin, la date retenue pour l'entrée en vigueur des mesures, à savoir le 1^{er} septembre, ne semble pas réaliste. En tout état de cause, elle ne correspond pas au lancement du projet Phenix.

De spreker meent tevens dat het verkieslijk ware dat de arbeidsrechtbank in zijn gewone samenstelling zou kunnen oordelen over de geschillen inzake collectieve schuldenregeling.

De rechters in sociale zaken wensen daarom bij deze zaken betrokken te worden, tenminste in geval van een plan voor een gerechtelijke regeling, bij ontstentenis van een minnelijke schikking in geval van een schuld-kwijtschelding of indien het plan wordt herroepen. In dat geval lijkt het aangewezen dat een paritair samengestelde kamer over de zaak oordeelt.

Bij een sociaal kortgeding is het normaal dat eenvoudige zaken aan een alleenzettelend rechter worden voorgelegd; voor iets ingewikkelder zaken die zoals in kortgeding behandeld worden, wordt de voorkeur gegeven aan een tweede opinie en zou het interessant zijn dat ook de rechters in sociale zaken zouden kunnen zeten.

Ook de rol van het auditoraat mag niet uit het oog worden verloren.

De mededeling aan het openbaar ministerie is verantwoord op het stuk van de sociale zekerheid, aangezien de regels van openbare orde moeten worden toegepast. Voorbeelden daarvan zijn de aangelegenheden waarmee aanzienlijke bedragen gemoeid zijn en die de Staat of het stelsel van de sociale zekerheid ten goede kunnen komen, dan wel aangelegenheden waarbij beginselen van openbare orde in het gedrang komen, in het bijzonder wanneer zij handelen over de vraag of werknemers al dan niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid, of, in het geval van zelfstandigen, aan het sociaal statuut van de zelfstandigen (knelpunt van de schijnzelfstandigen of de schijnwerknemers).

De mededeling aan het openbaar ministerie is om dezelfde redenen van openbare orde verantwoord in het geval van arbeidsongevallen en beroepsziekten, zeker wanneer zij onderworpen zijn aan het in artikel 704 van het Wetboek bedoelde vereenvoudigd verzoekschrift.

De rol van het auditoraat is in de loop der jaren al sterk afgenomen. De spreker meent dat het auditoraat zich almaar minder zal manifesteren in de zaken waarin zijn tussenkomst facultatief is. Hij vindt niettemin dat het belang van sommige zaken een verplichte tussenkomst van het auditoraat vereist.

Ten slotte, 1 september als vooropgestelde datum voor inwerkingtreding lijkt niet realistisch. De datum komt in elk geval niet overeen met de ingebruikstelling van het Phenixproject.

Si, en outre, l'introduction par requête contradictoire est généralisée, les greffes ne seront plus en mesure d'assumer ces missions supplémentaires.

Cette réforme ne peut se faire au détriment du contentieux de la sécurité sociale, qui porte sur des revenus de remplacements vitaux et, partant, doit être traité prioritairement. Les tribunaux du travail accumuleront donc probablement un arriéré en matière de contrats de travail.

Une dernière objection a trait au coût de la procédure. Est-il raisonnable de faire payer l'État dans toutes ces affaires qui, en définitive, concernent des personnes privées (employeurs, caisses de sécurité sociale, mutualités, syndicats, employeurs)?

L'orateur prévoit que la nouvelle réglementation engendrera une augmentation considérable des frais de justice le coût global d'un pli judiciaire pouvant être évalué au moins à 18 euros.

*
* *

M. Luc Hoedaert, président du tribunal du travail d'Audenarde, considère que le transfert du contentieux du règlement collectif des dettes aux tribunaux du travail portera préjudice à la vocation sociale de l'institution.

Pour ce qui est de l'intervention de l'auditorat, il souligne que celui-ci joue un rôle important dans le contentieux de la sécurité sociale, dans la mesure où il peut vérifier une série de données essentielles à la constitution du dossier. Au besoin, l'auditorat corrige le dossier, le compète et émet un avis.

L'orateur suggère également de donner la possibilité au juge de confier des tâches aux maisons de justice, qui pourraient être chargées de mesures d'accompagnement. Cela paraît absolument indispensable dans le cas où le juge envisage de remettre les dettes.

Lui aussi estime que les juges sociaux devraient être associés au traitement de ces affaires. Il souligne également la nécessité de prévoir des moyens supplémentaires.

Enfin, il est très critique par rapport à la généralisation du recours à la requête contradictoire.

Indien daar echter ook de veralgemening van de inleiding bij tegensprekelijk verzoekschrift bijkomt, zullen de griffies niet in staat zijn om het bijkomende takenpakket te verwerken.

Dit kan niet ten koste gaan van de geschillen met betrekking tot de sociale zekerheid die vitale vervangingsinkomens aangaan en dus bij voorrang moeten behandeld worden. De arbeidsrechtbanken zullen dus vermoedelijk een achterstand opbouwen met betrekking tot de arbeidsovereenkomsten.

Een laatste bedenking betreft de kosten van de procedure. Is het verantwoord om in alle deze zaken die ten slotte privé-personen betreffen, (werkgevers, sociale zekerheidskassen, ziekenfondsen, vakbonden, werknemers) de Staat te doen betalen?

De spreker voorspelt dat de nieuwe regeling de gerechtskosten aanzienlijk zal doen oplopen aangezien de globale kostprijs voor een gerechtsbrief minstens op 18 euro mag worden geraamd.

*
* *

De heer Luc Hoedaert, voorzitter van de arbeidsrechtbank van Oudenaarde meent dat het sociale aspect niet gerealiseerd wordt door de overheveling van het contentieux van de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbanken.

Wat de tussenkomst van het auditoraat betreft, wijst hij er op dat het auditoraat een belangrijke rol heeft in betwistingen betreffende de sociale zekerheid omdat het een aantal gegevens kan verifiëren die essentieel zijn voor de samenstelling van het dossier. Het auditoraat corrigeert zondig het dossier, vult het aan en geeft advies.

De spreker suggereert tevens om de rechter in de mogelijkheid te stellen om opdrachten te geven aan de justitiehuisen, die voor begeleidingsmaatregelen zouden kunnen instaan. Dat lijkt absoluut noodzakelijk in het geval dat de rechter overweegt om de schulden kwijt te schelden.

Ook deze spreker meent dat de rechters in sociale zaken bij de behandeling van deze zaken moeten betrokken worden. Hij wijst eveneens op de noodzaak van bijkomende middelen.

Voorts is hij zeer kritisch ten overstaan van de veralgemeende invoering van het verzoekschrift op tegenspraak.

La citation offre la garantie d'une procédure correcte. En cas de convocation par requête, il arrive parfois que l'on convoque la mauvaise partie adverse. Le temps de rectifier l'erreur et l'affaire risque d'être déjà prescrite.

*
* *

M. Jan Geysen, président de la Conférence des auditeurs du travail, attire l'attention sur le facteur correcteur de l'auditorat du travail.

En cas de médiation de dettes, le règlement judiciaire n'est pas toujours très important. Le plan de remboursement peut être rouvert, le remboursement peut être ralenti, ou les dettes peuvent être entièrement remises.

Plus de 75% des dossiers ont d'ailleurs trait à des dettes non contestées.

En ce qui concerne le règlement collectif de dettes, l'orateur établit une distinction entre le traitement administratif, qui est effectué par le médiateur de dettes, et le traitement judiciaire. Le médiateur de dettes doit identifier les créanciers et la nature des créances des employeurs, des organismes privés, des bailleurs, des vendeurs et des institutions financières. En vertu de l'article 138, l'auditorat n'a pas de droit d'action vis-à-vis de toutes ces institutions. Cela empêcherait donc l'auditorat d'intervenir dans le cadre d'un règlement collectif de dettes.

La situation diffère d'ailleurs totalement de celle prévalant en matière de litiges de sécurité sociale. Les dossiers de médiation de dettes font l'objet de peu de contestations, car le débiteur reconnaît en général qu'il est dans l'impossibilité de payer. Le tribunal doit vérifier s'il est légitime de libérer le débiteur de ses obligations civiles et de lui accorder une remise de dettes.

L'orateur estime que l'intervention de l'auditorat est inutile en cas de règlement amiable. Le ministère public peut par contre jouer un rôle en matière de règlement judiciaire, mais ce type de règlement se rencontre relativement peu. L'auditorat a certainement un rôle à jouer dans le cadre de la réouverture du plan d'apurement.

De dagvaarding biedt de garantie op een correcte procedure. Bij een oproeping bij verzoekschrift gebeurt het wel eens dat de verkeerde tegenpartij opgeroepen wordt. Tegen dat zoiets rechtgezet is kan de zaak al verjaard zijn.

*
* *

De heer Jan Geysen, voorzitter van de Conferentie van arbeidsauditeurs wijst op de corrigerende factor van het arbeidsauditoraat.

Bij een schuldbemiddeling is de gerechtelijke regeling is niet altijd zo belangrijk. Het terugbetalingsplan kan heropend worden, de afbetaling kan vertraagd worden of de schulden kunnen volledig kwijtgescholden worden.

Meer dan 75% van de dossiers betreffen trouwens niet betwiste schulden.

Met betrekking tot de collectieve schuldvordering maakt de spreker een onderscheid tussen de administratieve behandeling, die door de schuldbemiddelaar gebeurt en de behandeling voor de rechtbank. De schuldbemiddelaar moet nagaan wie de schuldeisers zijn en wat de aard is van de schuldvorderingen van werkgevers, privé-instellingen, verhuurders, verkopers, financieringsinstellingen. Het auditoraat heeft krachtens artikel 138 geen vorderingsrecht ten aanzien van al deze instellingen. Dat zou het auditoraat dus beletten om op te treden in het kader van de collectieve schuldenregeling.

De situatie is trouwens heel anders dan bij geschillen met betrekking tot de sociale zekerheid. In de dossiers van schuldbemiddeling is er weinig betwisting omdat de schuldenaar meestal erkent dat hij niet kan betalen. De rechtbank moet nagaan of het rechtvaardig zou zijn om de schuldenaar van zijn burgerrechtelijke verplichtingen te ontheffen en zijn schulden kwijt te schelden.

De spreker is van oordeel dat de tussenkomst van het auditoraat niet nuttig is bij een minnelijke regeling. Het openbaar ministerie kan wel een rol spelen bij een gerechtelijke regeling, maar die gevallen zijn niet zo talrijk. Het auditoraat heeft zeker een rol in het kader van de heropening van het aflossingsplan.

Il est donc recommandé, dans la plupart des cas, de ne pas impliquer le ministère public dans le règlement administratif du dossier, car son intervention aurait un effet plutôt dilatoire. Ainsi qu'il a été dit plus haut, le ministère public peut contribuer à la recherche d'un équilibre entre intérêts privés et intérêts socio-économiques dans le cadre d'une remise totale de dettes.

Ce rôle ne doit toutefois pas lui être imposé. L'auditorat prend ses responsabilités lorsqu'il le juge nécessaire et il intervient en fonction du contenu du dossier.

Soulignons enfin qu'il appartient également à l'auditorat du travail de veiller au bon fonctionnement du tribunal et du greffe. À cet égard, l'orateur tient tout de même à souligner qu'il faut éviter de désorganiser les greffes en procédant au transfert d'un contentieux volumineux. Si, comme l'a prédit l'orateur précédent, le nombre de plis judiciaires vient à augmenter, le traitement des autres dossiers afférents au revenu d'intégration, à la récupération de créances de l'ONSS, aux litiges entre employés et employeurs ou aux allocations dues aux personnes handicapées risque de s'en voir ralenti.

L'orateur partage le scepticisme des orateurs précédents quant à la date d'entrée en vigueur de ce système. Au lieu d'imposer une date fixe, il serait opportun de lier cette entrée en vigueur aux adaptations dont les tribunaux du travail devront faire l'objet. Le transfert ne pourra avoir lieu que lorsque les tribunaux et les greffes seront tout à fait prêts.

*
* *

M. Marcel Mignon, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Belgique, commence par observer que la confusion risque de gagner le justiciable maintenant que les dossiers de règlement collectif de dettes vont relever de la compétence non seulement du juge de paix (en matière de protection de la consommation) et du juge des saisies, mais aussi du juge du travail.

À l'heure actuelle, il n'existe pas de registre central des avis de saisie. Dès lors que le juge des saisies et le juge du travail ne siègent pas au même endroit, les intéressés devront donc toujours effectuer une double consultation, du moins au cours de la phase transitoire.

Les orateurs précédents ont déjà mis en exergue l'augmentation exponentielle du nombre de plis judiciaires. Si ce nombre continue à progresser, on aura environ 80 000 plis judiciaires à Bruxelles en 2005. La générali-

In de meeste gevallen is het dus aangewezen dat ze zich niet mengen in de administratieve afwikkeling van het dossier omdat zo iets eerder verdragend zou werken. Zoals reeds gezegd kunnen zij wel een rol spelen bij het zoeken naar een evenwicht in het geval van een volledige kwijtschelding van de schulden, waarbij enerzijds private en anderzijds sociaal-economische belangen op het spel staan.

Die rol moet echter niet opgelegd worden. Het auditoraat neemt zijn verantwoordelijkheid waar het past en werkt dossiergericht.

Het arbeidsauditoraat ziet ten slotte ook toe op de goede werking van de rechtbank en van de griffie. In die rol wenst de spreker er toch op te wijzen dat de werking van de griffies niet mag overhoop gehaald worden door de overheveling van een volumineus contentieux. Als het aantal gerechtsbrieven zal stijgen, zoals door vorige sprekers reeds werd voorspeld, kan dat een vertragende werking hebben op de afhandeling van de andere dossiers inzake het leefloon, invordering RSZ, bij geschillen tussen werknemers en werkgevers of inzake tegemoetkomingen voor mindervaliden.

De spreker deelt het scepticisme van de vorige sprekers met betrekking tot de ingangsdatum. De inwerkingtreding mag niet op een vaste datum worden opgelegd, maar wordt beter afhankelijk gesteld van de aanpassingen die in de arbeidsrechtbanken dienen te gebeuren. De overheveling is pas mogelijk als de arbeidsrechtbanken en de griffies daar ook werkelijk klaar voor zijn.

*
* *

De heer Marcel Mignon, voorzitter van de nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van België, merkt allereerst op dat het voor de rechtsonderhorige verwarrend wordt nu niet alleen de vrederechter (bij consumentenzaken) en de beslagrechter, ook de arbeidsrechter bevoegd gaat worden in de dossiers van collectieve schuldenregeling.

Er is momenteel geen centraal register van de beslagberichten. Aangezien de beslagrechter en de arbeidsrechter niet op dezelfde plaats zetelen, zullen de betrokkenen dus, zeker in de overgangperiode, steeds een dubbele consultatie moeten doen.

De voorgaande sprekers wezen reeds op de exponentiële toename van het aantal gerechtsbrieven. Als dit aantal verder blijft stijgen dan zal men in Brussel in 2005 ongeveer 80 000 gerechtsbrieven hebben. Met

sation du recours à la requête contradictoire doublera probablement, voire triplera ce nombre. Le coût d'un pli judiciaire est incontestablement supérieur au chiffre cité par les orateurs précédents et avoisine probablement 30 euros. Il faut en outre tenir compte de ce que le pli judiciaire doit être signifié à plusieurs parties. De nombreux plis judiciaires ne peuvent être distribués immédiatement et doivent donc être enlevés au bureau de poste ou sont renvoyés. Les services postaux seront, eux aussi, affectés par ce nouveau système.

M. Mignon constate également que dans la plupart des cas, les débiteurs ne contestent pas leur dette. Il ne voit dès lors pas pourquoi les frais liés au pli judiciaire seraient supportés par la collectivité.

La citation présente en outre l'avantage que les données citées par l'huissier de justice sont vérifiées et, si nécessaire, corrigées. Une citation est un «produit fini» qui peut servir de base au dossier.

Le travail de l'huissier va bien au-delà de la simple signification de la citation. Il sert en effet d'intermédiaire entre les justiciables et la justice, et il est bien placé pour expliquer le contenu d'une pièce à son destinataire, ainsi que pour lui donner les premiers conseils dont il a besoin pour y réagir adéquatement. Il peut en outre le renvoyer à une instance compétente susceptible de le conseiller et de l'assister. Les greffes ne sont pas autorisés à rendre ce service de conseil.

De nombreuses affaires sont d'ailleurs déjà réglées immédiatement après la citation et ne sont jamais inscrites au rôle du tribunal. Ce traitement précoce n'est pas envisageable avec un pli judiciaire.

L'intervenant comprend qu'il faille peut-être penser, dans certains cas dignes d'intérêt, à simplifier l'accès à la justice pour les particuliers, mais estime que ce n'est certainement pas nécessaire dans tous les dossiers de récupération de créances.

Enfin, si les huissiers perdent une partie de leur contentieux, ils devront inévitablement licencier une partie de leurs collaborateurs, ce qui portera également préjudice au justiciable, qui bénéficiera d'une assistance moindre de la part des études d'huissier.

*
* *

de veralgemeende invoering van het verzoekschrift op tegenspraak zal dit aantal vermoedelijk verdubbelen, misschien verdriedubbelen. De kostprijs van een gerechtsbrief is ongetwijfeld hoger dan het door de vorige sprekers geciteerde cijfer en komt waarschijnlijk neer op 30 euro. Voorts dient men er rekening mee te houden dat de gerechtsbrief aan verschillende partijen moet betekend worden. Heel wat gerechtsbrieven kunnen niet meteen besteld worden en moeten dus op het postkantoor worden opgehaald of worden teruggestuurd. Ook de postdiensten zullen de gevolgen ondervinden van de nieuwe regeling.

De heer Mignon stelt tevens vast dat, in de meeste gevallen, de schuldenaars hun schuld niet betwisten. Hij ziet dan ook niet in waarom de kosten verbonden aan een gerechtsbrief door de gemeenschap zou gedragen worden.

Een dagvaarding heeft voorts als voordeel dat de vermelde gegevens door de deurwaarder nagekeken en zo nodig verbeterd werden. Een dagvaarding is een «afgewerkt product», dat als basis voor het dossier kan dienen.

De deurwaarder doet trouwens veel meer dan het zuiver betekenen van de dagvaarding. Hij is een schakel tussen de rechtsonderhorigen en de rechtsbedeling en is goed geplaatst om de inhoud van een stuk uit te leggen aan de geadresseerde en hem de eerste raadgevingen te verstrekken om er adequaat op te reageren. Hij kan hem ook verwijzen naar een geschikte instelling om zich te laten adviseren en bijstaan. De griffies zijn niet gemachtigd deze adviezen te verstrekken.

Heel wat zaken worden trouwens reeds onmiddellijk na de dagvaarding geregeld en komen nooit op de rol van de rechtbank. Die vroegtijdige afhandeling is niet mogelijk met een gerechtsbrief.

De spreker begrijpt dat er in sommige behartenswaardige gevallen misschien moet gedacht worden aan een vereenvoudigde rechtstoegang voor particulieren, maar dat is zeker niet nodig in alle dossiers van terugwinning schuldvordering.

Ten slotte, indien de deurwaarders een stuk van hun contentieux zullen verliezen dan zullen ze onvermijdelijk ook een aantal van hun medewerkers dienen te ontslaan. Ook dit is ten nadele van de rechtzoekende die minder bijstand van het deurwaarderskantoor zal krijgen.

*
* *

M. Van Buggenhout, représentant de la Chambre des huissiers, souligne en outre l'utilité de la citation. L'huissier de justice est un professionnel du droit responsable du respect des prescriptions imposées par la loi belge en ce qui concerne l'emploi des langues, ainsi que des conventions européennes et internationales concernant la procédure civile. La citation indique la compétence territoriale du tribunal et fixe les audiences de commun accord avec les tribunaux du travail. Lorsque l'affaire est introduite par voie de citation, l'huissier de justice contrôle la compétence territoriale du tribunal et fixe les dates d'audience en accord avec les greffes des tribunaux du travail, ce qui permet d'obtenir et de maintenir une organisation et une interaction optimales.

L'orateur souligne que la fourniture de données se fera par voie électronique après l'introduction du projet Phénix. Il lui semble dès lors souhaitable que le contrôle reste entre les mains d'offices ministériels et publics.

Lorsque l'huissier de justice agit en méconnaissant les règles de droit, il engage sa responsabilité professionnelle.

Un autre point important est le fait qu'il peut facilement faire traduire un document. Inversement, un justiciable qui est livré à lui-même éprouvera des difficultés lorsqu'il se verra communiquer – si tant est que ce soit le cas – qu'une traduction est nécessaire.

L'orateur sait par expérience que 30% des demandes de citation ne sont finalement pas inscrites au rôle parce que le débiteur a payé entre-temps ou parce qu'un arrangement a été trouvé, ou encore parce qu'un grand nombre de citations ne sont pas signifiées, pour cause d'insolvabilité, de faillite, de concordat judiciaire, de règlement collectif de dettes, d'administration provisoire, etc. Cette situation ne peut pas se présenter lorsque l'affaire est introduite par requête. En effet, la requête n'est pas soumise à ce type de filtrage ; elle fait automatiquement l'objet d'une inscription au rôle.

Dans la nouvelle procédure, toutes les affaires qui n'auraient pas été inscrites au rôle si elles avaient été introduites par citation donneront donc toujours lieu au paiement d'une indemnité de procédure.

L'orateur donne les chiffres suivants.

En 2003, 112 000 nouveaux dossiers en matière de droit du travail ont été introduits. Selon les estimations, 70% l'ont été par voie de citation (78 400). On peut considérer qu'environ 54 800 dossiers sont inscrits au rôle.

De heer Van Buggenhout, vertegenwoordiger van Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, onderstreept eveneens het nut van de dagvaarding. De gerechtsdeurwaarder is beroepsmatig bezig met recht en staat in voor de naleving van de door de Belgische wet opgelegde voorschriften betreffende het taalgebruik alsook van de Europese en internationale verdragen inzake burgerlijke rechtsvordering. Bij dagvaarding kijkt de gerechtsdeurwaarder de territoriale bevoegdheid van de rechtbank na en stelt hij in overleg met de griffies van de arbeidsrechtbanken de zittingsdata vast. Een optimale organisatie en samenwerking wordt hiermee bereikt en behouden.

De spreker wijst erop dat de toelevering van gegevens na de invoering van het Phenixproject op elektronische wijze zal gebeuren. Het lijkt hem daarom aangewezen dat de controle in handen blijft van openbare of ministeriële ambtenaren.

Als de deurwaarder handelt met miskenning van de rechtsregels, verbindt hij zijn beroepsaansprakelijkheid.

Een belangrijk punt is ook dat hij een stuk gemakkelijk kan laten vertalen. Omgekeerd zal een rechtsonderhorige die aan zichzelf is overgelaten, problemen ondervinden als hem wordt meegedeeld – in de veronderstelling dat dit gebeurt – dat er een vertaling nodig is.

De spreker weet uit ervaring dat 30% van de dagvaardingsopdrachten uiteindelijk niet op de rol worden ingeschreven, omdat enerzijds de schuldenaar ondertussen betaald heeft of een regeling wordt getroffen, anderzijds omdat een belangrijk aantal dagvaardingen niet wordt betekend omwille van insolventie, faillissement, gerechtelijk akkoord, collectieve schuldenregeling, voorlopig bewind, e.d. Dat is niet mogelijk bij inleiding met verzoekschrift. Deze kennen dergelijke schifting niet en worden automatisch ingeschreven op de rol.

De nieuwe procedure zal er dus toe leiden dat er voor al deze zaken die bij dagvaarding niet op de rol zouden zijn gekomen, steeds een rechtsplegingsvergoeding zal verschuldigd zijn.

De spreker geeft volgende cijfers.

In 2003 waren er 112 000 nieuwe arbeidszaken ingeleid. Volgens schatting gebeurden 70% daarvan bij dagvaarding (78 400). Men mag aannemen dat ongeveer 54 800 zaken op de rol worden ingeschreven. Dat bete-

Cela signifie donc aussi qu'environ 23 500 dossiers ne sont pas inscrits au rôle. Avec une requête, ce n'est pas possible puisque tous les dossiers sont inscrits au rôle, y compris ceux qui auraient pu être filtrés ou évités.

L'article 46, § 2, du Code judiciaire dispose que, pour tous les dossiers qui sont inscrits au rôle, le greffe doit envoyer un pli judiciaire aux parties. Étant donné que dans chaque dossier, il y a au moins deux parties, cela signifie qu'au moins 47 000 plis inutiles sont envoyés. On constate qu'en moyenne, 80% des envois recommandés ne peuvent pas être remis directement et doivent donc être tenus à disposition au bureau de la poste.

Il en résulte aussi un important surcoût économique.

Une citation coûte en moyenne 60 euros. Si les plis judiciaires sont additionnés, ce prix est vite dépassé.

Enfin, l'orateur fait observer que celui qui a des problèmes d'argent se retrouve généralement assigné, à un moment donné, par plusieurs créanciers. Même si l'intéressé obtient des délais sur toutes ses dettes, son problème n'en est pas pour autant résolu, parce qu'il ne pourra jamais payer l'ensemble de ces dettes. Un révisorat civil permettrait de remédier à cette situation.

*
* *

M. Francis Snoeck, représentant de la Chambre des huissiers de justice de Belgique, souligne que les frais de procès sont bien plus importants que les seuls frais liés à l'introduction du dossier. Il faut également prendre en compte les frais de procédure et les honoraires des avocats. Le coût de la justice doit être examiné sous trois facettes: la prévisibilité des coûts, la possibilité de les maîtriser et leur paiement, éventuellement par le biais de l'assistance judiciaire.

Avec l'introduction par requête contradictoire on compte désormais quatre modes d'introduction pour le tribunal du travail:

la citation,
la requête contradictoire,
la comparution volontaire
et l'introduction par requête en vertu de l'article 704.

Cette situation porte atteinte à l'uniformité du système judiciaire.

Une introduction par requête semble s'indiquer pour certaines affaires, notamment pour les contestations en

kent dus ook dat ongeveer 23 500 zaken niet op de rol gaan. Met een verzoekschrift is dat niet mogelijk en gaan alle zaken op rol, ook diegene die hadden kunnen gefilterd en vermeden worden.

Artikel 46, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de griffie voor al de zaken die op de rol worden ingeschreven een gerechtsbrief aan de partijen moet zenden. Aangezien er in elke zaak minstens twee partijen zijn betekent dit dat er minstens 47 000 nutteloze brieven vertrekken. Bij aangetekende brieven is het gemiddeld zo dat 80% niet onmiddellijk kan besteld worden, dus op het postkantoor ter beschikking wordt gehouden.

Ook dat houdt een belangrijke economische meerkost in.

Een dagvaarding kost gemiddeld 60 euro. Als de gerechtsbrieven worden opgeteld komt men snel boven die prijs.

De spreker merkt ten slotte nog op dat wie in geldproblemen zit op een bepaald ogenblik meestal door verschillende schuldeisers gedagvaard wordt. Zelfs als de betrokkene op al zijn schulden afkortingen bekomt is zijn probleem niet opgelost omdat hij al die schulden samen nooit zal kunnen betalen. Een burgerlijk revisorstaat zou dit kunnen vermijden.

*
* *

De heer Francis Snoeck, vertegenwoordiger van Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, merkt op dat de kosten van een geding voor de rechtbank veel meer inhouden dan een inleiding alleen. Daarnaast is er de rechtplegingsvergoeding en de erelonen van de advocaten. De kostprijs van justitie moet bekeken worden onder een drievoudige invalshoek: de voorspelbaarheid van de kosten, de beheersbaarheid ervan en de betaling, eventueel met rechtsbijstand.

De invoering van de inleiding bij tegensprekelijk verzoekschrift maakt dat er voortaan vier inleidingswijzen zijn voor de arbeidsrechtbank:

de dagvaarding,
het tegensprekelijk verzoekschrift,
de vrijwillige verschijning,
en de inleiding met verzoekschrift op grond van artikel 704.

Dit schaadt de eenvormigheid van het rechtssysteem.

Voor bepaalde zaken lijkt een inleiding bij verzoekschrift aangewezen zo bijvoorbeeld voor betwistingen

matière de maladies professionnelles. Il serait cependant préférable d'adapter l'article 704 du Code judiciaire en ce sens plutôt que de généraliser l'introduction par pli judiciaire.

Il est aberrant de mettre les frais d'introduction à charge de la communauté en généralisant le recours à la requête contradictoire notifiée par pli judiciaire, alors qu'une tendance à mettre tous les frais à charge de la partie perdante se dessine dans la doctrine et la jurisprudence (voir par exemple l'arrêt du 2 septembre 2004 de la Cour de cassation concernant les frais exposés suite au recours à un conseiller technique et les honoraires de l'avocat). Sauf les exceptions prévues par la loi, les frais de citation sont toujours assumés par la partie perdante. Le projet de loi à l'examen met les frais d'introduction à charge du contribuable.

*
* *

M. Michel Petit, greffier en chef du tribunal du travail de Marche-en-Famenne, souligne que l'intervention des greffiers en chef des juridictions du travail n'a pas un but d'opposition mais bien de construction.

Les greffiers ne sont pas opposés aux deux projets de loi les concernant, mais ils estiment qu'il est indispensable d'apporter leur expérience de terrain afin de mettre en évidence certains éléments qui pourraient avoir échappé aux concepteurs de ces textes et mettre en péril la réussite de ces réformes.

Si la requête contradictoire ne pose pas de problèmes essentiels étant donné qu'il s'agit d'une matière que les greffiers maîtrisent depuis de longues années, le règlement collectif de dettes, dont la compétence serait transférée du tribunal de première instance vers les juridictions du travail, représente une matière dont on ne peut mesurer tous les paramètres.

Pour la réforme de la requête contradictoire, seuls des moyens matériels sont nécessaires ; quant à celle du surendettement, outre des moyens matériels, des moyens humains seront indispensables.

La généralisation de la requête contradictoire comme moyen d'introduction des causes devant le tribunal du travail s'inscrit dans le courant général de l'amélioration et de la simplification de l'accès à la justice.

mettre en relation avec la maladie professionnelle. Het zou echter beter zijn om artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin aan te passen in de plaats van de inleiding bij gerechtsbrief te veralgemenen.

Het is onbegrijpelijk dat men door de veralgemening van het tegensprekelijk verzoekschrift, wat bij gerechtsbrief ter kennis wordt gebracht, de inleidingskosten ten laste van de gemeenschap legt, terwijl anderzijds in de rechtsleer en de rechtspraak een tendens ontstaat om alle kosten ten laste van de verliezende partij te leggen, zie bijvoorbeeld het Cassatiearrest van 2 september 2004 met betrekking tot de kosten van een technisch raadsman en het ereloon van de advocaat. De dagvaardingskosten zijn, behalve de uitzonderingen in de wet bepaald, altijd ten laste van de verliezende partij. In het voorliggend ontwerp draait de belastingbetaler op voor de inleidingskosten.

*
* *

De heer Michel Petit, hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank van Marche-en-Famenne, beklemtoont dat het er de hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten niet om te doen is zich tegen de regeling te verzetten; zij willen alleen opbouwend werk leveren.

De griffiers zijn niet gekant tegen de beide wetsontwerpen die hen betreffen. Zij menen evenwel dat zij hun ervaring in het veld moeten kunnen inbrengen, teneinde de vinger te leggen op bepaalde tekortkomingen waarvoor de indieners van die ontwerpen mogelijk geen aandacht hebben gehad en die het welslagen van die hervormingen in het gedrang zouden kunnen brengen.

Het verzoekschrift op tegenspraak doet geen wezenlijke problemen rijzen, aangezien het een aangelegenheid betreft die de griffiers reeds jaren in de vingers hebben. De collectieve schuldenregeling daarentegen, waarvoor de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg zou worden overgedragen naar de arbeidsgerechten, is een vraagstuk waarvan men niet alle parameters zomaar kan inschatten.

Terwijl de hervorming van de regeling inzake het verzoekschrift op tegenspraak alleen materiële middelen vereist, zullen voor de hervorming van de regeling inzake de overmatige schuldenlast niet alleen materiële, maar ook personele middelen nodig zijn.

De veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak als gangbaar middel om een zaak bij de arbeidsrechtbank aanhangig te maken, ligt in de lijn van het algemeen streven naar een verbetering en een vereenvoudiging van de toegang tot het gerecht.

Elle ne peut donc qu'être approuvée et il n'est évidemment pas question, pour les greffiers, de remettre en cause son principe même. Il convient d'analyser cette réforme - qui reste dans la norme de nos compétences -, et d'apprécier l'importance de sa mise en œuvre.

Il convient également de relever que son application va induire des effets sensiblement éloignés de la philosophie sous-tendant le projet.

Il ne faut pas perdre de vue que les tribunaux du travail connaissent, pour une très forte majorité (elle peut être qualifiée d'absolue, dépassant largement les 55%) d'actions relatives à la récupération de cotisations de sécurité sociale (dans les deux régimes) et que les demandeurs habituels sont l'O.N.S.S. et les diverses caisses de sécurité sociale pour travailleurs indépendants.

Les autres demandes (45% au maximum) se répartissent entre les actions relatives à la sécurité sociale (au sens le plus large du terme), aux régimes particuliers (aide sociale, allocations aux handicapés, notamment), au droit du travail (litiges entre salariés et employeurs) et à la réparation des conséquences dommageables des risques professionnels (accidents du travail ou sur le chemin du travail, maladies professionnelles).

L'article 704 du Code judiciaire, tel qu'il est actuellement rédigé, permet déjà d'introduire les actions relatives à la sécurité sociale et aux régimes particuliers par une simple requête, selon une procédure largement informelle. Seuls les litiges en droit du travail et en matière de réparation des conséquences des risques professionnels doivent obligatoirement être introduits par voie de citation, conformément à l'article 700 du Code judiciaire. Ceux-ci ne représentent que plus ou moins 10% du nombre d'affaires inscrites au rôle général du tribunal du travail.

La généralisation de l'introduction par voie de requête contradictoire va donc «profiter» dans une écrasante majorité des cas, à des organismes officiels, et non à des justiciables censés être les bénéficiaires, en première ligne, du texte en projet.

Les organismes officiels vont donc, si le texte est adopté tel quel, pouvoir très simplement et **gratuitement** introduire leurs actions contre les débiteurs de cotisations. Les frais inhérents à la procédure sur requête

Zulks kan alleen maar worden toegejuicht, en het ligt dan ook geenszins in de bedoeling van de griffiers om het principe zelf ter discussie te stellen. Het is echter aangewezen die hervorming – die nog steeds binnen onze bevoegdheid valt – aan een onderzoek te onderwerpen en de impact ervan na te gaan.

Voorts moet worden opgemerkt dat het implementeren van die hervorming gevolgen zal hebben die aanzienlijk afwijken van de redenering die aan de ontwerpen ten grondslag ligt.

Men mag niet vergeten dat een meerderheid van de gedingen die voor de arbeidsrechtbanken worden gebracht (het gaat zelfs om een absolute meerderheid, aangezien het ruim 55% van de zaken betreft), vorderingen zijn met betrekking tot de terugvordering van socialezekerheidsbijdragen (in de beide stelsels), en dat de gedingen doorgaans aanhangig worden gemaakt door het RIZIV en de uiteenlopende kassen voor de sociale zekerheid van zelfstandigen.

De overige vorderingen (maximum 45%) betreffen de sociale zekerheid (in de meest ruime zin van het woord), bijzondere regelingen (met name sociale hulp, uitkeringen voor gehandicapte personen), het arbeidsrecht (geschillen tussen werkgevers en werknemers) en de spreiding van de nadelige gevolgen van beroepsrisico's (ongevallen op de werkplek dan wel op de weg van en naar het werk, beroepsziekten).

Overeenkomstig het thans geldende artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen vorderingen inzake de sociale zekerheid en de bijzondere regelingen nu reeds bij een eenvoudig verzoekschrift, volgens een zeer informele procedure, worden ingesteld. Alleen de geschillen inzake arbeidsrecht en inzake schadeloosstelling van beroepsrisico's moeten conform artikel 700 van het Gerechtelijk Wetboek verplicht bij dagvaarding worden ingeleid. Van het aantal zaken die op de algemene rol van de arbeidsrechtbank worden ingeschreven, vertegenwoordigen die slechts ongeveer 10%.

De veralgemening van de inleiding bij verzoekschrift op tegenspraak zal in een overweldigend deel van de gevallen dus «in het voordeel spelen van» officiële instellingen, en niet van rechtzoekenden, die met betrekking tot de ontworpen tekst geacht worden de eerstelijnsgerechtigen te zijn.

Als de tekst als dusdanig wordt aangenomen, zullen de officiële instellingen dus heel eenvoudig en **kosteloos** hun vorderingen tegen de bijdrageplichtigen kunnen instellen. De kosten die inherent zijn aan de proce-

(notification de la requête aux parties, sous pli judiciaire) seront **obligatoirement** supportés par la collectivité, car on conçoit difficilement un mécanisme qui permettrait de les récupérer à charge de la partie succombante.

Il appartiendra au législateur d'apprécier le bien-fondé de la modification proposée.

Pour déterminer l'impact de la réforme, le greffe du tribunal du travail de Marche-en-Famenne a établi un tableau comparatif des différentes tâches inhérentes à l'introduction d'une cause, et par citation, d'une part, et par requête contradictoire, d'autre part.

Ce tableau «temps comparatif» a été établi en toute objectivité, après une étude sérieuse et attentive des divers paramètres intervenant dans la gestion d'une «cause judiciaire».

Ainsi sur base d'une cause identique introduite soit par citation soit par requête et en tenant compte d'une échelle de temps fixée sur un 4/4, ¼ est nécessaire pour la citation et ¾ à la requête.

Quand on sait que plus ou moins 75% des causes introduites devant les juridictions du travail le sont par voie de citations, il ne faut pas être grand statisticien pour se rendre compte de la masse de travail supplémentaire, essentiellement dans le chef du personnel administratif.

La **possibilité** (et non l'obligation) d'introduire les demandes principales par voie de requête fondée sur l'article 1034*bis* va poser une dernière question, mais elle est cruciale: quel sort sera-t-il réservé aux frais de citation, lorsque la partie demanderesse aura préféré avoir recours à l'exploit d'huissier de justice plutôt qu'à la requête contradictoire ?

L'avant-projet de loi prévoyait, en son article 6, une disposition complétant l'article 1017 du Code judiciaire à cet égard. Cet article ne se retrouve plus dans le projet soumis au Parlement. Il faudra cependant prévoir une règle stricte en la matière, sous peine de voir éclore des jurisprudences diverses, parfois contradictoires, et des décisions quelque peu arbitraires.

Si une jurisprudence délaissant, à charge de la partie demanderesse qui a fait choix de la citation, les frais de celle-ci, on peut s'attendre à ce que le texte en projet

dure op tegenspraak (kennisgeving bij gerechtsbrief van het verzoekschrift aan de partijen), zullen **verplicht** door de gemeenschap worden gedragen, want het is moeilijk een regeling te bedenken waarmee ze kunnen worden gerecupereerd ten laste van de in het ongelijk gestelde partij.

Het zal de wetgever toekomen de gegrondheid van de ontworpen wijziging te beoordelen.

Om de invloed van de hervorming te bepalen, heeft de griffie van de arbeidsrechtbank van Marche-en-Famenne een vergelijkende tabel opgesteld van de verschillende taken die onvermijdelijk zijn bij de inleiding van een zaak, bij dagvaarding zowel als bij verzoekschrift op tegenspraak.

Die tabel is in alle objectiviteit opgesteld, na een ernstige en aandachtige studie van de verschillende parameters in verband met het beheer van een «rechtszaak».

Op grond van een identieke zaak die ofwel bij dagvaarding ofwel bij verzoekschrift op tegenspraak wordt ingeleid, blijkt er aldus op een tijdschaal van 4/4 één vierde nodig te zijn bij dagvaarding en drie vierde bij verzoekschrift.

Als men weet dat ongeveer 75 % van de bij de arbeidsgerechten ingeleide zaken bij dagvaardig worden ingeleid, moet men geen groot statisticus zijn om te beseffen hoeveel meer bijkomende arbeid er nodig zal zijn, in hoofdzaak voor het administratief personeel.

De **mogelijkheid** (en niet de verplichting) om de hoofdvorderingen bij verzoekschrift op grond van artikel 1034*bis* in te stellen, doet een laatste vraag rijzen, maar dan wel een cruciale: wat gebeurt er met de dagvaardingskosten, als de vragende partij het deurwaardersexploot verkiest boven het verzoekschrift op tegenspraak?

Artikel 6 van het voorontwerp van wet voorzag in een bepaling ter aanvulling van dat facet van artikel 1017 van het Gerechtelijk Wetboek. Het bedoelde artikel komt niet meer voor in het aan het Parlement voorgelegde wetsontwerp. Niettemin zal terzake voor een strikte regel moeten worden gezorgd; zoniet dreigt zulks te leiden tot uiteenlopende, soms tegenstrijdige rechtspraak, en tot enigszins willekeurige rechterlijke uitspraken.

Indien de kosten van een dagvaarding krachtens rechtspraak worden gelegd bij de eisende partij die voor die werkwijze heeft gekozen, dan valt te verwachten dat de

(article 704, § 1^{er}, CJ) prenne sa pleine et entière application.

En ce qui concerne la notification des jugements prononcés par les tribunaux du travail, l'avant-projet de loi avait également prévu un aménagement de l'article 792 CJ. Le Conseil d'État a émis un avis négatif sur cette proposition, et il n'y a plus aucune allusion à l'article 792 du Code judiciaire dans le texte en projet. Il conviendrait également, à cet égard, de prévoir une mise à jour de cet article.

La réforme proposée en tant qu'elle modifie profondément le mode de saisine du tribunal du travail est très importante. Il est indispensable qu'elle ne soit pas concomitante avec le transfert de compétence en matière de règlement collectif de dettes.

*
* *

M. Serge Dobbelaere, greffier en chef du tribunal du travail de Louvain, souligne également que le transfert de la matière du règlement collectif de dettes vers les juridictions du travail constituera pour différents motifs dans la pratique une tâche très lourde pour les juridictions du travail.

Généralités

Les deux matières, à savoir le transfert du règlement collectif de dettes et la généralisation de la requête contradictoire, ne peuvent en aucune manière être introduites simultanément.

Il est par ailleurs irréalisable, voir même irréaliste que les dates proposées pour le transfert de la matière du règlement collectif de dettes soient le 1^{er} septembre 2005 ou même le 1^{er} janvier 2006.

Les greffiers en chef proposent dès lors l'agenda suivant:

- premièrement la généralisation de la requête à partir du 1^{er} janvier 2006 et
- ensuite le transfert de la matière du règlement collectif de dettes à partir du 1^{er} janvier 2007 et
- en tant que date pour un début de transfert graduel des archives actives et classées à partir du 1^{er} janvier 2008.

ontworpen tekst (artikel 704, § 1, Ger. W), ten volle toepasselijk wordt.

In verband met de kennisgeving van de door de arbeidsrechtbanken gewezen vonnissen voorzag het voorontwerp van wet tevens in een aanpassing van artikel 792 Ger. W. De Raad van State heeft over dat voorstel ongunstig advies uitgebracht, en in de tekst van het wetsontwerp wordt in geen enkel opzicht nog gewag gemaakt van artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek. Ook op dat punt zou dat artikel moeten worden bijgewerkt.

De voorgestelde hervorming is van groot belang omdat zij grondige wijzigingen aanbrengt betreffende de wijze van aanhangigmaking bij de arbeidsrechtbank. Het is onontbeerlijk dat die hervorming niet gelijktijdig plaatsvindt met de bevoegdheidsoverdracht wat de collectieve schuldenregeling betreft.

*
* *

De heer Serge Dobbelaere, hoofdgreffier van de arbeidsrechtbank van Leuven, onderstreept eveneens dat de overheveling van de materie van de CSR naar de arbeidsgerechten om allerlei redenen in de praktijk een zeer zware opdracht zal betekenen voor de arbeidsgerechten.

Algemeen

De twee materies, zijnde de overheveling van de materie van CSR en de veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak mogen zeker nooit samen worden ingevoerd.

Het is trouwens echt onhaalbaar en zelfs irrealistisch dat de data van overheveling van de materie van de CSR op 1 september 2005 of zelfs op 1 januari 2006 worden voorop gesteld.

De hoofdgreffiers stellen daarom de volgende data voor:

- in eerste instantie de veralgemening van het verzoekschrift vanaf 1 januari 2006 en
- later de overheveling van de materie van collectieve schuldenregeling vanaf 1 januari 2007 en
- als datum voor een begin van een graduele overheveling van het levend en dood archief vanaf 1 januari 2008.

La date du premier janvier est proposée parce que le tribunal du travail a plus d'expérience dans le domaine des «requêtes en général» et aura moins de problèmes quant aux moyens techniques et aux effectifs. Cela signifie cependant que le tribunal devra faire face à un alourdissement substantiel des tâches administratives de greffe.

La date proposée pour le transfert, à savoir le 1^{er} janvier 2007, devra permettre à la ministre de prendre en considération toutes les observations, remarques et priorités des acteurs sur le terrain.

Il en va de même des archives mortes et vivantes très nombreuses.

Pour ce motif, les greffiers suggèrent de prendre en considération la date du 1^{er} janvier 2008. Un transfert systématique est donc proposé parce que la tâche serait immense, eu égard au nombre réduit des effectifs des tribunaux du travail.

La chronologie de ces dates est logique et fait preuve d'une vue claire et d'efficacité. Elle tient compte de la date probable d'approbation des projets de loi relatifs à l'introduction de la signature automatique et du fichier électronique, où le projet Phénix sera implanté. Le transfert de la matière du règlement collectif de dettes pourra avoir lieu en même temps.

D'après ce qu'ont appris les greffiers en chef – dans la plus grande confusion d'ailleurs –, le grand avantage serait que les dizaines de milliers de plis judiciaires par an seraient «envoyés» par un organisme externe et ne seraient plus envoyés manuellement par le personnel du greffe, ce qui en soi constituerait une économie du personnel.

Logiciel et moyens

Les juridictions du travail (cours et tribunaux) doivent d'abord être dotées d'un logiciel spécifique dûment installé et préalablement testé.

La ministre prévoirait d'abord l'implantation d'un logiciel plus réduit, spécialement et exclusivement conçu pour le règlement collectif de dettes.

Les juridictions du travail préfèrent cependant qu'une informatisation complète soit réalisée au moyen de l'implantation du grand projet Phénix, qui engloberait bien entendu le logiciel du règlement collectif de dettes. De très nombreuses juridictions ne disposent pas aujourd'hui du moindre logiciel et doivent généralement effectuer la plupart des tâches administratives manuellement.

De eerste datum omdat de arbeidsrechtbank de materie van de verzoekschriften in het algemeen beter onder de knie heeft en met minder problemen qua technische middelen en mankracht zal te kampen hebben. Dit betekent wel dat de rechtbank ook dan met een substantiële verzwaring van de administratieve griffietaken zal worden geconfronteerd.

Wat de datum voor de overheveling betreft: van de materie van de CSR wordt 1 januari 2007 voorgesteld om de minister in staat te stellen met de op- en aanmerkingen én verzuchtingen van alle betrokkenen rekening te houden.

Zo ook voor de overheveling van het zeer uitgebreid levend én dood archief.

Daarvoor wordt de datum van 1 januari 2008 gesuggereerd. Een stelselmatige overheveling is aangewezen omdat met veeleer kleine personeelsbestanden de arbeidsrechtbanken anders voor een monumentale opdracht zouden staan.

De volgorde van deze data is logisch, duidelijk en doeltreffend. Er wordt rekening gehouden met de eventuele goedkeuring van de wetsontwerpen over de invoering van de elektronische handtekening en het elektronisch dossier waarbij ook het het Phenix-project operationeel zal worden. De overheveling van de materie van de CSR kan dan tegelijkertijd gebeuren.

Volgens wat de hoofdgriffiers hebben vernomen – in alle onduidelijkheid overigens – zou het grote bijkomende voordeel dan ook zijn dat de tienduizenden en tienduizenden gerechtsbrieven per jaar zouden worden «verzonden» door een extern orgaan en niet meer manueel door het personeel van de griffie zelf, wat op zich mankracht zal uitsparen.

Softwareprogramma en middelen

De arbeidsgerechten (rechtbanken en hoven) moeten eerst een degelijk geïnstalleerd én voordien uitgetest speciaal softwareprogramma krijgen.

De minister zou eerst een kleiner softwareprogramma invoeren, speciaal en uitsluitend voor de CSR.

De arbeidsrechtbanken kiezen echter een volledige informatisering door de invoering van het grote Phenix-project waarin natuurlijk ook het softwareprogramma van de CSR is opgenomen. Heel veel gerechten beschikken vandaag niet over enig programma dan ook en voeren in vele gevallen nog steeds de meeste administratieve taken manueel uit.

Bien que de nombreuses juridictions du travail aient été dotées récemment de matériel performant, quelques moyens supplémentaires essentiels doivent encore leur être fournis afin de leur permettre de travailler avec rapidité et efficacité, par exemple des photocopieuses plus performantes et les imprimantes matricielles réellement indispensables aujourd'hui (qui ne seraient, paraît-il, plus nécessaires grâce au projet Phénix).

Evaluation de la charge de travail

Il convient tout d'abord de procéder à une évaluation approfondie de la charge.

Cela justifierait une augmentation juste et équitable des cadres des greffes et des collaborateurs des greffes.

Il ressort, de toute façon, de l'expérience des tribunaux de première instance que la matière du règlement collectif de dettes est traitée par un nombre de collaborateurs des greffes, greffiers compris, bien plus important que celui que la ministre entend accorder aux juridictions du travail.

Chiffres

Les chiffres suivants illustrent les répercussions que le transfert du règlement collectif de dettes aurait pour un petit tribunal et pour un tribunal plus important.

Année civile 2004

Tribunal du travail de Louvain:

Introductions: + 326 (= + 11%)

Ordonnances et jugements: + 1.410 (= + 44 %)

Plis judiciaires: + 27.000 (= + 300% !!) (de 9.000 à 36.000)

Audiences publiques: + 50 (= + 20%)

Effectifs: + 3.5 (= + 50%)

Effectifs du greffe: + 1 (= + 25%)

(RCD: Tribunal de première instance: 1 juge des saisies, un juge référendaire, 1 greffier et 4 employés.

Le tribunal du travail dispose en ce moment au total de 6,5 collaborateurs de greffe et de 4 greffiers).

Tribunal du travail de Bruxelles: le tribunal le plus important

Introductions: + 952

Ordonnances et jugements: + 4.000

Plis judiciaires: + 80.000

Niettegenstaande vele arbeidsgerechten recent dergelijke hardware hebben gekregen moeten nog enkele andere essentiële middelen worden toegekend om vlug en efficiënt te kunnen werken zoals performantere fotokopiemachines en de nu echt onmisbare matrixprinters (die naar het schijnt echter niet meer zouden nodig zijn met het Phenix-programma).

Werklastmeting

Er dient vooraf een grondige evaluatie te worden gedaan van de meting.

Dit zou een eerlijke en rechtvaardige uitbreiding van de kaders van de griffiers en de griffiemedewerkers rechtvaardigen.

In ieder geval toont de ervaring op de rechtbanken van eerste aanleg aan dat de materie van de CSR er wordt behandeld door veel meer griffiemedewerkers, griffiers inbegrepen, dan de minister van zin is toe te kennen aan de arbeidsgerechten.

Cijfers

Volgende cijfers tonen aan wat de overheveling van de collectieve schuldenregeling zou betekenen voor een kleine en een grotere rechtbank.

Kalenderjaar 2004

Arbeidsrechtbank Leuven:

Inleidingen: + 326 (= + 11%)

Beschikkingen en vonnissen: + 1.410 (= + 44%)

Gerechtsbrieven: + 27.000 (= + 300% !!) (van 9.000 naar 36.000)

Openbare terechtzittingen: + 50 (= + 20%)

Personeelsbezetting: + 3.5 (= + 50%)

Griffiebezetting: + 1 (= + 25%)

(CSR: Rechtbank van eerste aanleg: 1 beslagrechter, 1 referendaris, 1 griffier en 4 bedienden.

De arbeidsrechtbank heeft nu 6,5 griffiemedewerkers en 4 griffiers in totaal).

Arbeidsrechtbank Brussel: grootste rechtbank

Inleidingen: + 952

Beschikkingen en vonnissen: + 4.000

Gerechtsbrieven: + 80.000

Audiences publiques: + 200 (4 fois par semaine avec 4 juges des saisies)
Effectifs du personnel: + 5 employés
Effectifs du greffe: + 3 greffiers

Formation des greffiers et des membres du personnel

Il y a lieu de prévoir et d'organiser une formation approfondie et intensive comportant à la fois un volet théorique et un volet pratique concernant à la fois la matière en général et la procédure pour les greffiers, et de ne pas sous-estimer le fait que, dans la plupart des cas, les collaborateurs du greffe n'ont aucune expérience dans le domaine de l'informatique.

Les juges de saisie, les greffiers et les collaborateurs des greffes des tribunaux de première instance disposent en revanche d'une expertise qu'ils maîtrisent parfaitement. Le ministre a demandé au Conseil supérieur de la Justice de se pencher sur un futur programme de formation. Selon les premières indications, il s'agira d'un programme minimum qui, selon toute vraisemblance, s'avérera dès lors insuffisant.

Locaux et espaces destinés aux archives

Vu l'exiguïté des locaux qui abritent certaines juridictions du travail, il faudra augmenter sensiblement l'infrastructure et l'espace prévu pour les locaux.

Contrairement aux tribunaux de première instance, les locaux des tribunaux du travail dont le personnel et les greffiers doivent pouvoir disposer, ne peuvent pas être adjoints ou être insérés dans les espaces existants, de sorte que (comme à Louvain) le greffe sera divisé en deux entités distinctes. Une telle situation est à éviter dans l'intérêt d'un bon fonctionnement général du greffe et dans l'intérêt du justiciable.

Limitation de la compétence territoriale au siège principal (uniquement concernant les tribunaux du travail)

Si le transfert avait lieu malgré tout, il serait nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une limitation de la compétence territoriale aux sièges principaux des tribunaux du travail en matière de règlement collectif de dettes.

Plus que les tribunaux de première instance, les différents tribunaux du travail disposent d'une ou de plusieurs sections.

Openbare terechtzittingen: + 200 (4 x/week met 4 beslagrechters)
Personeelsbezetting: + 5 bedienden;
griffiebezetting: + 3 griffiers

Opleiding en -vorming van griffiers en personeelsleden

Een grondige en intensieve opleiding en vorming dient te worden voorzien en georganiseerd, zowel met een theoretisch als een praktisch luik, zowel qua materie in het algemeen als qua procedure, voor de griffiers en niet te onderschatten de griffiemedewerkers die, in de meeste gevallen niet over een verleden van informatica know how beschikken.

De expertise wordt echter nu wel perfect beheerst door de beslagrechters, griffiers en griffiemedewerkers van de rechtbanken van eerste aanleg. De minister heeft de Hoge Raad voor Justitie gevraagd zich te buigen over een op te stellen opleidingsprogramma. Volgens de eerste gegevens zal het een minimumprogramma worden en dus realistisch gezien zeker onvoldoende zijn.

Behuizing lokalen en archief ruimten

Door de veelal te kleine behuizing van verschillende arbeidsgerechten zal de infrastructuur, de lokalen en ruimten drastisch moeten worden uitgebreid.

In tegenstelling tot de rechtbanken van eerste aanleg kunnen bij de arbeidsrechtbanken in vele gevallen de ruimten waar personeel en griffiers moeten over beschikken zelfs niet aan de bestaande ruimten worden toe- of ingevoegd met als gevolg dat de griffie (zoals te Leuven) zal worden gesplitst in twee verschillende entiteiten. Een te vermijden toestand in het belang van een algemene goede werking van de griffie en die van de rechtzoekende.

Beperking van de territoriale bevoegdheid tot de hoofdzetel (enkel betreffende de arbeidsrechtbanken)

Indien de overheveling er toch zou komen lijkt het noodzakelijk om te zorgen voor een beperking van de territoriale bevoegdheid tot de hoofdzetels van de arbeidsrechtbanken in de materie van de CSR.

Meer dan de rechtbanken van eerste aanleg beschikken verschillen de arbeidsrechtbanken over één of meerdere afdelingen.

Si chaque section devait faire face à la matière du règlement collectif de dettes, compte tenu de toutes les conditions essentielles à remplir, cela représenterait un coût énorme et engendrerait des problèmes d'ordre organisationnel importants.

En vue d'une gestion correcte d'un contentieux de règlement collectif de dettes, une centralisation s'impose certainement.

Simplification de la procédure et composition du siège et la modernisation du «fichier du règlement collectif de dettes»

En ce qui concerne enfin la composition du siège, si celui-ci est composé de juges sociaux, le greffier aura la tâche difficile de garder le lien avec le siège original, et ce, pendant des années. Les effectifs actuels des juges sociaux ne seront dès lors probablement pas suffisants.

Il y a également lieu d'attirer l'attention sur la consultation et la modernisation du système de «fichiers des avis du règlement collectif de dettes» (avec leurs différents destinataires) dans un système électronique.

Dans la pratique, il serait également préférable, en cas de transfert éventuel, de veiller à ce que l'implantation du projet Phénix soit antérieure ou simultanée au transfert, mais précédée d'une phase d'essai ou de projets-pilote.

Ceci permettrait d'éviter en grande partie l'inquiétude et les préoccupations qui règnent actuellement auprès des juridictions du travail ainsi que de préserver la bonne renommée et le bon fonctionnement actuel des tribunaux du travail.

*
* *

Mme Ginette Wildero, greffier en chef du tribunal de travail de Gand, formule enfin les observations techniques suivantes au sujet des projets de loi à l'examen.

En ce qui concerne le projet de loi DOC 51 1309/001 – articles 2 à 5 inclus

Article 53bis du Code judiciaire:

Il est demandé d'être particulièrement attentif:

Het zou een enorme kost zijn en grote organisatorische problemen teweeg brengen indien elke afdeling geconfronteerd zou worden met het aspect CSR, rekening houdende met alle nog te vervullen essentiële voorwaarden.

Met het oog op een correct beheer van een geschil van CSR is een centralisatie zeker aangewezen.

Vereenvoudiging van de procedure en samenstelling van de zetel en de modernisering van het «bestand van berichten van CSR»

Wat ten slotte de samenstelling van de zetel betreft, indien de zetel wordt samengesteld met rechters in sociale zaken zal het voor de griffier een moeilijke opdracht worden de gebondenheid aan de oorspronkelijke zetel te beheren en dit door de vele jaren heen. De huidige kaders van de rechters in sociale zaken zullen dan waarschijnlijk ook niet volstaan.

Ook de consultatie en de modernisering van het ficesysteem van de «bestanden van berichten van CSR» (met hun verschillende bestemmingen) in een elektronisch systeem, moet onder de aandacht worden gebracht.

Het ware ook in de praktijk een beter idee om bij een eventuele overheveling de invoering van van het Phenix-project eerst of samen te laten gebeuren maar voorafgegaan door een testfase of pilootprojecten.

Op deze wijze zou de onrust en de bezorgdheden die nu heersen bij alle arbeidsgerechten voor een groot stuk kunnen vermeden worden en ten slotte ook de goede naam en faam alsook de huidige goede en efficiënte werking van de arbeidsrechtbanken in stand kunnen houden.

*
* *

Mevrouw Ginette Wildero, hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank van Gent, heeft ten slotte nog volgende technische bedenkingen bij de voorliggende ontwerpen.

Wat het wetsontwerp DOC 51 1309/001 – artikelen 2 tot en met 5 betreft:

Artikel 53bis van het Gerechtelijk Wetboek:

Er wordt speciale aandacht gevraagd voor:

– à la contradiction avec l'article 52 du Code judiciaire, qui fixe déjà le jour auquel les délais (de notification et de signification - article 32 du Code judiciaire) prennent cours:

«Le délai [...] est calculé depuis le lendemain du jour de l'acte ou de l'événement qui y donne cours et comprend tous les jours, même le samedi, le dimanche et les jours fériés légaux».

– au fait qu'en matière de notification par pli judiciaire, la seule date sur laquelle le calcul des délais peut, en pratique, être basé, est, jusqu'à présent, la date de «dépôt à la poste».

Article 53bis, 1^o du Code judiciaire:

Contrairement aux indications qui figurent aux pages 6 et 7 de l'exposé des motifs, l'expéditeur (greffe ou partie) ne dispose pas, *en cas de notification par pli judiciaire*, de la date de prise de connaissance du contenu du pli par le destinataire ou de la date à laquelle le pli a été présenté à son domicile. En effet, le destinataire n'est pas tenu d'indiquer la date de réception sur l'accusé de réception, et les services postaux ne sont pas, pour leur part, tenus de mentionner la date de présentation (toutefois, on sait d'expérience que la date du cachet postal qui figure sur l'accusé de réception du pli judiciaire est la date à laquelle il est renvoyé à son expéditeur à titre de preuve de la réception dudit pli).

On observera que la date de réception (date à laquelle le destinataire aurait, au minimum, pu prendre connaissance du pli judiciaire) peut différer de la date à laquelle le pli judiciaire est présenté. (Le pli judiciaire peut, par exemple, être présenté par les services postaux en l'absence du destinataire, et il est, dans ce cas, tenu à sa disposition au bureau de poste, où il lui est remis s'il s'y présente).

Article 53bis, 2^o, du Code judiciaire:

Dans la version néerlandaise du «Texte de base adapté au projet de loi», sous l'article 53bis, 2^o, figurent erronément les mots «*de derde dag*» au lieu des mots «*de derde werkdag*», et ce, contrairement à ce qui a été prévu dans le projet de loi.

Article 764 du Code judiciaire:

Il aurait été souhaitable de maintenir l'intervention du ministère public en ce qui concerne les demandes de principe en matière de cotisations d'ONSS et d'indépendants.

– de tegenstrijdigheid met artikel 52 van het Gerechtelijk Wetboek, dat reeds de dag bepaalt waarop de termijnen (van kennisgeving en van betekening – art. 32 van het Gerechtelijk Wetboek) ingaan:

«De termijn, [...] Hij wordt gerekend vanaf de dag na die van de akte of van de gebeurtenis welke hem doet ingaan, en omvat alle dagen, ook de zaterdag, de zondag en de wettelijke feestdagen.»

– het feit dat inzake kennisgeving met gerechtsbrief, tot op heden enkel de datum van «overhandiging aan de post» de enige datum is vanaf dewelke de berekening van de termijnen in de praktijk kan gebeuren.

Artikel 53bis, 1^o van het Gerechtelijk Wetboek:

In tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting op blz. 6 en 7 is vermeld, beschikt de afzender (griffie of partij), *bij een kennisgeving bij gerechtsbrief*, niet over de datum waarop de geadresseerde kennis heeft genomen van de inhoud van de brief, noch over de datum waarop de brief werd aangeboden, immers op het ontvangstbewijs is noch de geadresseerde verplicht de datum van ontvangst in te vullen en zijn evenmin de postdiensten verplicht de datum van aanbidding mede te delen (uit de praktijk blijkt dat de datumstempel van de postdiensten die voorkomt op het ontvangstbewijs van gerechtsbrieven, de datum is waarop zij het ontvangstbewijs als afgehandeld terugsturen aan de afzender).

Er dient opgemerkt dat er een verschil kan zijn tussen de datum van ontvangst (datum waarop de geadresseerde op zijn minst kennis zou kunnen hebben genomen van de gerechtsbrief) of de datum waarop de gerechtsbrief wordt aangeboden. (vb. de gerechtsbrief kan worden aangeboden door de postdiensten, maar de geadresseerde is niet aanwezig en de brief wordt ter zijner beschikking gehouden op het postkantoor, waarop deze hem zal overhandigd worden als hij zich aanbiedt op dit postkantoor).

Artikel 53bis. 2^o van het Gerechtelijk Wetboek:

In de Nederlandse «Basistekst aangepast aan het ontwerp van wet» is onder artikel 53bis, 2^o verkeerdelijk «*de derde dag*» i.p.v. «*de derde werkdag*» vermeld, in tegenstelling tot wat bepaald werd in het wetsontwerp.

Artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek:

Het ware wenselijk de tussenkomst van het openbaar ministerie te behouden in de principiële vorderingen inzake bijdragen RSZ en zelfstandigen.

Dans la mesure où l'article est quand même modifié et adapté, on pourrait profiter de l'occasion pour éliminer une anomalie, à savoir en ce qui concerne la disparité entre travailleurs salariés et indépendants en matière de communication dans les matières suivantes:

– à communiquer obligatoirement
581,3°, a: égalité de traitement (*loi du.4/8/78*);
581,3°, b: participation proportionnelle;
581, 9°: égalité de traitement entre hommes et femmes (*loi du.7/5/99*)

– à ne PAS communiquer obligatoirement
578, 8°, a: égalité de traitement (*loi du 4/8/78*);
578, 8°, b: participation proportionnelle;
578, 10°: égalité de traitement entre hommes et femmes (*loi du.7/5/99*).

le projet de nouvel article 704, § 1^{er}, du Code judiciaire:

Alors que dans «l'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'État», les articles 792 et 1017 du Code judiciaire faisaient l'objet d'une proposition de modification (art. 5 et 6), ils ne sont plus modifiés dans l'actuel projet de loi.

Or, si l'article 792 du Code judiciaire n'est pas modifié, après l'entrée en vigueur de l'article 704, § 1^{er}, modifié, du Code judiciaire, l'alinéa 2 de cet article 792 du Code judiciaire ne sera plus utilisable:

«Par dérogation à l'alinéa précédent, dans les matières énumérées à l'article 704, alinéa 1^{er}, le greffier notifie le jugement aux parties par pli judiciaire dans les huit jours.»

Après la modification proposée de l'article 704 du Code judiciaire, il n'y aura en effet plus d'alinéa 1^{er} à l'article 704 du Code judiciaire.

Il convient dès lors de modifier l'article 792, alinéa 2, du Code judiciaire, comme suit:

«Par dérogation à l'alinéa précédent, dans les matières énumérées à l'article 704, § 2, le greffier notifie le jugement aux parties par pli judiciaire adressé dans les huit jours.»

Nu dit artikel toch wordt gewijzigd en aangepast, zou men van de gelegenheid eveneens kunnen gebruik maken om nog een anomalie weg te werken, met name wat betreft de discrepantie van mededeling aan het openbaar ministerie tussen werknemers en zelfstandigen in volgende aangelegenheden:

– verplicht mededeelbaar
581,3°, a: gelijke behandeling (*W.4/8/78*);
581,3°, b: evenredige participatie;
581, 9°: gelijke behandeling mannen/vrouwen (*W.7/5/99*)

– NIET verplicht mededeelbaar
578, 8°, a: gelijke behandeling (*W.4/8/78*);
578, 8°, b: evenredige participatie;
578, 10°: gelijke behandeling mannen/vrouwen (*W.7/5/99*).

het nieuw ontworpen artikel 704. § 1 van het Gerechtelijk Wetboek:

Daar waar de artikelen 792 en 1017 van het Gerechtelijk Wetboek in het «Voorontwerp van wet onderworpen aan het advies van de Raad van State» (artt. 5 en 6) wel het voorwerp uitmaakten van een voorstel tot wijziging, worden deze in het huidig wetsontwerp niet meer gewijzigd.

Indien echter artikel 792 Gerechtelijk Wetboek niet wordt gewijzigd, wordt na inwerkingtreding van het gewijzigd artikel 704, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, het tweede lid van dit artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek onbruikbaar:

«In afwijking van het vorige lid, voor de zaken opgesomd in artikel 704, eerste lid, brengt de griffier binnen de acht dagen bij gerechtsbrief het vonnis ter kennis van de partijen.»

Na huidige wijziging van artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek zal er immers geen eerste lid in artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek meer voorhanden zijn.

Het artikel 792, tweede lid Ger.W. dient bijgevolg gewijzigd te worden als volgt:

«In afwijking van het vorige lid, voor de zaken opgesomd in artikel 704, § 2, brengt de griffier binnen de acht dagen bij gerechtsbrief het vonnis ter kennis van de partijen.»

En ce qui concerne l'article 1017, du Code judiciaire:

Étant donné que le nouvel article 704, § 1^{er}, du Code judiciaire, proposé, n'instaure pas l'obligation d'introduire les demandes principales par requête contradictoire (càd pour le tribunal du travail, les demandes principales peuvent être introduites par requête contradictoire), il serait indiqué, pour clarifier la condamnation aux dépens, d'apporter malgré tout la modification initialement proposée à l'article 1017, du Code judiciaire.

Pour répondre à l'amendement n° 1309/003, les greffiers en chef estiment que seul l'ajout à l'article 704, § 1^{er}, proposé, des matières visées à l'article 579, semble justifié.

Article 1034^{quater}, du Code judiciaire:

Dans le «Texte adapté au projet de loi» (en néerlandais et en français), l'article 1034^{quater} est encore complété par les mots «ou encore lorsque la personne à convoquer est une personne morale», alors que cette disposition ne figure pas dans le projet.

En ce qui concerne le projet de loi DOC 51 1310/001:

Articles 81 et 104, du Code judiciaire:

Eu égard aux modifications proposées de l'article 578, du Code judiciaire, les articles 81 et 104 du Code judiciaire doivent être adaptés en ce qui concerne la composition des chambres pour les matières visées aux points 9°, 13°, 15° et 16° de l'article 578 du Code judiciaire.

Dès lors que ces articles 81 et 104 du Code judiciaire sont tout de même modifiés, il serait opportun de profiter de l'occasion pour adapter cet article en ce qui concerne la composition du siège dans les litiges relatifs aux matières visées aux points 5°, 6° et 7° de l'article 582 du Code judiciaire.

Les règlements spécifiques des divers tribunaux et cours du travail devront également être adaptés avant l'entrée en vigueur desdites modifications de loi et être fixés par arrêté royal.

Article 578, du Code judiciaire:

Les modifications apportées à l'article 578 du Code judiciaire ont une incidence sur les articles 81, 104 (voir ci-dessus) et 764.

Wat artikel 1017 van het Gerechtelijk Wetboek betreft:

Gezien het nieuw ontworpen artikel 704, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek geen verplichting inhoudt tot inleiding van de hoofdvorderingen bij verzoekschrift op tegenspraak (nl.: Voor de arbeidsrechtbank kunnen de hoofdvorderingen ingeleid worden bij verzoekschrift op tegenspraak...), ware het aanwezig, ten einde duidelijkheid te scheppen bij de verwijzing in de kosten de aanvankelijk voorgestelde wijziging van artikel 1017 van het Gerechtelijk Wetboek toch door te voeren.

Om tegemoet te komen aan het amendement nr. 1309/003 menen de hoofdgriffiers dat enkel de toevoeging aan het ontworpen artikel 704, § 1, met de aangelegenheden bedoeld in artikel 579 verantwoord lijkt.

Artikel 1034^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek:

In de «Basistekst aangepast aan het ontwerp van wet» (in het Nederlands en het Frans) wordt het artikel 1034^{quater} nog aangevuld met «of nog wanneer de persoon die moet worden opgeroepen een rechtspersoon is», daar waar dit niet vermeld wordt in het ontwerp.

Wat het wetsontwerp DOC 51 1310/001 betreft:

Artikelen 81 en 104 van het Gerechtelijk Wetboek:

Gelet op de voorgestelde wijzigingen van het artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek dienen de artikelen 81 en 104 van het Gerechtelijk Wetboek aangepast te worden wat betreft de samenstelling van de kamers in de aangelegenheden bedoeld in artikel 578, 9°, 13°, 15°, 16° Gerechtelijk Wetboek.

Nu deze artikelen 81 en 104 Gerechtelijk Wetboek toch worden gewijzigd, zou men van de gelegenheid eveneens kunnen gebruik maken om dit artikel aan te passen, met name wat de samenstelling van de zetel betreft in de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 582, 5°, 6° en 7° Gerechtelijk Wetboek.

De bijzonder reglementen van de onderscheiden arbeidshoven en -rechtbanken zullen eveneens vóór de inwerkingtreding van deze wetswijzigingen dienen aangepast te worden en vastgelegd te worden bij koninklijke besluiten.

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek:

De wijzigingen aan het artikel 578 Gerechtelijk Wetboek heeft gevolgen voor de artikelen 81, 104 (zie hierboven) en 764.

B. Échange de vues

M. Tony Van Parys (CD&V) constate que la plupart des orateurs expriment des réserves au sujet du transfert de compétence proposé par le projet de loi à l'examen. Les orateurs posent de nombreuses conditions en ce qui concerne le personnel, l'informatique et le mode d'introduction.

La modification légale proposée est-elle réellement dans l'intérêt du justiciable?

Plusieurs orateurs soulignent la nécessité de réaliser Phénix le plus rapidement possible. Quel volet de ce projet devra être réalisé pour permettre le transfert du contentieux?

La charge de travail supplémentaire peut-elle être objectivée?

L'intervenant souhaite au moins avoir une idée du coût de cette opération.

M. Claude Marinower (VLD) estime qu'il convient de tenir compte du fait que certains commerçants malhonnêtes se constituent parfois un crédit aux dépens des offices nationaux de sécurité sociale. Tout indique que les procédures seront encore plus longues – ce qui entretiendra une concurrence déloyale entre les commerçants qui respectent leurs obligations et les autres. L'intervenant fait observer qu'il s'agit parfois d'entreprises importantes, qui bénéficient de protections. Le projet de loi n'apporte certainement aucune amélioration en la matière.

M. Fons Borginon (VLD) souhaiterait, tout comme M. Van Parys, obtenir des précisions quant à l'influence du projet Phénix sur la réorganisation. Faut-il tout faire en une fois ou serait-il au contraire préférable de procéder par étapes? Le projet Phénix libérera des membres du personnel des greffes. Le projet à l'examen pourrait-il confier de nouvelles tâches à ces personnes?

L'intervenant souhaite enfin obtenir des précisions quant à la charge de travail supplémentaire liée à l'instauration de la possibilité d'accorder la remise totale des dettes. Se pourrait-il que cette procédure ait un effet d'aspiration et atteigne également les débiteurs qui ne peuvent pas encore actuellement prétendre à la médiation de dettes?

B. Gedachtewisseling

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat de meeste sprekers bedenkingen hebben bij de overheveling van de bevoegdheid die in dit wetsontwerp wordt voorgesteld. Er worden heel wat voorwaarden gesteld, met betrekking tot personeel, informatica en wijze van inleiding.

Is de rechtzoekende eigenlijk wel gebaat met de wetswijziging die wordt voorgesteld?

Verscheidene sprekers hebben het over de noodzaak om Phenix zo vlug mogelijk te realiseren. Welk onderdeel van Phenix is noodzakelijk om de overheveling van het contentieux mogelijk te maken?

Kan de bijkomende werklast geobjectiveerd worden?

De spreker wenst minstens een inzicht te krijgen in de kostprijs van deze operatie.

De heer Claude Marinower (VLD) meent dat er rekening moet worden gehouden met het gegeven dat malafide handelaars zich soms een krediet opbouwen ten koste van de rijksdiensten voor sociale zekerheid. Het valt te verwachten dat de procedures nog langer zullen duren wat als gevolg zal hebben dat er een oneerlijke concurrentie in het leven wordt gehouden tussen de handelaars die hun verplichtingen nakomen en zij die dat niet doen. Spreker merkt op dat het soms over grote bedrijven gaat, die de hand boven het hoofd wordt gehouden. Het wetsontwerp brengt op dit punt zeker geen vooruitgang.

De heer Fons Borginon (VLD) wenst, net als de heer Van Parys meer toelichtingen over de invloed van het Phenix-project op de reorganisatie. Is het een goede zaak om alles in één keer te doen of valt een stapsgewijze aanpak te verkiezen. Het Phenix-project zal griffiepersoneel doen vrijkomen. Kunnen zij ingeschakeld worden voor nieuwe taken die door dit ontwerp worden opgedragen?

Ten slotte wenst de spreker te vernemen welke bijkomende werklast zal gecreëerd worden door de invoering van de mogelijkheid tot volledige kwijtschelding van schulden. Zou het kunnen dat deze procedure een aanzuigeffect tot gevolg heeft en ook schuldenaars bereikt die op dit ogenblik nog niet voor schuldbemiddeling in aanmerking kwamen?

M. Joël Hubin estime que le projet de loi à l'examen s'inscrit dans le prolongement du choix opéré par le législateur dès 1998 dans la loi initiale sur la médiation de dettes. Cette loi inscrivait la médiation de dettes dans une perspective socio-économique et permettait l'accompagnement de personnes se trouvant dans une situation difficile. Le projet à l'examen suppose une mise en balance d'intérêts. Le juge du travail est de toute façon le juge le mieux placé en cas de problèmes sociaux.

Il a une tâche à assumer en tant que gardien du bien-être social. Si le législateur décide à présent de transférer le contentieux du règlement de dettes au tribunal du travail, cela reflète aussi un choix de société.

M. Van Parys a demandé à savoir dans quelle mesure le cadre du personnel du tribunal de travail doit être adapté à la nouvelle mission. En ce qui concerne les magistrats, c'est relativement simple à déterminer.

Il suffit de calculer le temps que le juge des saisies consacre à ces dossiers. Il est plus difficile de chiffrer les besoins supplémentaires pour ce qui est du personnel de greffe. Les greffes des tribunaux de première instance et ceux des tribunaux du travail étant conçus de façon différente, il n'est guère aisé d'établir une comparaison.

En outre, la généralisation de la convocation par pli judiciaire entraînera un surplus de travail administratif.

Sur ce plan, on fonde beaucoup d'espoirs sur le projet Phénix. L'orateur formule toutefois une mise en garde, étant donné que, tout d'abord, l'on ne sait pas encore précisément ce que Phénix peut offrir et qu'ensuite, une période d'adaptation sera certainement nécessaire, période au cours de laquelle il y aura davantage de travail supplémentaire à effectuer.

L'introduction de Phénix doit, en tout état de cause, être assortie d'une période d'essai.

M. Henri Funck renvoie à l'avis unanime du Conseil supérieur de la Justice, qui formule un certain nombre d'observations critiques qui ont également été abordées au cours de la discussion. Reste à savoir si le transfert profite au justiciable. La possibilité d'accorder une remise de dettes totale est en tout cas une mesure sociale et peut justifier que cette matière soit renvoyée au tribunal du travail.

De heer Joël Hubin meent dat het wetsontwerp dat ter bespreking voorligt in het verlengde ligt van de keuze die de wetgever reeds in 1998 heeft gemaakt in de initiële wet op de schuldbemiddeling. Deze wet plaatste de schuldbemiddeling in een sociaal-economisch perspectief en maakte het mogelijk dat personen die zich in een moeilijke situatie bevonden begeleid werden. Met dit ontwerp wordt een belangenafweging gemaakt. De arbeidsrechter is in elk geval de aangewezen rechter voor sociale problemen.

Hij heeft een taak als behoeder van het maatschappelijk welzijn. Indien de wetgever thans beslist om het contentieux van de schuldbemiddeling over te hevelen naar de arbeidsrechtbank, dan betekent dat ook een maatschappelijke keuze.

De heer Van Parys wenste te weten in hoeverre de personeelsformatie van de arbeidsrechtbank dient aangepast te worden aan de nieuwe opdracht. Dit is vrij eenvoudig te bepalen voor wat de magistraten betreft.

Het volstaat om te berekenen hoeveel tijd de beslagrechter aan deze dossiers besteed. De behoefte aan bijkomend griffiepersoneel valt moeilijker te becijferen. De griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en deze van de arbeidsrechtbanken zijn op een andere wijze uitgebouwd en een vergelijking is daarom niet zo eenvoudig.

Bovendien zal de veralgemeende invoering van de oproeping bij gerechtsbrief bijkomend administratief werk genereren.

Op dit vlak wordt veel heil verwacht van het Phénix-project. De spreker waarschuwt er evenwel voor dat het vooreerst nog niet duidelijk is wat Phénix juist te bieden heeft en meent tevens dat er zeker een aanpassingsperiode nodig is, waarin er juist meer bijkomend werk zal dienen te gebeuren.

De invoering van Phénix moet in elk geval gepaard gaan met een proefperiode.

De heer Henri Funck verwijst naar het eenparig advies van de Hoge Raad voor de Justitie waarin een aantal kritische opmerkingen werden geformuleerd die ook tijdens deze bespreking terugkomen. De vraag is of de rechtzoekende gebaat kan zijn met de overheveling. De mogelijkheid tot volledige kwijtschelding van schulden is alleszins een sociale maatregel en kan een argument zijn om deze materie eerder naar de arbeidsrechtbank te verwijzen.

Le nombre de dossiers ouverts va, en tout cas, augmenter, dès lors que la remise de dettes totale pourra constituer une solution pour les personnes qui dépendent d'un CPAS et qui, jusqu'à présent, n'étaient dès lors pas prises en considération pour une médiation de dettes du fait de leur manque total de capacités financières. Dans la législation actuelle, la médiation de dettes s'applique plutôt au bénéfice de citoyens de la classe moyenne qui traversent temporairement des difficultés financières.

Ce ne sont naturellement pas, au premier chef, des considérations philosophiques ou sociales qui sont à l'origine du projet de loi, ce dernier visant surtout à apporter une solution au problème de la surcharge de travail des tribunaux de première instance. Sur ce point, les choses vont pourtant mieux. Au tribunal de première instance de Bruxelles, par exemple, le retard est pratiquement résorbé. C'est dans certaines cours d'appel que les difficultés sont les plus grandes à l'heure actuelle. Avec le nouveau contentieux, certains tribunaux du travail vont, eux aussi connaître un arriéré.

Quant à la généralisation de la requête, l'orateur donne raison à M. Marinower, qui a observé qu'avec le système mis en place par le projet à l'examen, la collectivité supportera sans contrepartie les frais de citation des débiteurs récalcitrants, voire de mauvaise foi, alors que c'est à cause de leur négligence que le créancier doit recourir à la justice et que celle-ci n'a déjà pas les moyens suffisants pour pourvoir à ses besoins.

Les présidents des tribunaux du travail et les greffiers en chef ont communiqué à la ministre le nombre de magistrats, greffiers et employés de greffe supplémentaires qu'ils souhaiteraient obtenir à la suite du transfert envisagé.

La ministre peut dès lors répondre à cette question posée par M. Van Parys.

La ministre a également indiqué aux présidents des tribunaux du travail qu'une évaluation aurait lieu a posteriori.

En ce qui concerne l'introduction du projet Phénix, l'orateur plaide pour la date du 1^{er} janvier 2006.

M. Jan Geysen indique que le projet Phénix ne concerne pas seulement la mise au point de logiciels adéquats, et que le personnel devra être formé comme il se doit. Il estime que cela ne sera possible qu'après que ledit projet aura été appliqué, à titre expérimental, pendant un délai raisonnable.

Er zullen in elk geval meer dossiers geopend worden omdat de volledige kwijtschelding een oplossing kan betekenen voor personen die afhankelijk zijn van OCMW-steun en die tot op heden voor schuldbemiddeling als dusdanig niet in aanmerking kwamen door een volledig gebrek aan financiële draagkracht. In de huidige wetgeving wordt schuldbemiddeling eerder toegepast voor een middenklasse met tijdelijke financiële problemen.

Het wetsontwerp is uiteraard niet in de eerste plaats levensbeschouwelijk of sociaal geïnspireerd maar beoogt vooral een oplossing te vinden voor de werkoverlast bij de rechtbanken van eerste aanleg. Nochtans gaat het op dit vlak de goede kant op. Bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel is de gerechtelijke achterstand haast weggewerkt. De grootste moeilijkheden doen zich tegenwoordig voor bij sommige hoven van beroep. Met het nieuwe *contentieux* zullen bepaalde arbeidsrechtbanken ook met een achterstand te kampen hebben.

In verband met de veralgemening van het verzoekschrift, geeft de spreker de heer Marinower gelijk die opmerkte dat de gemeenschap in het systeem dat in dit wetsontwerp ontwikkeld wordt, zonder compensatie zal moeten opdraaien voor de oproepingskosten voor de schuldenaars die onwillig en zelfs te kwader trouw zijn, hoewel de schuldeiser door hun nalatigheid een beroep moet doen op de rechtbank, die nu al over onvoldoende middelen beschikt om te voorzien in de eigen behoeften.

De voorzitters van de arbeidsrechtbanken en de hoofdgriffiers hebben aan de minister meegedeeld hoeveel bijkomende magistraten, griffiers en griffiepersoneel zij ingevolge de overheveling zouden wensen te bekomen.

De minister kan dus een antwoord geven op deze vraag van de heer Van Parys.

De minister heeft de voorzitters van de arbeidsrechtbanken ook meegedeeld dat een evaluatie achteraf zou plaatsvinden.

Wat de invoering van Phenix betreft, pleit de spreker voor de datum van 1 januari 2006.

De heer Jan Geysen deelt mee dat het Phenix-project niet alleen het op punt stellen van aangepaste software betreft, maar dat het personeel ook terdege zal moeten opgeleid worden. Dat is volgens hem pas mogelijk nadat het project gedurende een redelijke termijn heeft kunnen proefdraaien.

Phénix est avant tout une «banque de données». L'avant-projet concernant cette banque de données a récemment été approuvé en Conseil des ministres. Le dit avant-projet règle l'organisation de Phénix et crée ladite banque de données juridiques. Le traitement électronique des dossiers est une autre question. Il a trait à un processus interactif d'information dans lequel interviennent plusieurs acteurs du monde juridique. Des économies ne pourront éventuellement être réalisées, en ce qui concerne le personnel des greffes, que lorsque ce système sera opérationnel. Il est par conséquent certain qu'il faudra encore beaucoup de temps pour que tous les dossiers puissent être traités de cette manière.

On évoquera enfin le problème de l'accès à Phénix. Tous les citoyens n'ont pas accès à Internet. Les collaborateurs de la justice y seront naturellement contraints.

Phenix is allereerst een «databank». Het voorontwerp hierover werd recent in de Ministerraad goedgekeurd. Dit voorontwerp regelt de organisatie van Phenix en creëert de juridische databank. Een andere zaak is de elektronische afhandeling van een dossier. Dit aspect betreft een interactieve informatieverstrekking waar meerdere actoren uit het juridische werkveld bij betrokken zijn. Pas als dat systeem werkt kan er eventueel bespaard worden op griffiepersoneel. Er zal dus ongetwijfeld nog een lange tijd verstrijken vooraleer alle dossiers op deze wijze kunnen behandeld worden.

Ten slotte is er nog het probleem van de toegang tot Phenix. Niet alle burgers hebben toegang tot het internet. De medewerkers van justitie zullen daar uiteraard toe verplicht worden.